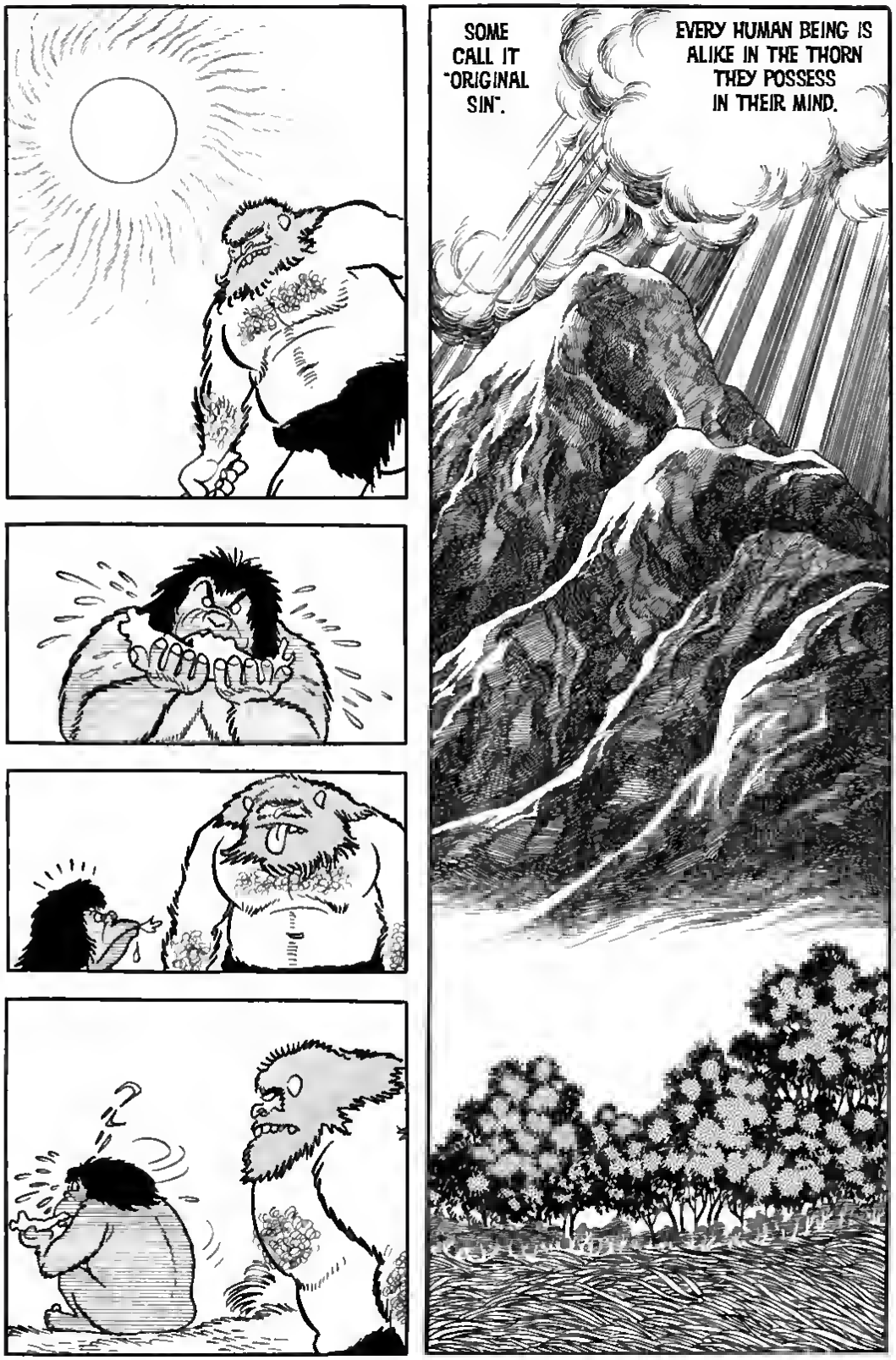
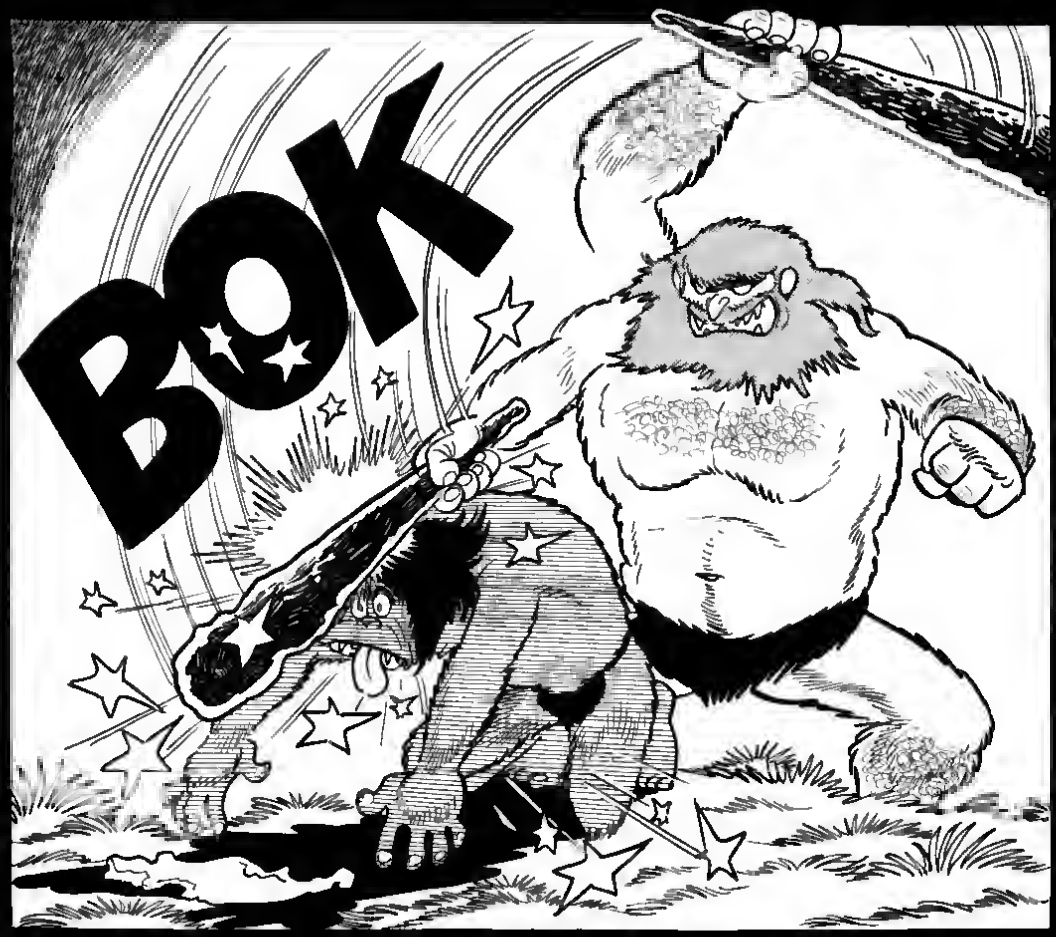
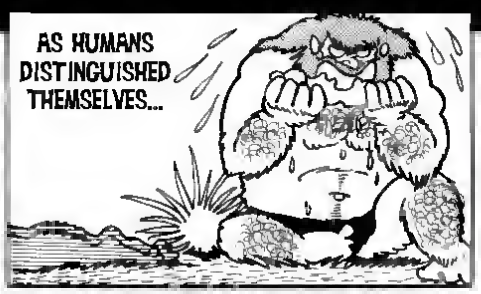
手塚治虫 漫画全集

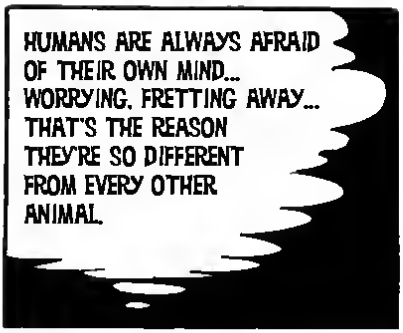
ザ・クレーター

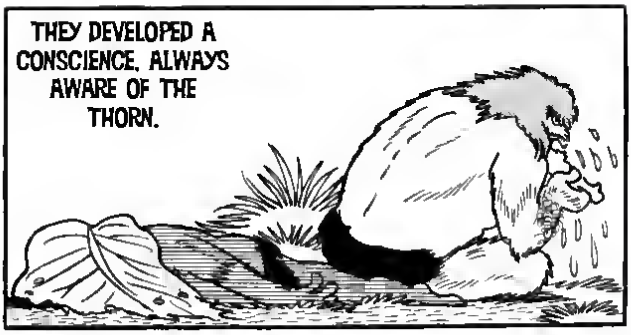

SOME CALL IT "ORIGINAL SIN".
EVERY HUMAN BEING IS ALIKE IN THE THORN THEY POSSESS IN THEIR MIND.

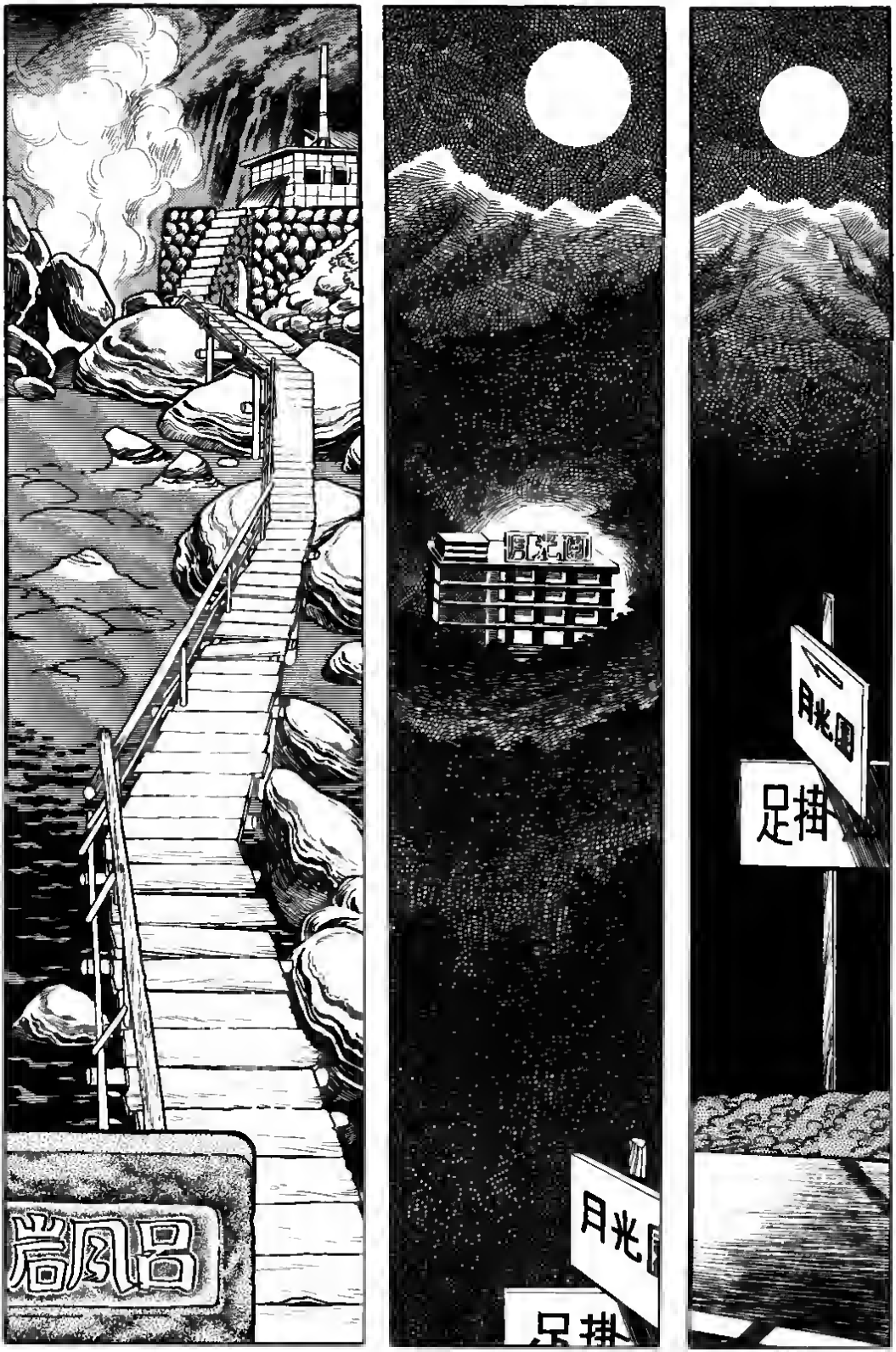

BOK

FROM THE OTHER BEASTS OF THE EARTH...


AS HUMANS DISTINGUISHED THEMSELVES...

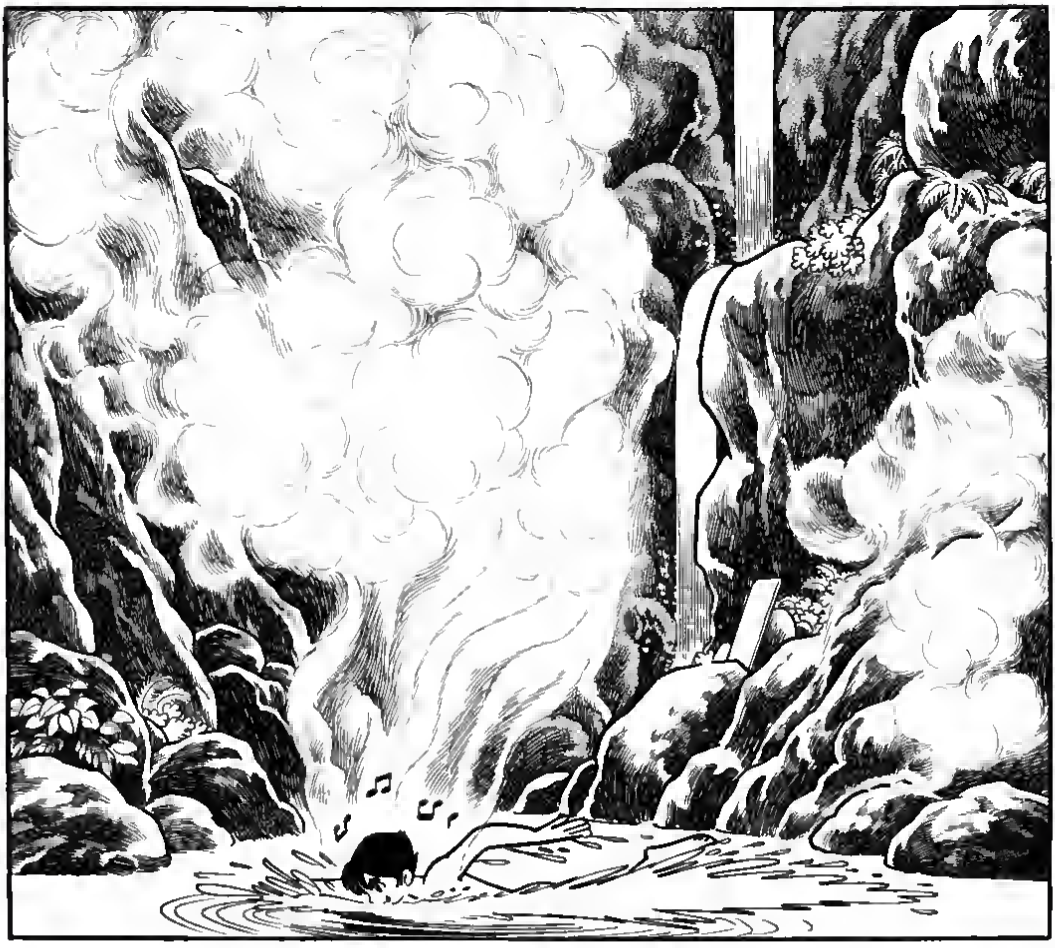

HUMANS ARE ALWAYS AFRAID OF THEIR OWN MIND... WORRYING, FRETTING AWAY... THAT'S THE REASON THEY'RE SO DIFFERENT FROM EVERY OTHER ANIMAL.

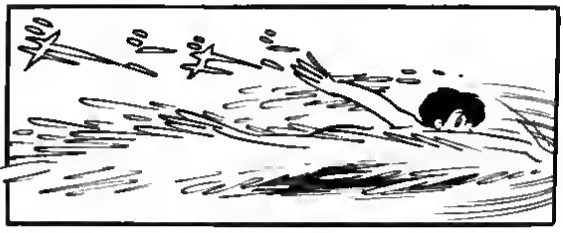

THEY DEVELOPED A CONSCIENCE, ALWAYS AWARE OF THE THORN.



SIGN: OPEN BATH

SIGNS: MOONLIGHT GARDEN



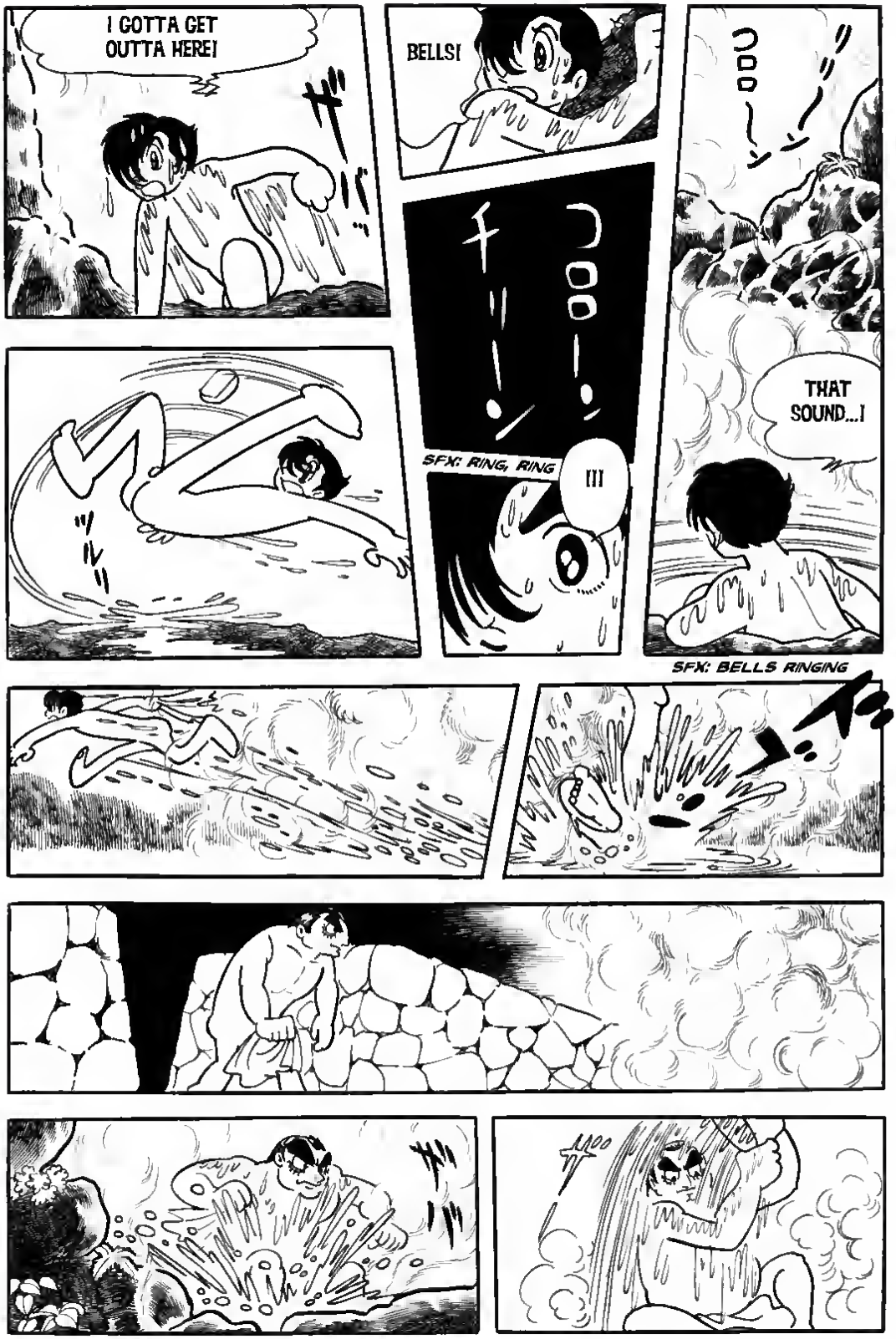


LA LA
LA...
FA LA LA
...

ALMOST FORGOT ABOUT THE PRESS CONFERENCE TOMORROW...

I'VE REALLY HIT THE BIG TIME...
PRESS CONFERENCE ...!!

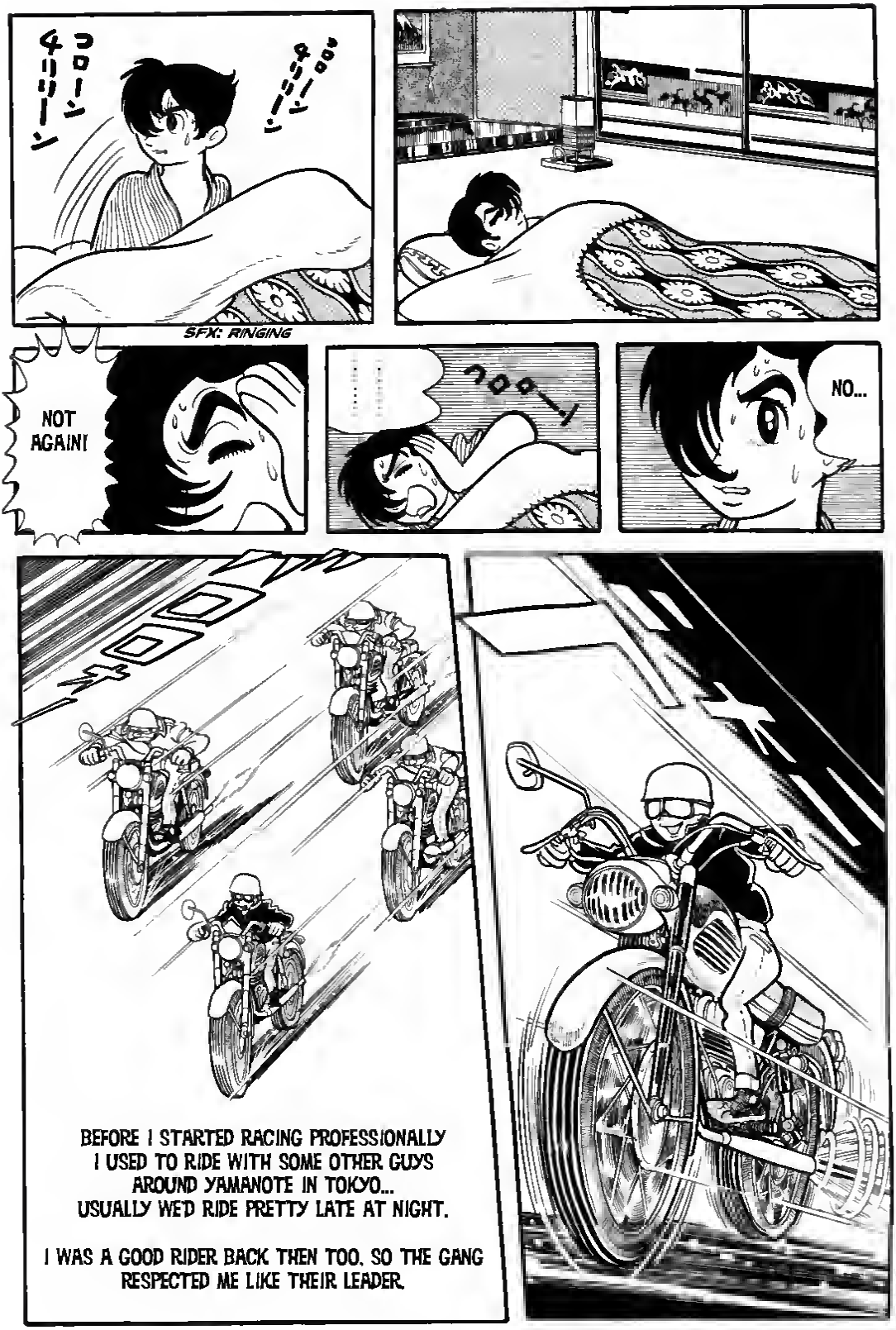
HEHE... ("AND NOW... INTERNATIONAL RACING STAR, RYUUICHI OKUNO!")

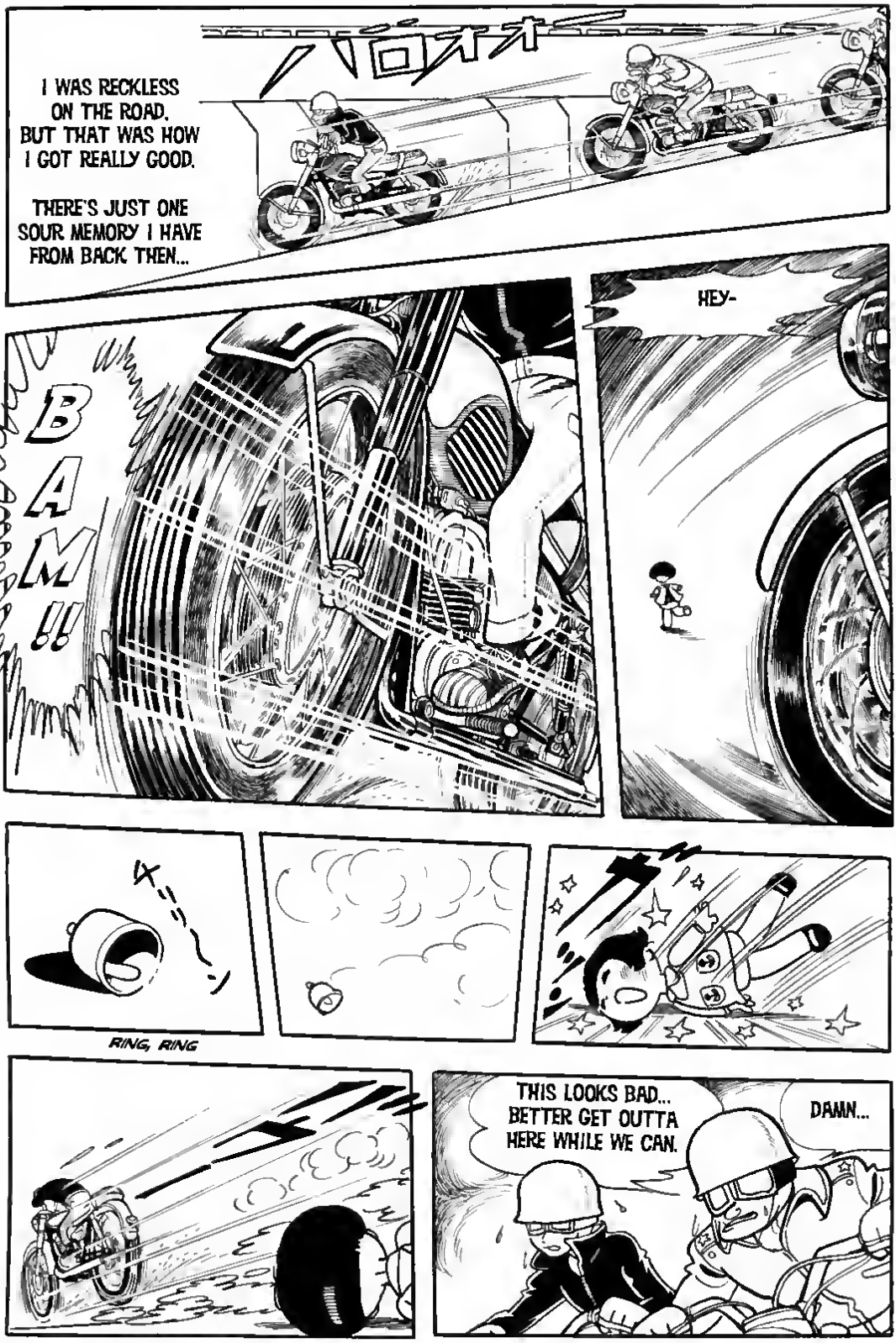

I GOTTA GET OUTTA HERE!
BELLS!
SFX: RING, RING
!!!
THAT SOUND...!
SFX: BELLS RINGING

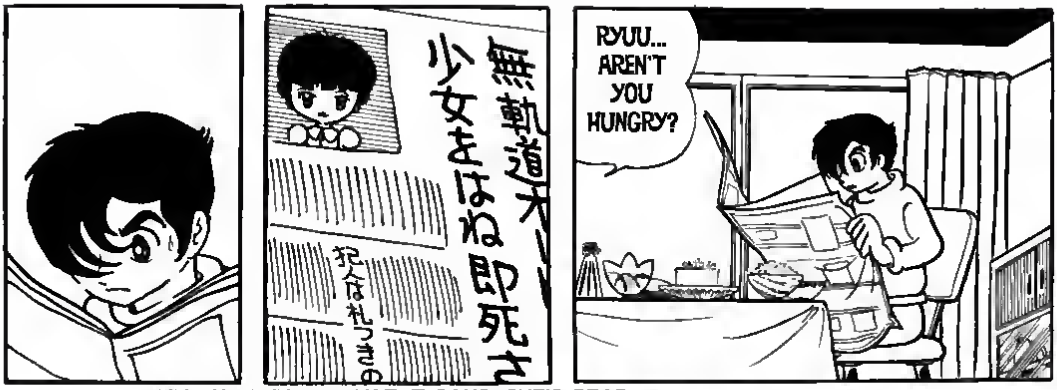
AHHH...
SFX: BELLS RINGING
BELLS ...
RING, RING
HELP!

SFX: YOU GET THE PICTURE.

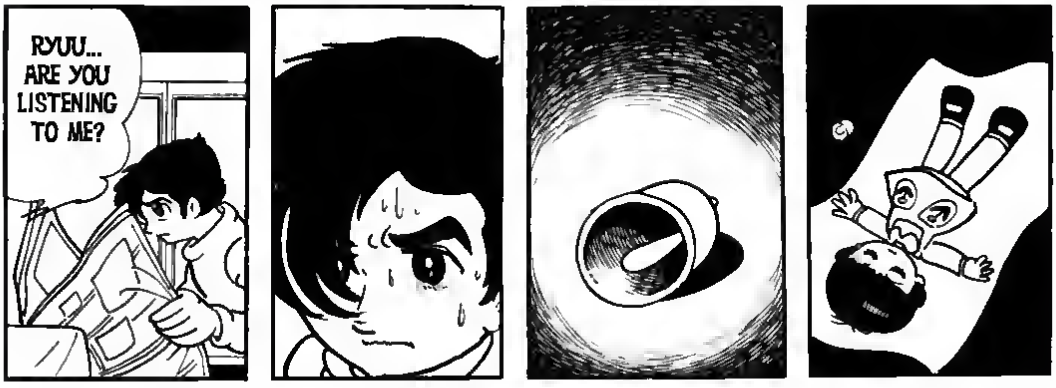
キャー
I...I IT'S NOT...
ドボーン
WHO WOULD PLAY A TRICK LIKE THAT? WHY?
BUT SIR...
THEY WERE BELLS! I'M SURE.
NO. IT WASN'T THAT...
ARE YOU SURE IT WASN'T JUST THE WATERFALL?
BELLS IN THE OUTDOOR BATH? NO. I DON'T THINK WE EVER...
ARE YOU SURE? SURE YOU'RE SURE?
I DON'T SEE ANY SIGNS OF ANYONE BEING HERE....
ガサリ
ガサリ

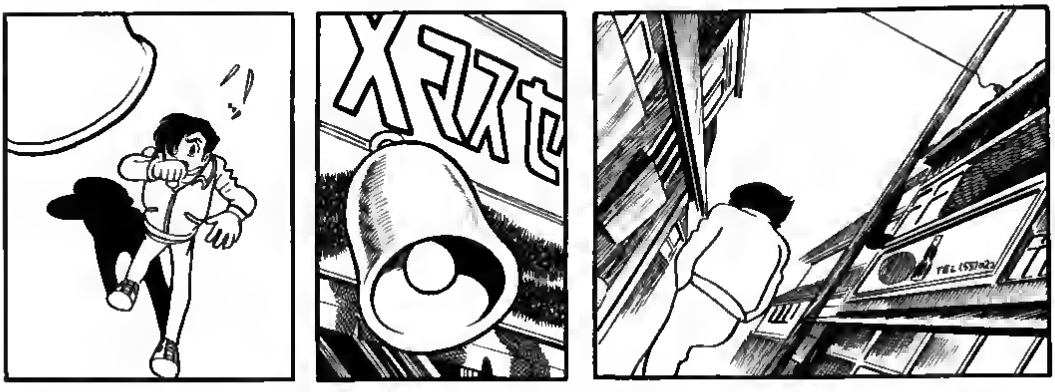

SFX: RINGING
NOT AGAIN!
NO...
BEFORE I STARTED RACING PROFESSIONALLY
I USED TO RIDE WITH SOME OTHER GUYS
AROUND YAMANOTE IN TOKYO...
USUALLY WE'D RIDE PRETTY LATE AT NIGHT.
I WAS A GOOD RIDER BACK THEN TOO. SO THE GANG
RESPECTED ME LIKE THEIR LEADER.

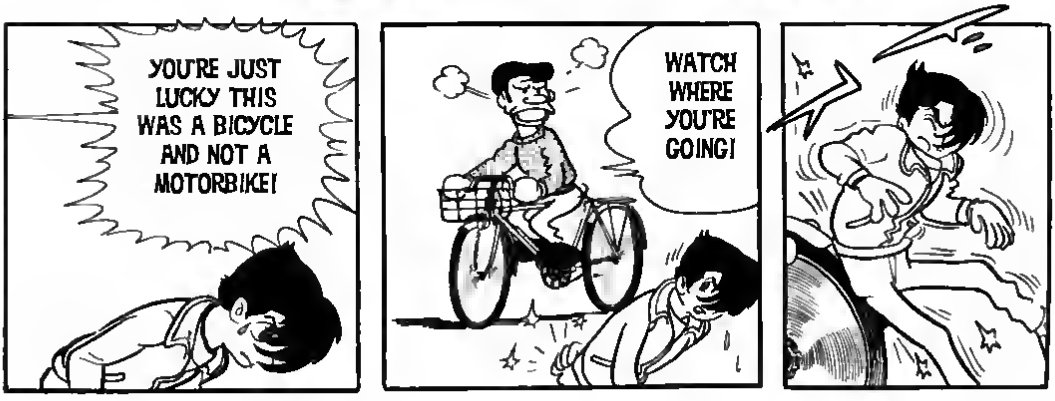

I WAS RECKLESS ON THE ROAD. BUT THAT WAS HOW I GOT REALLY GOOD.
THERE'S JUST ONE SOUR MEMORY I HAVE FROM BACK THEN...
BAMM!!
HEY-
RING, RING
THIS LOOKS BAD... BETTER GET OUTTA HERE WHILE WE CAN.
DAMN...

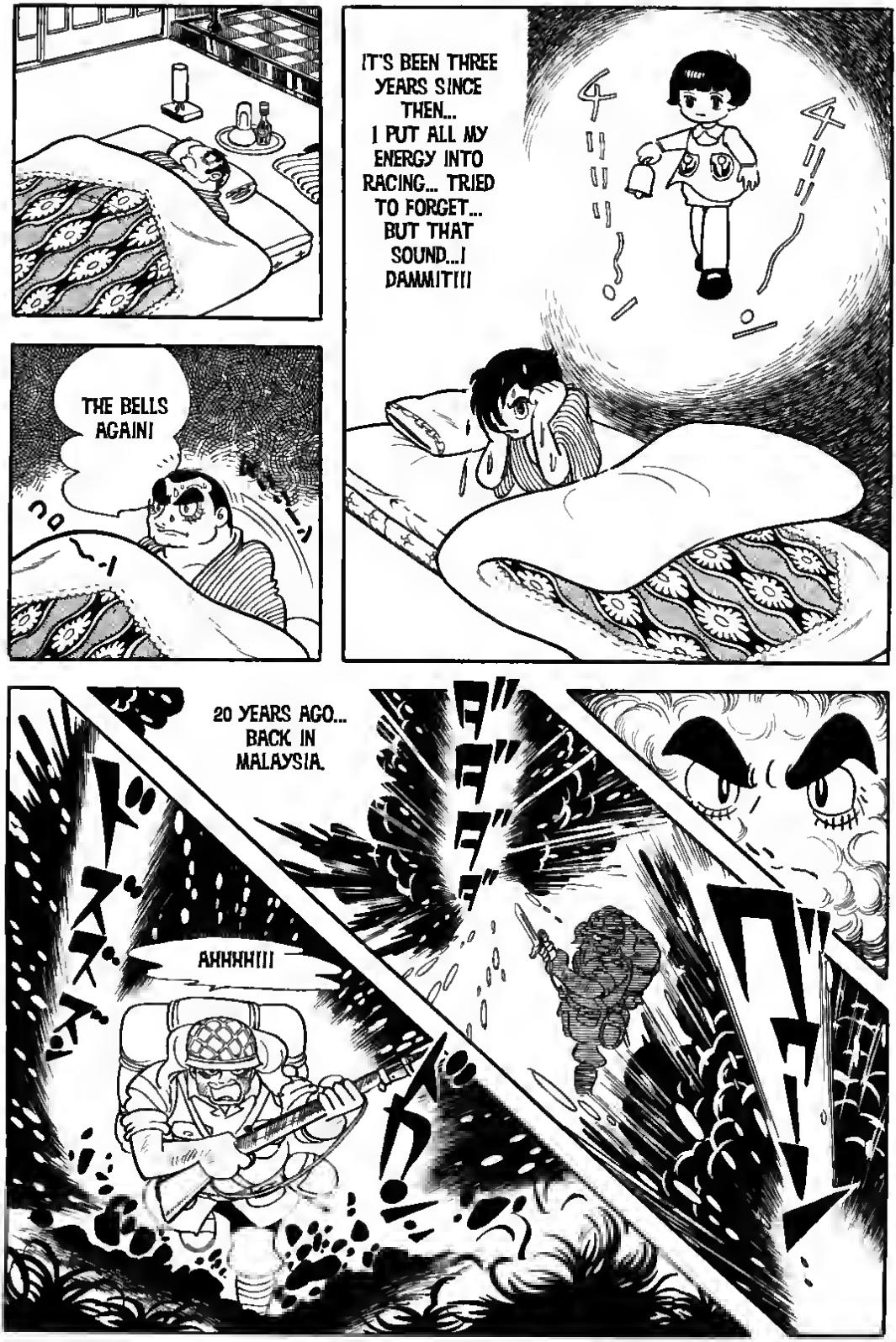


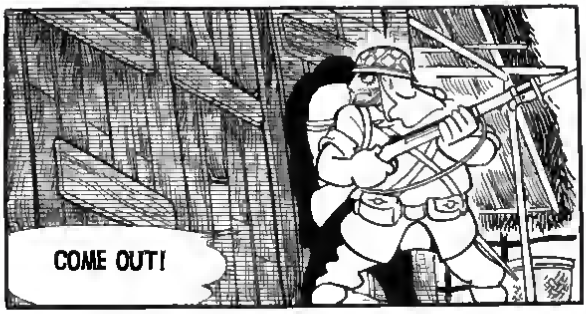
UMM... YOU KNOW WHAT IT SAYS. SHE'S DEAD.

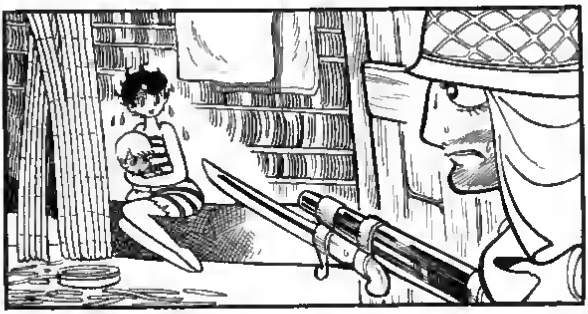






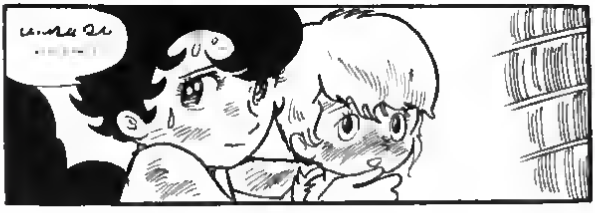

IT'S BEEN THREE YEARS SINCE THEN... I PUT ALL MY ENERGY INTO RACING... TRIED TO FORGET... BUT THAT SOUND...! DAMMIT!!!
THE BELLS AGAIN!
20 YEARS AGO... BACK IN MALAYSIA.
AHHHH!!!


COME OUT!



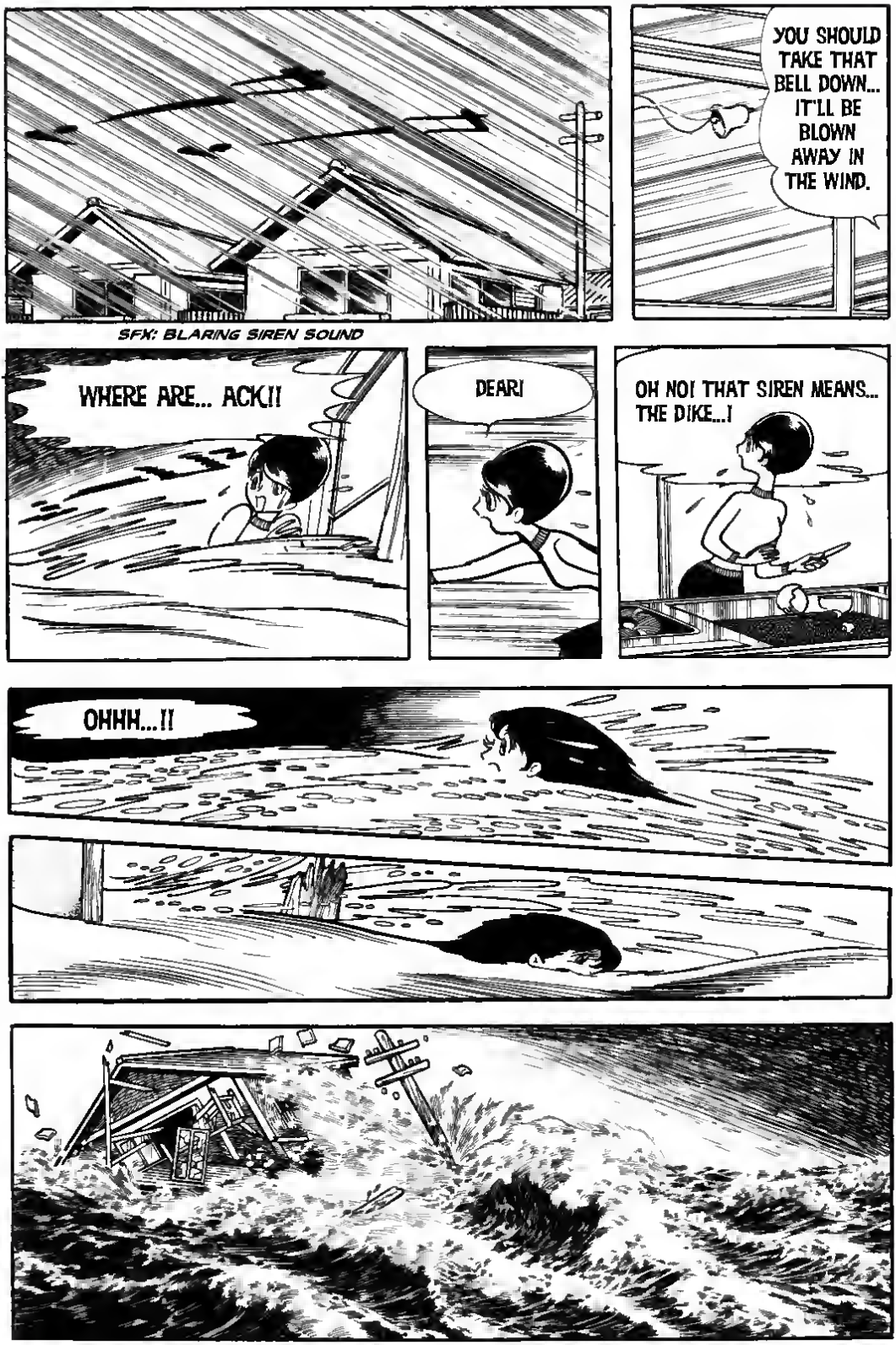
COME ON... WHAT'S THAT YOU'RE HIDING? A KNIFE?

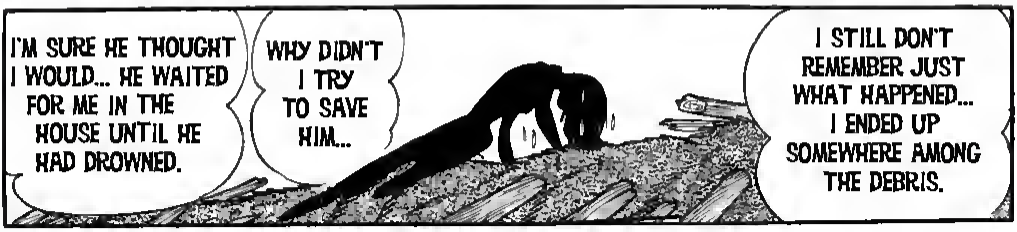
WEAPONS! WHERE ARE THE WEAPONS!?
THEY DON'T UNDERSTAND ME...

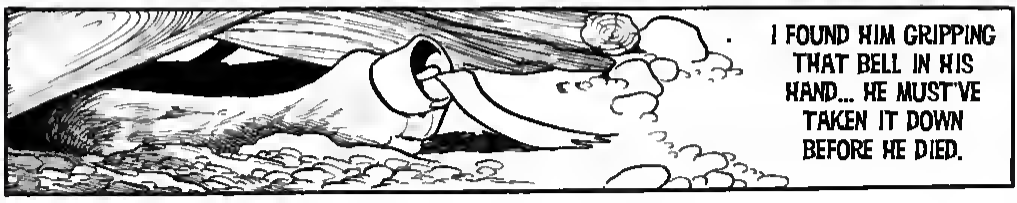


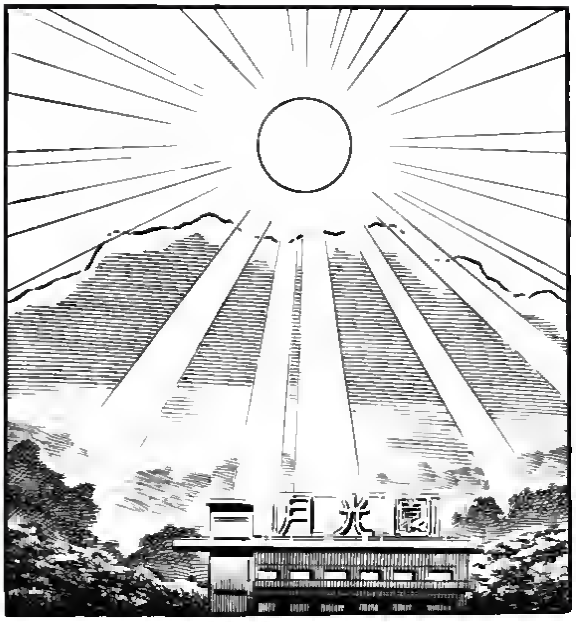
BANG BANG.
THEY WERE TRYING TO GIVE ME MONEY SO I'D LEAVE.
MONEY ...
I'M... SORRY.
YOU WANT TO HATE SOMETHING. HATE THE WAR! IT'S NOT MY FAULT!
I WAS FIGHTING IN A WAR! WHAT WAS I SUPPOSED TO DO?
SFX: RING, RING

FORGIVE ME...
PLEASE... DON'T TORTURE ME ANY LONGER.
SFX: RING, RING.
SFX: RING...
THE BELLS... THOSE BELLS!! I CAN HEAR THEM EVEN NOW...
THE NEWS ISSUED AN EVACUATION WARNING YOU KNOW... THEY'RE WORRIED ABOUT THE DIKE.
SFX: RING, RING
WHY'D I HAVE TO GET SICK AT A TIME LIKE THIS?! I CAN'T MOVE AN INCH.
JUST GET SOME REST.
THE ROOF HAS BEEN LEAKING PRETTY BADLY ALL MORNING. HOPE WE'LL BE OK...
"TYPHOON #13 CONTINUES ON ITS PATH, LOSING NO STRENGTH..."


YOU SHOULD TAKE THAT BELL DOWN... IT'LL BE BLOWN AWAY IN THE WIND.
SFX: BLARING SIREN SOUND
WHERE ARE... ACK!!
DEAR!
OH NO! THAT SIREN MEANS... THE DIKE...!
OHHH...!!


I'M SURE HE THOUGHT I WOULD... HE WAITED FOR ME IN THE HOUSE UNTIL HE HAD DROWNED.
WHY DIDN'T I TRY TO SAVE HIM...
I STILL DON'T REMEMBER JUST WHAT HAPPENED... I ENDED UP SOMEWHERE AMONG THE DEBRIS.


I FOUND HIM GRIPPING THAT BELL IN HIS HAND... HE MUST'VE TAKEN IT DOWN BEFORE HE DIED.


三月光園

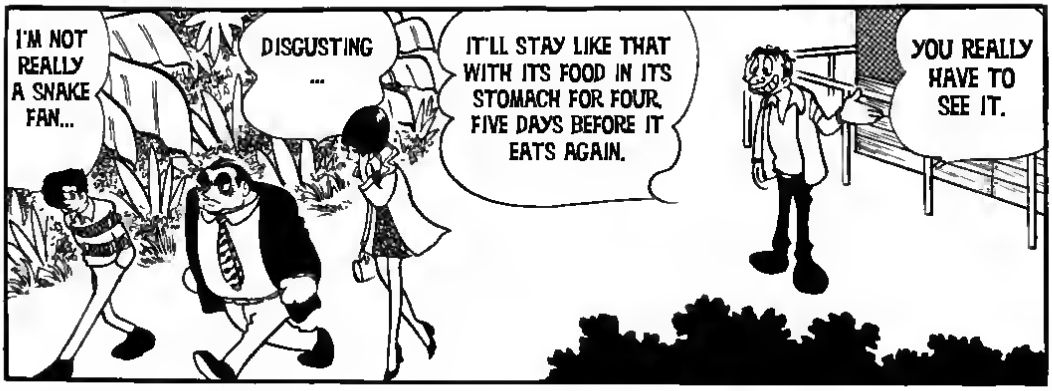
PLEASE ...
キーン

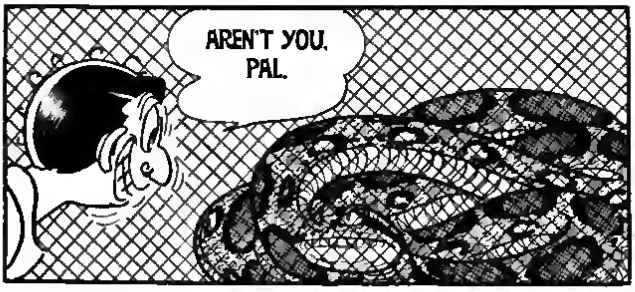
IT'S BEEN FIVE YEARS NOW...

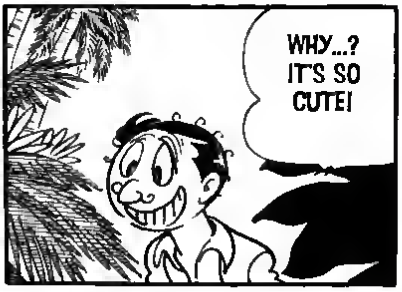
WHY CAN'T I FORGET THAT SOUND?!

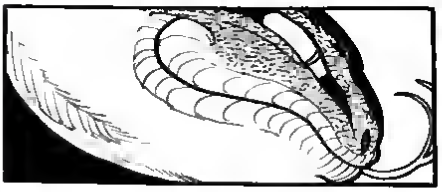
WHY DON'T WE TAKE A BREAK FROM THE HOT SPRINGS. DID YOU KNOW WE HAVE A BOTANICAL GARDEN HERE?
I DON'T THINK THERE ARE ANY BELLS HERE... I'VE SEARCHED EVERYWHERE. IT'S JUST YOUR IMAGINATION!

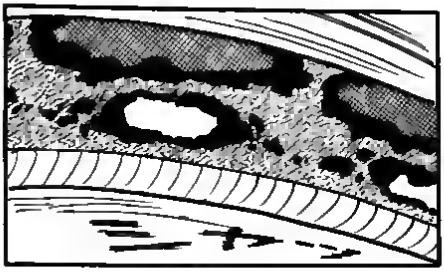
I GET MOST EVERYTHING FROM SOUTHEAST ASIA.
THE PLANTS GROW QUITE NICELY.
THE HOT SPRINGS HAVE THIS SAUNA-LIKE EFFECT.
A BOTANICAL GARDEN? HERE?
SOMETIMES I FEED IT DOGS TOO.
RABBITS, CHICKENS ...
WHAT DOES IT EAT?
THIS IS THE PYTHON? IT'S BIG...
THESE RESORTS HAVE COME A LONG WAYS...
WE'VE GOT A PYTHON TOO. COME LOOK.
IT SQUEEZES ITS FOOD FIRST... IT WRAPS AROUND IT TIGHT... SO TIGHT YOU CAN HEAR THE BONES BREAK...
AND ALL LIVING, OF COURSE... HE ONLY EATS THINGS THAT ARE STILL ALIVE.
DOGS...?

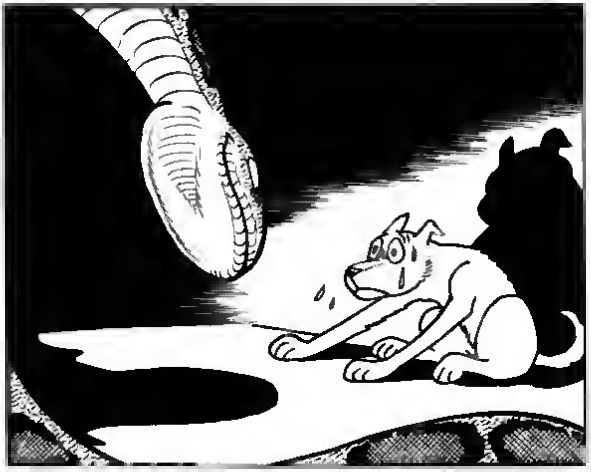

I'M NOT REALLY A SNAKE FAN...
DISGUSTING ...
IT'LL STAY LIKE THAT WITH ITS FOOD IN ITS STOMACH FOR FOUR, FIVE DAYS BEFORE IT EATS AGAIN.
YOU REALLY HAVE TO SEE IT.

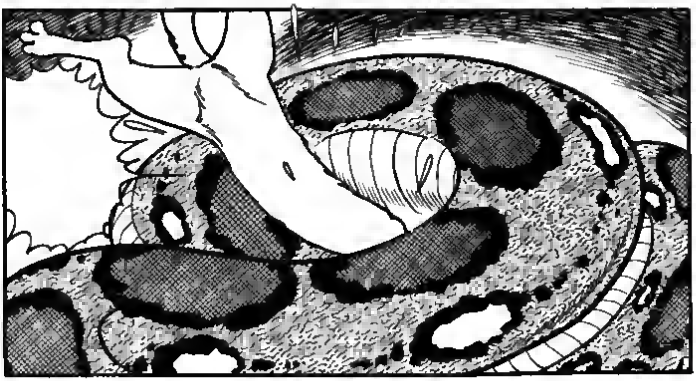

AREN'T YOU, PAL.


WHY...? IT'S SO CUTE!



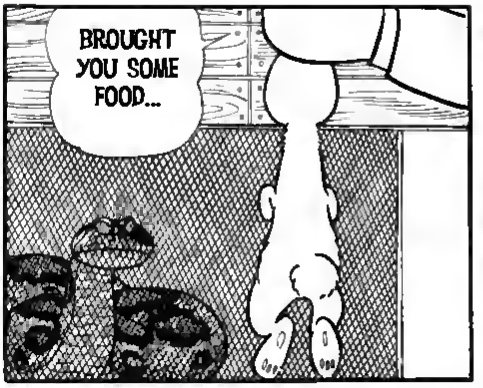


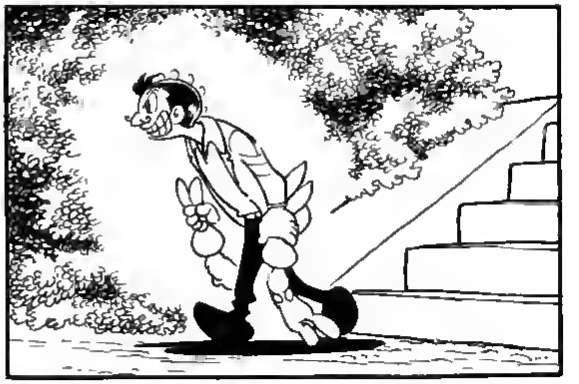


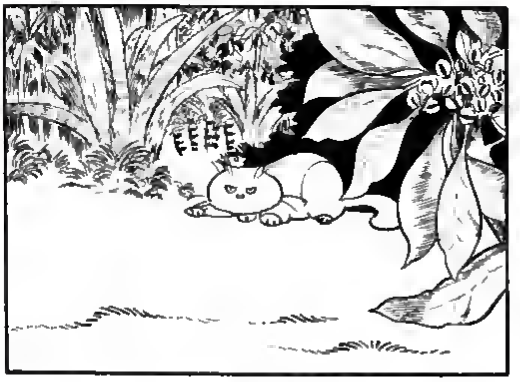


HEHE ...
(WHIMPER)
BUT I NEED THAT SNAKE. I CAN'T SLEEP WITHOUT WATCHING IT!
I KNOW ...
AND THE FACE THEY ALWAYS MAKE RIGHT BEFORE THEY'RE SWALLOWED... CLASSIC!
YOU STUPID CAT! ALL YOU DO IS STARE AT ME LIKE THAT...
DO YOU HAVE A PROBLEM WITH ME?
YOU ARE REALLY A HORRIBLE PERSON. YOU KNOW THAT?
LEAVE ME ALONE YOU DUMB CAT!
JEEZ... I SAID STOP LOOKING AT ME...
WHAT, ARE YOU TRYING TO SAY IT UNDERSTANDS WHAT I'M SAYING?
CHIRO* IS JUST AMAZED AT YOUR DEPRAVITY.

*I THINK CHIRO SOUNDS A LITTLE BIT LIKE THE JAPANESE BELL RINGING SOUNDS.

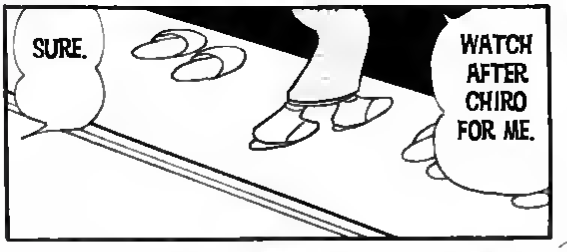

BROUGHT YOU SOME FOOD...





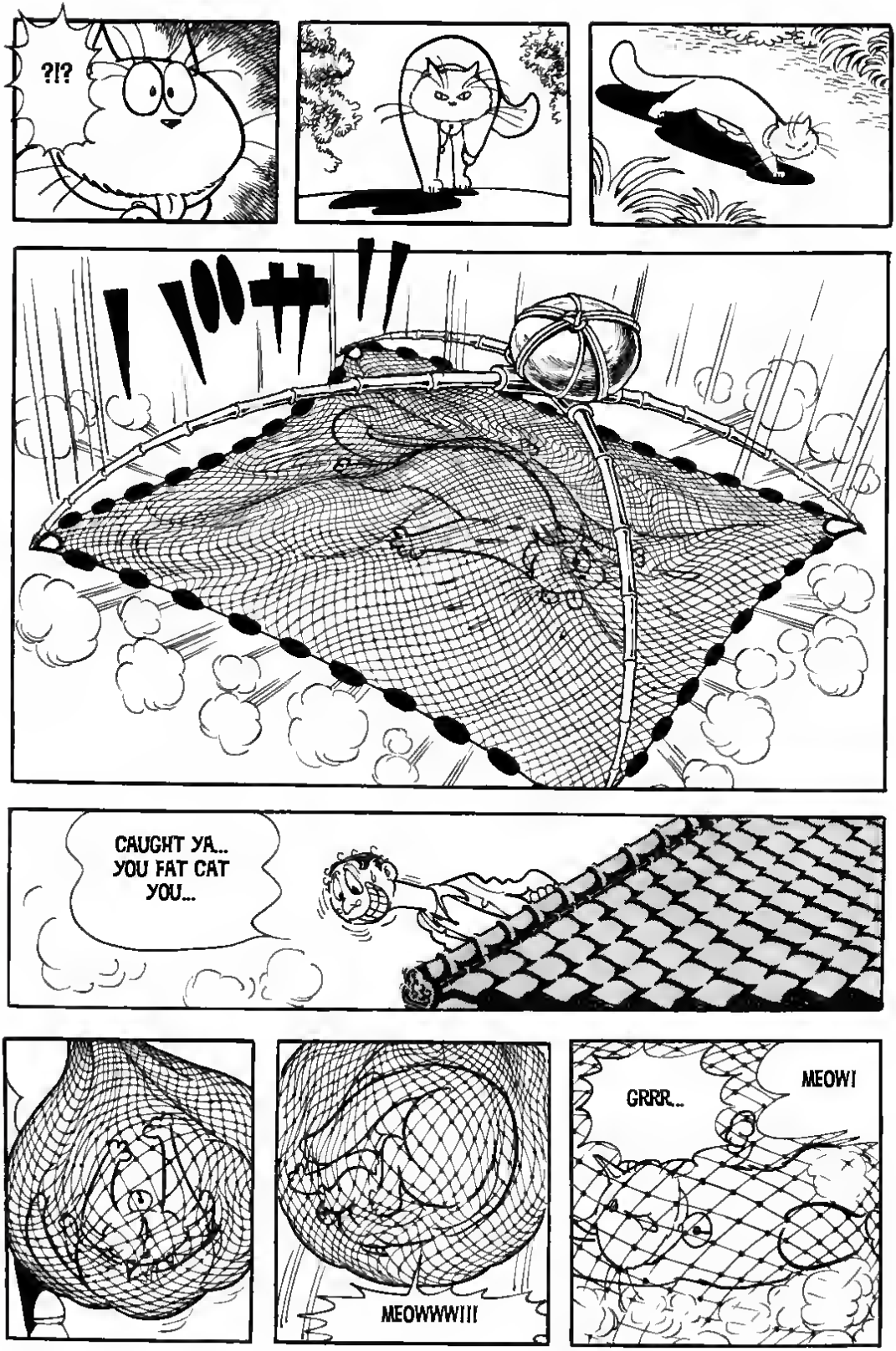
COME ON NOW...
EAT UP!

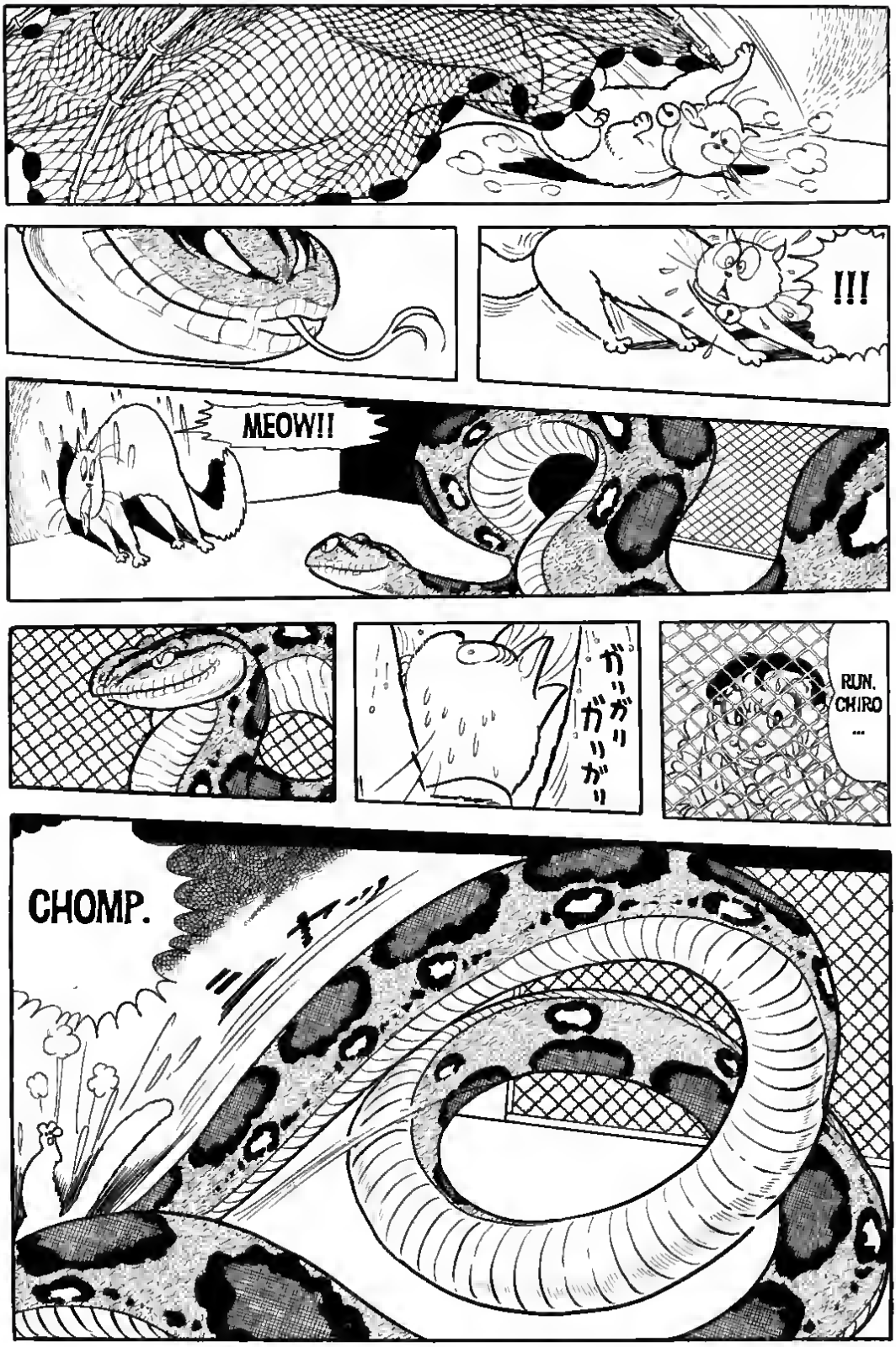
OK.
DEAR, I'M GOING TO STEP OUT FOR A BIT, ALRIGHT?

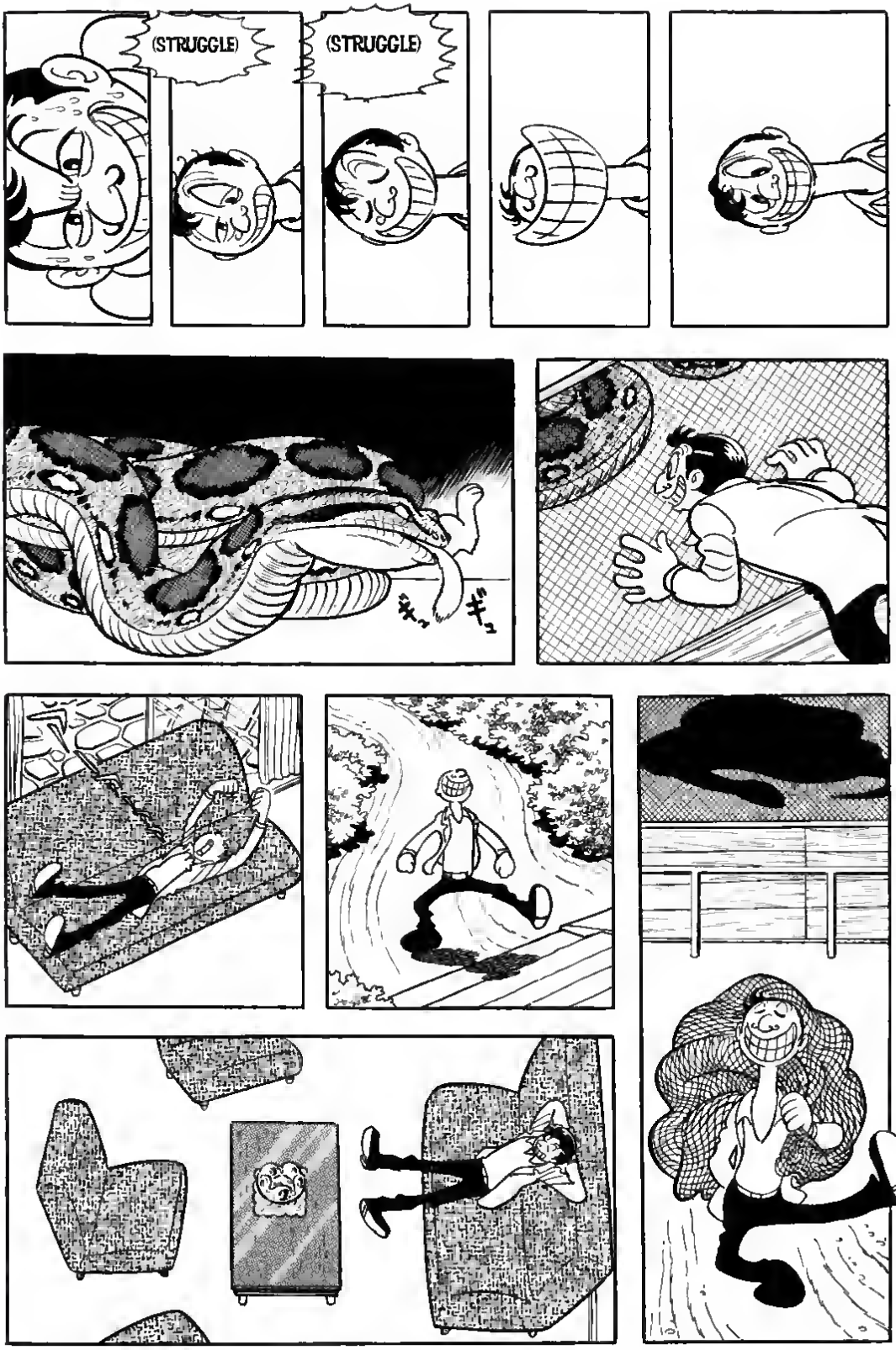

SURE.
WATCH AFTER CHIRO FOR ME.

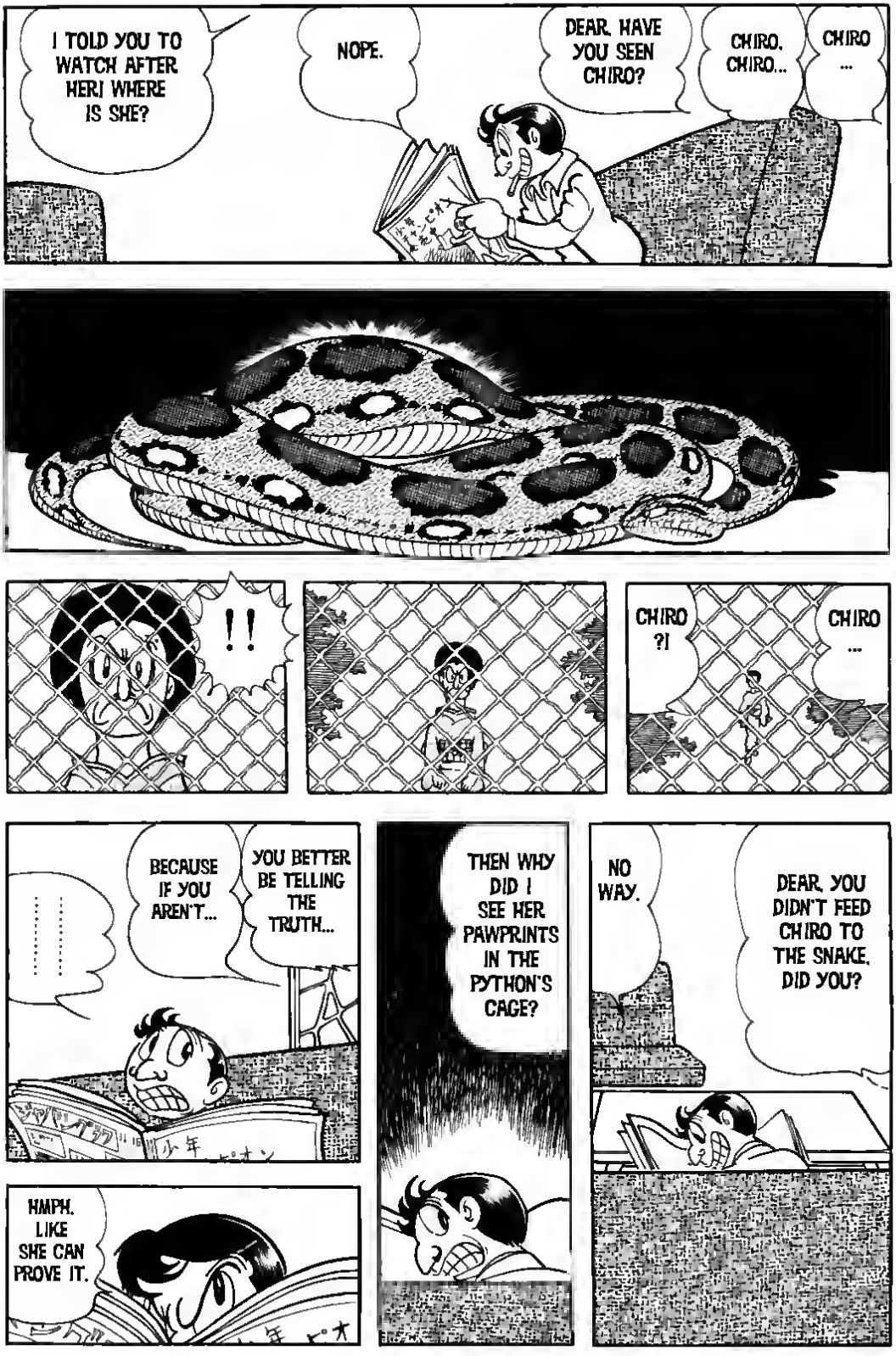
AND JUST WHAT DID YOU COME HERE FOR?! YOU HAVE SOMETHING YOU'D LIKE TO SAY?!

LOOK. YOUR FAVORITE.
SARDINES ...!
CHIRO. BUDDY. LET'S MAKE UP.
フギャーオ
MEOW!!
I'M NOT TRICKING YOU... GO AHEAD!
YOU'VE DONE IT ...
OW!!!
JUST YOU WATCH...
YOU'VE REALLY DONE IT NOW!

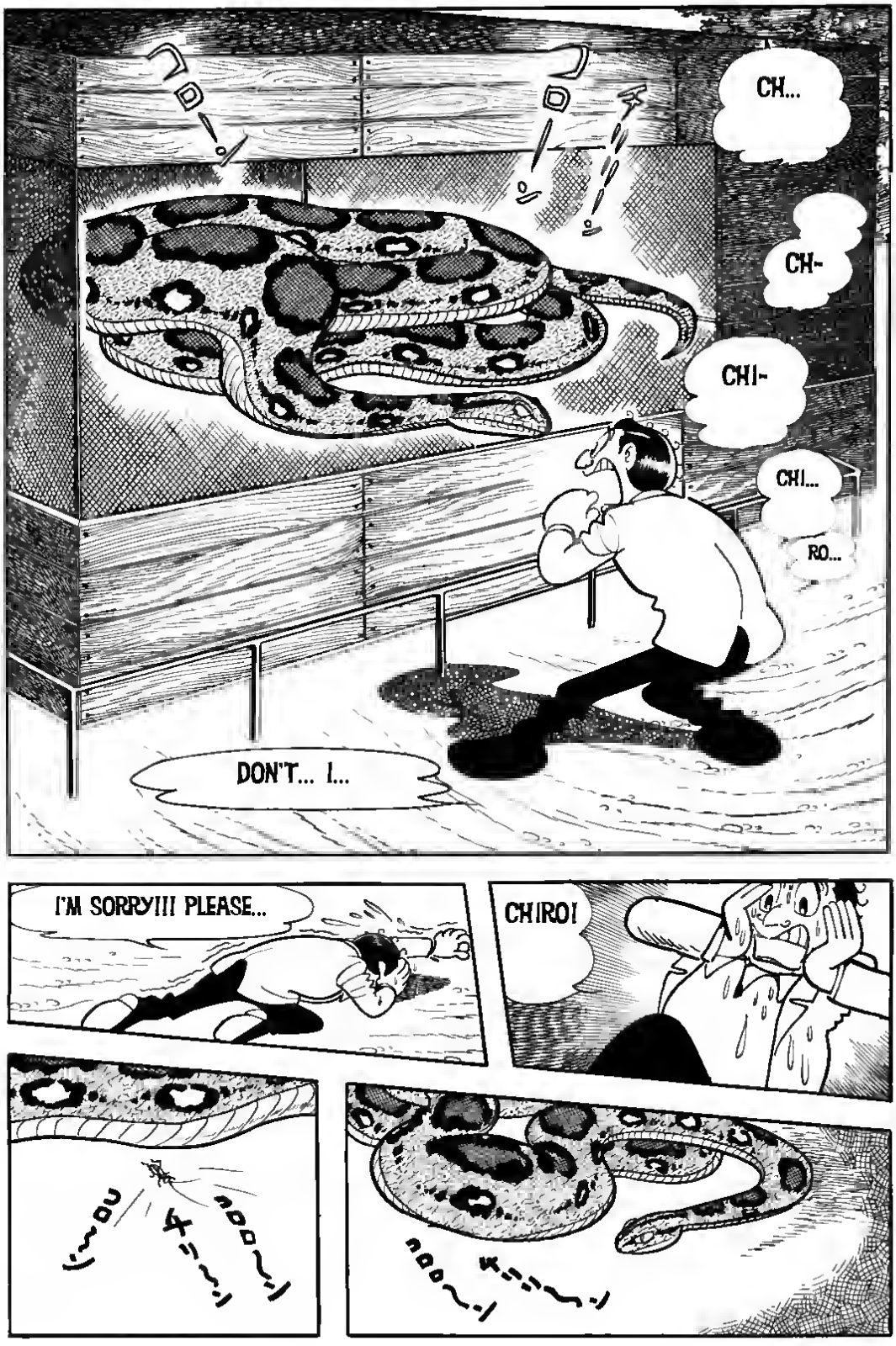

?!?
CAUGHT YA... YOU FAT CAT YOU...
MEOWWW!!!
GRRR...
MEOW!

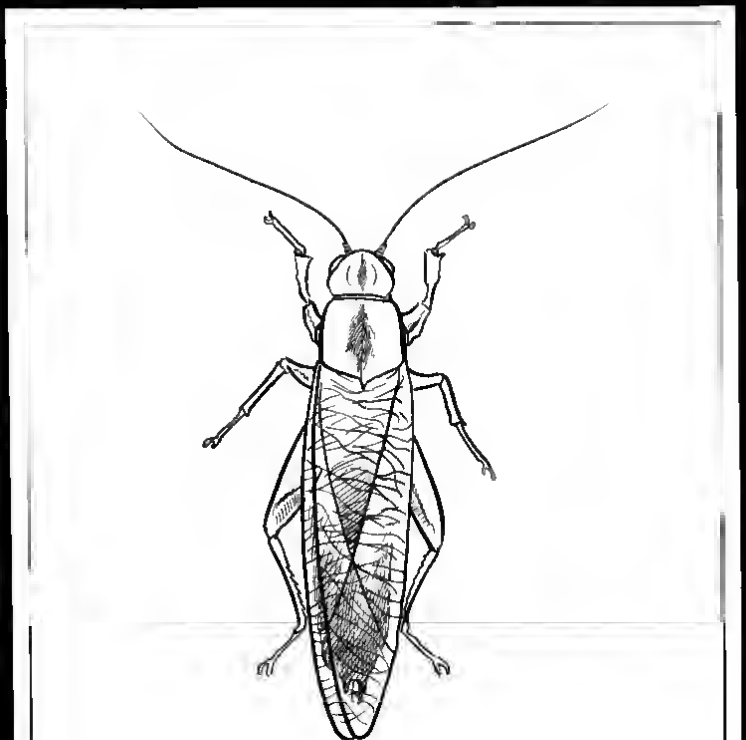

!!!
MEOW!!
ガリガリ
ガリガリ
RUN. CHIRO ...
CHOMP.


(STRUGGLE)
(STRUGGLE)


I TOLD YOU TO WATCH AFTER HER! WHERE IS SHE?
NOPE.
DEAR, HAVE YOU SEEN CHIRO?
CHIRO, CHIRO...
CHIRO ...
!!
CHIRO ?!
CHIRO ...
BECAUSE IF YOU AREN'T...
YOU BETTER BE TELLING THE TRUTH...
.....
HMPH. LIKE SHE CAN PROVE IT.
THEN WHY DID I SEE HER PAWPRINTS IN THE PYTHON'S CAGE?
NO WAY.
DEAR, YOU DIDN'T FEED CHIRO TO THE SNAKE, DID YOU?

HA.
THEY SAY CATS ARE VENGEFUL CREATURES. WELL GO AHEAD CHIRO. TAKE YOUR REVENGE... IF YOU CAN!
!!!
THE BELL ON CHIRO'S COLLAR!
IT'S RINGING FROM THE CAGE!


CH...
CH-
CHI-
CHI...
RO...
DON'T... I...
I'M SORRY!!! PLEASE...
CHIRO!

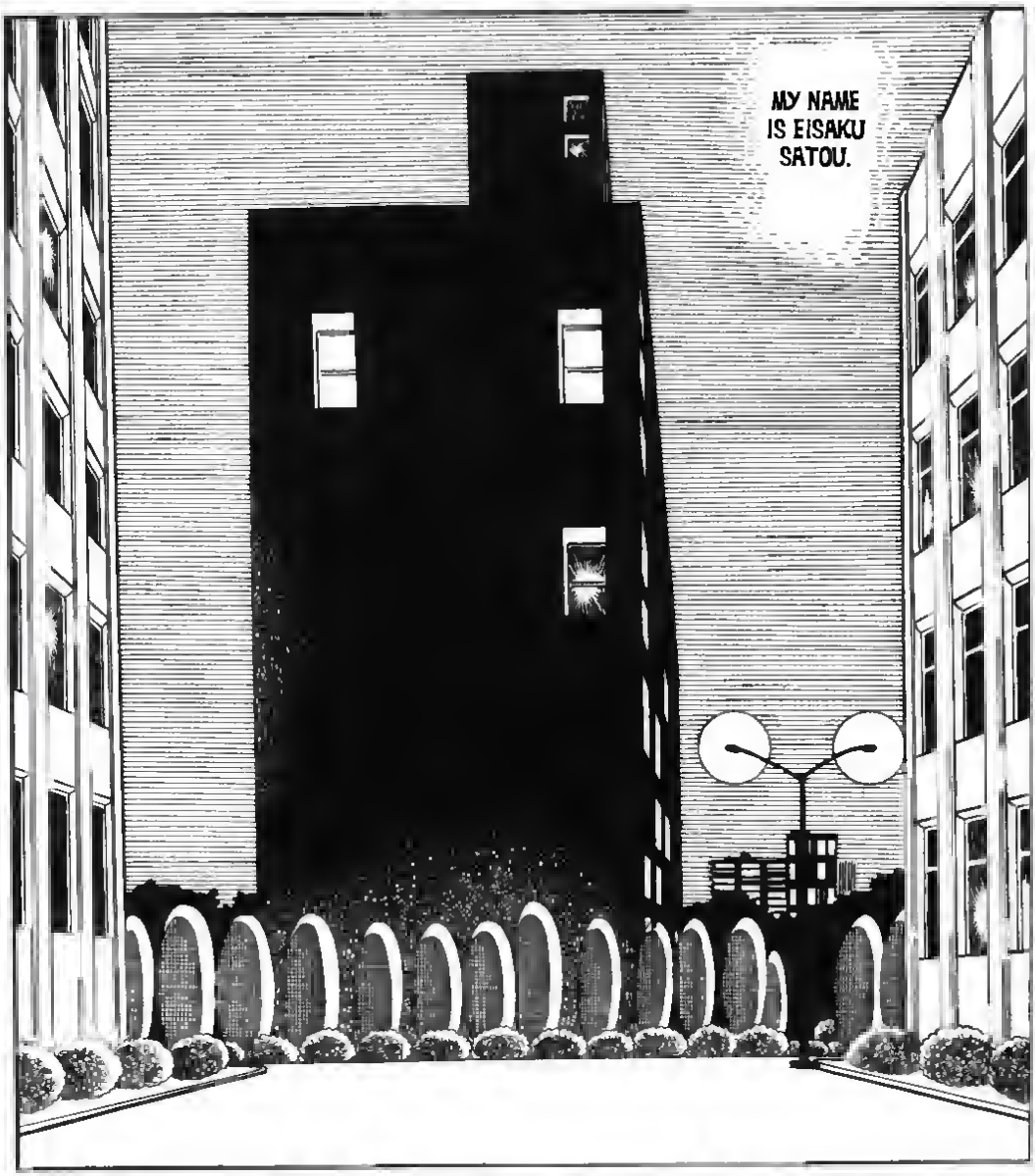


"MALAYSIAN LARGE-WINGED BELL CRICKET"*

THIS PARTICULAR BELL CRICKET IS NORMALLY FOUND IN MOUNTAINOUS AREAS OF MALAYSIA, INDONESIA, AND THE PHILIPPINES. LIKE ITS NAME IMPLIES, IT IS KNOWN TO MAKE SOUNDS VERY SIMILAR TO THOSE OF A REAL BELL.

AS THE HOT SPRINGS OWNER SAID, ALL OF THE PLANTS FROM THE BOTANICAL GARDEN WERE BROUGHT IN FROM SOUTHEAST ASIA. IF THESE WERE PLANTS THE BELL CRICKETS WOULD EAT THE LEAVES OF. PERHAPS THIS EXPLAINS HOW THEY WERE ABLE TO SNEAK INTO JAPAN...

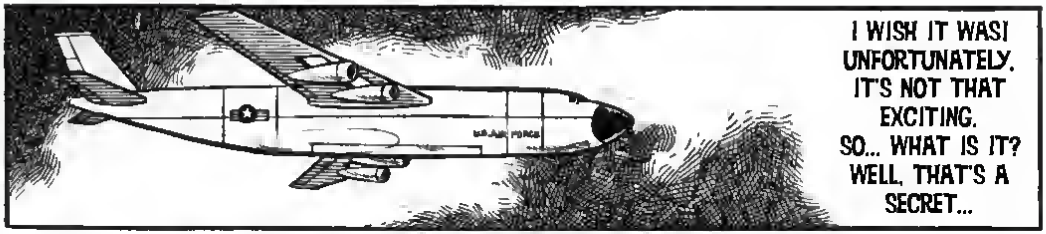
SEE TEZUKATRANSLATIONS.WORDPRESS.COM FOR NOTES

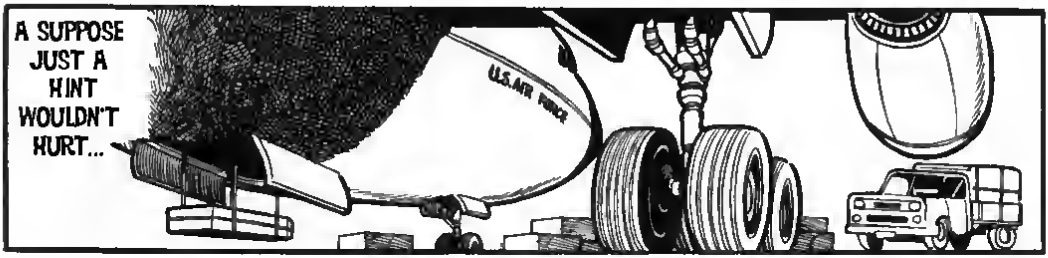

MY NAME IS EISAKU SATOU.

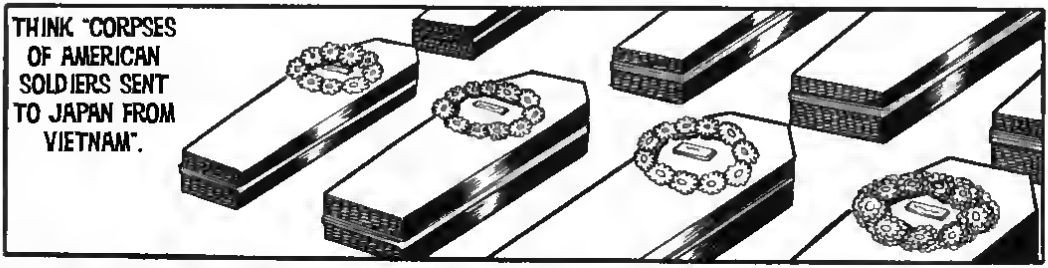
EXPERIMENT? MILITARY? SOUNDS LIKE SOME CRAZY COMIC!

FOR THE AMERICAN MILITARY.

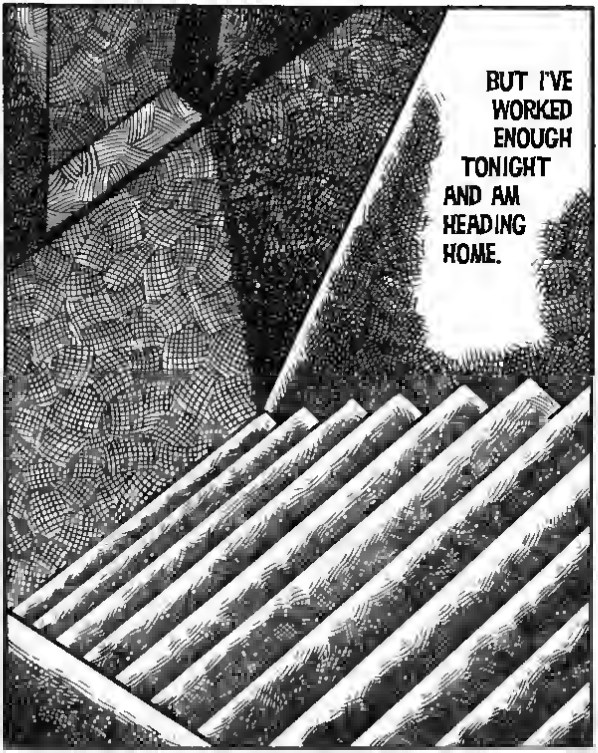
RIGHT NOW, I AM WORKING ON AN EXPERIMENT...

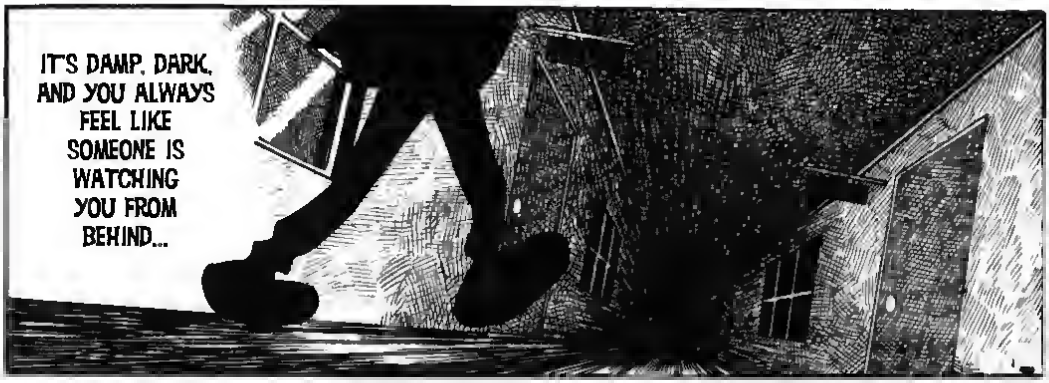

I WISH IT WAS! UNFORTUNATELY, IT'S NOT THAT EXCITING.
SO... WHAT IS IT?
WELL, THAT'S A SECRET...

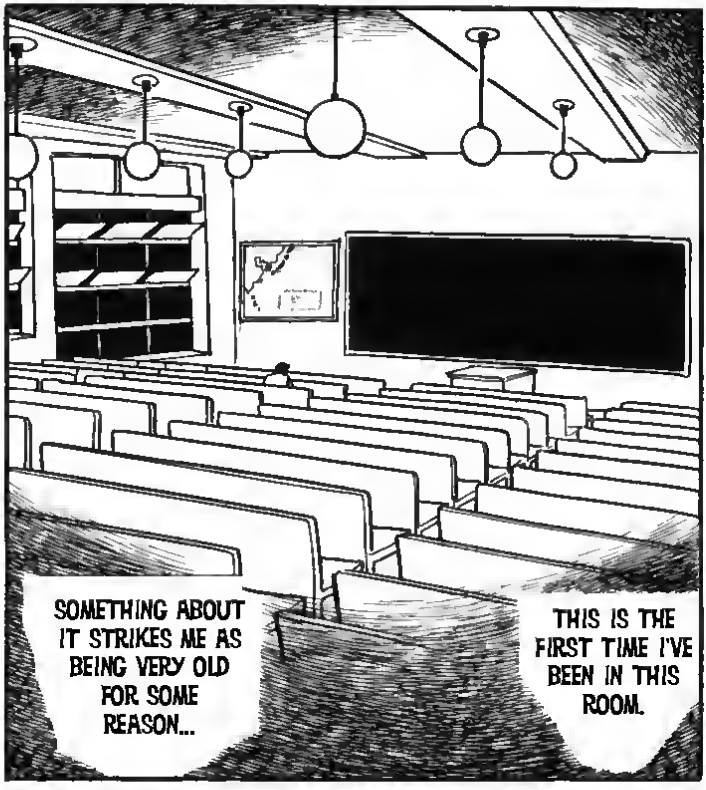

A SUPPOSE JUST A HINT WOULDN'T HURT...
U.S.AIR FORCE


THINK "CORPSES OF AMERICAN SOLDIERS SENT TO JAPAN FROM VIETNAM".

THE SCHOOL IS ALWAYS SO EERIE AT NIGHT...

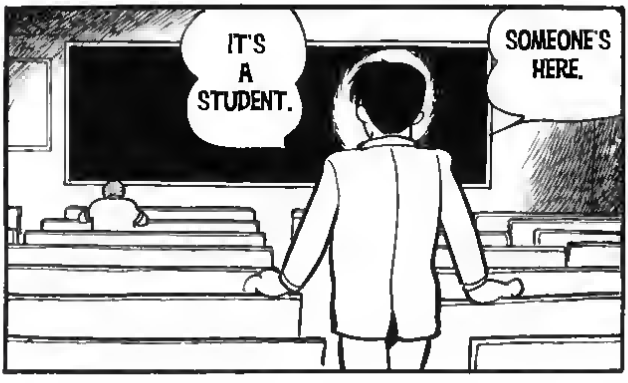

BUT I'VE WORKED ENOUGH TONIGHT AND AM HEADING HOME.

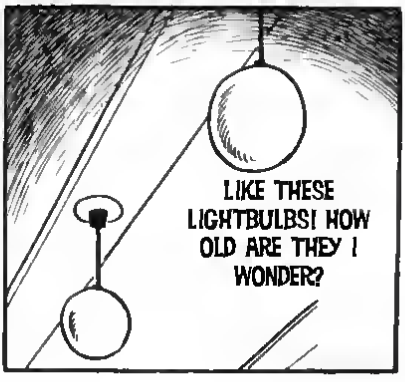

IT'S DAMP, DARK, AND YOU ALWAYS FEEL LIKE SOMEONE IS WATCHING YOU FROM BEHIND...

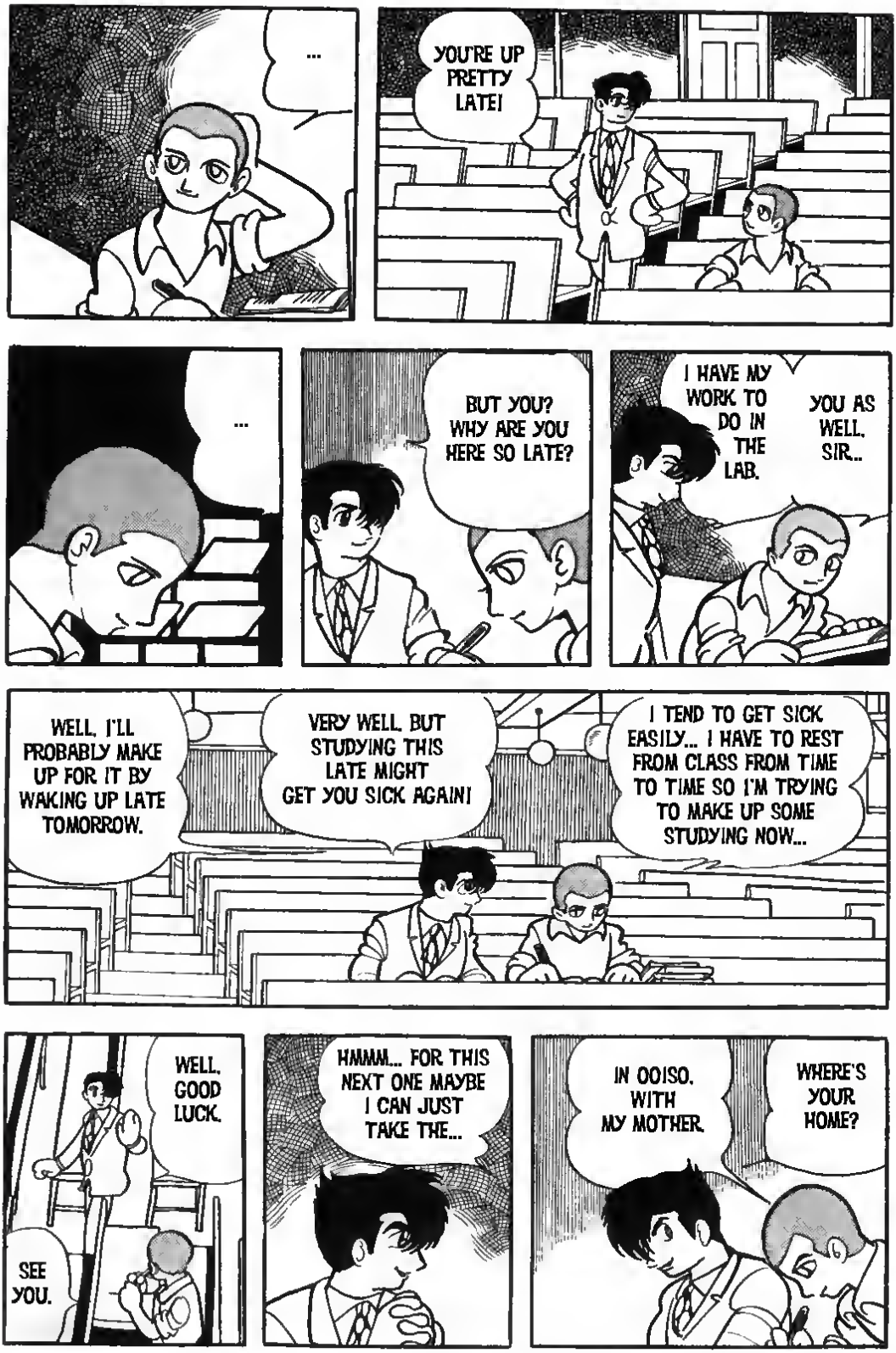

SOMETHING ABOUT IT STRIKES ME AS BEING VERY OLD FOR SOME REASON...
THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN IN THIS ROOM.

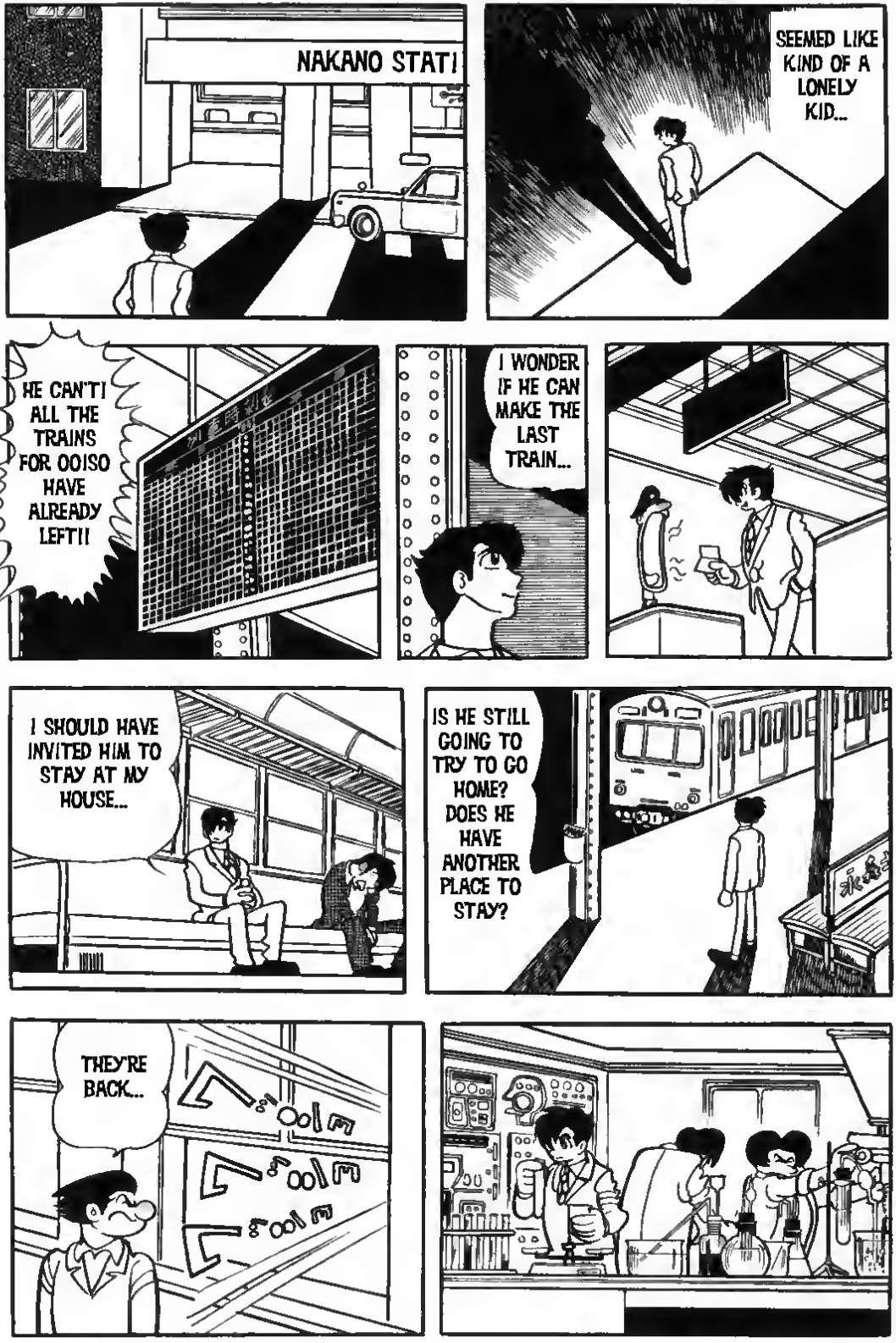
EMPTY CLASSROOMS GIVE ME THE SPOOKS TOO...

HUH? THERE'S A LIGHT ON IN THAT ONE...


IT'S A STUDENT.
SOMEONE'S HERE.

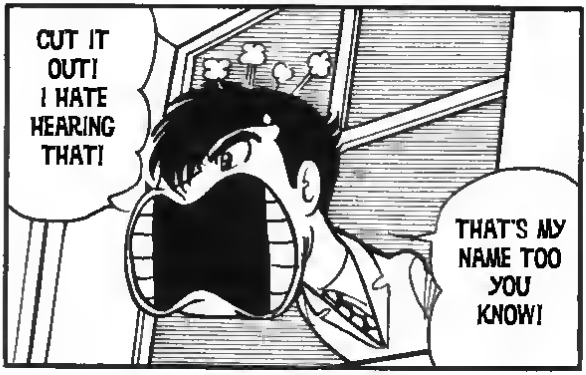

LIKE THESE LIGHTBULBS! HOW OLD ARE THEY I WONDER?


...
YOU'RE UP PRETTY LATE!
...
BUT YOU? WHY ARE YOU HERE SO LATE?
I HAVE MY WORK TO DO IN THE LAB.
YOU AS WELL, SIR...
WELL, I'LL PROBABLY MAKE UP FOR IT BY WAKING UP LATE TOMORROW.
VERY WELL. BUT STUDYING THIS LATE MIGHT GET YOU SICK AGAIN!
I TEND TO GET SICK EASILY... I HAVE TO REST FROM CLASS FROM TIME TO TIME SO I'M TRYING TO MAKE UP SOME STUDYING NOW...
WELL, GOOD LUCK.
SEE YOU.
HMMM... FOR THIS NEXT ONE MAYBE I CAN JUST TAKE THE...
IN OOISO, WITH MY MOTHER.
WHERE'S YOUR HOME?


NAKANO STA.!
SEEMED LIKE KIND OF A LONELY KID...
HE CAN'T! ALL THE TRAINS FOR OOISO HAVE ALREADY LEFT!!
I WONDER IF HE CAN MAKE THE LAST TRAIN...
I SHOULD HAVE INVITED HIM TO STAY AT MY HOUSE...
IS HE STILL GOING TO TRY TO GO HOME? DOES HE HAVE ANOTHER PLACE TO STAY?
THEY'RE BACK...

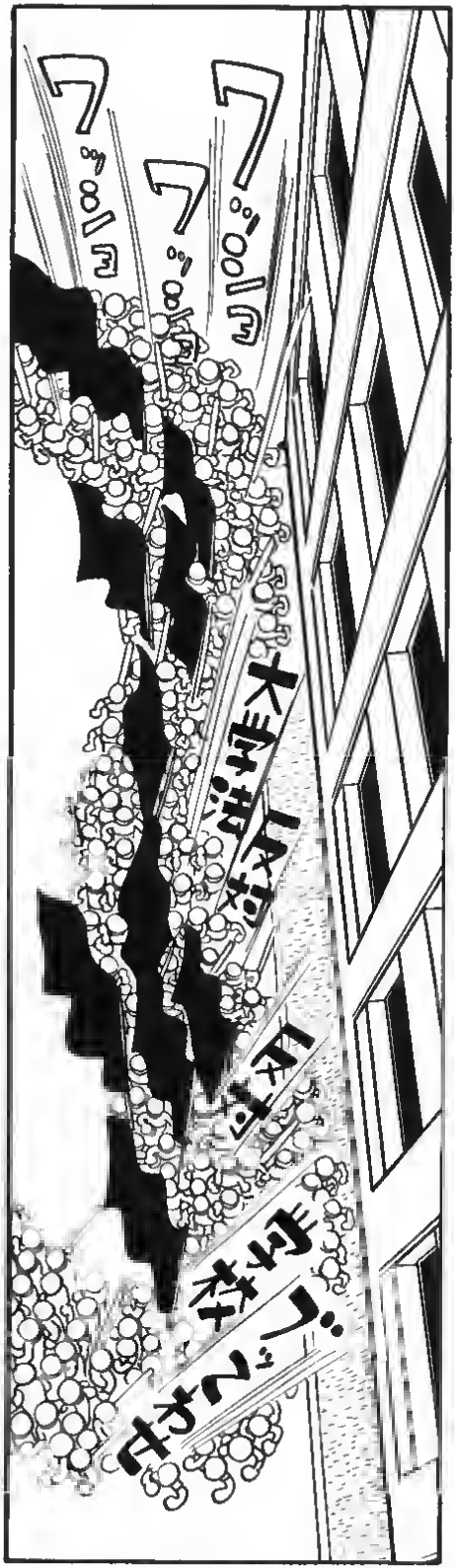
SFX: "WASSHOI" (SEE NOTES)

SFX: EISAKU SATOU IS THE USA'S PUPPET! (SEE NOTES)

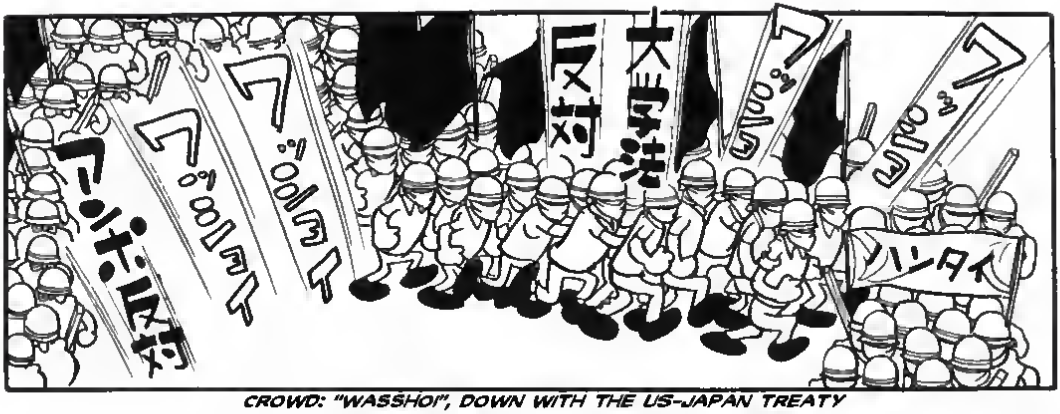


WHERE WOULD WE WORK?
THEY BETTER NOT GET THE SCHOOL SHUT DOWN! WHAT ABOUT MY RESEARCH!
THERE REALLY ARE A LOT OF PROTESTS LATELY..

CROWD: "WASSHOI", LAMPS, HELMETS: "CHUU-KAKUREN" (SEE NOTES)

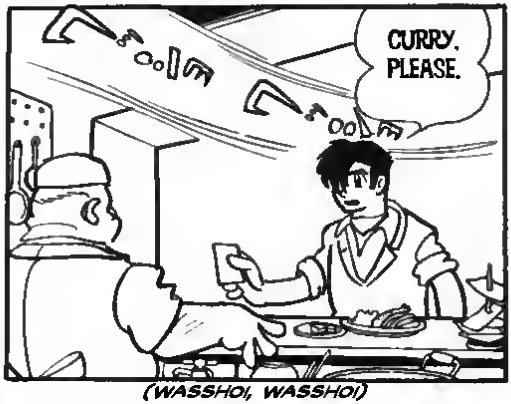


SFX: "WASSHOI", TEAR THE SCHOOL DOWN



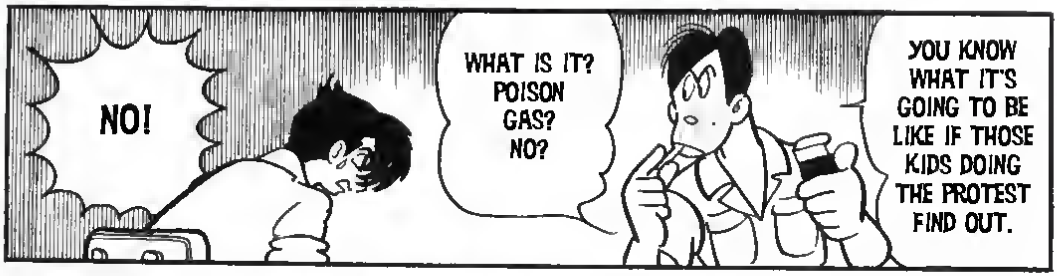
CROWD: "WASSHOI", DOWN WITH THE US-JAPAN TREATY

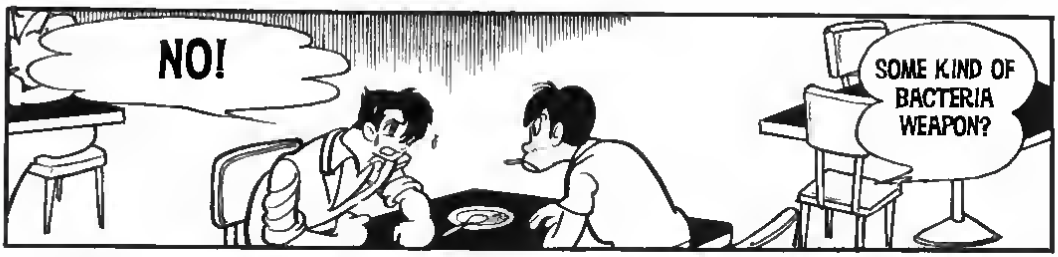
CROWD: DOWN WITH THE CAFETERIA



(WASSHOI, WASSHOI)

CROWD: DOWN WITH CURRY


NO!
WHAT IS IT? POISON GAS? NO?
YOU KNOW WHAT IT'S GOING TO BE LIKE IF THOSE KIDS DOING THE PROTEST FIND OUT.


NO!
SOME KIND OF BACTERIA WEAPON?

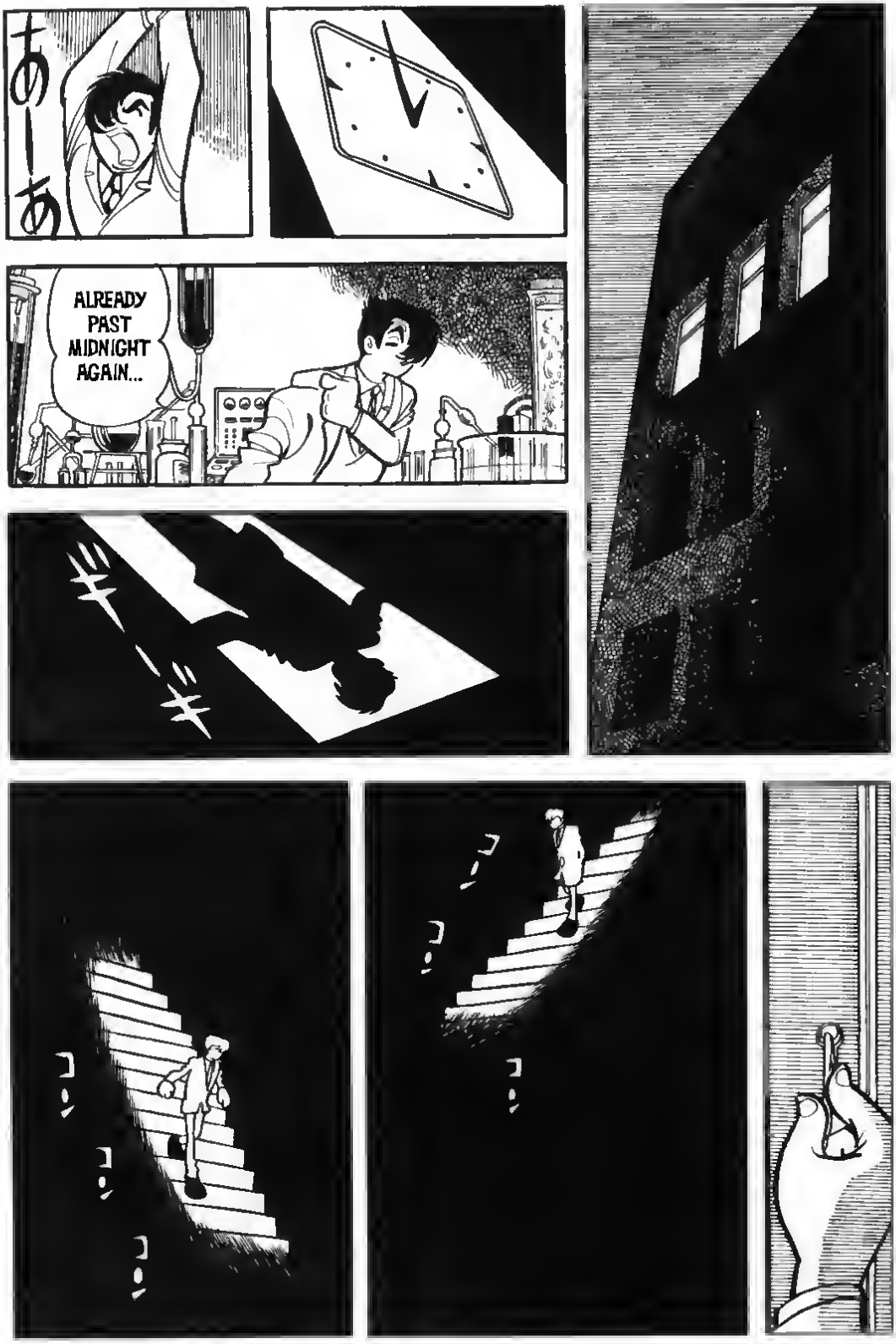
QUIT YOUR RESEARCH. NOW. TRUST ME.
WE'RE FRIENDS. RIGHT?

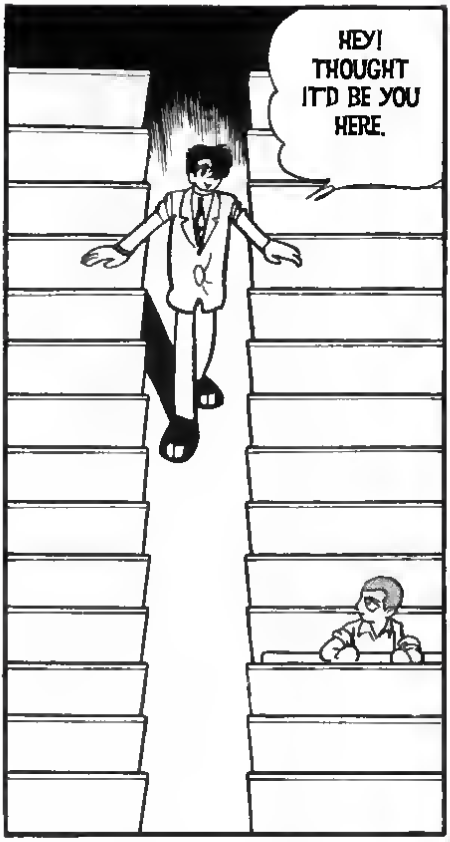
IT'S GOT SOMETHING TO DO WITH THE WAR... I CAN TELL THAT MUCH.
... ME AND YOU ...

LISTEN EISAKU. WHAT DO YOU THINK IS GOING TO HAPPEN AFTER YOU GIVE THEM THIS TOP SECRET WHATEVER IT IS?
.....

AND THEN? YOU'RE JUST GOING TO HAND IT OVER?
IT'S TOO CLOSE TO BEING FINISHED.

THEY WON'T LET YOU LIVE...


あーあ
ALREADY PAST MIDNIGHT AGAIN...

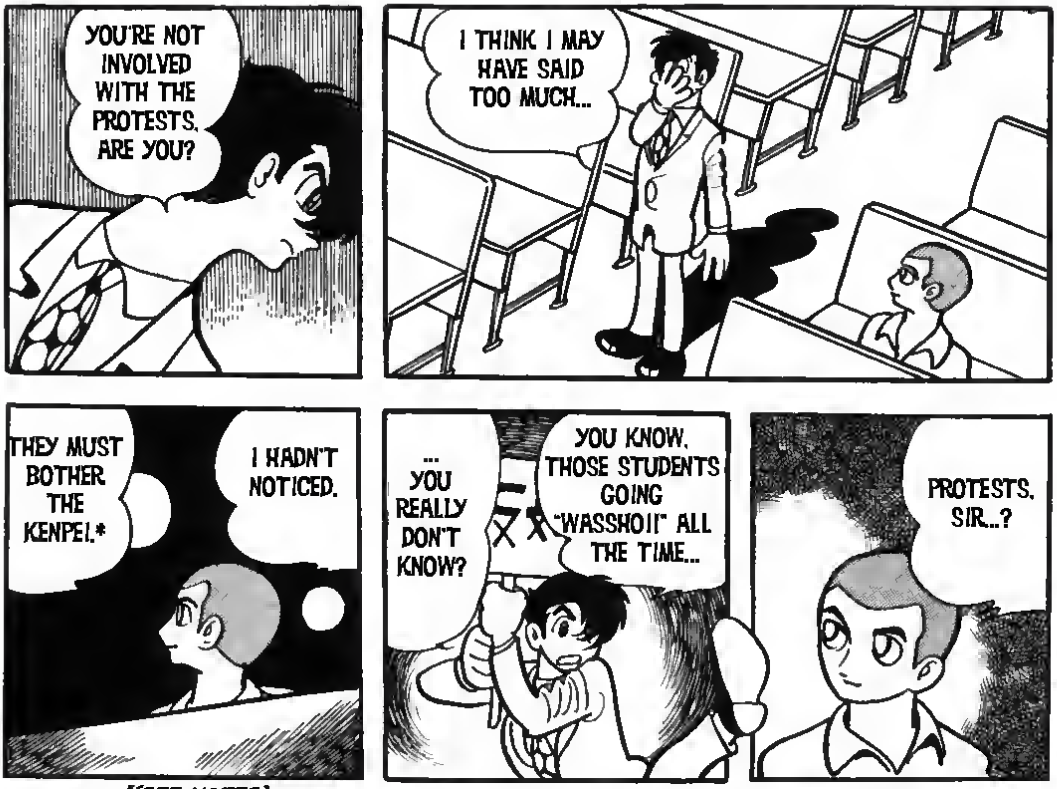

HEY! THOUGHT IT'D BE YOU HERE.

LAST TIME WE MET, WHAT TIME DID YOU GO HOME?
GOOD EVENING, SIR.

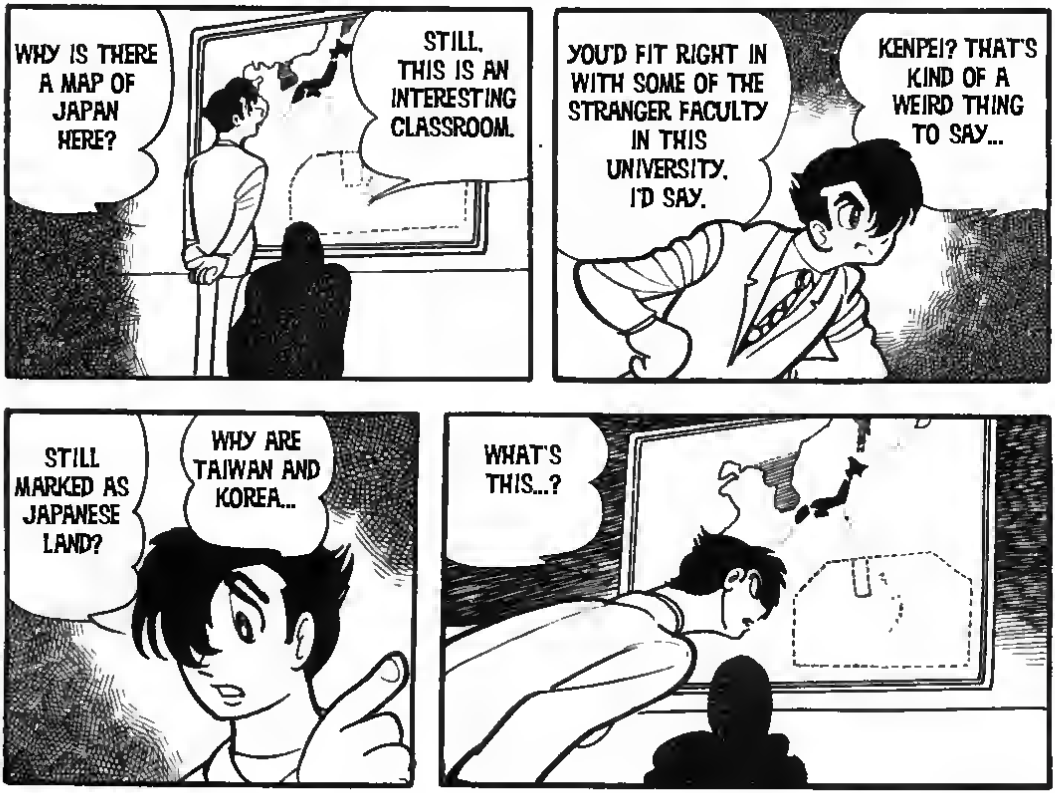
THE LAST TRAIN TO OOISO HAD ALREADY LEFT WHEN I MADE IT TO THE STATION!

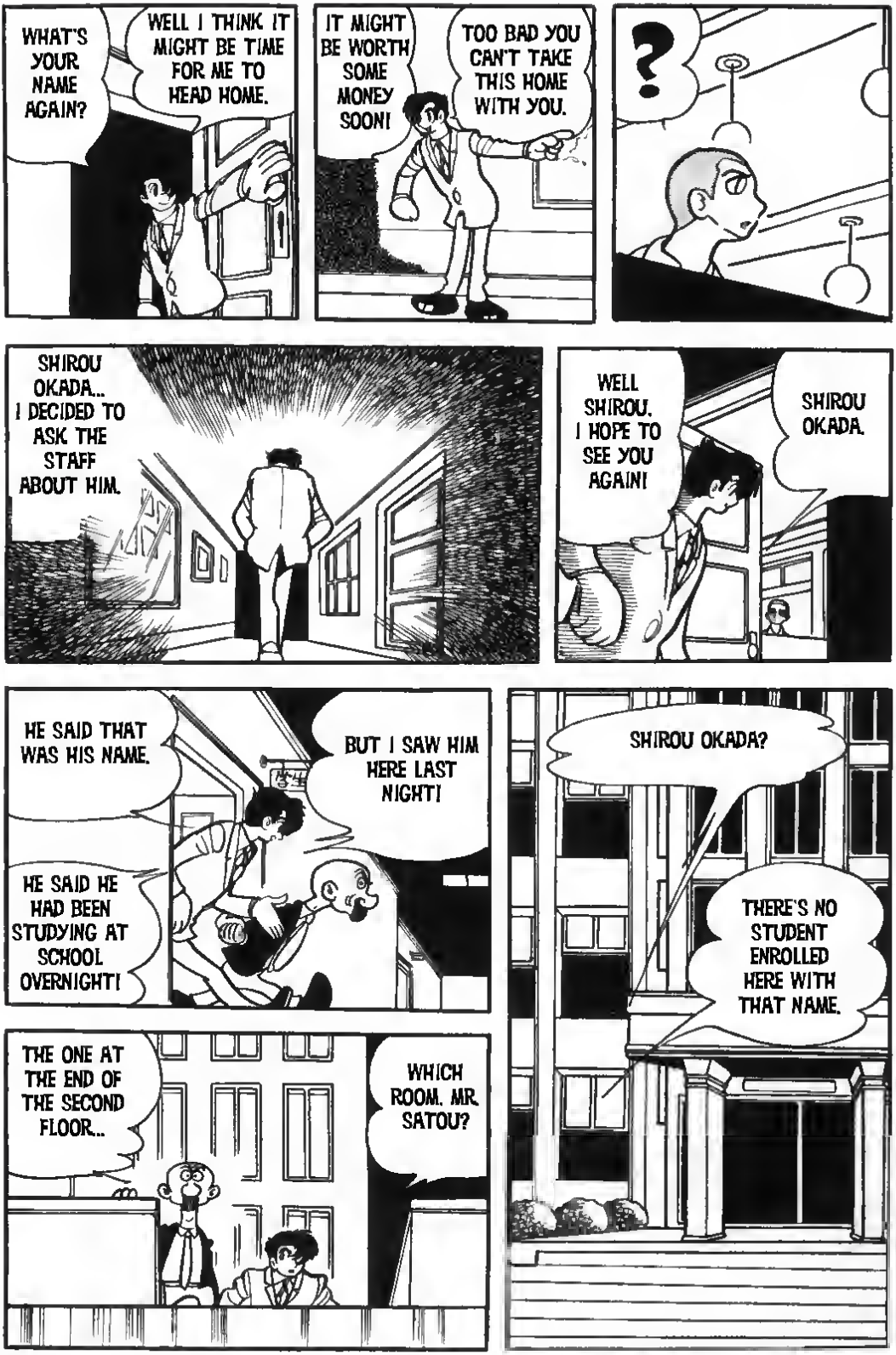
THAT ROOM AGAIN...!

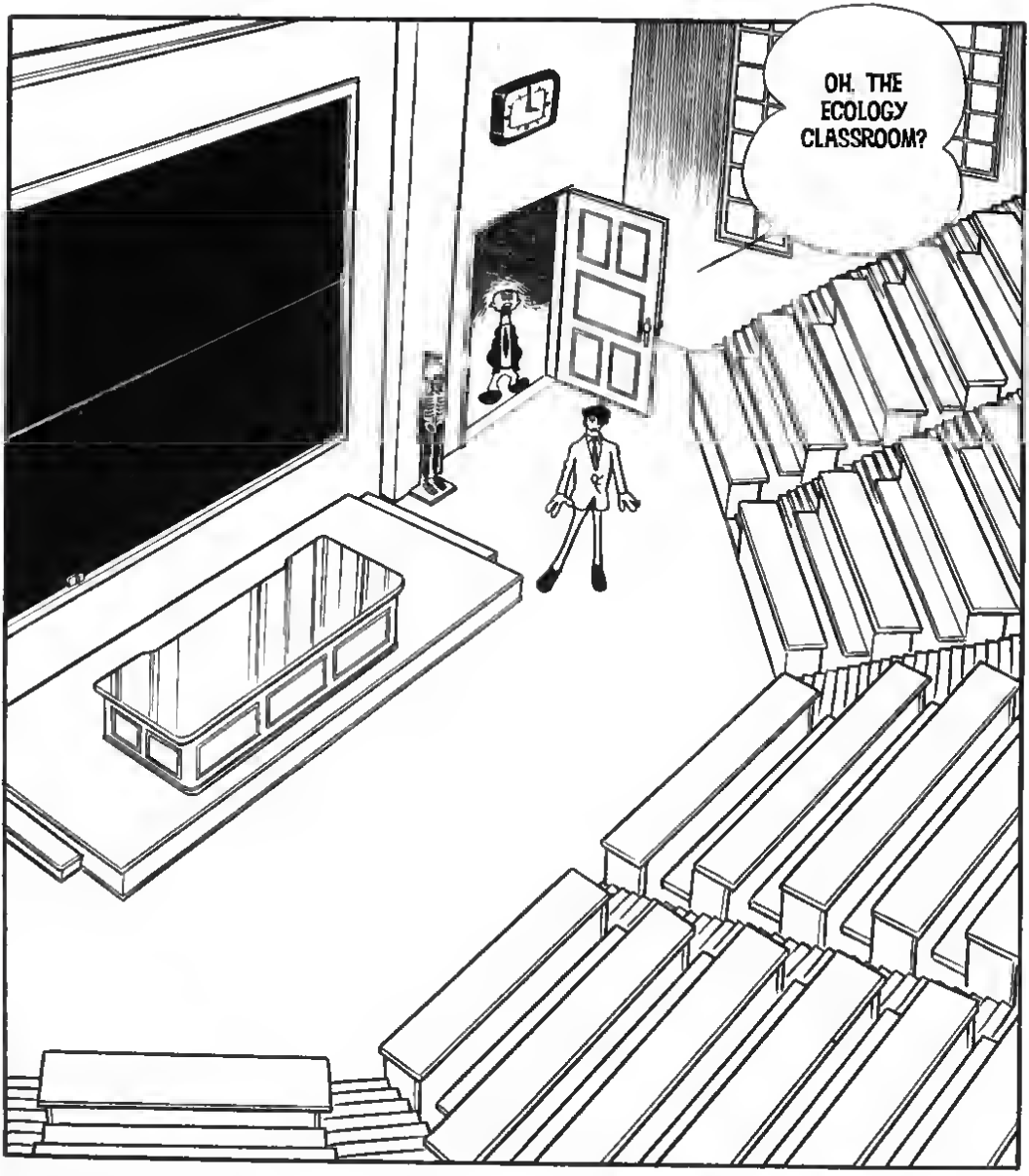
UNTIL... WHAT?
AND I'M AFRAID THERE'S NOT MUCH TIME...
NOT SO WELL, SIR.
OH BOY! HOW HAVE YOUR STUDIES BEEN COMING ALONG?
I HAD TO STAY HERE, AT THE SCHOOL
WHAT'S GIVING YOU TROUBLE...? HMMM... CHEMISTRY?
HAHA. YOU'RE A GOOD KID.
IS THAT SO?
I'M WORRIED WHAT MIGHT HAPPEN TO JAPAN IF I DON'T HURRY!
IS IT CORROSIVE ?
YES. A KIND OF LIQUID SOLVENT. I GUESS YOU COULD SAY...
ARE YOU MAKING SOMETHING?
I'M ACTUALLY DOING SOME CHEMISTRY RESEARCH NOW AS WELL.
.....
FOR WHO? THE ARMY?
NO. THERE'S NO SULFUR... I'M TRYING TO MAKE SOMETHING FROM OXYGEN.

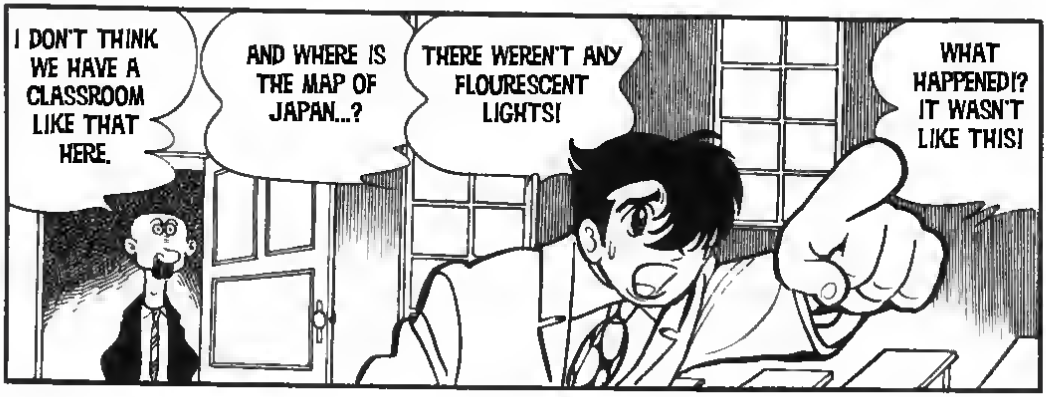

YOU'RE NOT INVOLVED WITH THE PROTESTS, ARE YOU?
I THINK I MAY HAVE SAID TOO MUCH...
THEY MUST BOTHER THE KENPEI.*
I HADN'T NOTICED.
... YOU REALLY DON'T KNOW?
YOU KNOW, THOSE STUDENTS GOING "WASSHOI!" ALL THE TIME...
PROTESTS, SIR...?

*(SEE NOTES)

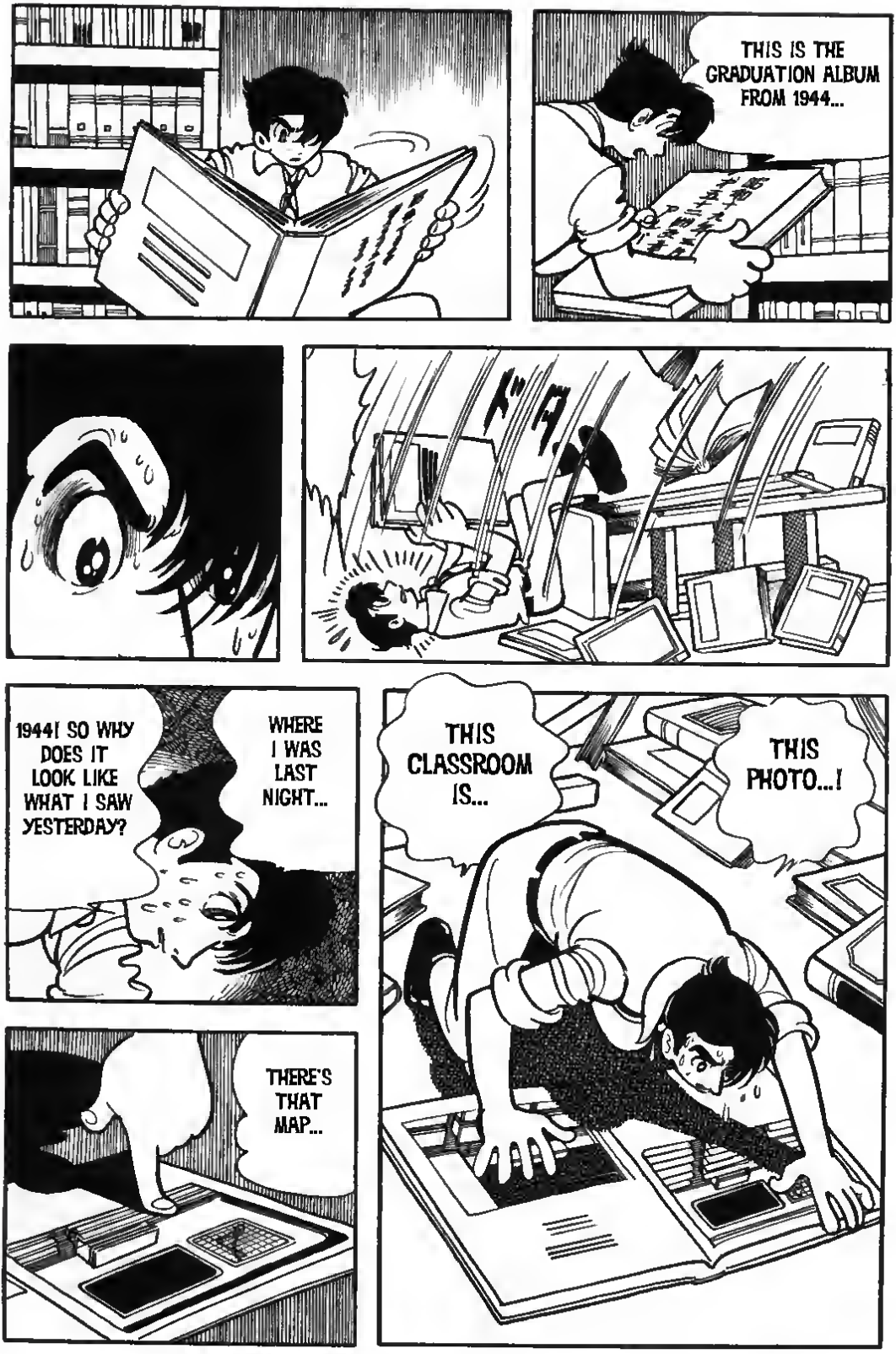

WHY IS THERE A MAP OF JAPAN HERE?
STILL, THIS IS AN INTERESTING CLASSROOM.
YOU'D FIT RIGHT IN WITH SOME OF THE STRANGER FACULTY IN THIS UNIVERSITY, I'D SAY.
KENPEI? THAT'S KIND OF A WEIRD THING TO SAY...
STILL MARKED AS JAPANESE LAND?
WHY ARE TAIWAN AND KOREA...
WHAT'S THIS...?

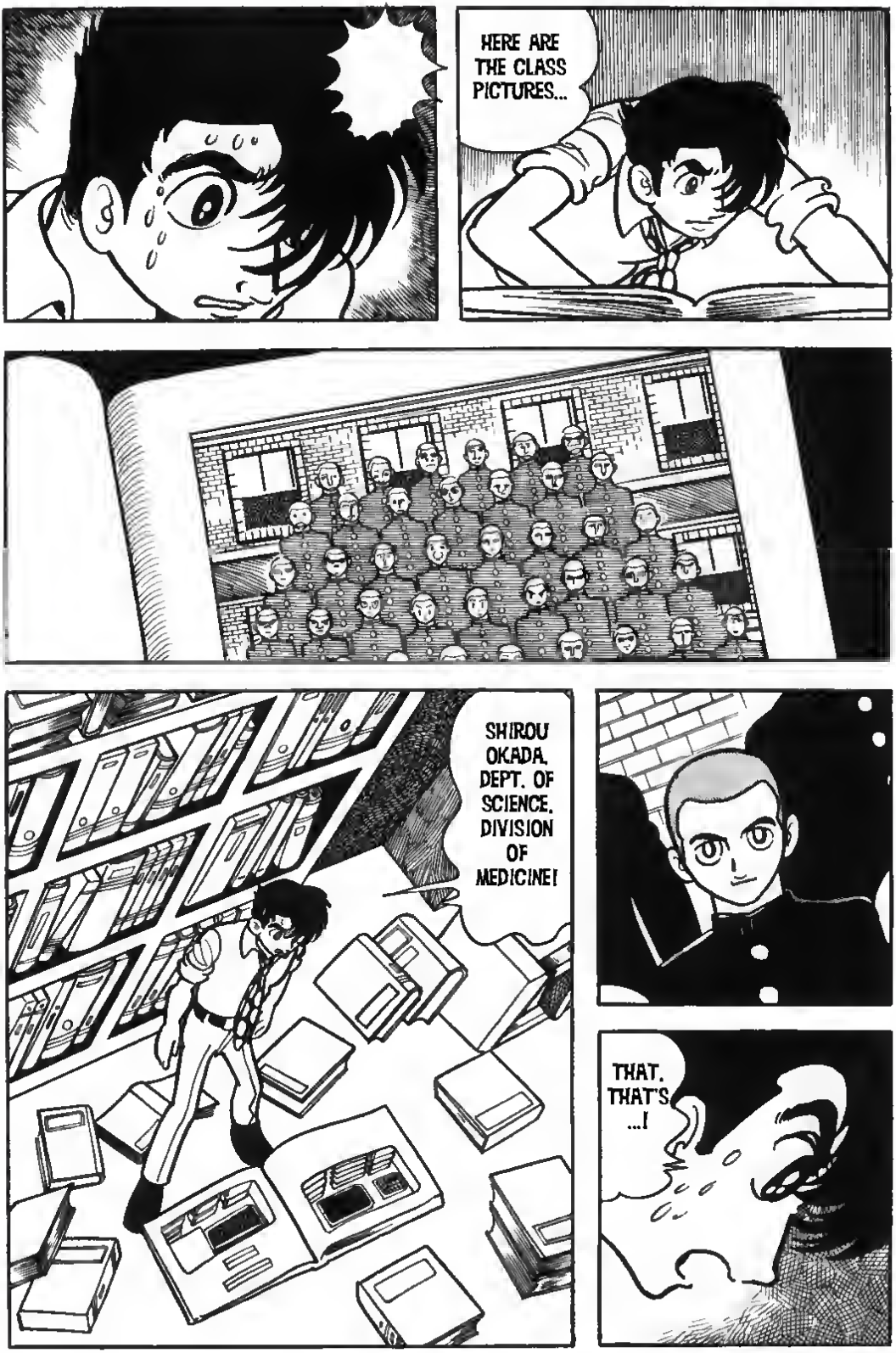

WHAT'S YOUR NAME AGAIN?
WELL I THINK IT MIGHT BE TIME FOR ME TO HEAD HOME.
IT MIGHT BE WORTH SOME MONEY SOON!
TOO BAD YOU CAN'T TAKE THIS HOME WITH YOU.
?
SHIROU OKADA... I DECIDED TO ASK THE STAFF ABOUT HIM.
WELL SHIROU. I HOPE TO SEE YOU AGAIN!
SHIROU OKADA.
HE SAID THAT WAS HIS NAME.
BUT I SAW HIM HERE LAST NIGHT!
HE SAID HE HAD BEEN STUDYING AT SCHOOL OVERNIGHT!
SHIROU OKADA?
THERE'S NO STUDENT ENROLLED HERE WITH THAT NAME.
THE ONE AT THE END OF THE SECOND FLOOR...
WHICH ROOM, MR. SATOU?

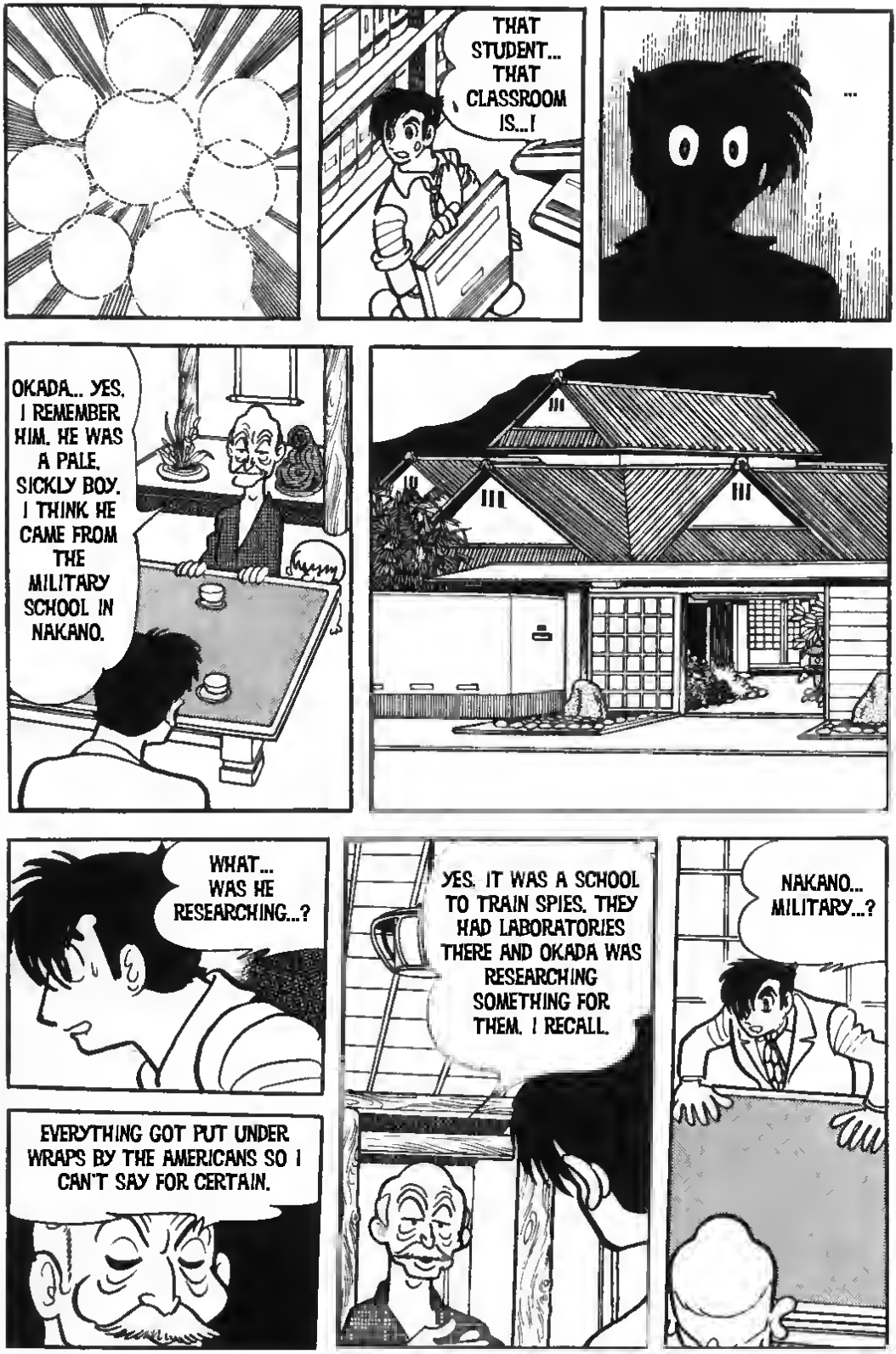

OH. THE ECOLOGY CLASSROOM?


I DON'T THINK WE HAVE A CLASSROOM LIKE THAT HERE.
AND WHERE IS THE MAP OF JAPAN...?
THERE WEREN'T ANY FLOURESCENT LIGHTS!
WHAT HAPPENED!? IT WASN'T LIKE THIS!

I SAW IT! I SWEAR I DID!
DO YOU THINK I'M JUST MAKING THINGS UP!?
NO! IT WAS THIS HERE! IT HAS TO BE THIS ROOM!
IS THERE ANY CHANCE YOU'VE MADE A MISTAKE?
I'M ASKING SINCE WHEN HAS IT BEEN HERE!
OH. IT'S JUST A MODEL.
AND THIS SKELETON ?
15. 16 YEARS AGO I'D SAY. IT'S BEEN PAINTED ABOUT TWICE AS WELL.
WHEN WAS THIS ROOM REMODELED?
YOU'LL HAVE TO CHECK THE LIBRARY ON CAMPUS HERE.
IF YOU WANT TO GO THAT SPECIFIC...
THEN THAT'S WHAT I'LL DO!


THIS IS THE GRADUATION ALBUM FROM 1944...
ドキ
1944! SO WHY DOES IT LOOK LIKE WHAT I SAW YESTERDAY?
WHERE I WAS LAST NIGHT...
THERE'S THAT MAP...
THIS CLASSROOM IS...
THIS PHOTO...!


HERE ARE THE CLASS PICTURES...
SHIROU OKADA, DEPT. OF SCIENCE, DIVISION OF MEDICINE!
THAT, THAT'S ...!


THAT STUDENT... THAT CLASSROOM IS...!
...
OKADA... YES, I REMEMBER HIM. HE WAS A PALE, SICKLY BOY. I THINK HE CAME FROM THE MILITARY SCHOOL IN NAKANO.
WHAT... WAS HE RESEARCHING...?
EVERYTHING GOT PUT UNDER WRAPS BY THE AMERICANS SO I CAN'T SAY FOR CERTAIN.
YES. IT WAS A SCHOOL TO TRAIN SPIES. THEY HAD LABORATORIES THERE AND OKADA WAS RESEARCHING SOMETHING FOR THEM. I RECALL.
NAKANO... MILITARY...?

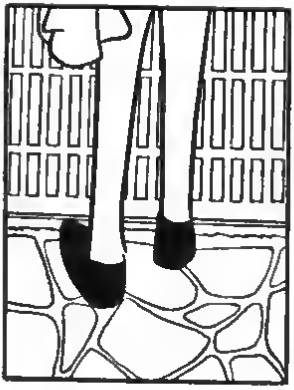
OKADA, YOU WERE SUPPOSED TO HAVE YOUR RESEARCH FINISHED BY TODAY.
陸軍省中野特
SIGN: NAKANO SPECIAL MILITARY TRAINING SCHOOL
YOU DON'T UNDERSTAND HOW DANGEROUS IT IS! IT'S HORRIBLE! IT...
WHY NOT? IT'S AN ORDER.
I CAN'T HAND IT OVER TO YOU.
STOP MESSING AROUND, KID...
NO...
IT'S A WEAPON, OKADA! IT'S SUPPOSED TO BE DANGEROUS! NOW GIVE IT TO US!
OKADA...
WAIT!

HERE! LOOK!
YOU DON'T UNDERSTAND HOW TERRIBLE IT IS... I GUESS I WON'T BE ABLE TO EXPLAIN IT TO YOU WITHOUT SHOWING YOU.

HOW...
THIS IS MY DYING WISH. THAT THIS SUBSTANCE NEVER BE MADE AGAIN. NO MATTER HOW MANY DECADES PASS...
HOLD TOGETHER, SIR!
OKADA...
YOU...

HELP!
HELP ME!!!
HAHA...
H.HELP...
ME...
HAHAHA. AHAHA!!!

SO THAT WAS HOW OKADA...
...I HEARD THAT STORY FROM SOMEONE UNDER THE LIEUTENANT. BUT THERE IS NO OFFICIAL RECORD OF WHAT TOOK PLACE.



I JUST REMEMBERED! AFTER THE INCIDENT, OKADA'S REMAINS WERE SENT TO HIS HOME, IN OOISO...

HELLO?

おおいそ
大磯
OISO
ひらつか
HIRATSUKA
NINOMIYA

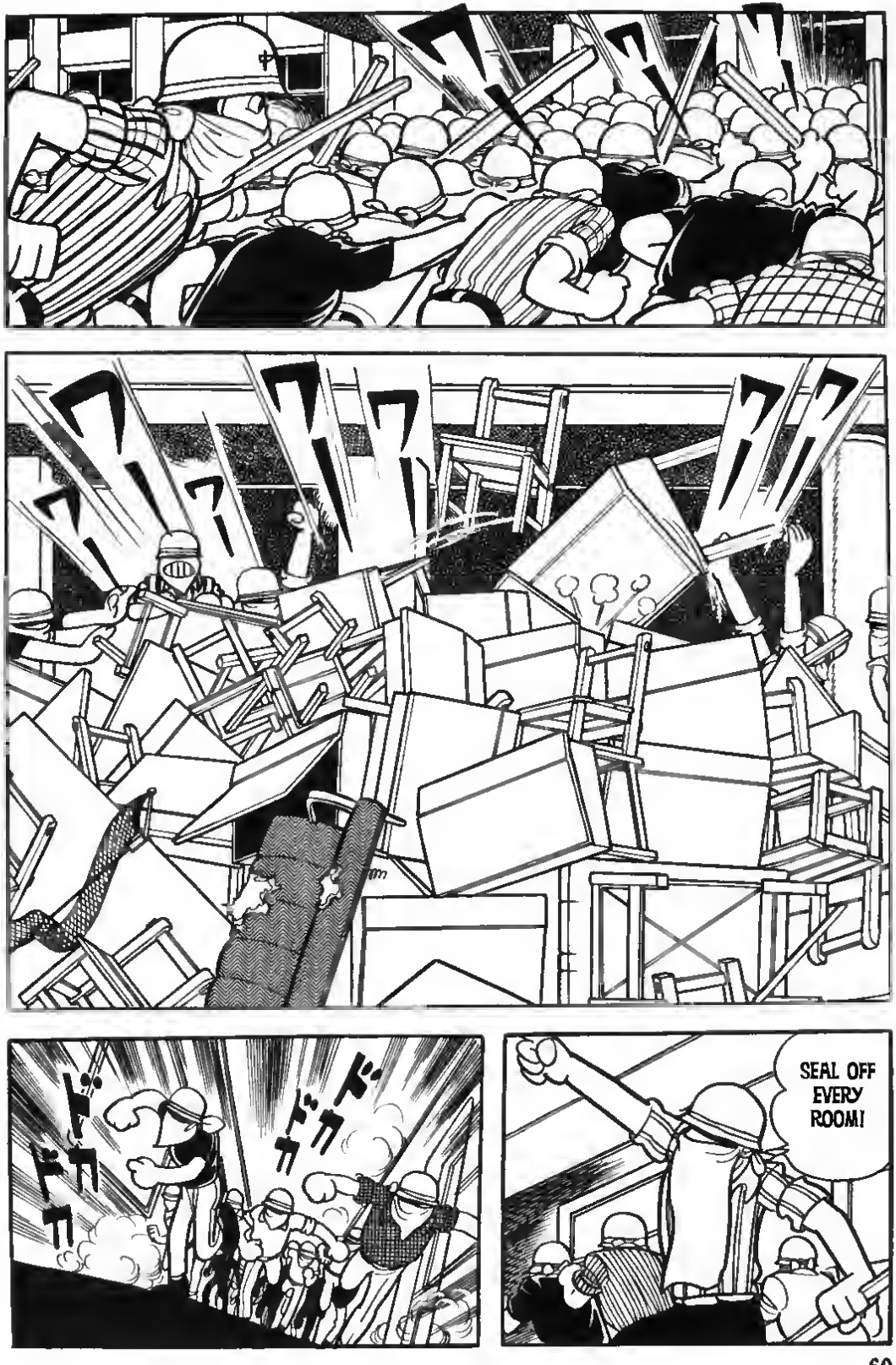
MS. OKADA SENT THE BONES TO SCHOOL AS A DONATION.
THERE WERE SOME BONES SENT HERE FROM THE MILITARY.
I WAS WORKING AT THE OKADA'S DURING THE TIME OF THE INCIDENT.
SENT TO THE SCHOOL!?
WAIT. BONES ... ?
SHE KNEW HER SON HAD FAILED THE COUNTRY. SHE WANTED AT LEAST FOR HIS BONES TO BE OF USE.
I'M SURE SHE WAS ASHAMED.
SHIROU OKADA
SHIROU...

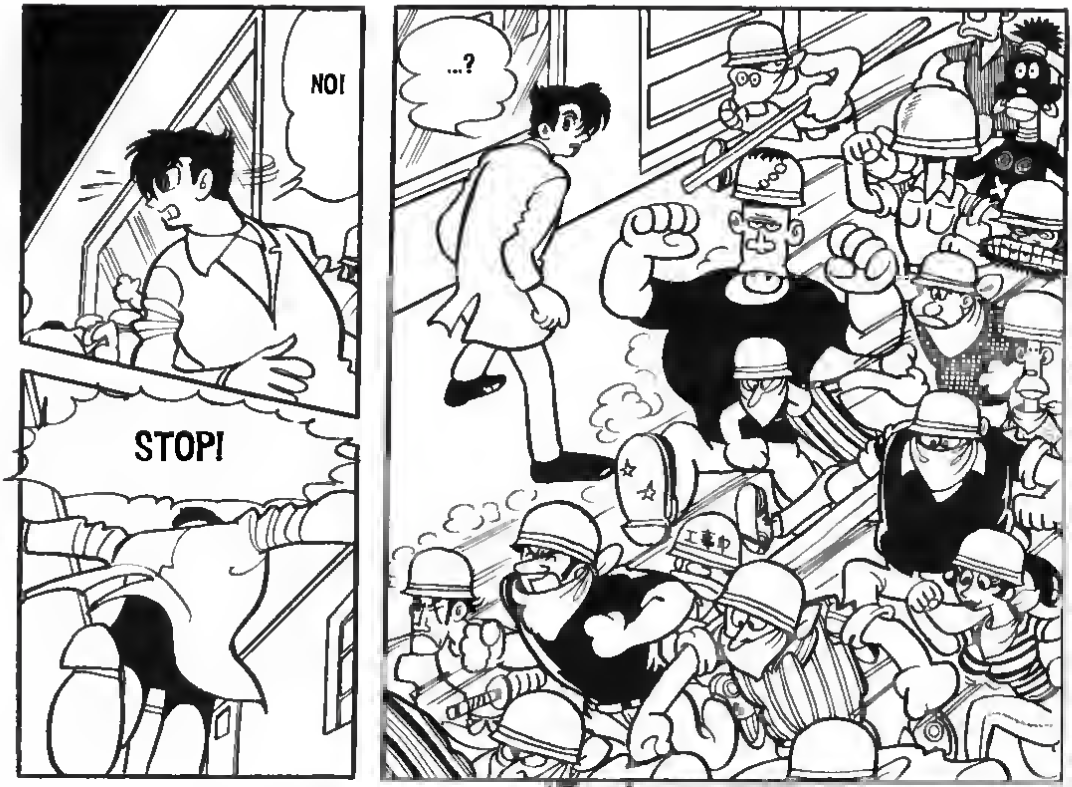
THAT WAS SHIROU'S GHOST IN THAT CLASSROOM! HE MUST HAVE BEEN TRYING TO TELL ME SOMETHING...

I'M GOING TO PUT MY RESEARCH TO AN END!
OKADA! I'VE HEARD YOUR WISH!

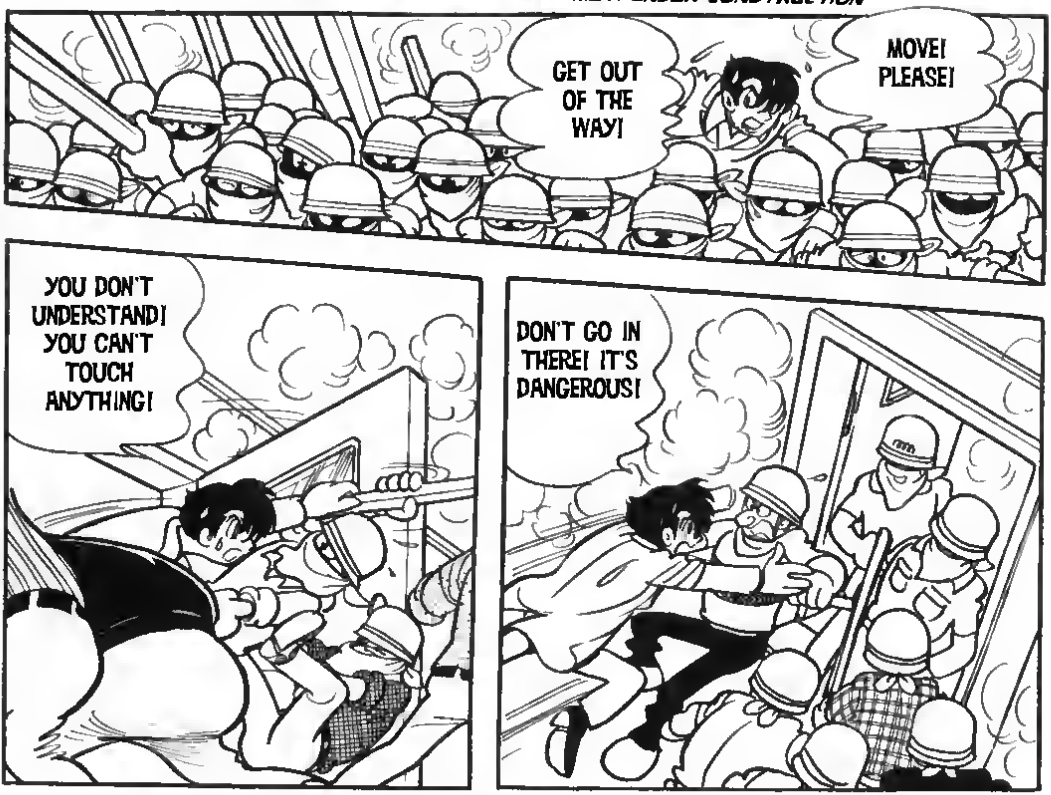
THAT HAS TO BE WHAT IS WAS!

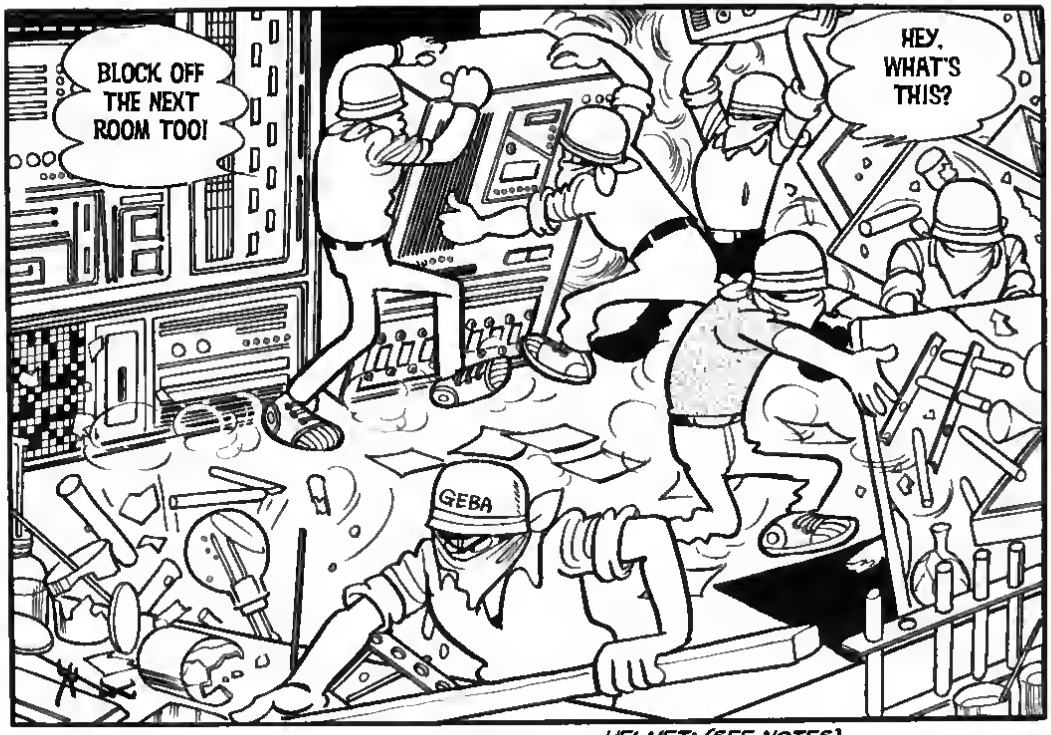
MY RESEARCH.
I KNOW WHAT ABOUT...


SEAL OFF EVERY ROOM!

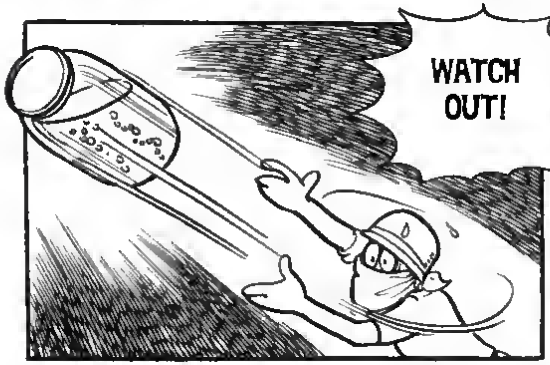


HELMET: UNDER CONSTRUCTION



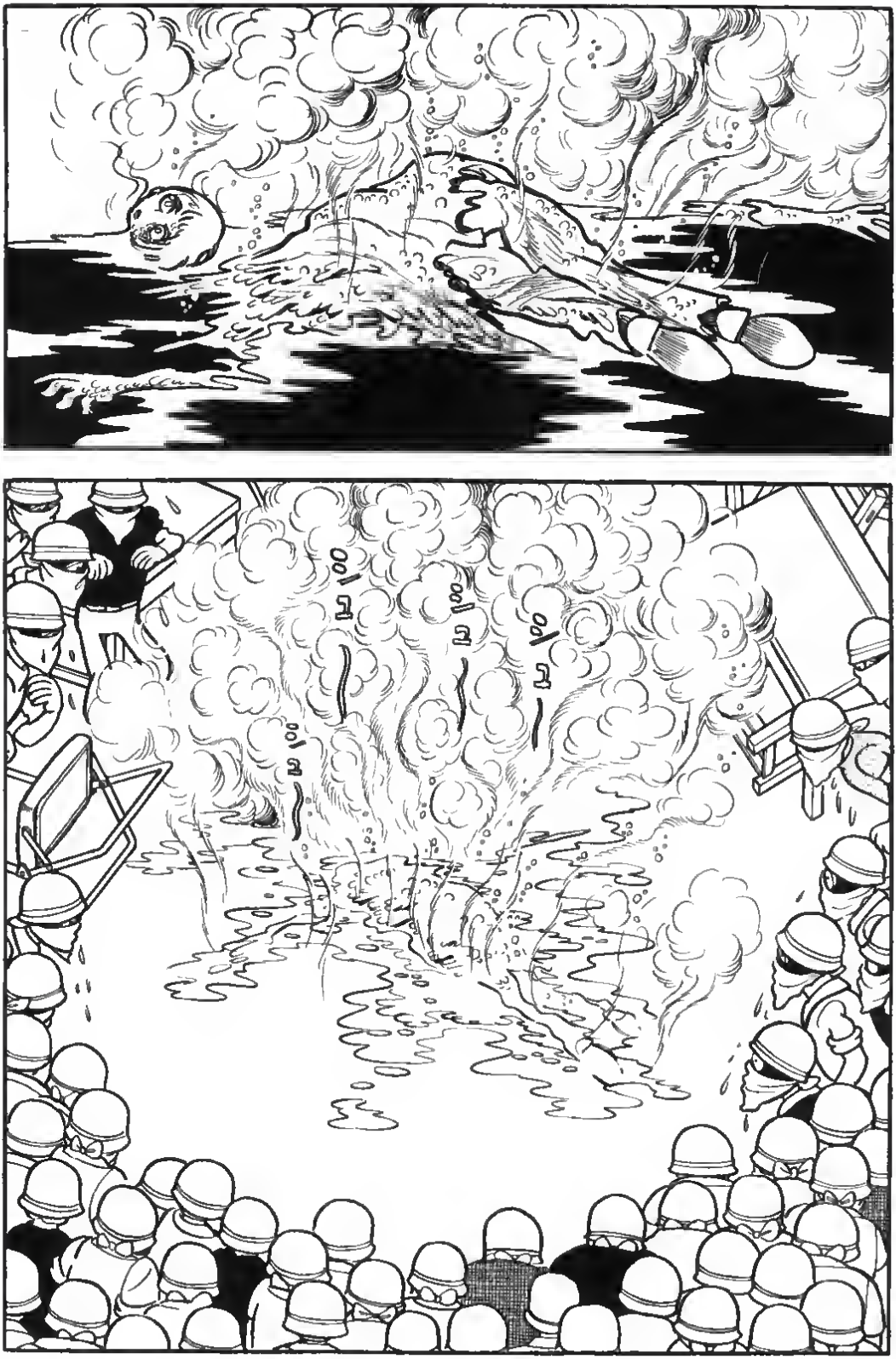


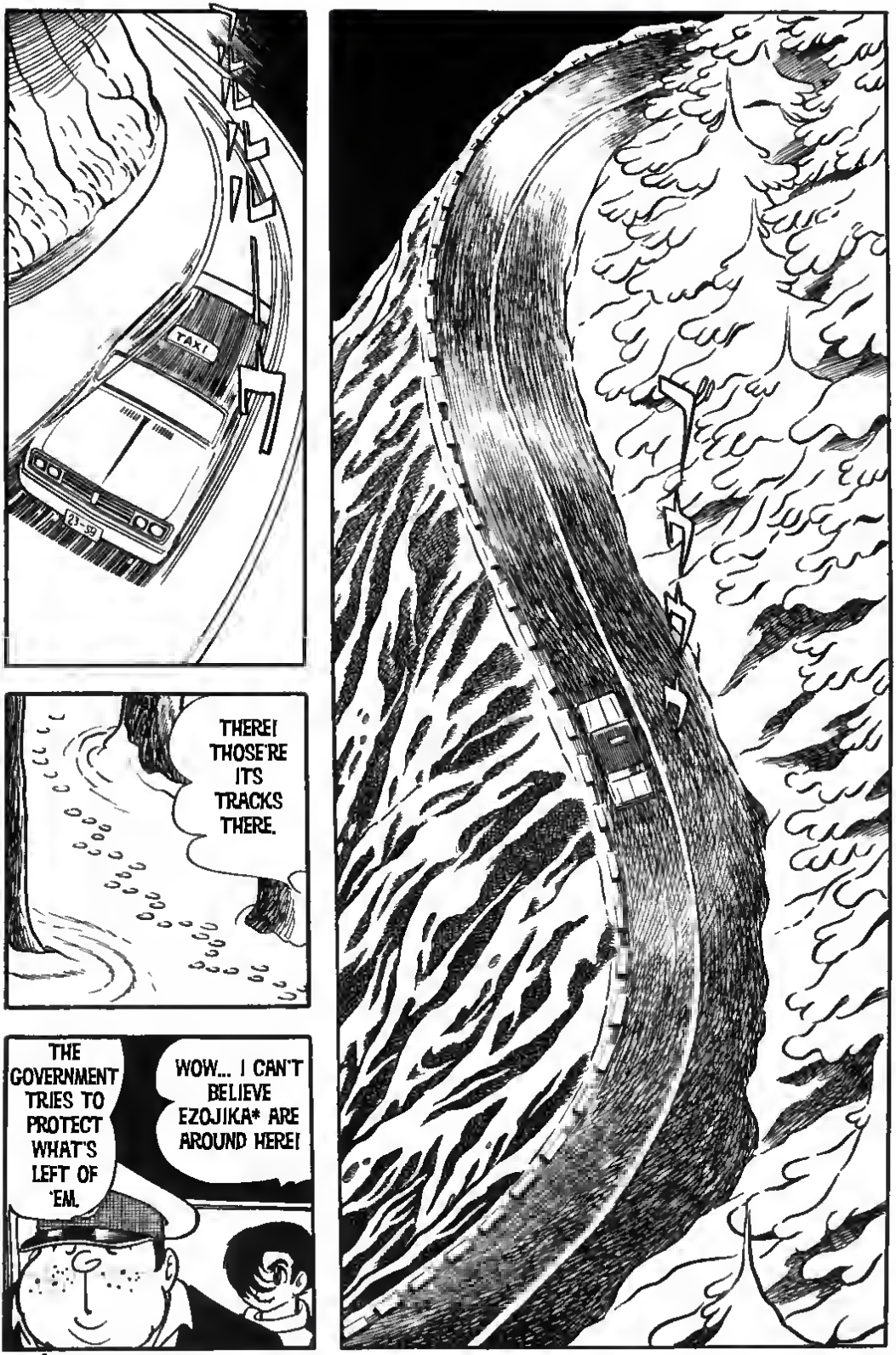
HELMET: (SEE NOTES)



PLEASE! HAND THAT TO ME... IT WAS MADE TO DISPOSE OF THE CORPSES OF AMERICAN SOLDIERS! IT DISSOLVES ANYTHING ORGANIC WITHOUT LEAVING A TRACE BEHIND!

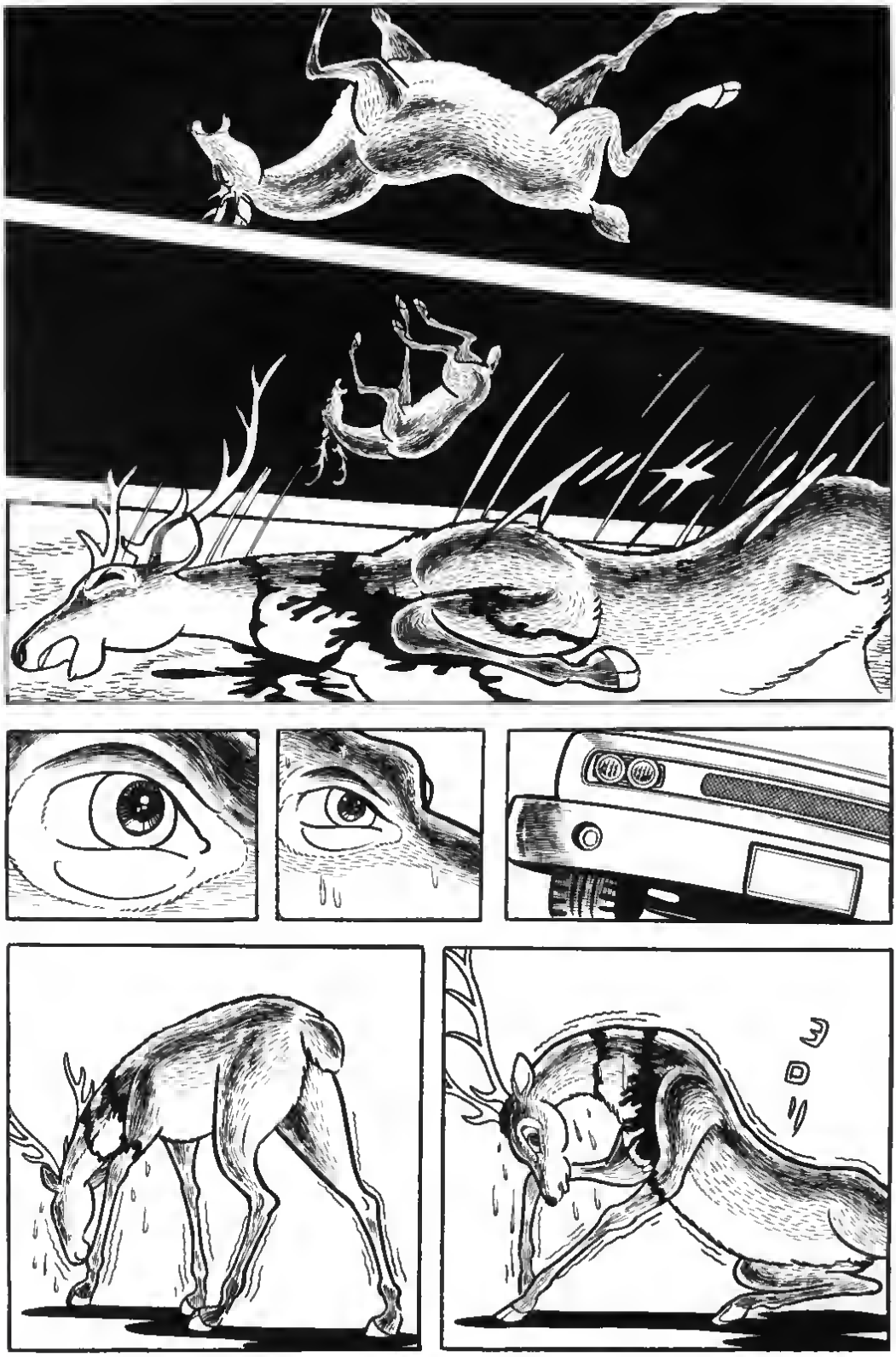
ACK!!

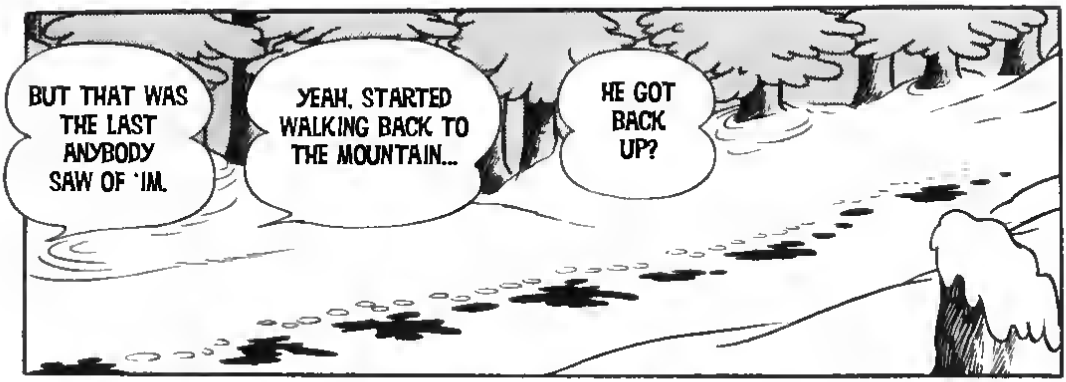

ひょう
ひょう
ひょう
ひょう


TAXI
THERE! THOSE'RE ITS TRACKS THERE.
THE GOVERNMENT TRIES TO PROTECT WHAT'S LEFT OF 'EM.
WOW... I CAN'T BELIEVE EZOJIKA* ARE AROUND HERE!

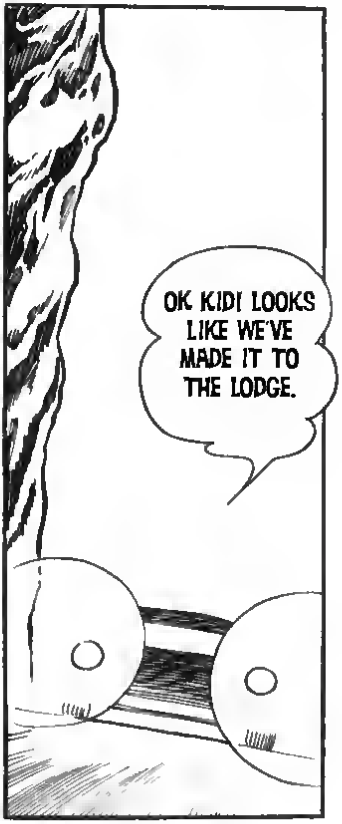
*DEER INDIGENOUS TO HOKKAIDO (SEE NOTES)

DOZENS OF 'EM... JUST SOME TIME BACK SAW ONE GET HIT BY A TRUCK HERE...
IF THOSE FELLAS'D JUST FIND A NEW PATH THERE WOULDN'T BE SO MANY ACCIDENTS HERE ALL THE TIME. BUT...
BUT THIS HIGHWAY'LL PROBABLY BE THE END OF 'EM. SAD AS IT IS.
HE WAS A BIG GUY. LOOKED LIKE HE COULDA BEEN THEIR BOSS EVEN. THE TRUCK TOOK 'IM BY SURPRISE...
WHAM!!

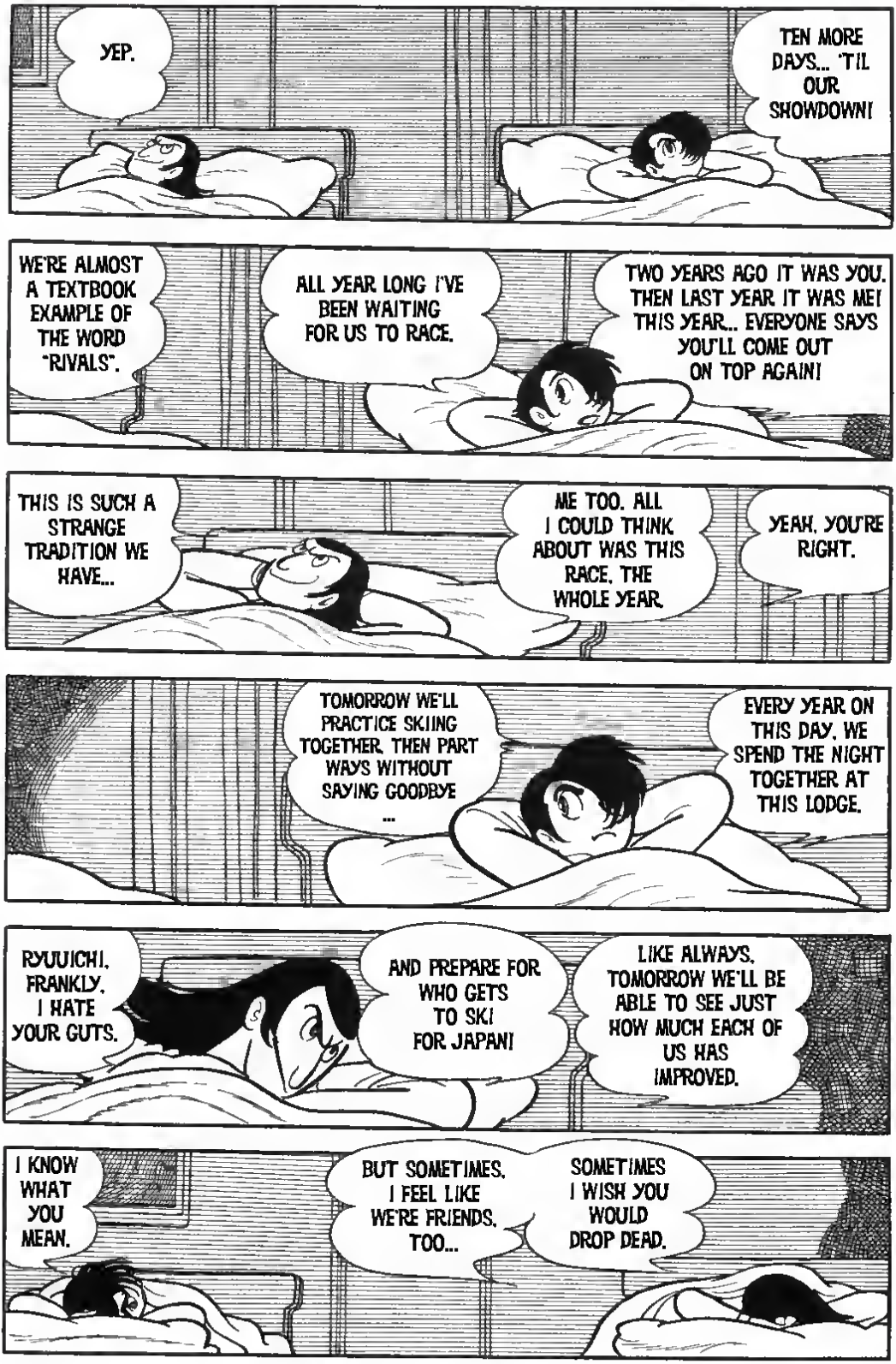

ピー

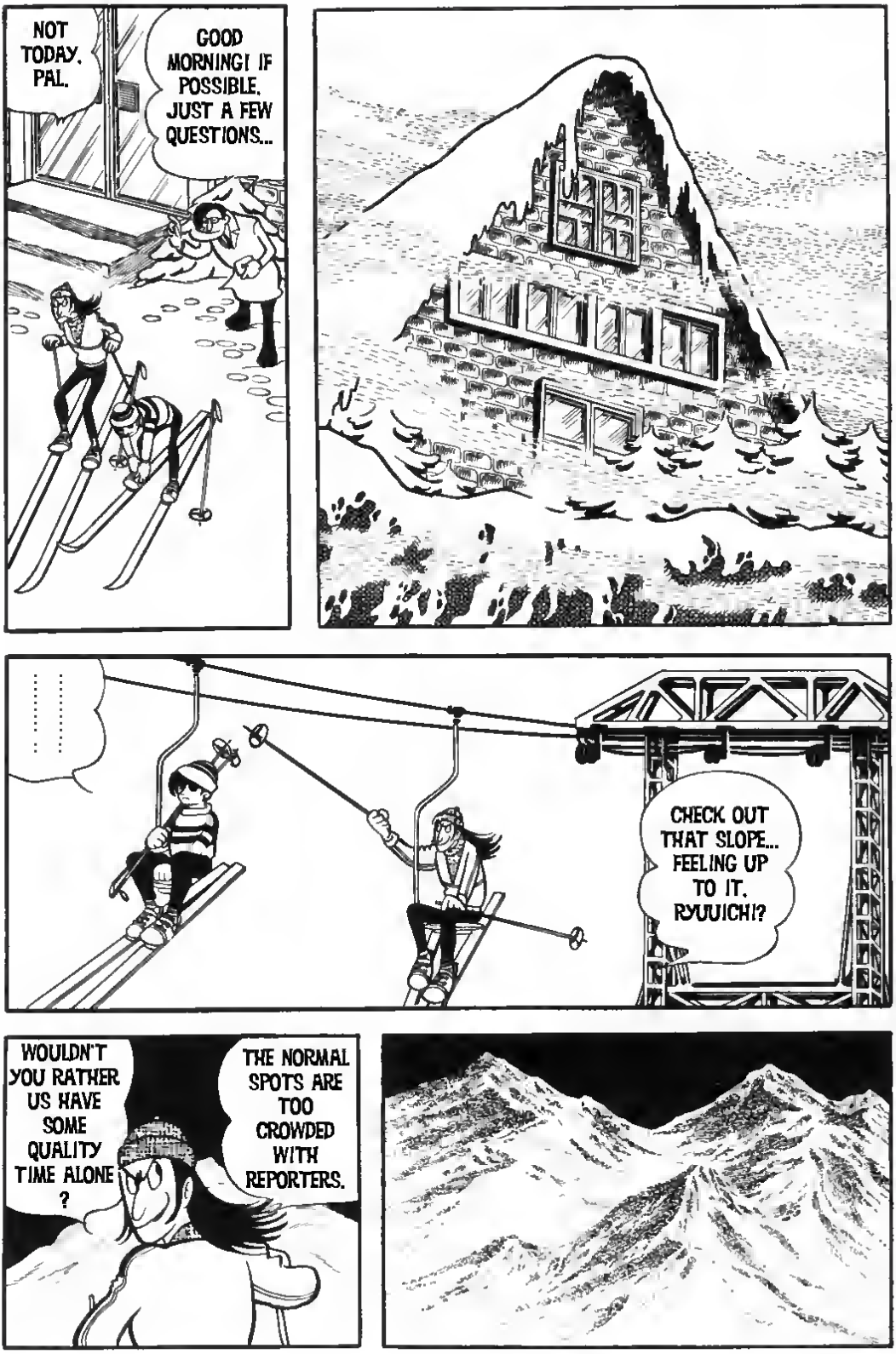

BUT THAT WAS THE LAST ANYBODY SAW OF 'IM.
YEAH. STARTED WALKING BACK TO THE MOUNTAIN...
HE GOT BACK UP?

MUST'VE BLED TO DEATH SOMEWHERE WAY UP THERE.

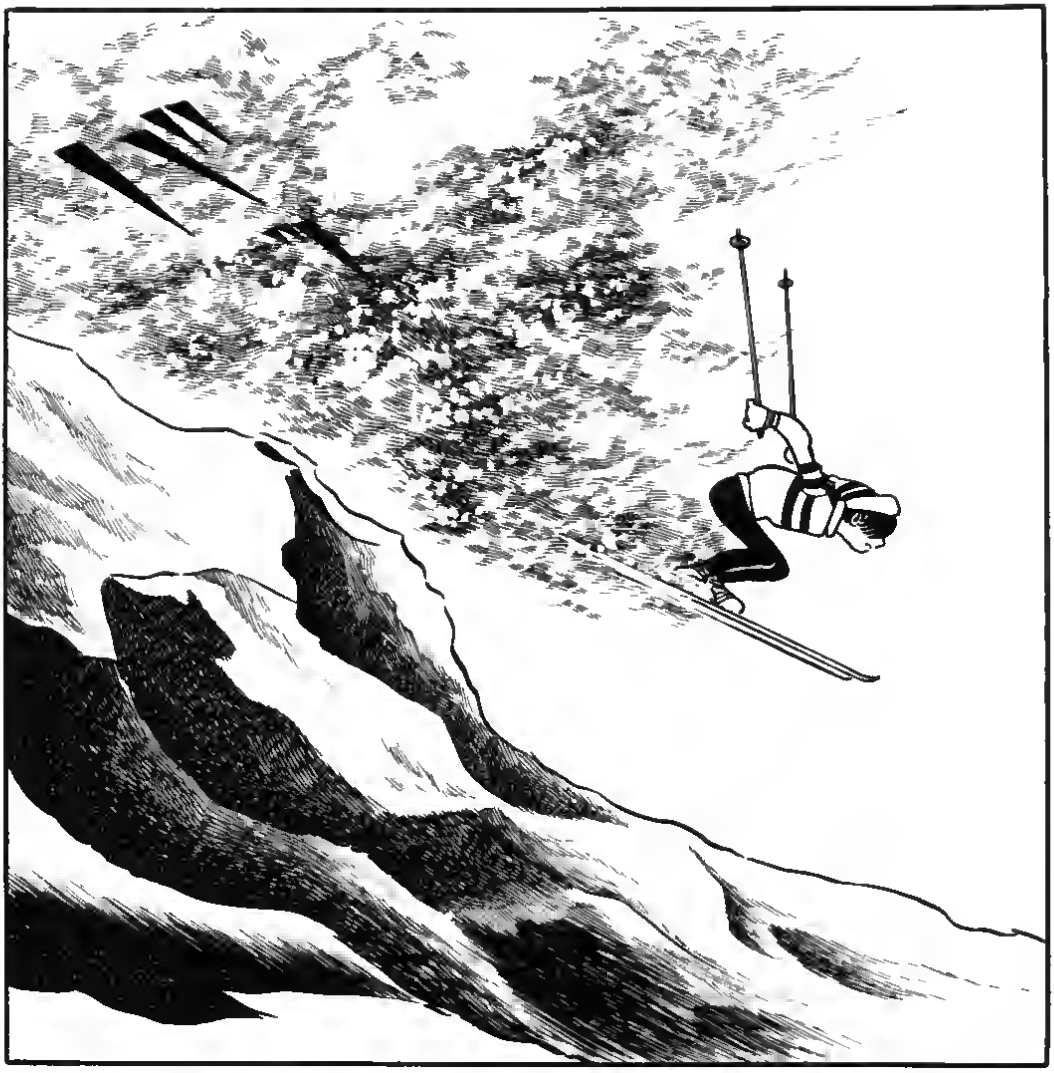

OK KID! LOOKS LIKE WE'VE MADE IT TO THE LODGE.

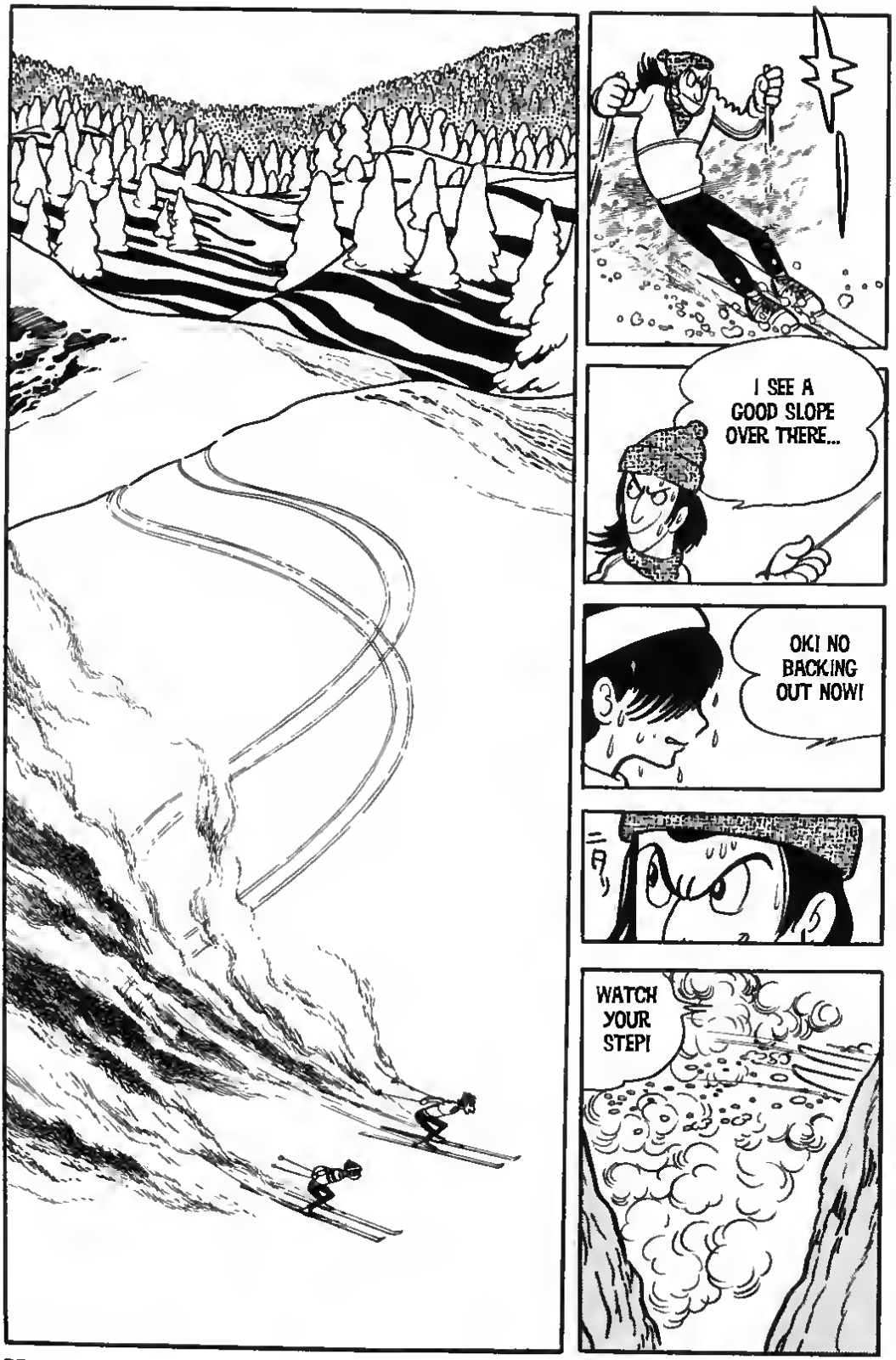
SASAKI ...
RYUUICHI OKUNO!
WELL, WELL... LOOK WHO IT IS...
ONCE I HEARD YOU WERE HERE..
YOU MADE IT!
THOUGHT YOU WOULDN'T COME.


YEP.
TEN MORE DAYS... 'TIL OUR SHOWDOWN!
WE'RE ALMOST A TEXTBOOK EXAMPLE OF THE WORD "RIVALS".
ALL YEAR LONG I'VE BEEN WAITING FOR US TO RACE.
TWO YEARS AGO IT WAS YOU. THEN LAST YEAR IT WAS ME! THIS YEAR... EVERYONE SAYS YOU'LL COME OUT ON TOP AGAIN!
THIS IS SUCH A STRANGE TRADITION WE HAVE...
ME TOO. ALL I COULD THINK ABOUT WAS THIS RACE. THE WHOLE YEAR.
YEAH. YOU'RE RIGHT.
TOMORROW WE'LL PRACTICE SKIING TOGETHER. THEN PART WAYS WITHOUT SAYING GOODBYE ...
EVERY YEAR ON THIS DAY, WE SPEND THE NIGHT TOGETHER AT THIS LODGE.
RYUUICHI. FRANKLY, I HATE YOUR GUTS.
AND PREPARE FOR WHO GETS TO SKI FOR JAPAN!
LIKE ALWAYS, TOMORROW WE'LL BE ABLE TO SEE JUST HOW MUCH EACH OF US HAS IMPROVED.
I KNOW WHAT YOU MEAN.
BUT SOMETIMES, I FEEL LIKE WE'RE FRIENDS, TOO...
SOMETIMES I WISH YOU WOULD DROP DEAD.

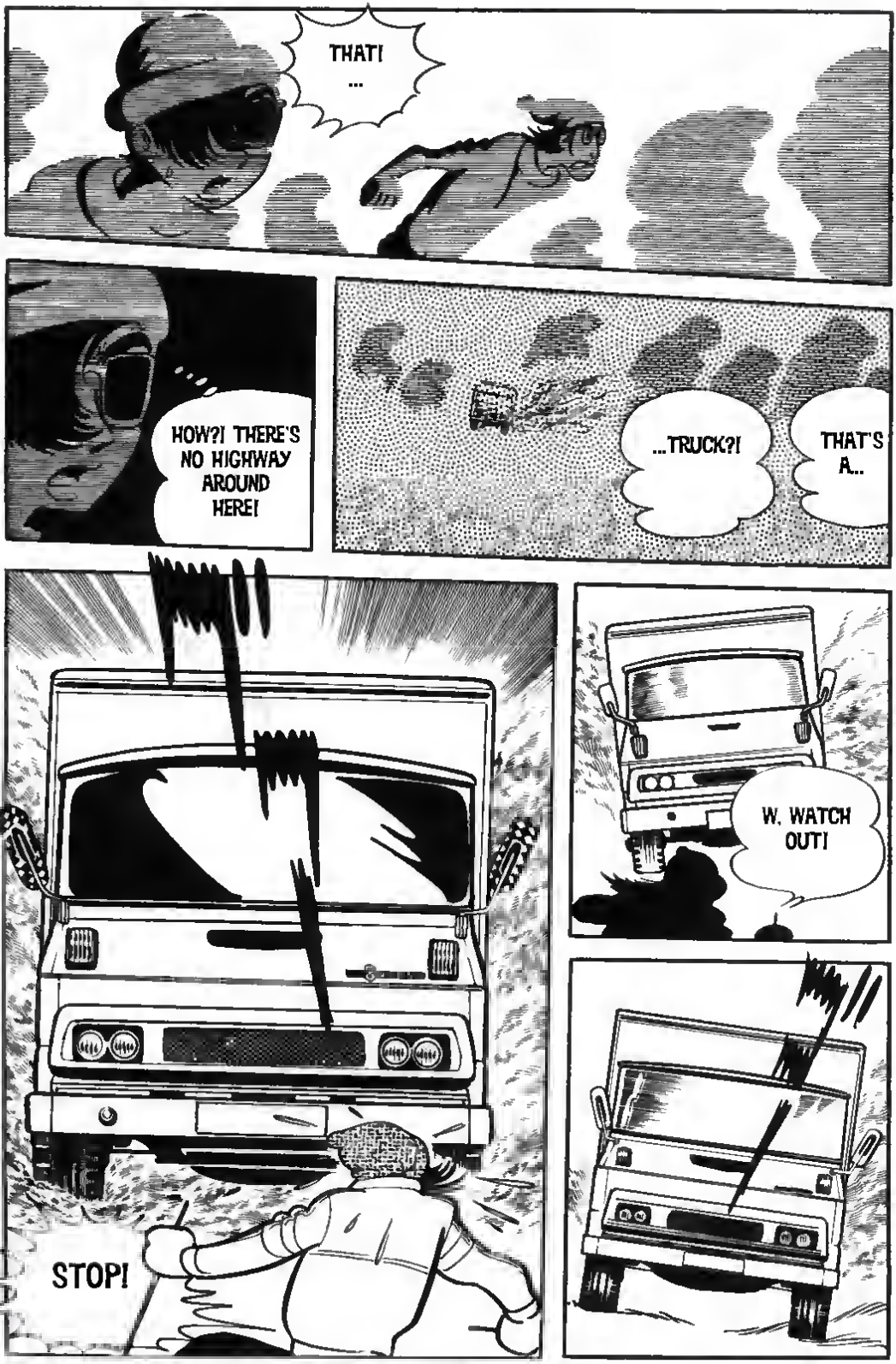

NOT TODAY, PAL.
GOOD MORNING! IF POSSIBLE, JUST A FEW QUESTIONS...
.....
CHECK OUT THAT SLOPE... FEELING UP TO IT, RYUUICHI?
WOULDN'T YOU RATHER US HAVE SOME QUALITY TIME ALONE ?
THE NORMAL SPOTS ARE TOO CROWDED WITH REPORTERS.

AM I GONNA HAVE TO GO ALONE?
DON'T BE A CHICKEN.
IS IT EVEN ON THE MAP? IT LOOKS DANGEROUS.
I DON'T KNOW ...
THAT'S THE SPIRIT.
... LET'S DO IT.




I SEE A GOOD SLOPE OVER THERE...
OK! NO BACKING OUT NOW!
WATCH YOUR STEP!

HOW ARE WE PLANNING ON GETTING BACK? I DON'T EVEN REMEMBER WHICH DIRECTION THE LODGE IS!
STRANGE... WHERE IS THIS FOG COMING FROM...
CAREFUL!

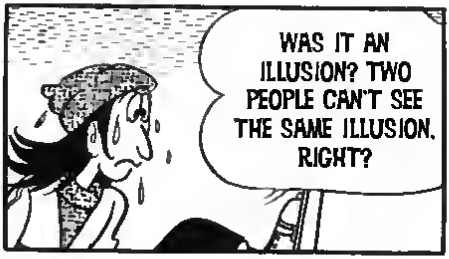

THAT!
...
HOW?! THERE'S NO HIGHWAY AROUND HERE!
...TRUCK?!
THAT'S A...
W, WATCH OUT!
STOP!

IT'S AFTER US!
IT... DID A U-TURN!

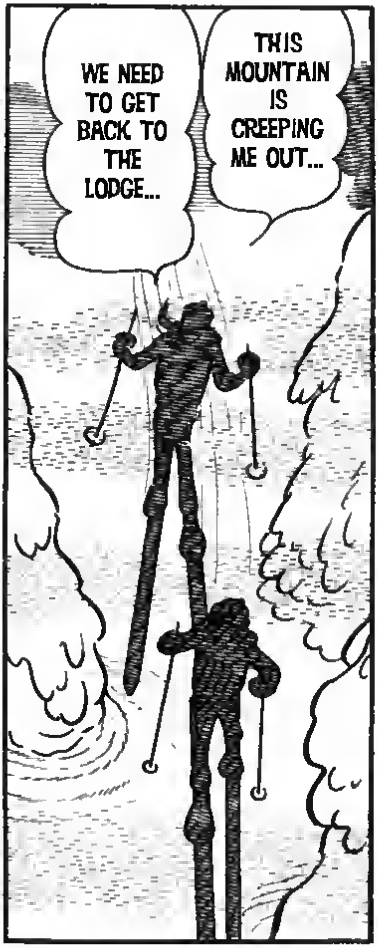
THAT TRUCK WAS REALLY TRYING TO KILL US!

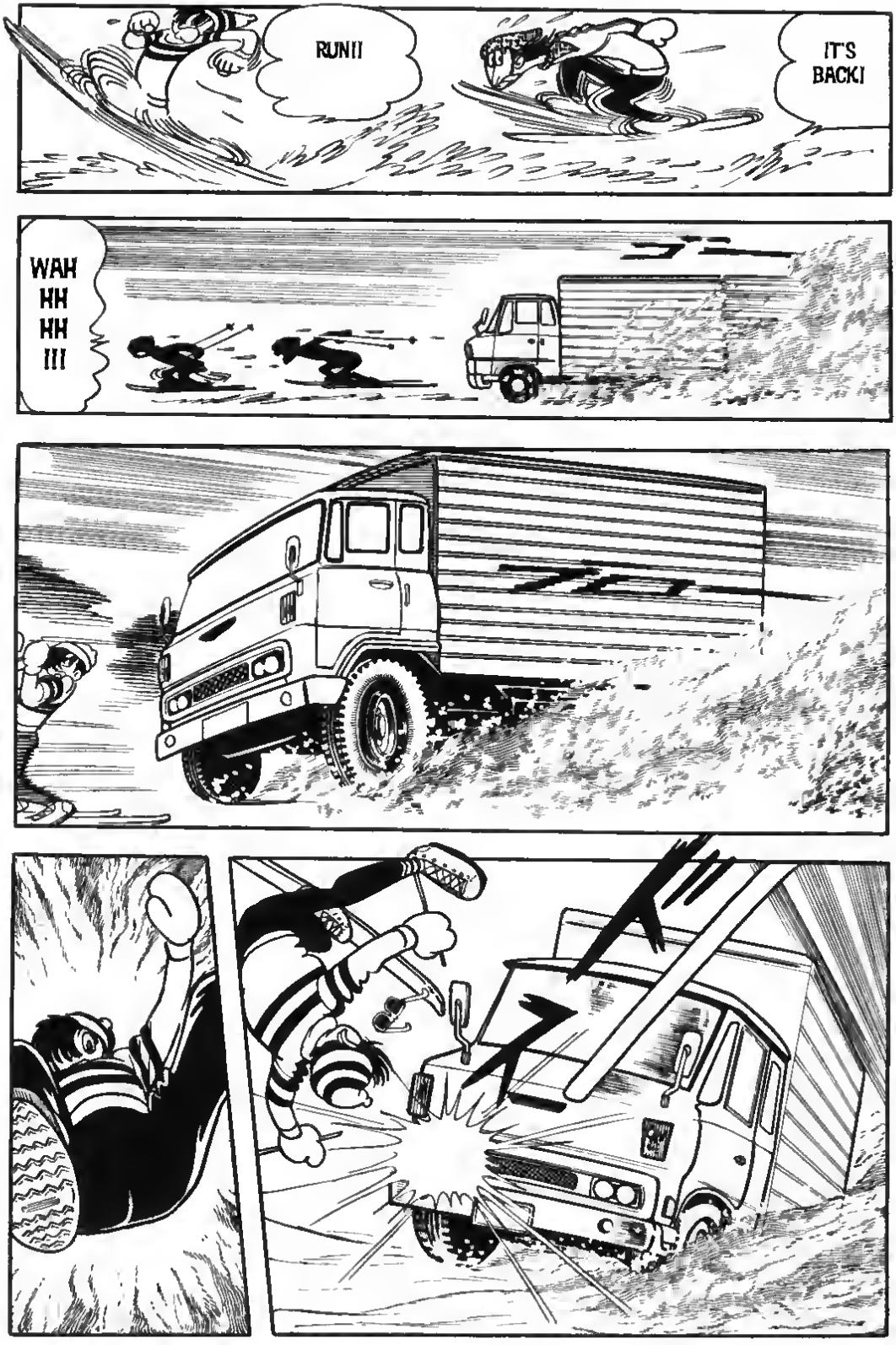
STRANGE... I HEARD IT LOUD AND CLEAR!

BUT IT DIDN'T MAKE ANY NOISE...


WAS IT AN ILLUSION? TWO PEOPLE CAN'T SEE THE SAME ILLUSION, RIGHT?

WHOA! WATCH OUT. THAT'S A LONG WAY DOWN.


WE NEED TO GET BACK TO THE LODGE...
THIS MOUNTAIN IS CREEPING ME OUT...


RUN!!
IT'S BACK!
WAH HH HH !!!

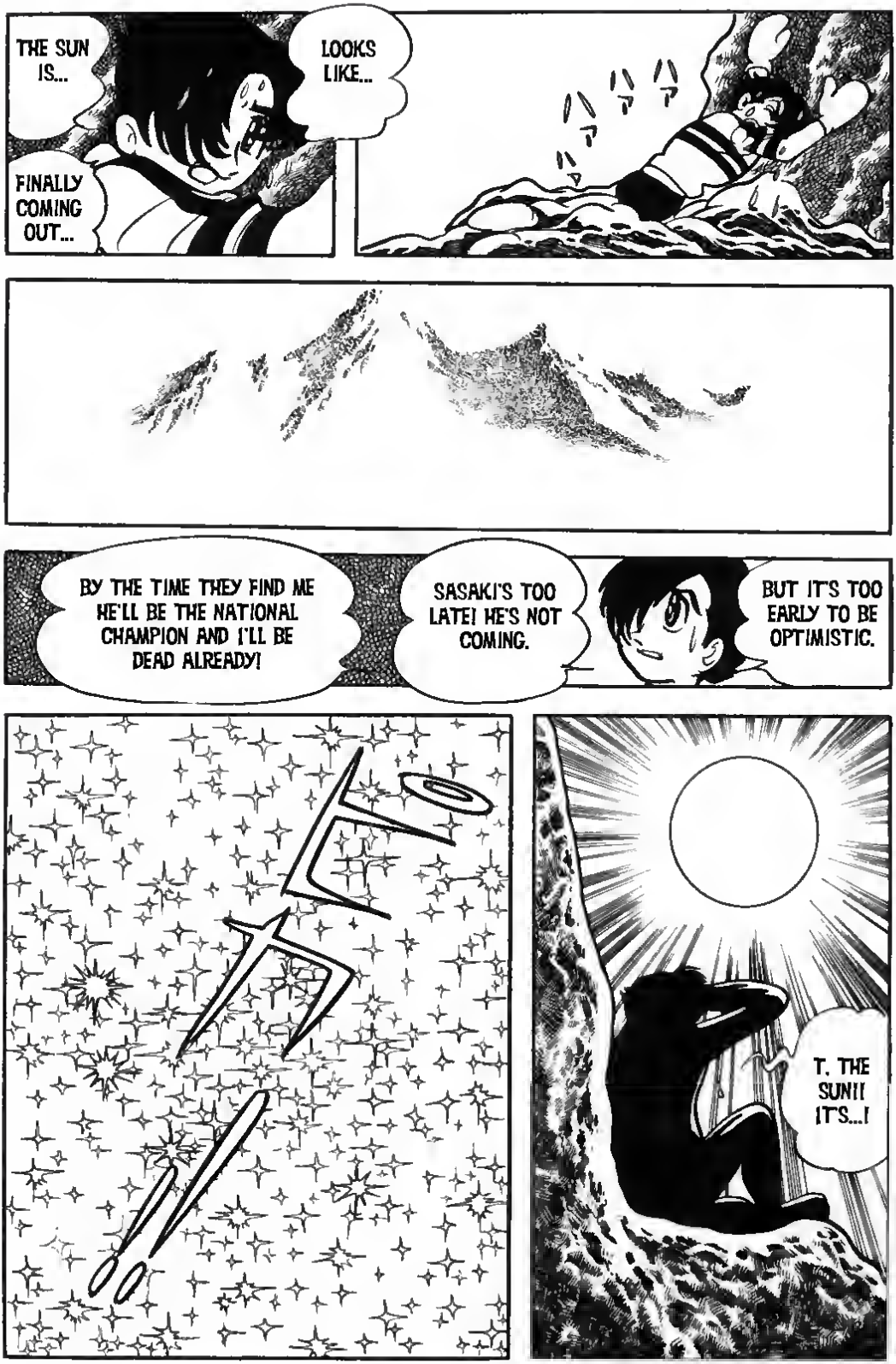
ARE YOU OK?!
RYUU !!
MY ANKLE... I THINK I...

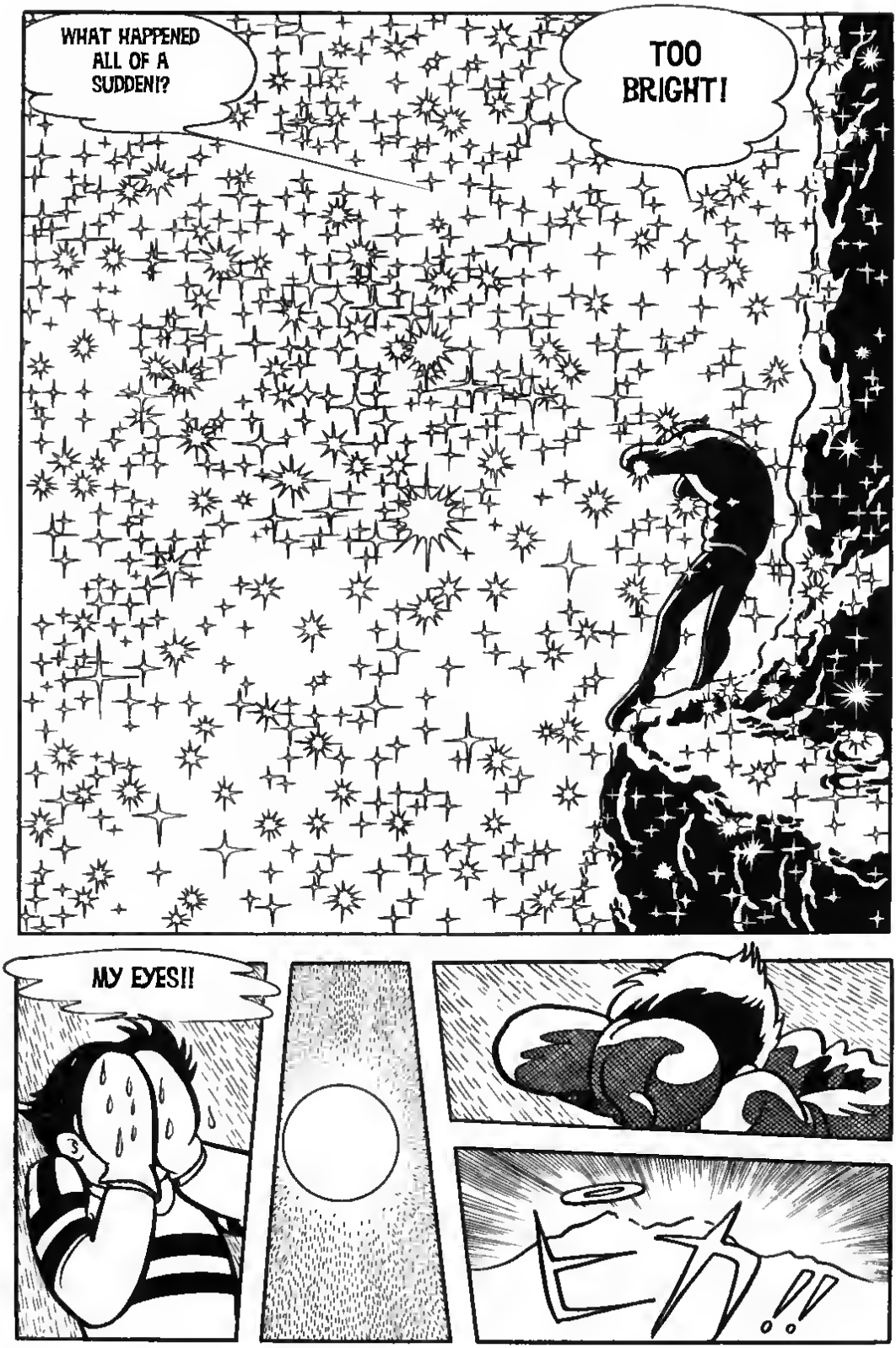
I'LL BE BACK!
AT LEAST IT WAS JUST YOU LEG. ALRIGHT, TRY TO FIND SOME PLACE YOU CAN STAY PUT.
I'M GOING TO HEAD BACK TO THE LODGE AND GET SOME HELP!
HE REALLY IS GOING FOR HELP... RIGHT?
...HE'S GONE.
I'M THE ONLY THING IN HIS WAY FROM QUALIFYING THIS YEAR...
IF SASAKI JUST PLAYED DUMB...
I WOULD FREEZE TO DEATH HERE IN A DAY...
WAS IT TRYING TO PUSH ME OFF THIS CLIFF?
LIKE THAT TRUCK! HOW COME I COULDN'T HEAR IT? WAS IT REALLY TRYING TO KILL US?
MMM... NEED TO THINK ABOUT SOMETHING ELSE.
HE MIGHT JUST...

THIS WIND REALLY IS SOMETHING.
IT KEEPS GETTING WORSE EVERY MINUTE.

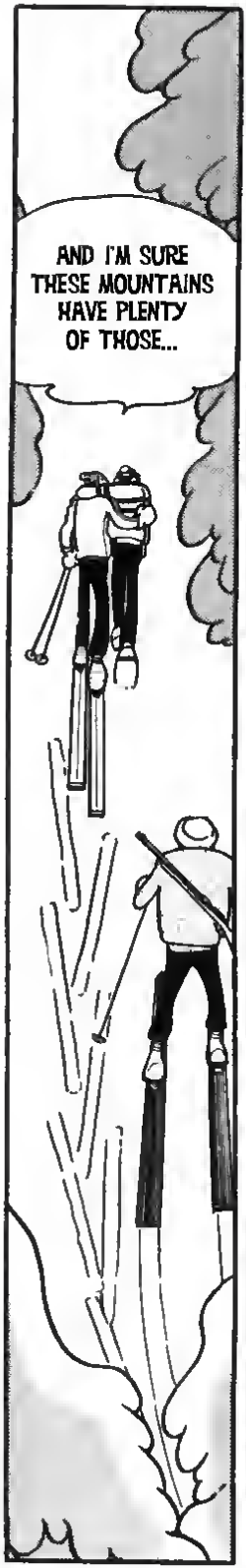
ゲキ
ゲキ

DUMB WIND ...
OOF.
IF YOU WANT TO KNOCK ME DOWN YOU'LL HAVE TO TRY HARDER THAN THAT!
GO ON! DO YOUR WORST! SEE IF I CARE!

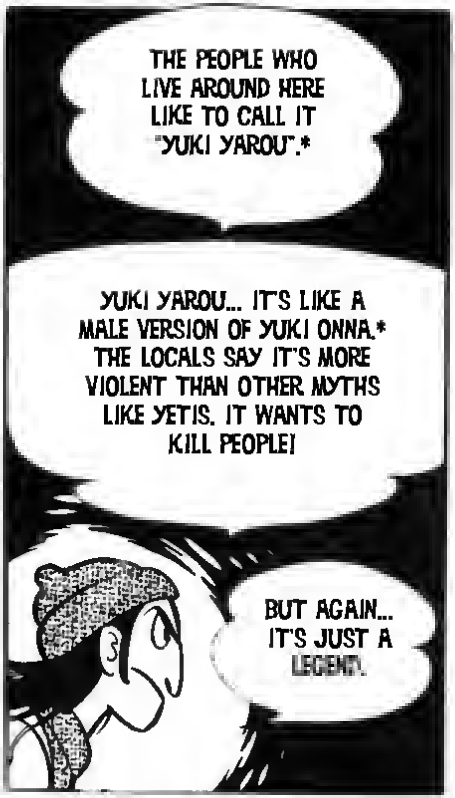

THE SUN IS...
LOOKS LIKE...
FINALLY COMING OUT...
ハア ハア ハア ハア
BY THE TIME THEY FIND ME HE'LL BE THE NATIONAL CHAMPION AND I'LL BE DEAD ALREADY!
SASAKI'S TOO LATE! HE'S NOT COMING.
BUT IT'S TOO EARLY TO BE OPTIMISTIC.
T, THE SUN!! IT'S...!

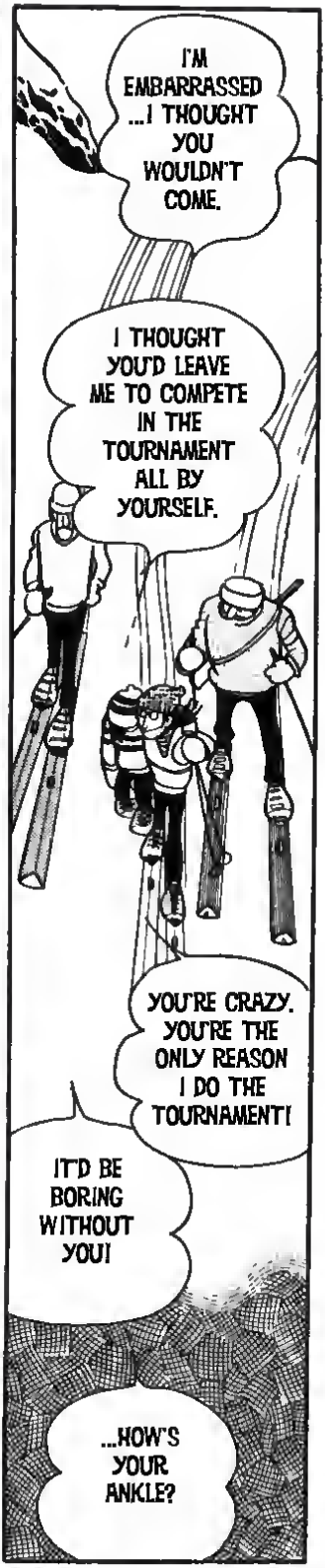

WHAT HAPPENED ALL OF A SUDDEN!?
TOO BRIGHT!
MY EYES!!

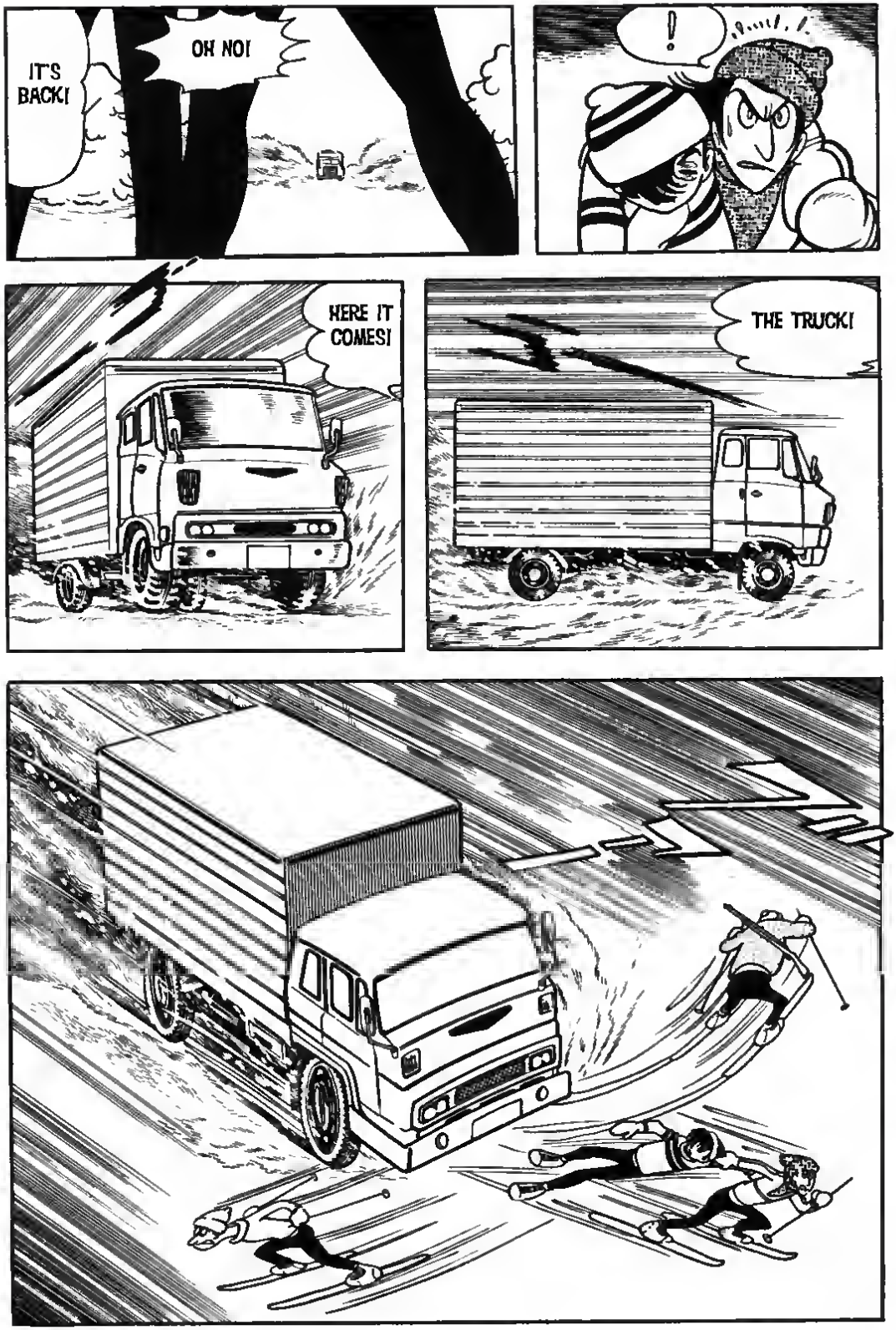
SASAKI!
RYUU! RYUU!
HEY!
HERE, TAKE THE ROPE!
DON'T BE STUPID! IT JUST TOOK AWHILE TO FIND WHERE YOU FELL.
I THOUGHT YOU WOULDN'T COME...
OVER HERE... SASAKI!
HERE...
DID YOU HURT YOUR EYES?
YEAH... I CAN'T SEE ANYTHING!
YOU... CAN'T SEE IT?
...WHERE IS IT?

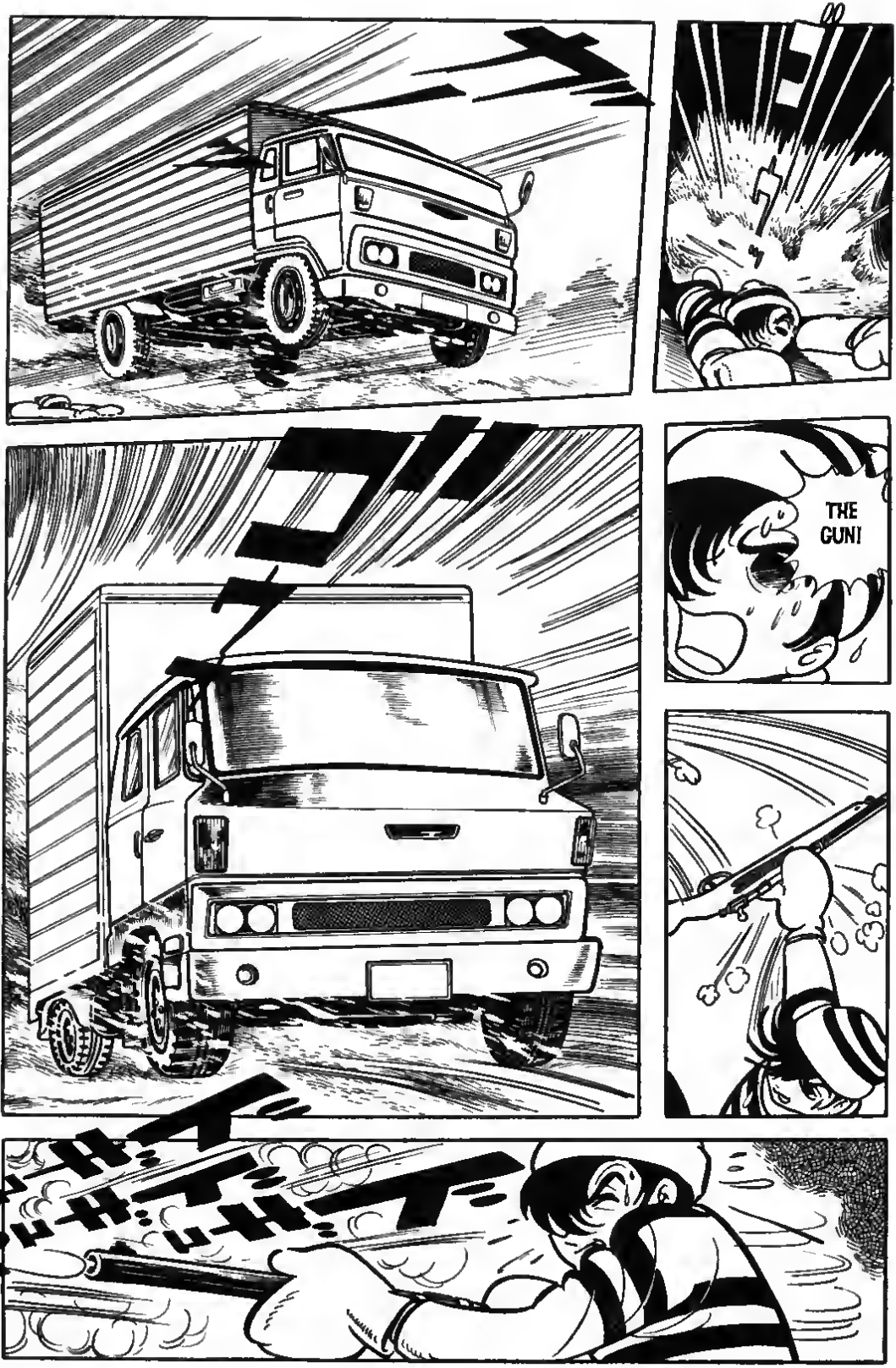

AND I'M SURE THESE MOUNTAINS HAVE PLENTY OF THOSE...

BY THE WAY. WE WEREN'T THE FIRST TO SEE THAT TRUCK.
IT'S BEEN SIGHTED ON THE SLOPES BY A FEW OTHERS AROUND HERE.
WE WERE JUST THE FIRST IT ATTACKED.
WHAT!?


THE PEOPLE WHO LIVE AROUND HERE LIKE TO CALL IT "YUKI YAROU".*
YUKI YAROU... IT'S LIKE A MALE VERSION OF YUKI ONNA.* THE LOCALS SAY IT'S MORE VIOLENT THAN OTHER MYTHS LIKE YETIS. IT WANTS TO KILL PEOPLE!
BUT AGAIN... IT'S JUST A LEGEND.


I'M EMBARRASSED ...I THOUGHT YOU WOULDN'T COME.
I THOUGHT YOU'D LEAVE ME TO COMPETE IN THE TOURNAMENT ALL BY YOURSELF.
YOU'RE CRAZY. YOU'RE THE ONLY REASON I DO THE TOURNAMENT!
IT'D BE BORING WITHOUT YOU!
...HOW'S YOUR ANKLE?


IT'S BACK!
OH NO!
!
HERE IT COMES!
THE TRUCK!


THE GUN!

THIS WAS THE TRUCK?
AN EZOJIKA...?
LOOK... THIS IS THE MARK WHERE HE WAS HIT.
I THINK I GET IT. I'VE READ ABOUT THIS KIND OF THING BEFORE.
WHY... WHY DID WE THINK IT LOOKED LIKE A TRUCK?
WAIT... I THINK THIS IS THEIR BOSS!
I GUESS I COULD SENSE IT SOMEHOW BECAUSE OF MY EYES...
IT WAS PURE HATRED. IT DIDN'T FEEL HUMAN...
I JUST PULLED THE TRIGGER WITHOUT THINKING!

...CREATE THE ILLUSION THAT IT'S A TRUCK COMING TOWARDS US?

IF THIS EZOJIKA HATED HUMANS TO ITS VERY CORE... ITS SPIRIT MAY HAVE HAD THE POWER TO...

"SPIRIT" IS SOMETHING THAT CONTAINS ALMOST IMMEASURABLE ENERGY... ENERGY SO GREAT THAT IT CAN CREATE ILLUSIONS.

LET ME TELL YOU WHY I CAN BELIEVE IT, RYUUICHI.

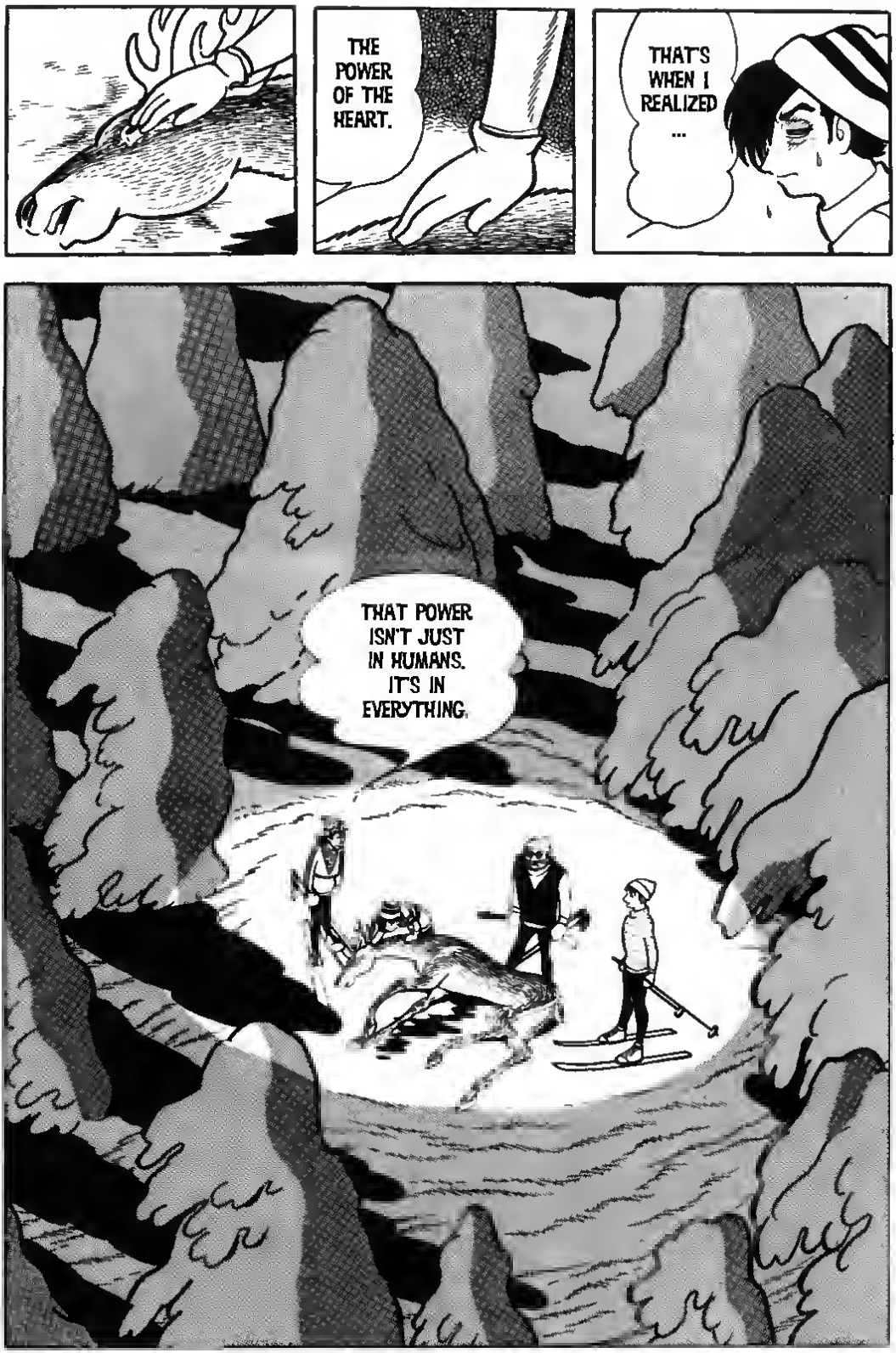
I CAN'T BUY IT.

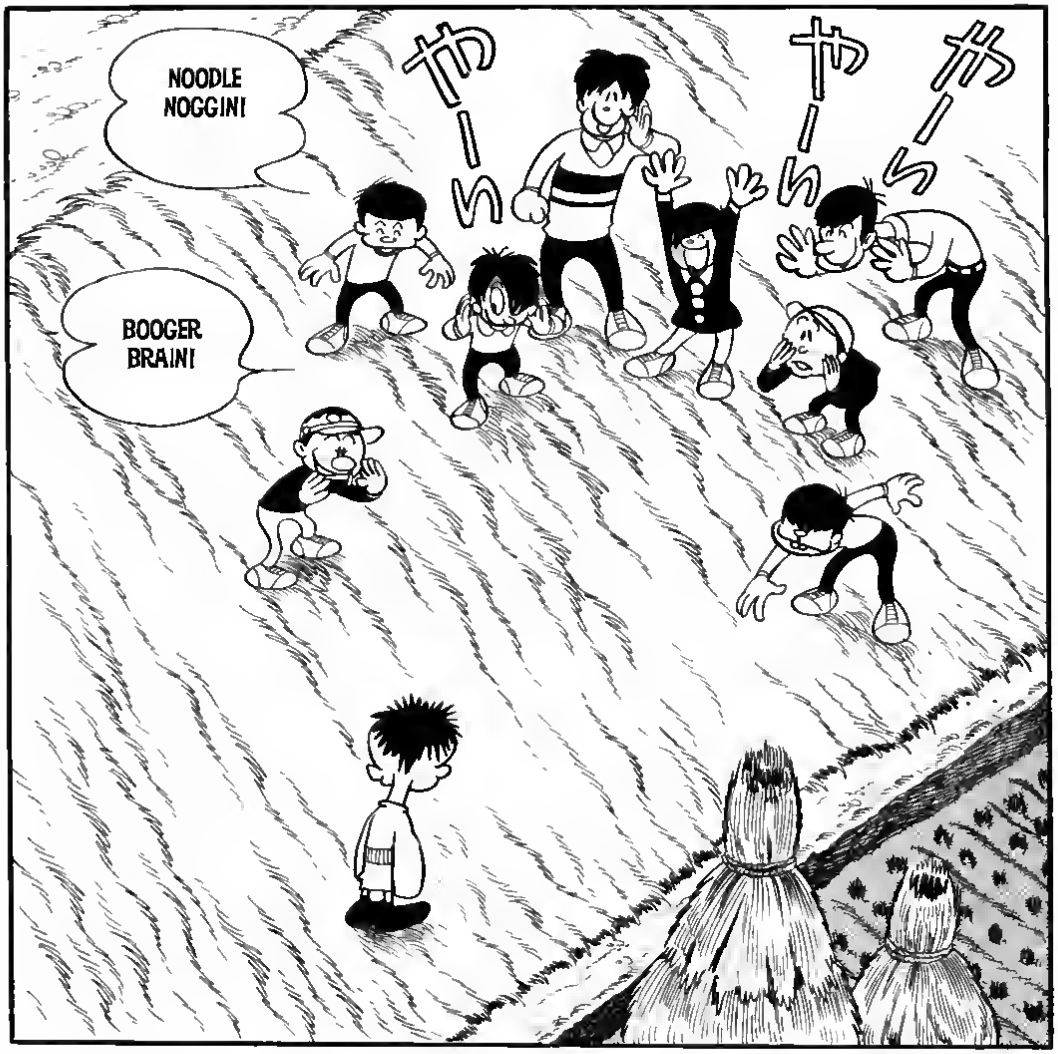
YOU HONESTLY THINK THAT'S WHAT HAPPENED?

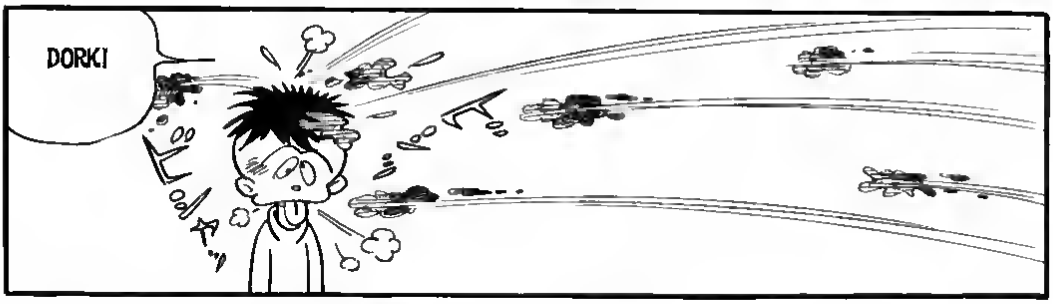
YOU HAD THIS HATE AND AGGRESSION... IT PRACTICALLY HIT ME IN THE FACE! AND WHAT YOU LOOKED LIKE THEN WAS A MONSTER... BUT IT WAS JUST AN ILLUSION.

I WAS DRAWN BACK BY THIS ENERGY COMING FROM YOU...

YESTERDAY, WHEN I MET YOU AT THE LODGE...

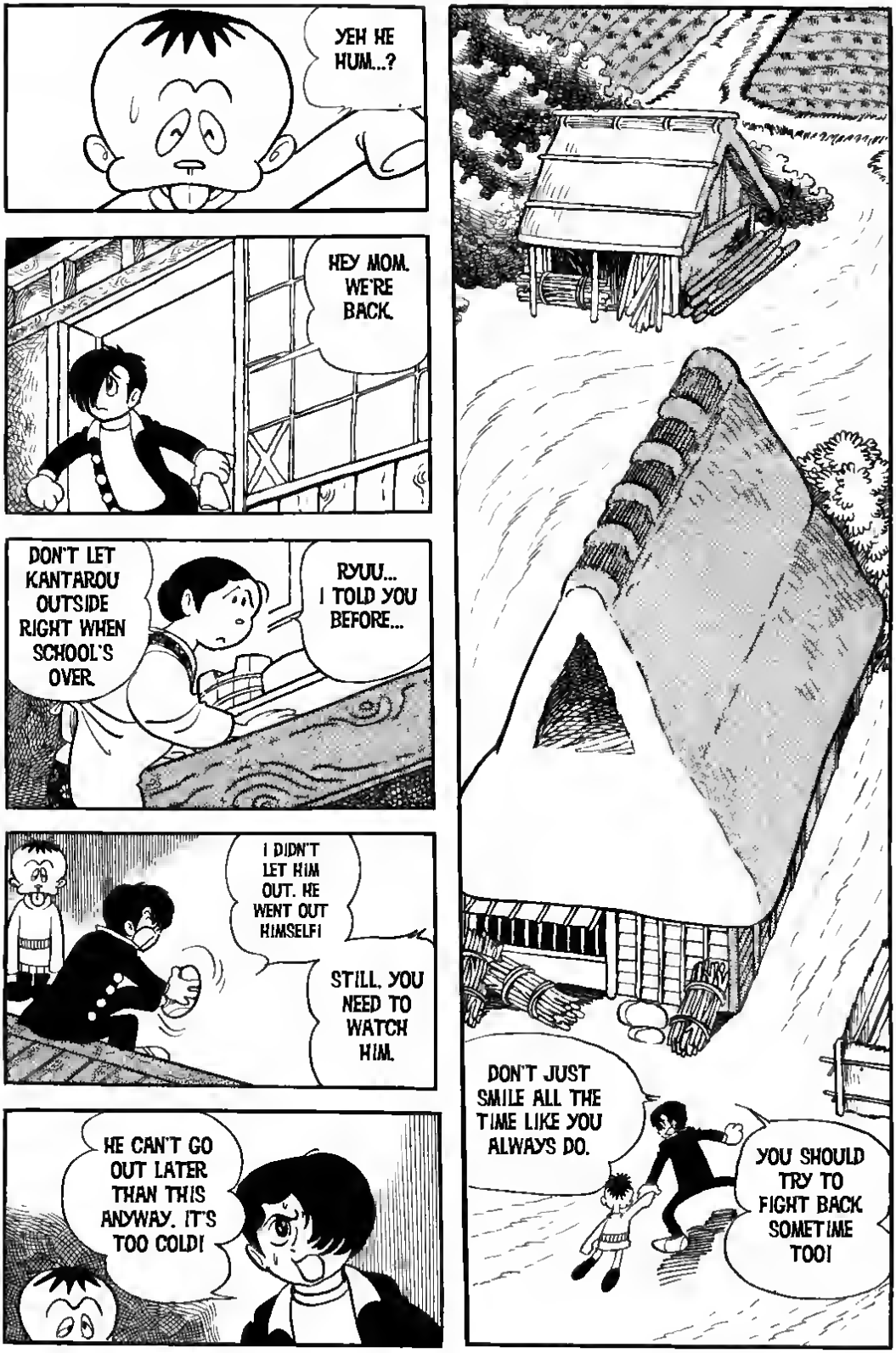

THE POWER OF THE HEART.
THAT'S WHEN I REALIZED ...
THAT POWER ISN'T JUST IN HUMANS. IT'S IN EVERYTHING.

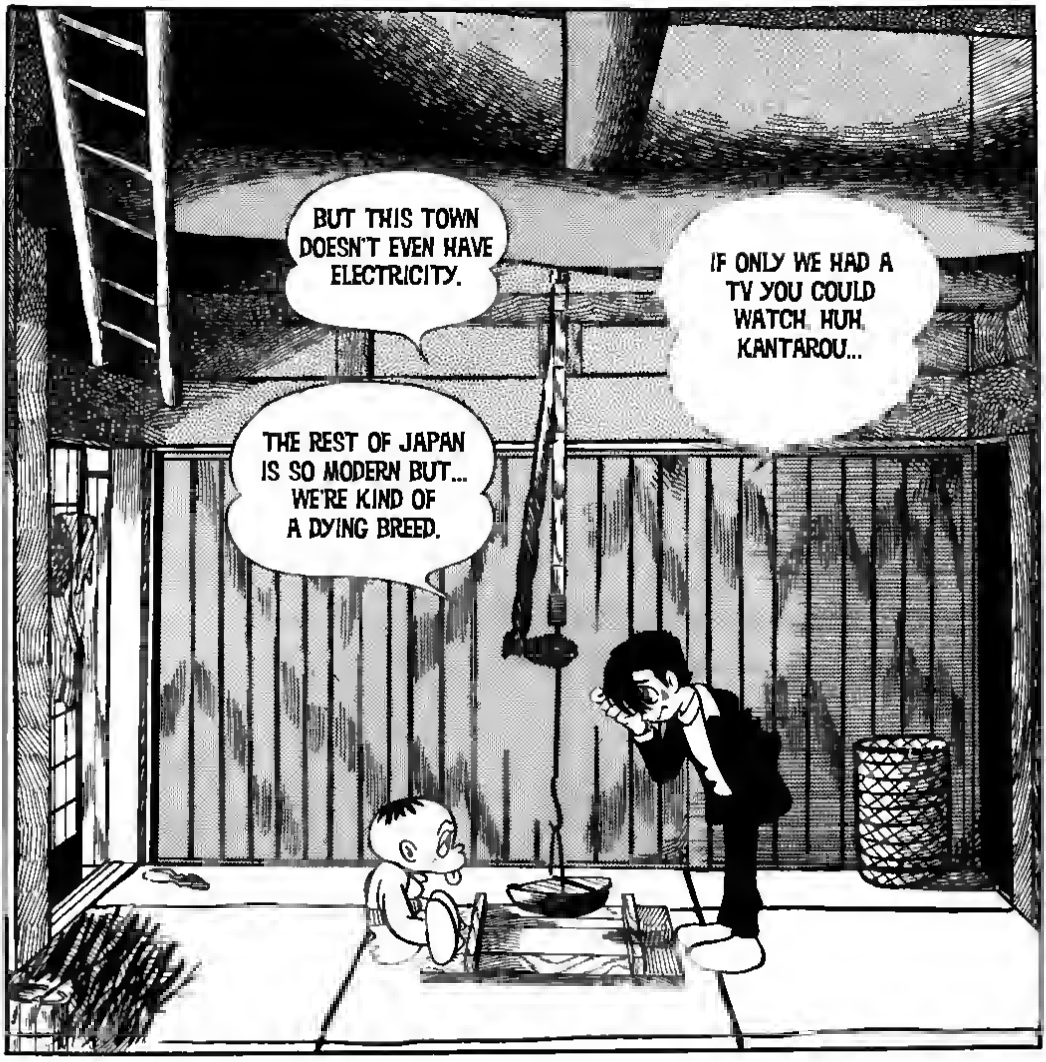

NOODLE NOGGIN!
BOOGER BRAIN!
やーい
やーい
やーい


DORK!

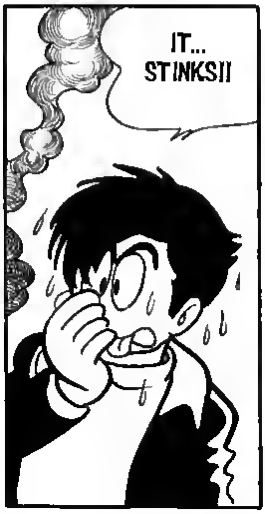
YOU JERKS...

PICKING ON MY BROTHER!
TAKE THIS! AND THIS!
LET'S GO HOME, KANTAROU.
GET OUTTA HERE!


YEH HE HUM...?
HEY MOM. WE'RE BACK.
DON'T LET KANTAROU OUTSIDE RIGHT WHEN SCHOOL'S OVER.
RYUU... I TOLD YOU BEFORE...
I DIDN'T LET HIM OUT. HE WENT OUT HIMSELF!
STILL, YOU NEED TO WATCH HIM.
HE CAN'T GO OUT LATER THAN THIS ANYWAY. IT'S TOO COLD!
DON'T JUST SMILE ALL THE TIME LIKE YOU ALWAYS DO.
YOU SHOULD TRY TO FIGHT BACK SOMETIME TOO!


BUT THIS TOWN DOESN'T EVEN HAVE ELECTRICITY.
IF ONLY WE HAD A TV YOU COULD WATCH. HUH, KANTAROU...
THE REST OF JAPAN IS SO MODERN BUT... WE'RE KIND OF A DYING BREED.

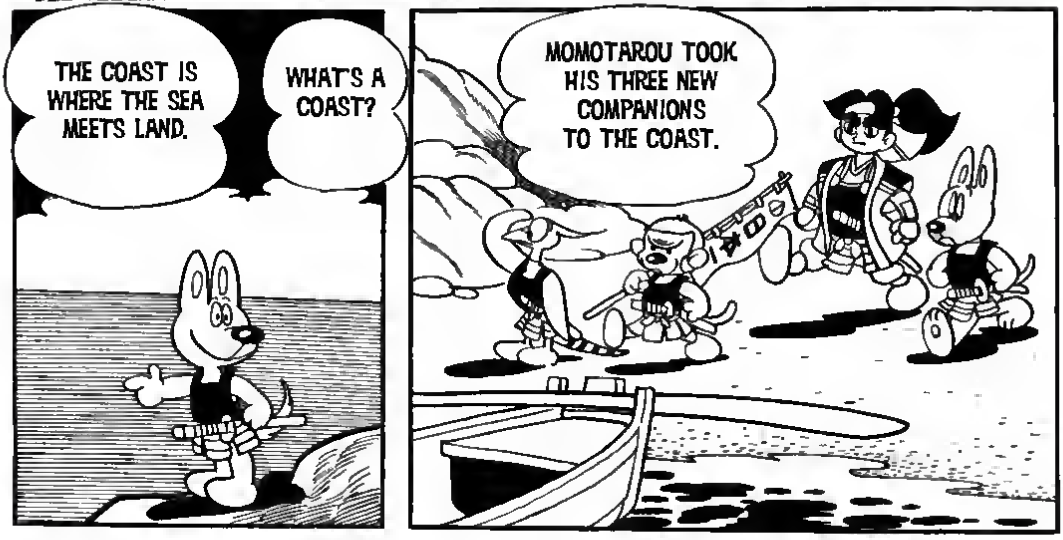
CAT POOP?
WHAT WAS IT?!

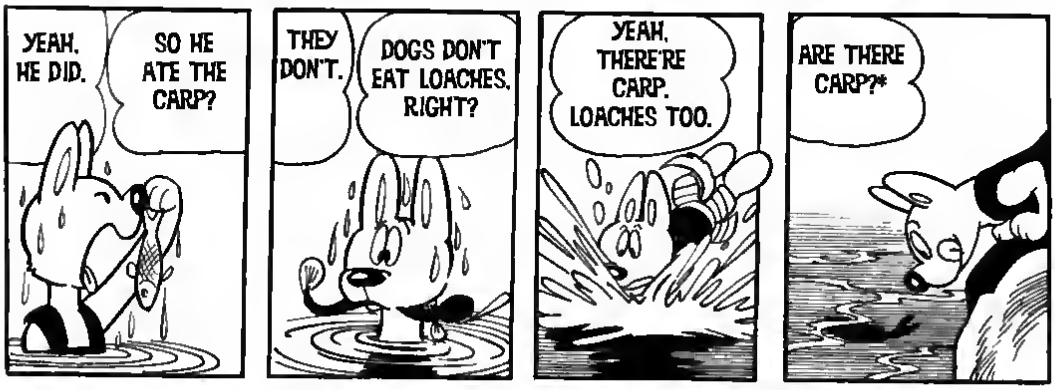

IT... STINKS!!

KANTAROU... WHAT DID YOU JUST PUT IN THE FIRE?

HOW FAR DID I GET YESTERDAY ...?
COME HERE. I'LL TELL YOU WHAT HAPPENS NEXT.
RIGHT. HE HAD JUST MADE THE DOG AND THE MONKEY HIS SERVANTS.*

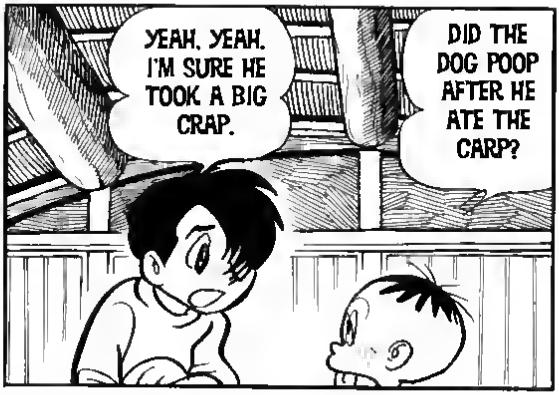
*SEE TEZUKATRANSLATIONS.WORDPRESS.COM OR GOOGLE MOMOTAROU OR SOMETHING



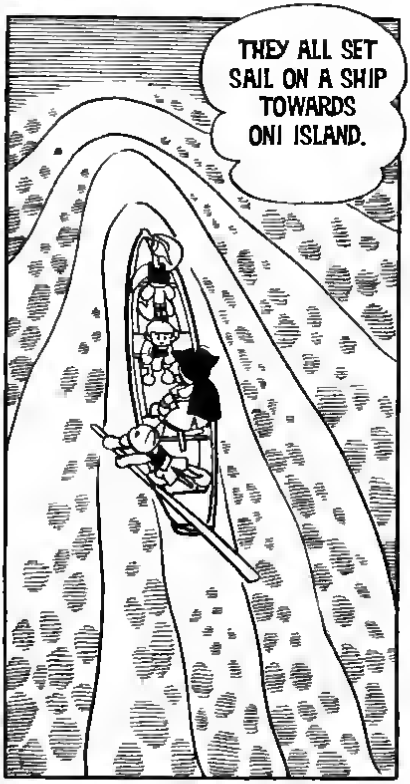


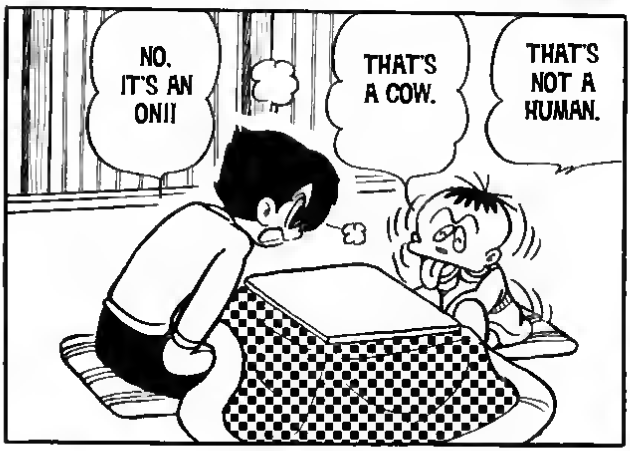
*SEE TEZUKATRANSLATIONS OR GOOGLE CRUCIAN CARP OR SOMETHING

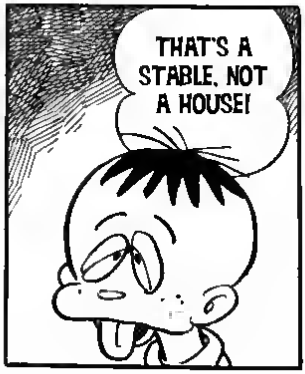
LET'S MOVE ON, OK?
DOES DOG POOP STINK LIKE CAT POOP DOES?

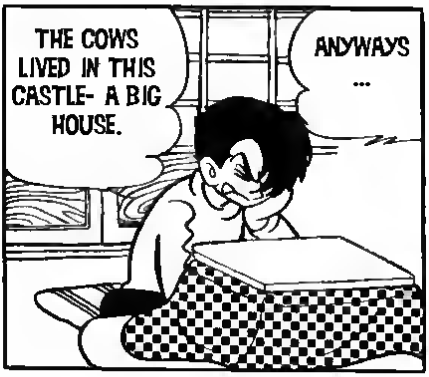

YEAH, YEAH. I'M SURE HE TOOK A BIG CRAP.
DID THE DOG POOP AFTER HE ATE THE CARP?

AN ISLAND WITH ONI. AN ONI IS LIKE A HUMAN, WITH HORNS.
WHAT'S THAT?


THEY ALL SET SAIL ON A SHIP TOWARDS ONI ISLAND.

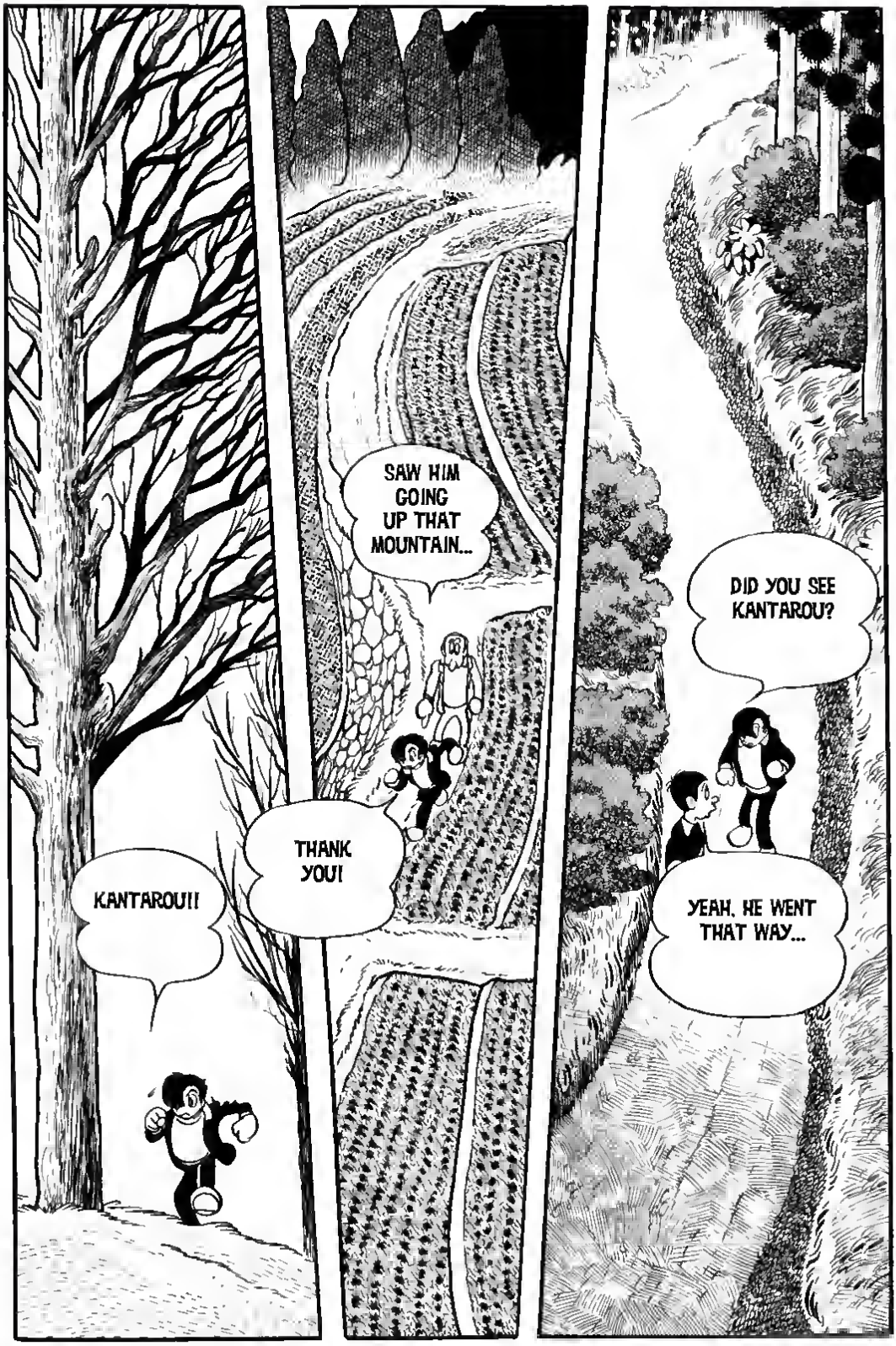

NO, IT'S AN ONI!
THAT'S A COW.
THAT'S NOT A HUMAN.

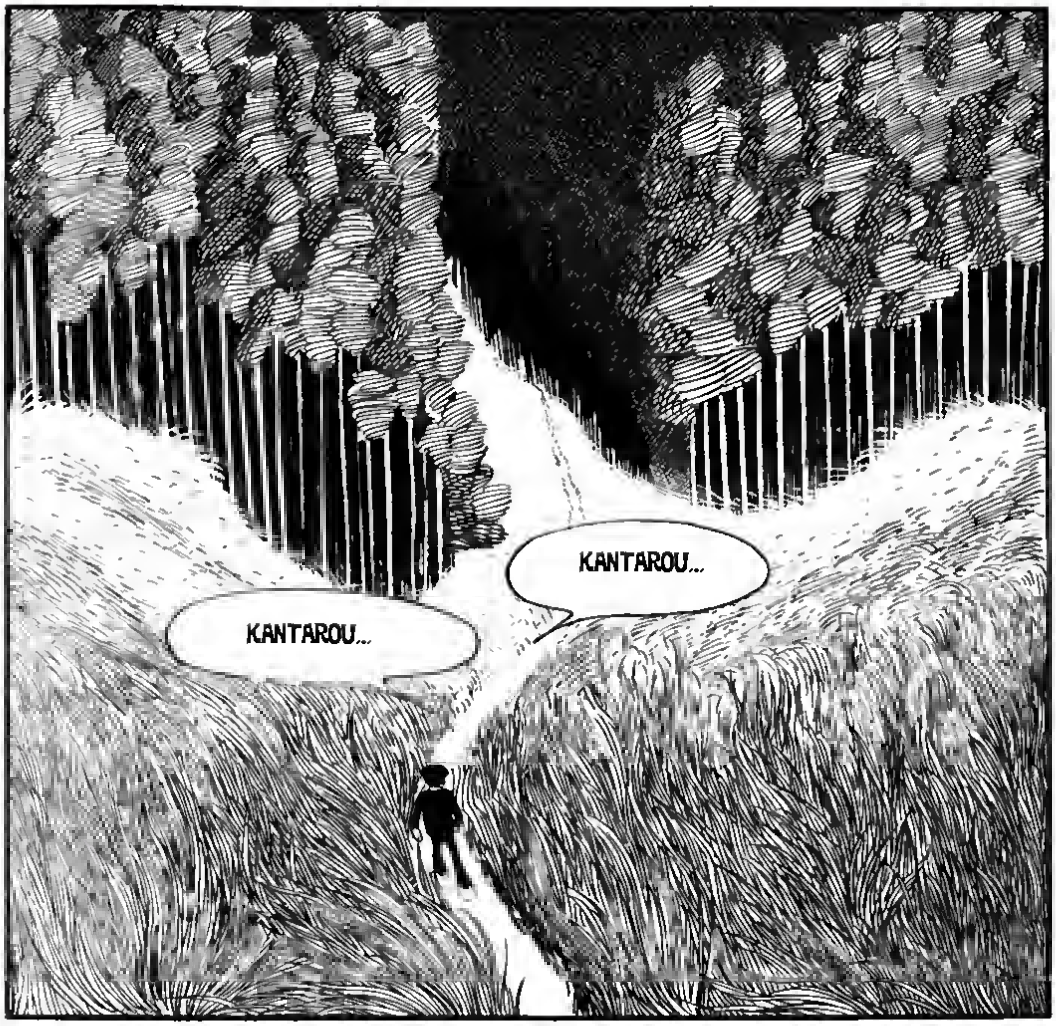

THAT'S A STABLE, NOT A HOUSE!


THE COWS LIVED IN THIS CASTLE- A BIG HOUSE.
ANYWAYS ...

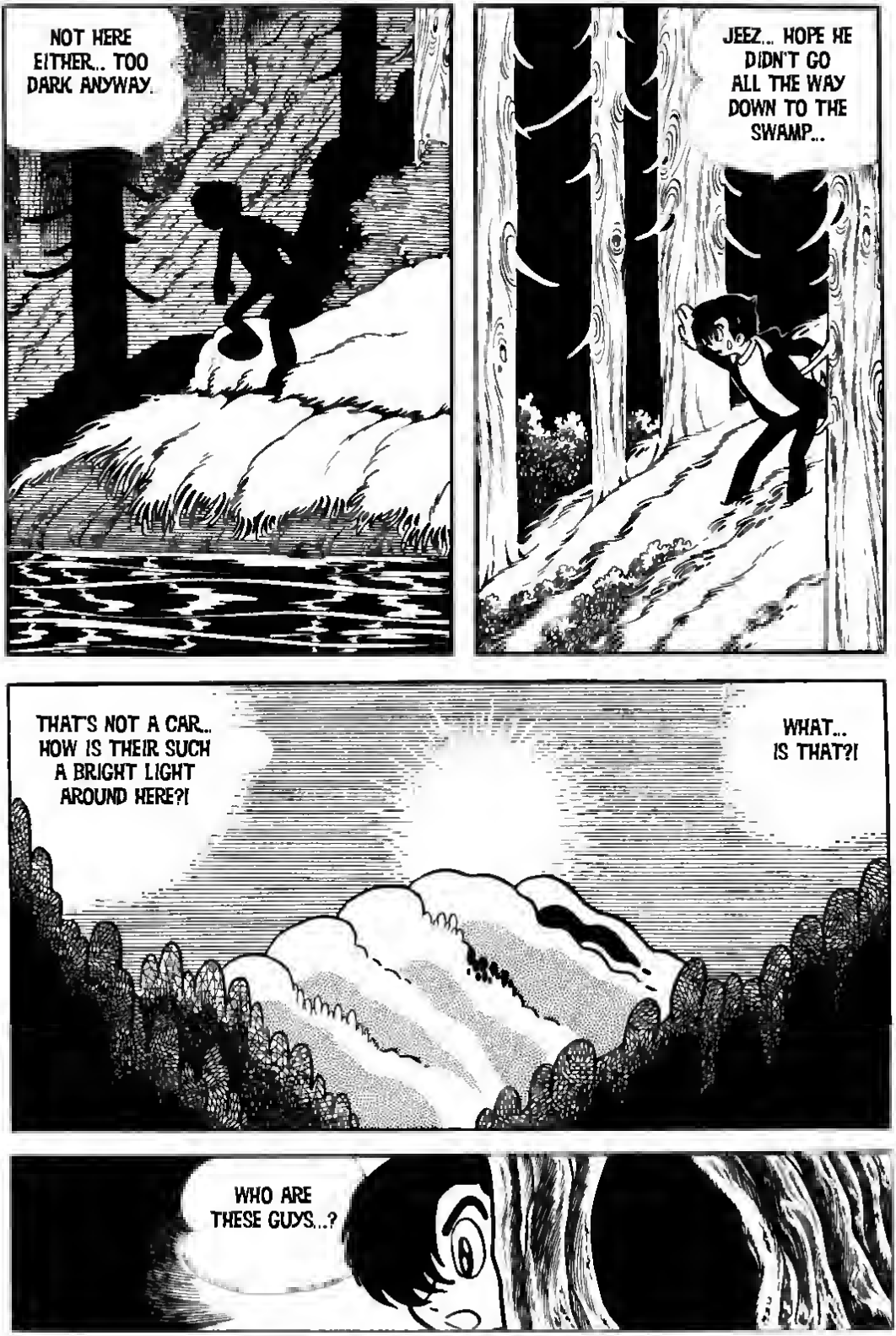
THEY'RE WRONG! IT WAS A COW!!!

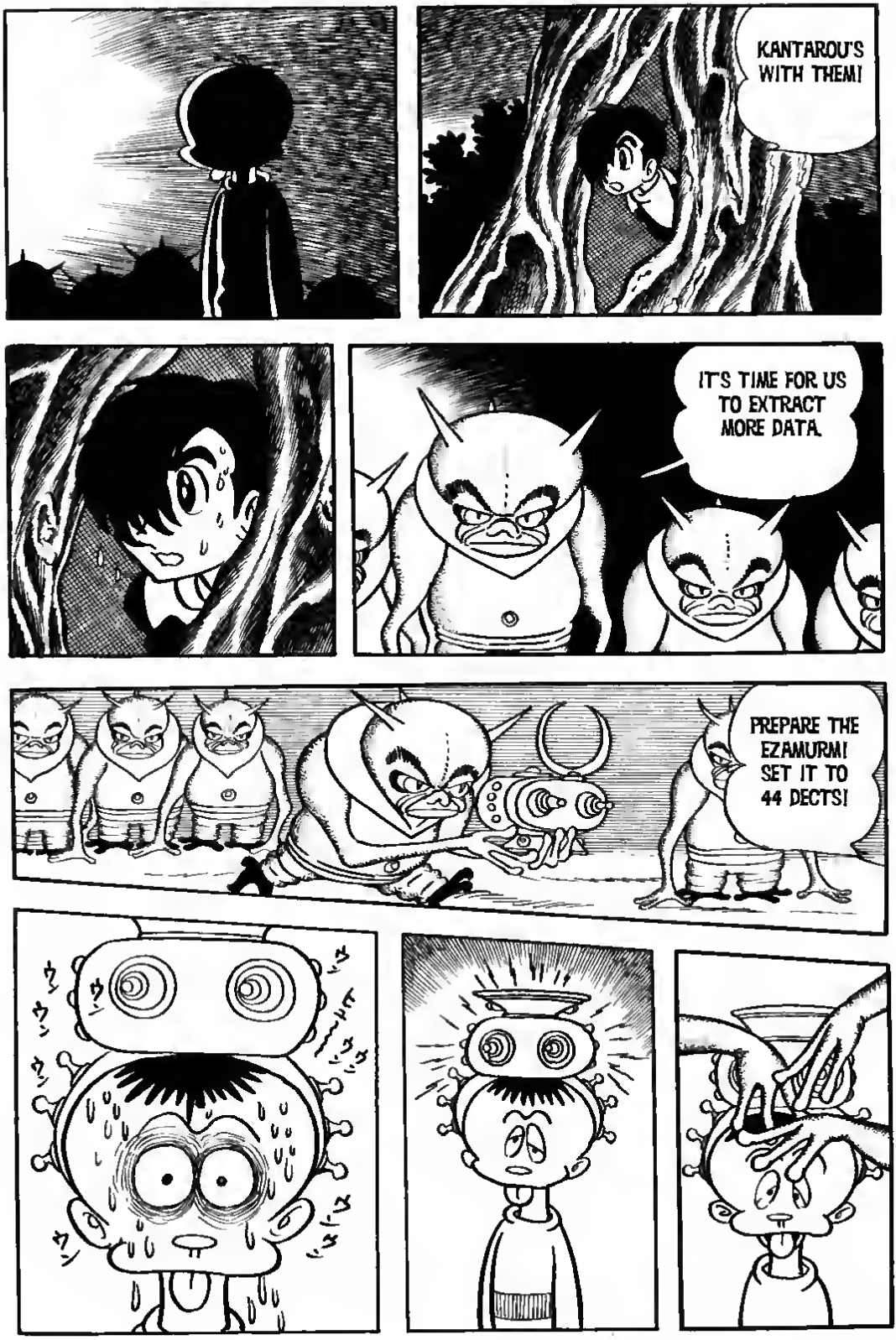
JUST LISTEN, KANTAROU...
MOO.
RYUU, KANTAROU STILL HASN'T COME HOME YET?
EVEN AS HE IS, HE NEVER GETS LOST...

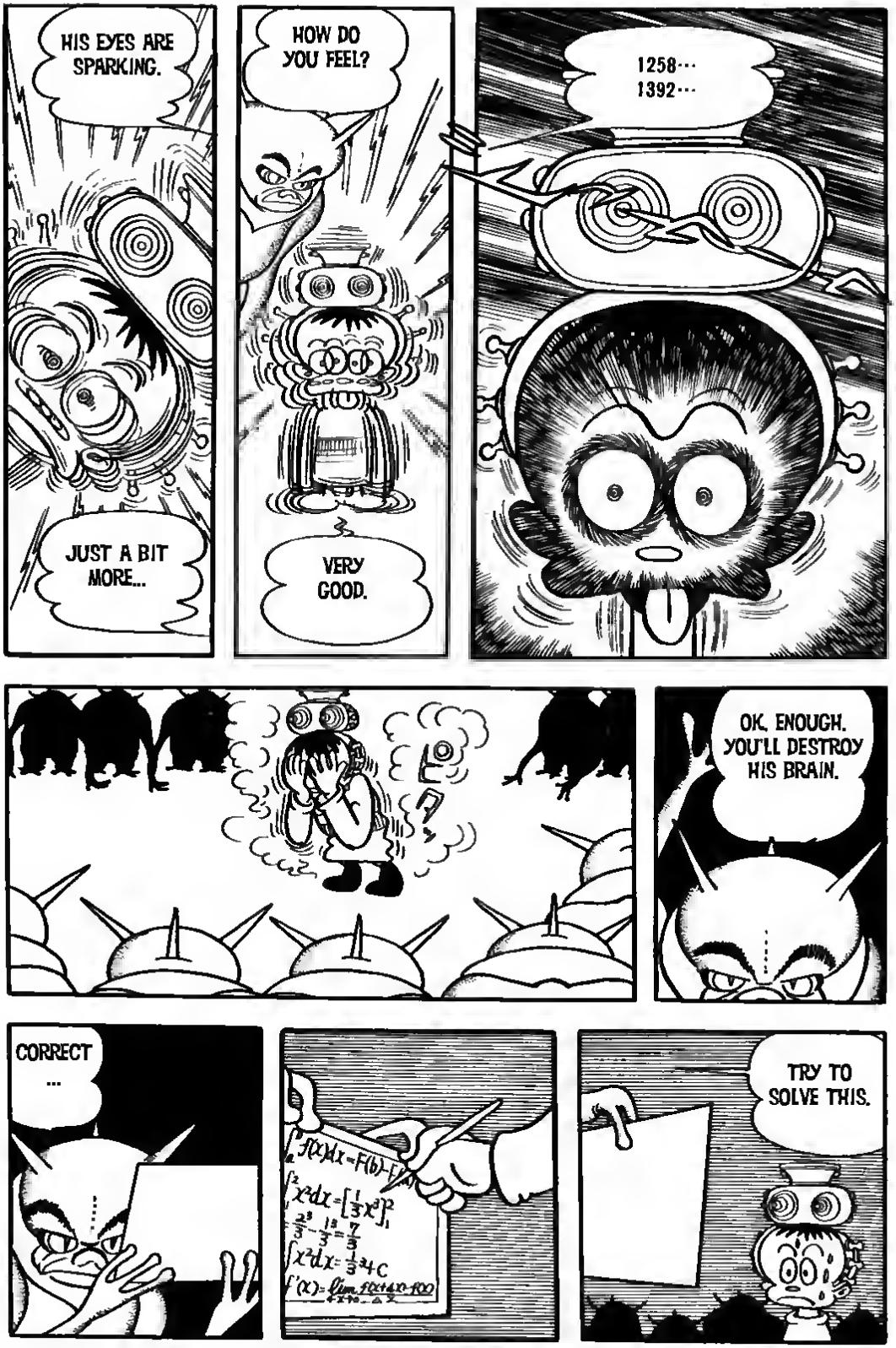

KANTAROU!!
THANK YOU!
SAW HIM GOING UP THAT MOUNTAIN...
DID YOU SEE KANTAROU?
YEAH, HE WENT THAT WAY...

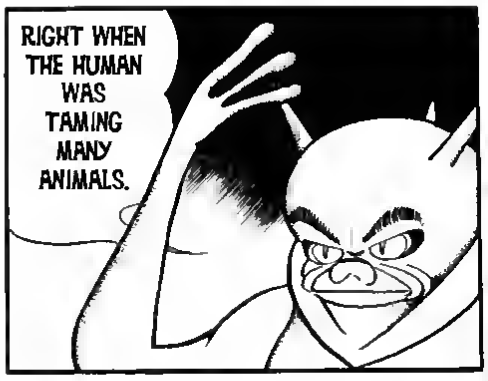

KANTAROU...
KANTAROU...

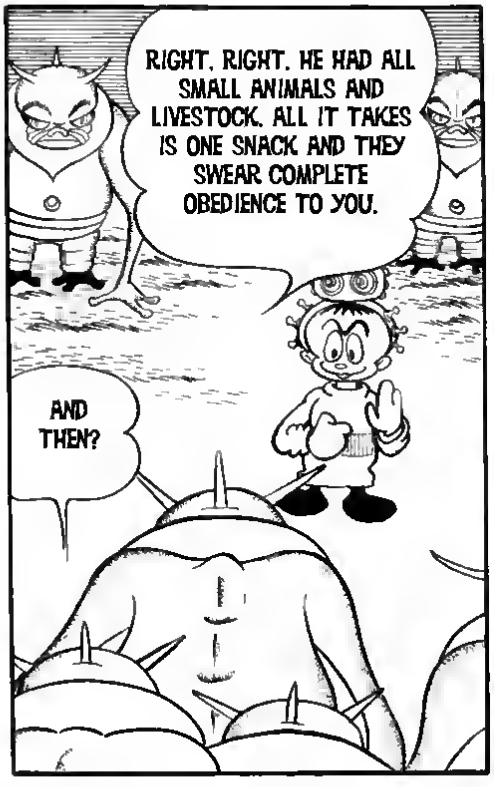
ARE YOU OUT THERE?


NOT HERE EITHER... TOO DARK ANYWAY.
JEEZ... HOPE HE DIDN'T GO ALL THE WAY DOWN TO THE SWAMP...
THAT'S NOT A CAR.. HOW IS THEIR SUCH A BRIGHT LIGHT AROUND HERE?!
WHAT... IS THAT?!
WHO ARE THESE GUYS...?


KANTAROU'S WITH THEM!
IT'S TIME FOR US TO EXTRACT MORE DATA.
PREPARE THE EZAMURM! SET IT TO 44 DECTS!

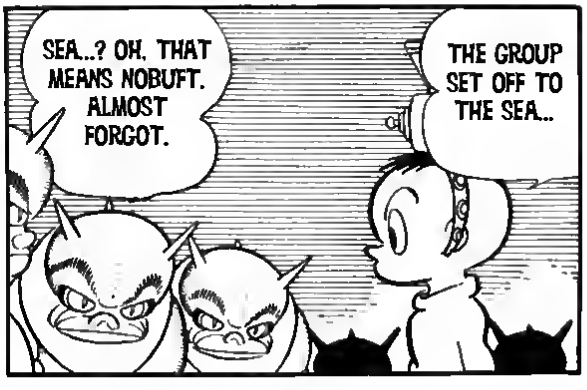

HIS EYES ARE SPARKING.
JUST A BIT MORE...
HOW DO YOU FEEL?
VERY GOOD.
1258…
1392…
OK. ENOUGH. YOU'LL DESTROY HIS BRAIN.
CORRECT …
TRY TO SOLVE THIS.

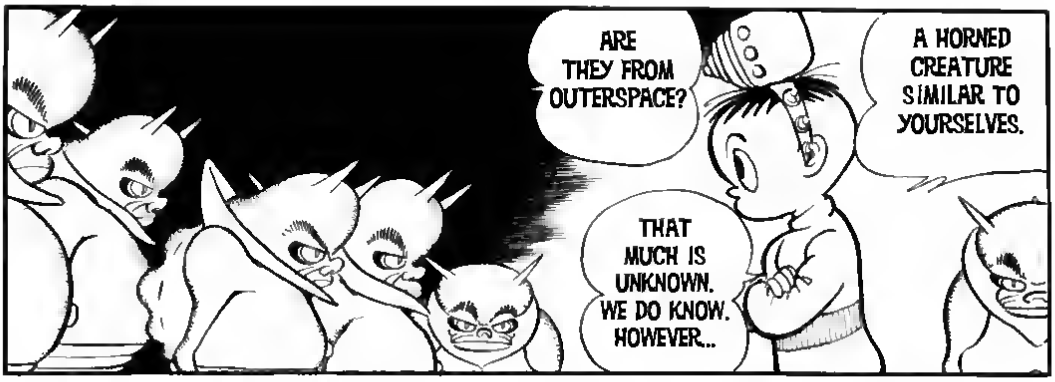

RIGHT WHEN THE HUMAN WAS TAMING MANY ANIMALS.

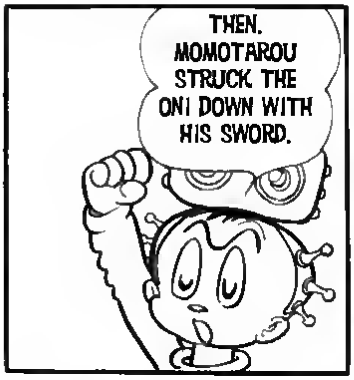

RIGHT, RIGHT. HE HAD ALL SMALL ANIMALS AND LIVESTOCK. ALL IT TAKES IS ONE SNACK AND THEY SWEAR COMPLETE OBEDIENCE TO YOU.
AND THEN?

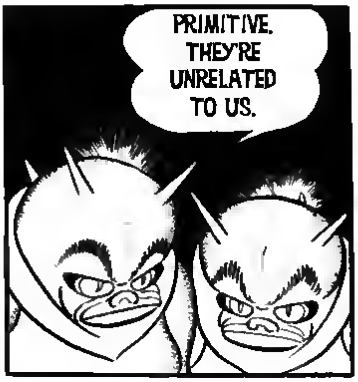
CONTINUE TO TELL US ABOUT YOU EARTHLINGS.
WHERE DID WE LEAVE OFF?

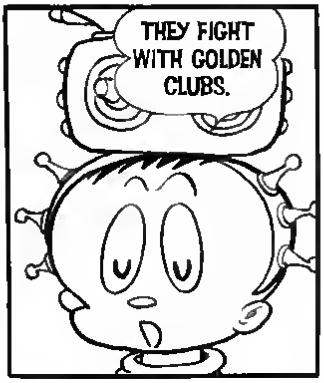
FINALLY THEY ARRIVED AT ONI ISLAND. IF YOU DON'T KNOW WHAT AN ONI IS, IT'S...

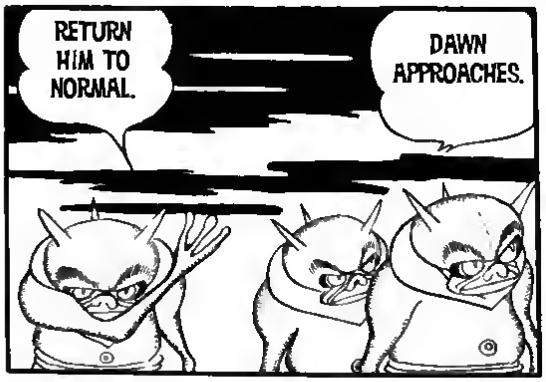

SEA...? OH, THAT MEANS NOBUFT. ALMOST FORGOT.
THE GROUP SET OFF TO THE SEA...

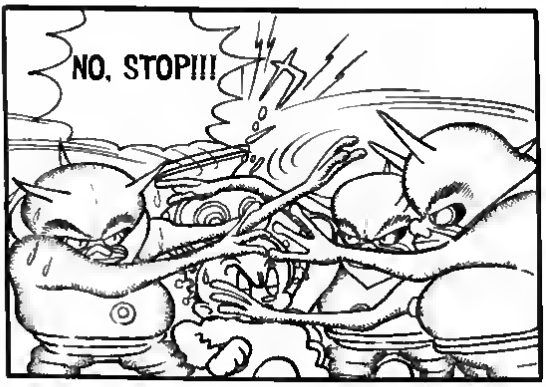






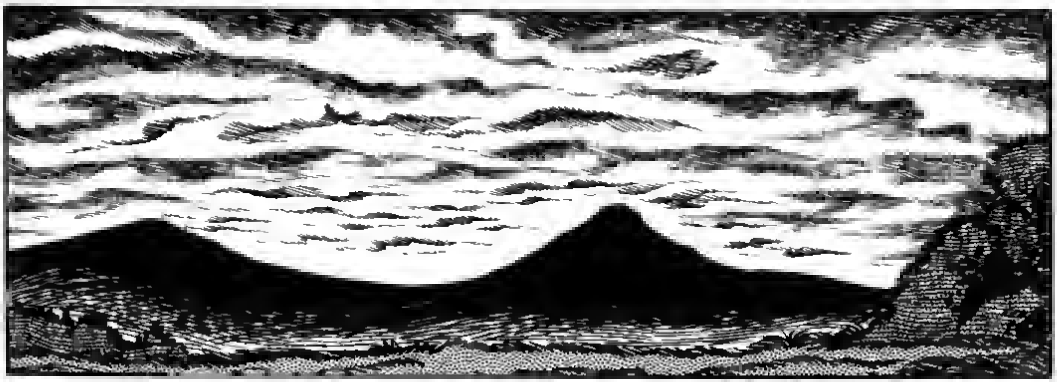






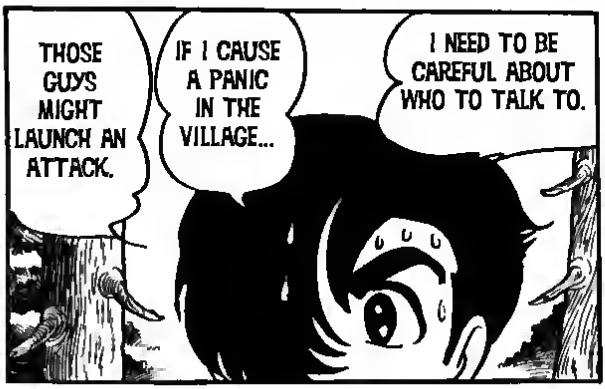
*ONI ARE TYPICALLY (ALWAYS?) RED OR BLUE.

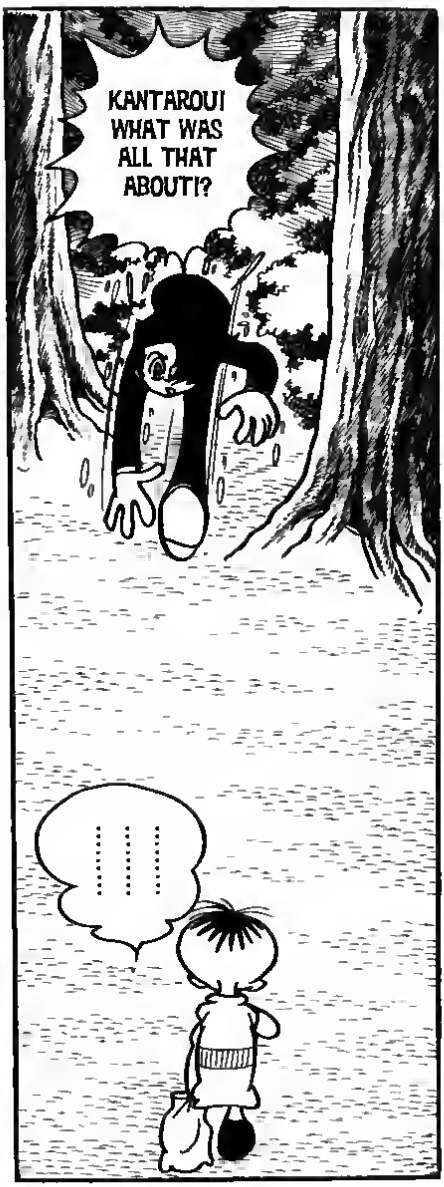
NYAA... HYUK HYUK.
STO...P...
YES... THERE'S NO WORRY THAT HE'LL TELL ANYONE ELSE ABOUT US.
RETRIEVING INFORMATION FROM AN EARTHLING WITH ALMOST ZERO I.Q. IS CONVENIENT!
MUNCH MUNCH.
GO NOW. DON'T FORGET TO COME BACK TOMORROW.
HE'S A MORON BUT HE NEVER FORGETS TO GET HIS SNACK.
SNACK...!

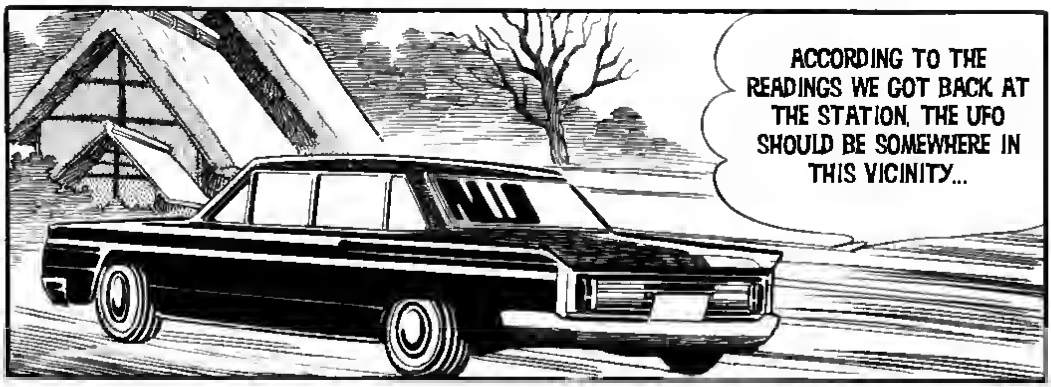


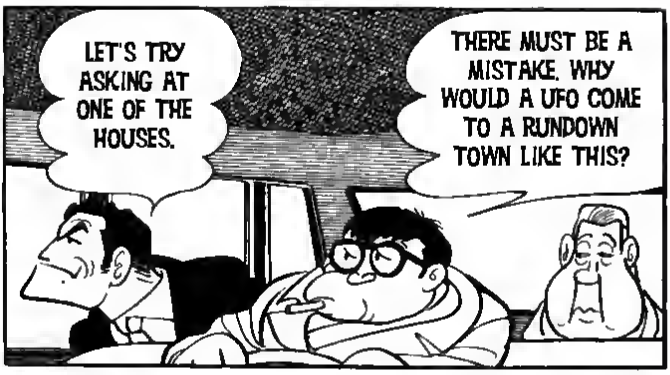
CAN YOU TALK NOW?
HOW COME YOU SPOKE SO NORMALLY JUST A SECOND AGO?
...NO?

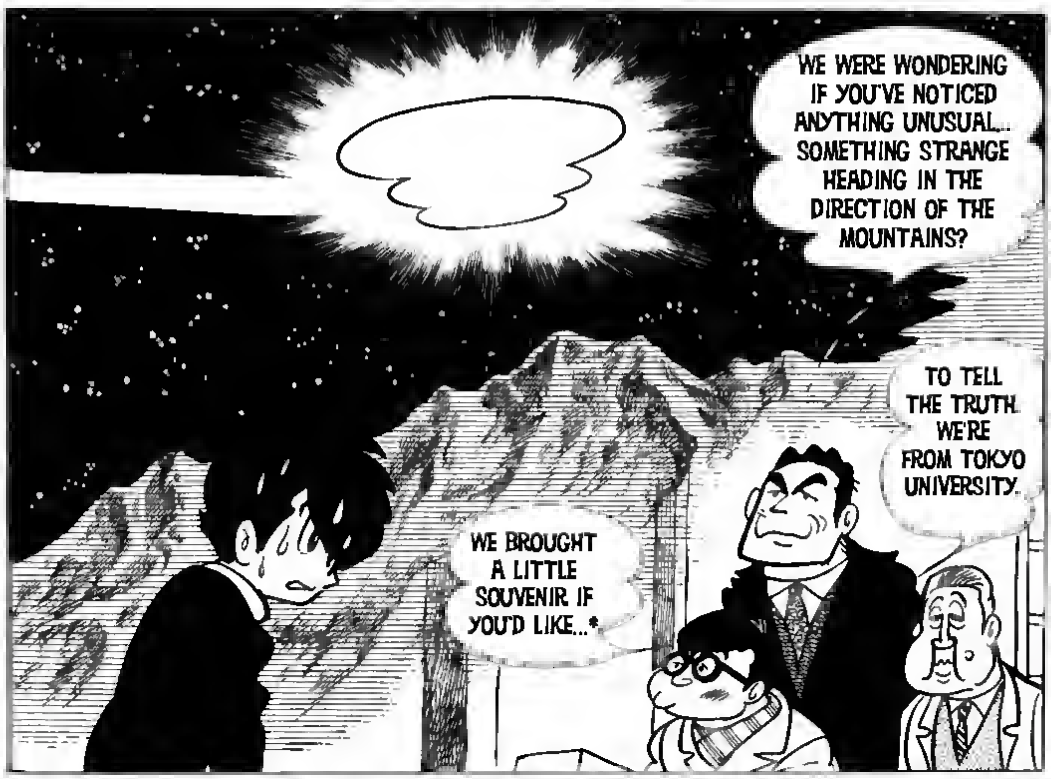
THOSE GUYS AREN'T FROM THIS PLANET.


THOSE GUYS MIGHT LAUNCH AN ATTACK.
IF I CAUSE A PANIC IN THE VILLAGE...
I NEED TO BE CAREFUL ABOUT WHO TO TALK TO.


KANTAROU! WHAT WAS ALL THAT ABOUT!?
.....



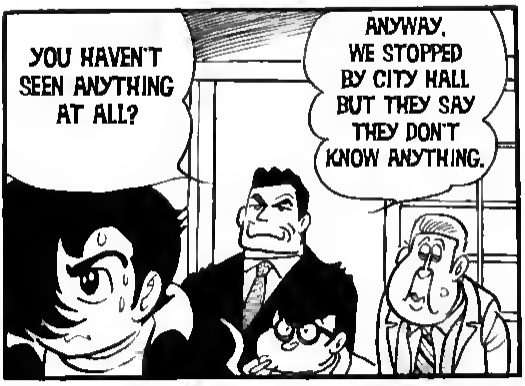



WE WERE WONDERING IF YOU'VE NOTICED ANYTHING UNUSUAL... SOMETHING STRANGE HEADING IN THE DIRECTION OF THE MOUNTAINS?
TO TELL THE TRUTH, WE'RE FROM TOKYO UNIVERSITY.
WE BROUGHT A LITTLE SOUVENIR IF YOU'D LIKE...*

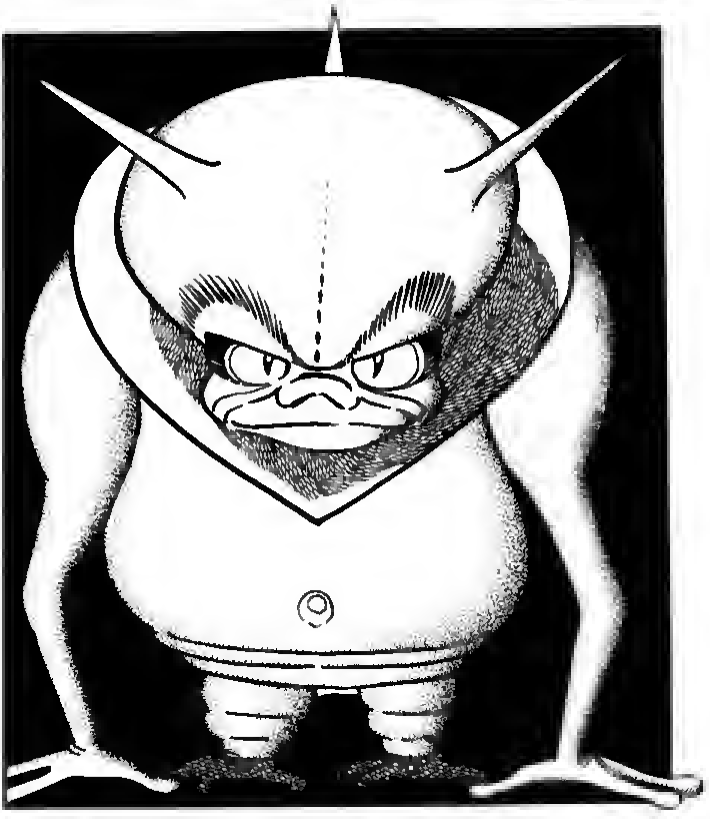
*THIS TRADITION IS MUCH MORE OF A COMMONPLACE THING IN JAPAN.

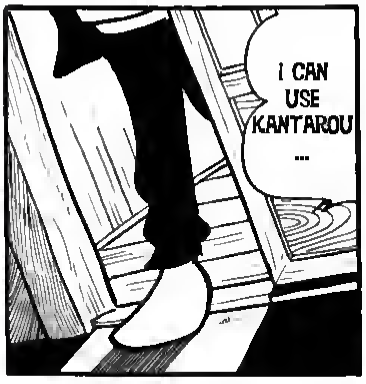
NOPE! NOW GET OUT! GET OUT!!!

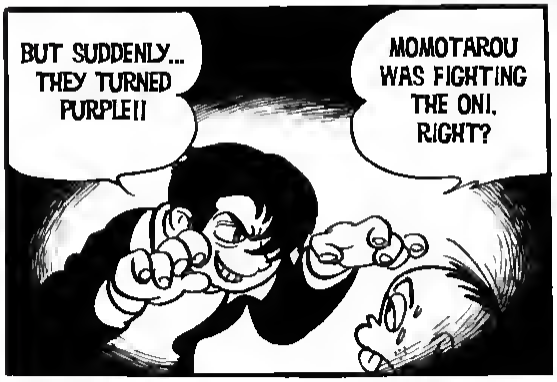
I...

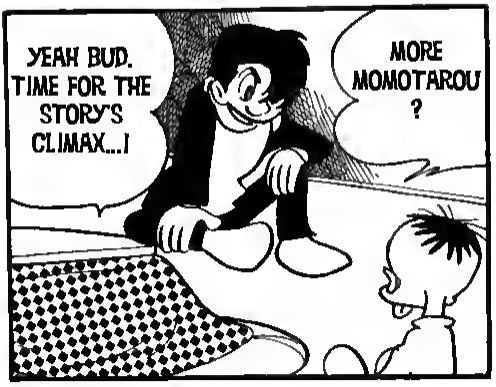

YOU HAVEN'T SEEN ANYTHING AT ALL?
ANYWAY, WE STOPPED BY CITY HALL BUT THEY SAY THEY DON'T KNOW ANYTHING.

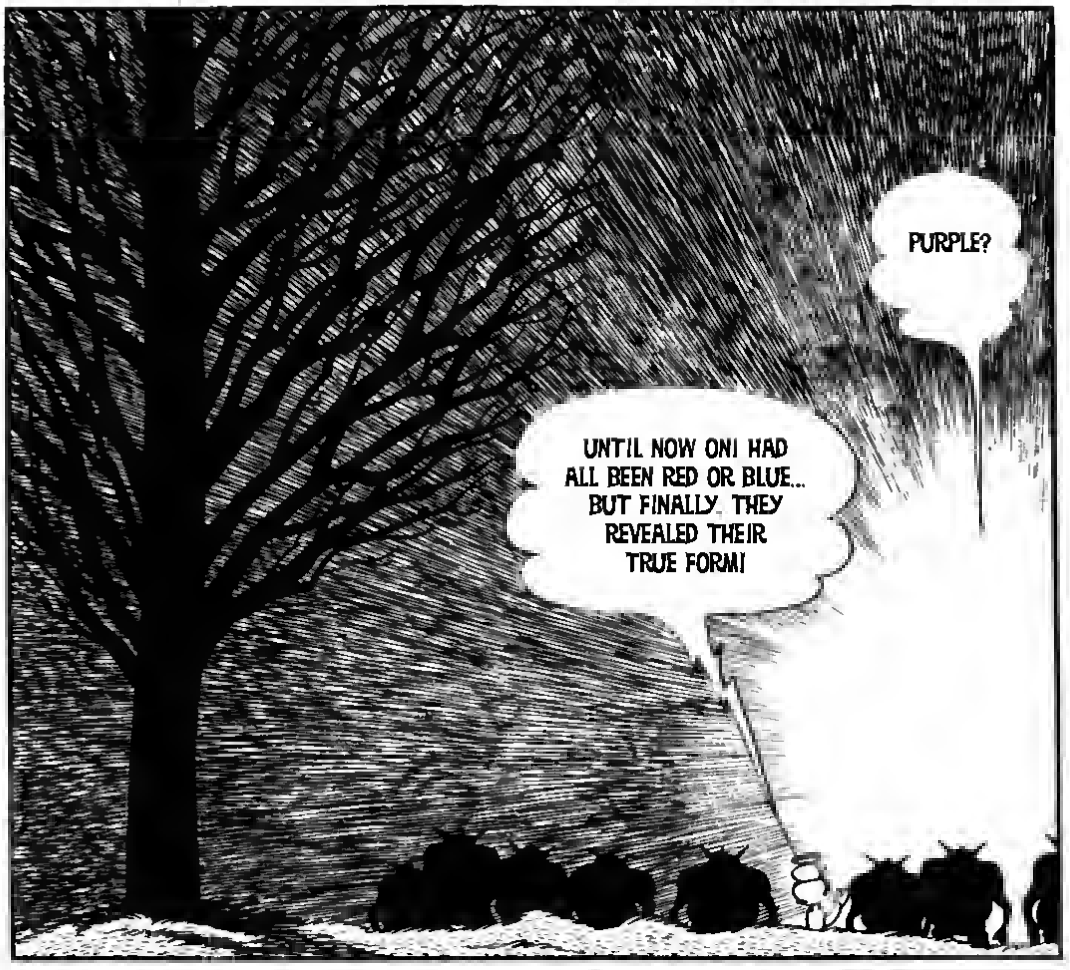
MAYBE...
WHAT CAN I DO ABOUT THOSE ALIENS...




I CAN USE KANTAROU ...

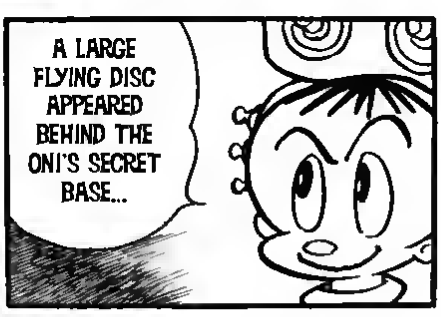

BUT SUDDENLY... THEY TURNED PURPLE!!
MOMOTAROU WAS FIGHTING THE ONI, RIGHT?

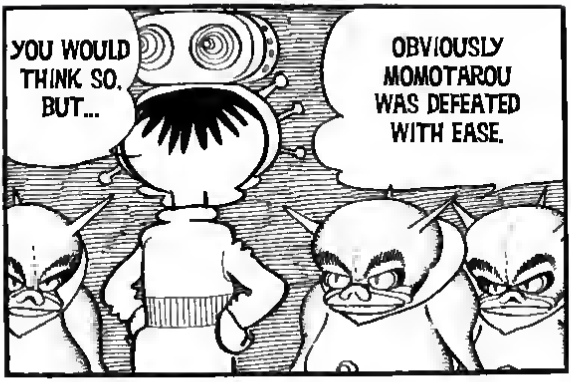

YEAH BUD. TIME FOR THE STORY'S CLIMAX...!
MORE MOMOTAROU ?

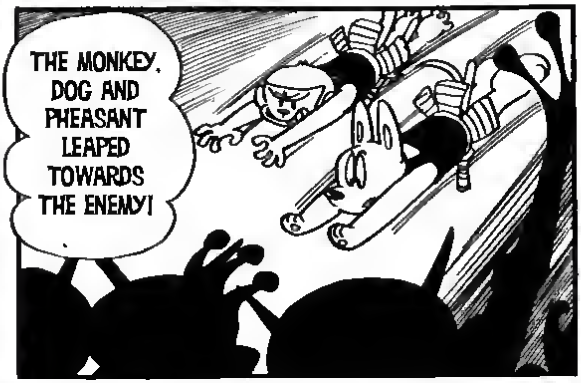

PURPLE?
UNTIL NOW ONI HAD ALL BEEN RED OR BLUE... BUT FINALLY, THEY REVEALED THEIR TRUE FORM!

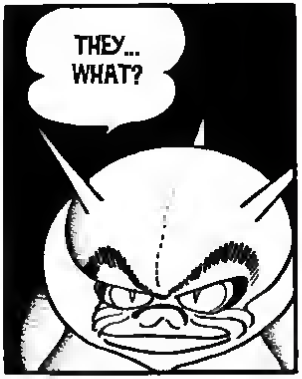
AND...?
THEY HAD BEEN HIDING THEIR TRUE WEAPONS TOO... LAZERS! THE ZOOM ZOOM ZAM KIND.

I THINK SO TOO.
THESE "ONI" MIGHT BE...

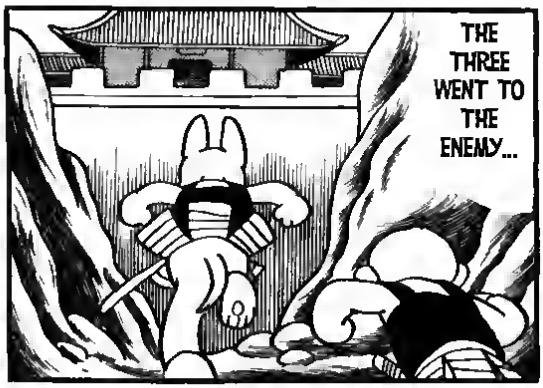

A LARGE FLYING DISC APPEARED BEHIND THE ONI'S SECRET BASE...

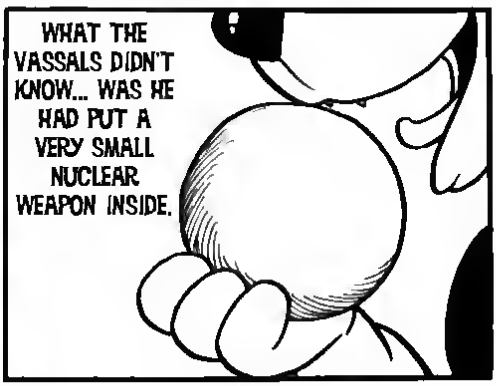




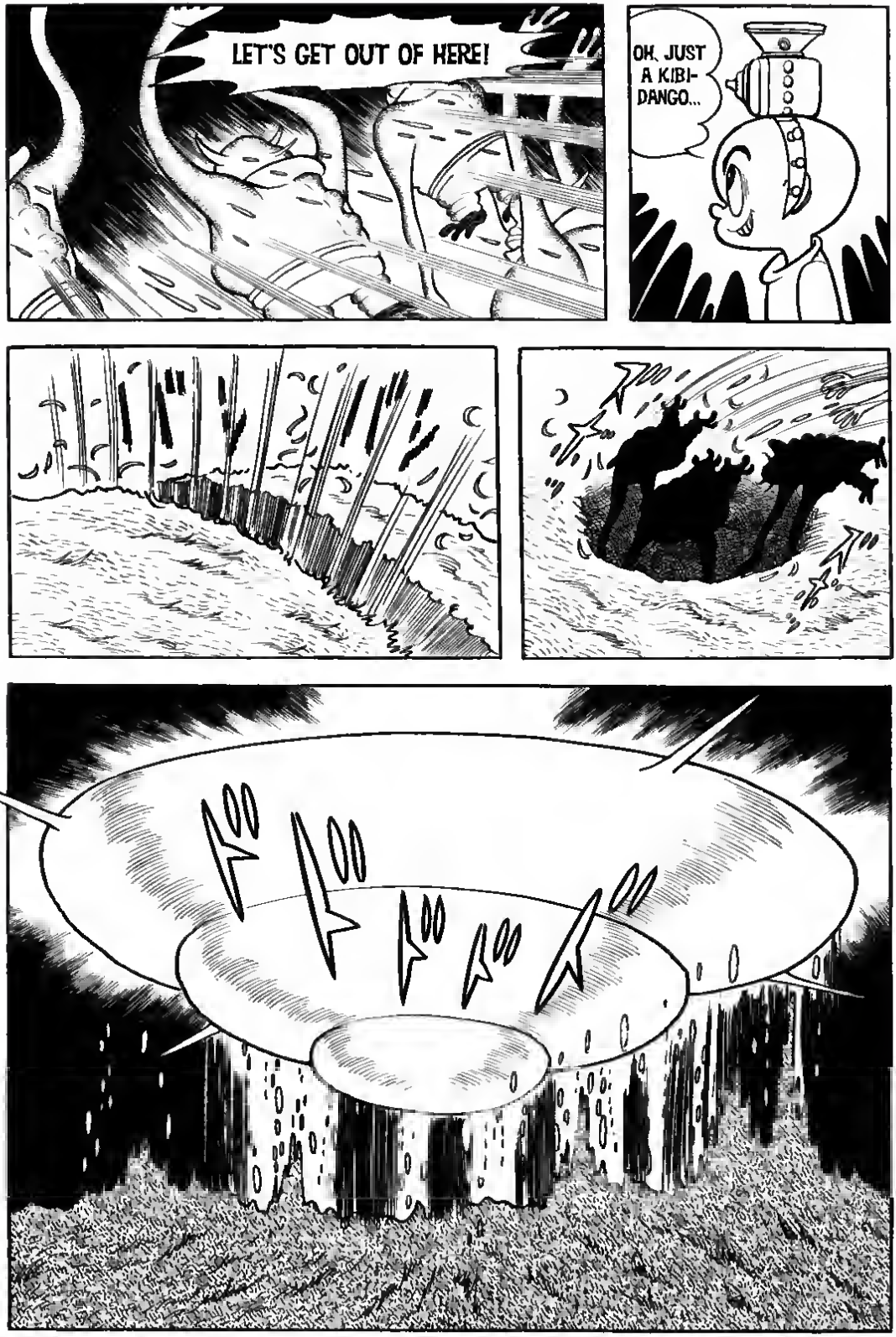


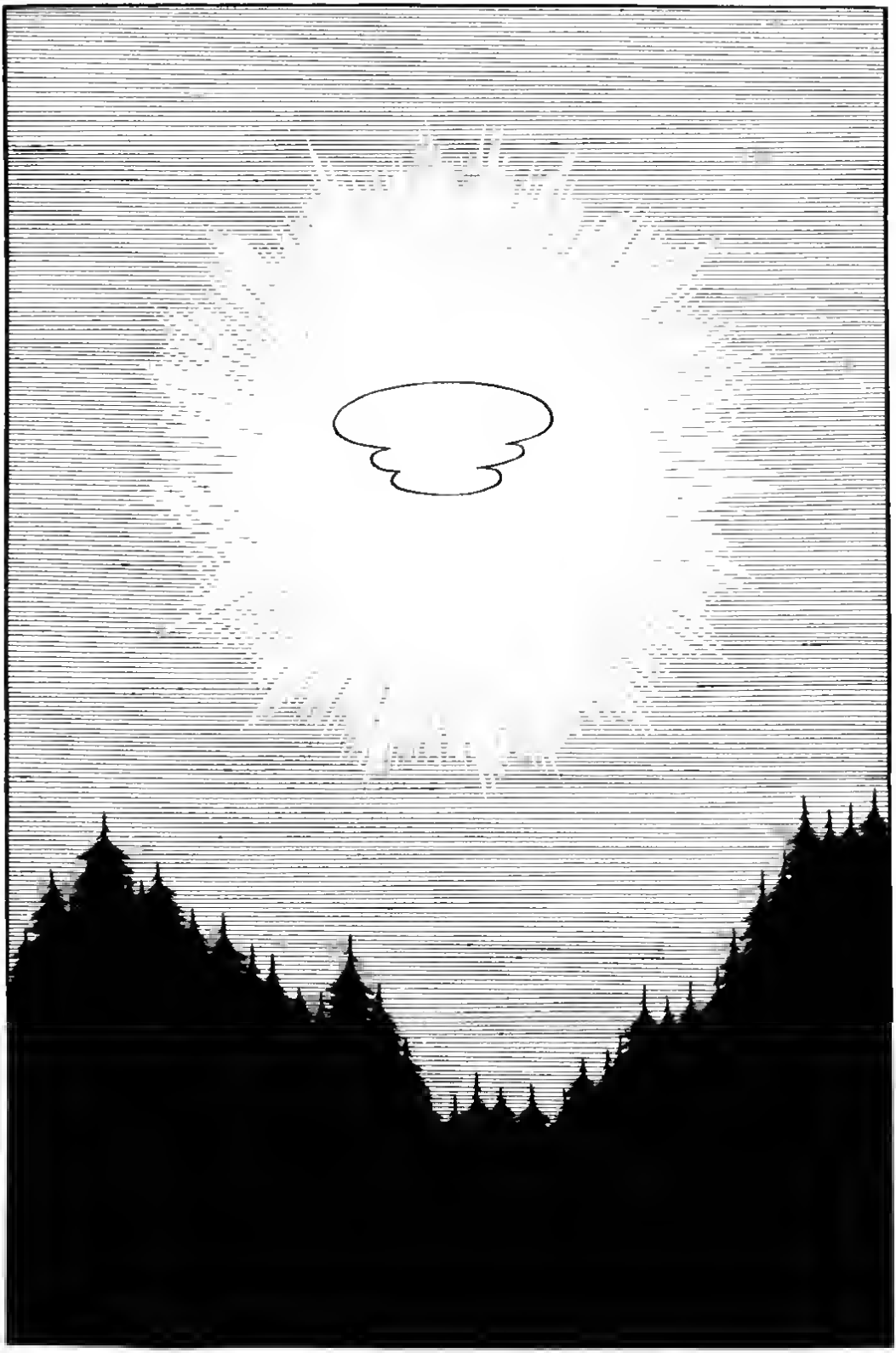
*SOME DUMPLING KIND OF SNACK.

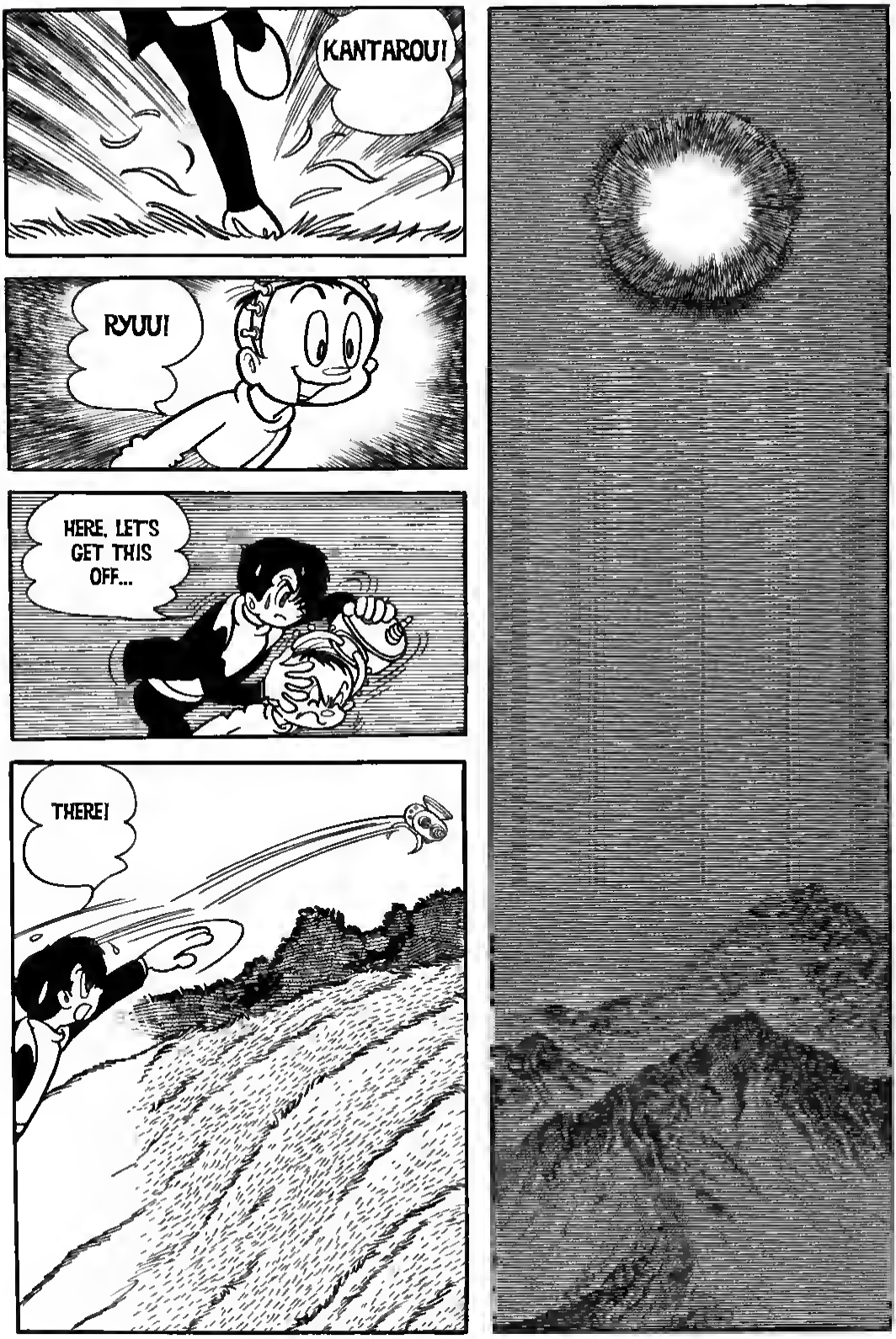




THE ENEMY AND THEIR FLYING DISC WERE COMPLETELY INCINERATED.
.....
CROSS MY HEART.
THAT... UMMM... REALLY?
LOOKS LIKE OUR PLAN REQUIRES A BIT MORE CAUTION.
OUR PREVIOUS FLEET MUST HAVE BEEN...
WHAT... UMM... WAS IT?
I GOT IT AS A SOUVENIR FROM THE ASTRONOMY DEPARTMENT OF TOKYO UNIVERSITY...
WELL, SINCE YOU ASKED... I'LL TELL YOU ABOUT THE SNACK I HAD BEFORE COMING HERE...
TELL US MORE... WHAT'S NEXT? ANYTHING ELSE?

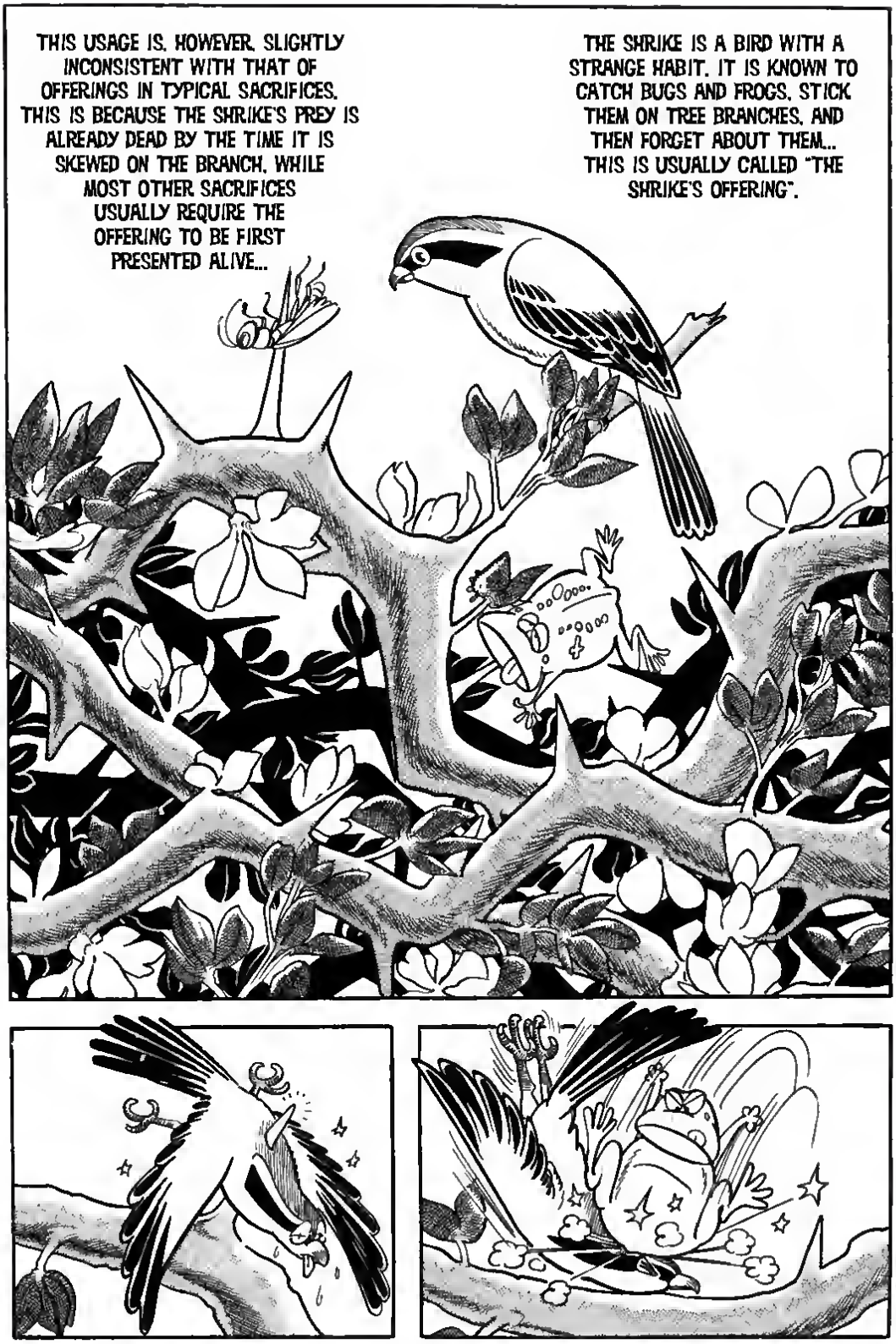

LET'S GET OUT OF HERE!
OH, JUST A KIBI-DANGO...




KANTAROU!
RYUU!
HERE, LET'S GET THIS OFF...
THERE!

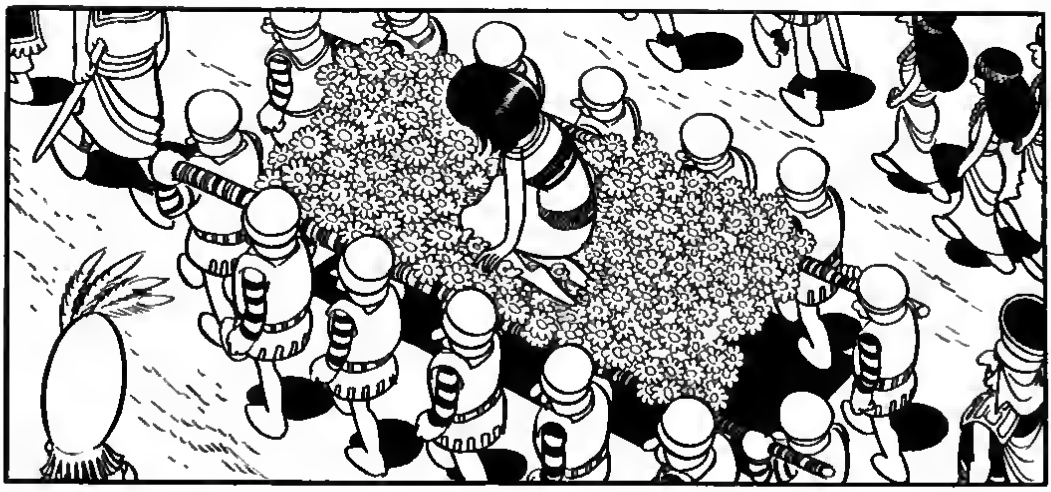
I THINK THOSE GUYS WERE MONSTERS FROM OUTERSPACE!
HOW'S YOUR HEAD FEEL?
YOU'RE RIGHT. WE'RE IN THEIR DEBT. BECAUSE...
STILL... I'M GRATEFUL THEY CAME.

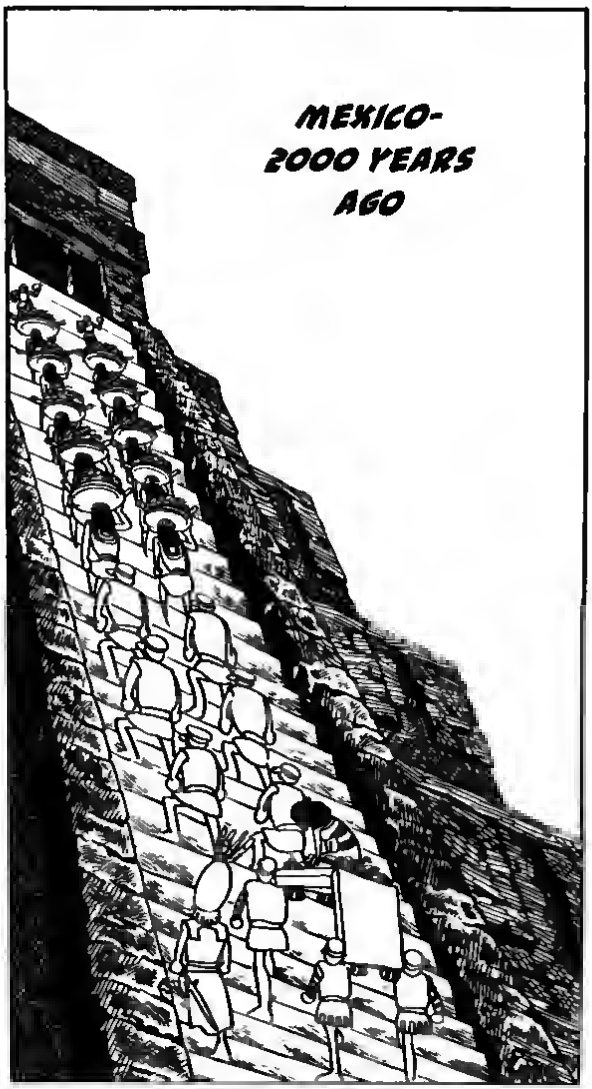
YOU'RE NOT
A MORON
ANYMORE!!

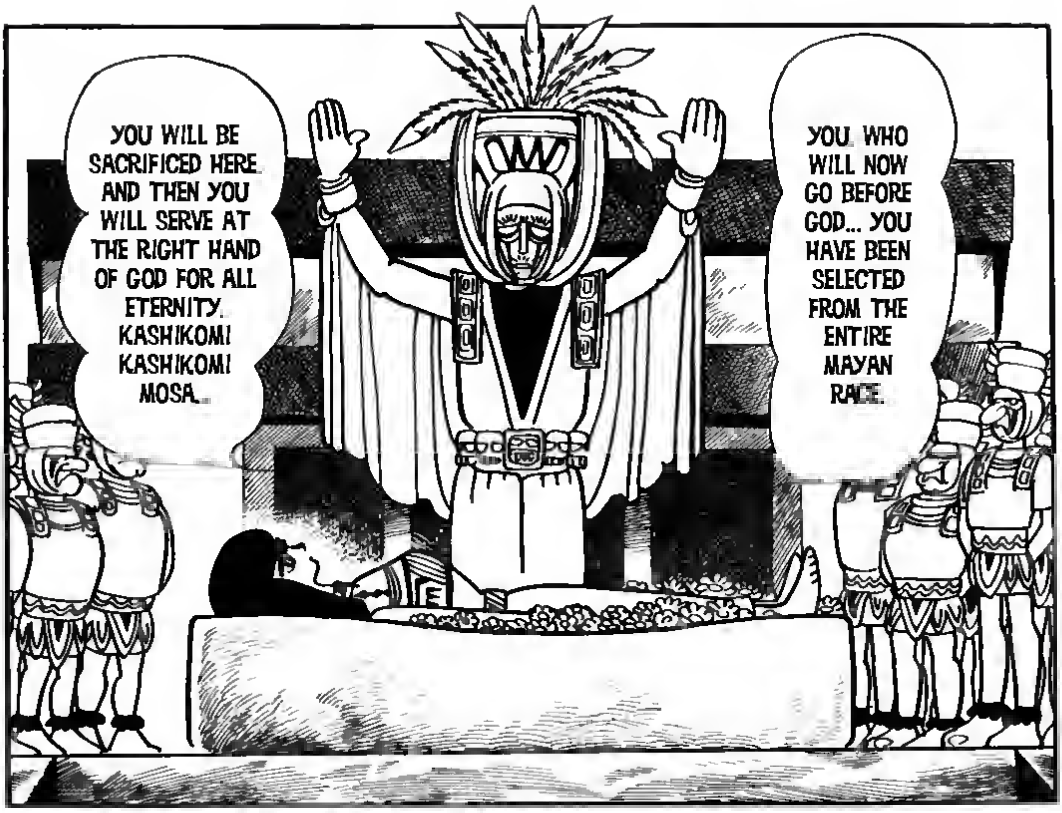

THIS USAGE IS, HOWEVER, SLIGHTLY INCONSISTENT WITH THAT OF OFFERINGS IN TYPICAL SACRIFICES. THIS IS BECAUSE THE SHRIKE'S PREY IS ALREADY DEAD BY THE TIME IT IS SKEWED ON THE BRANCH. WHILE MOST OTHER SACRIFICES USUALLY REQUIRE THE OFFERING TO BE FIRST PRESENTED ALIVE...
THE SHRIKE IS A BIRD WITH A STRANGE HABIT. IT IS KNOWN TO CATCH BUGS AND FROGS, STICK THEM ON TREE BRANCHES, AND THEN FORGET ABOUT THEM... THIS IS USUALLY CALLED "THE SHRIKE'S OFFERING".

YOU MAY FIND THIS HARD TO BELIEVE BUT...IN SOME PARTS OF THE WORLD, SACRIFICES WERE CARRIED OUT NORMALLY AS RECENT AS 30 OR 40 YEARS AGO.*

*THE CRATER WAS WRITTEN AROUND 1970

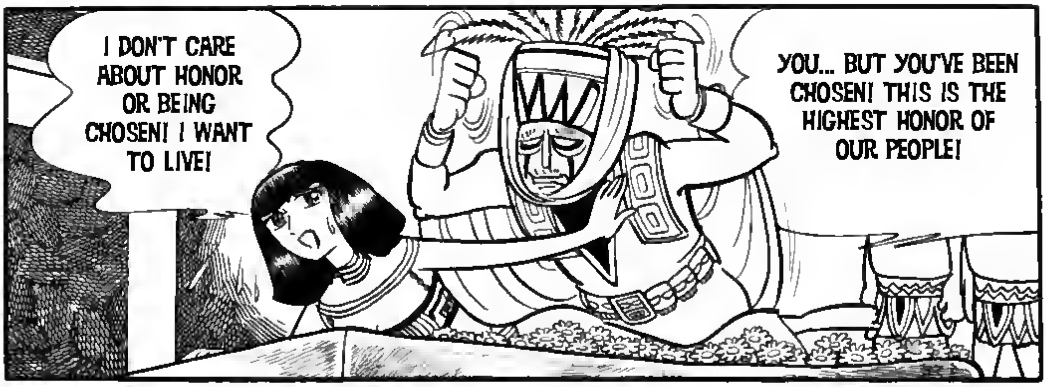



MEXICO-
2000 YEARS
AGO

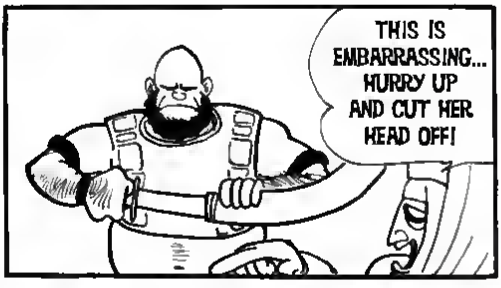

YOU WILL BE SACRIFICED HERE. AND THEN YOU WILL SERVE AT THE RIGHT HAND OF GOD FOR ALL ETERNITY. KASHIKOMI KASHIKOMI MOSA...
YOU, WHO WILL NOW GO BEFORE GOD... YOU HAVE BEEN SELECTED FROM THE ENTIRE MAYAN RACE.

BUT I DO...I PLEASE, SPARE ME! I DON'T WANT TO DIE! I'LL DO ANYTHING JUST. PLEASE, LET ME LIVE!

DON'T THINK YOU WOULD. BUT...
ANYTHING YOU WISH TO SAY?

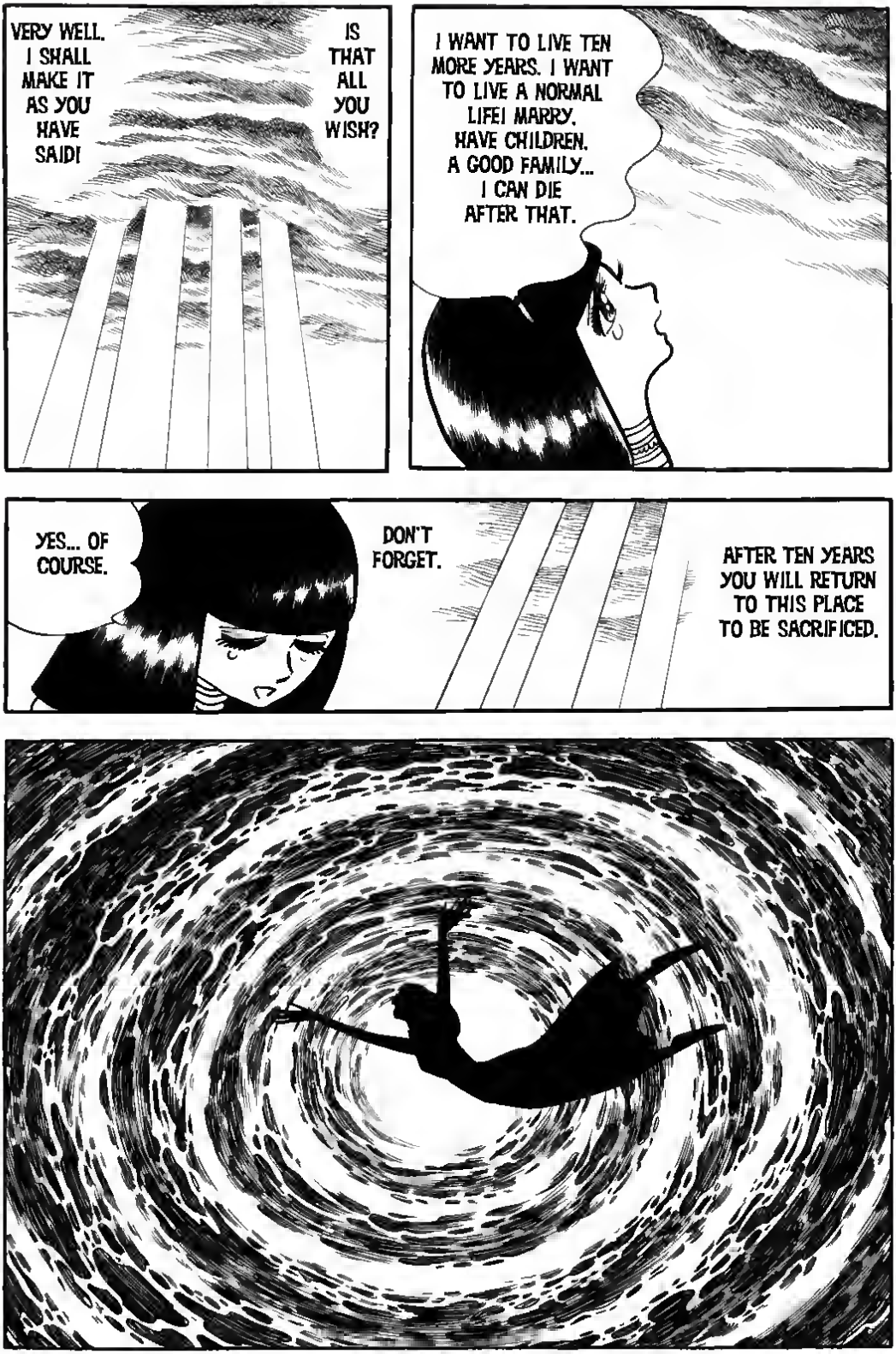

I DON'T CARE ABOUT HONOR OR BEING CHOSEN! I WANT TO LIVE!
YOU... BUT YOU'VE BEEN CHOSEN! THIS IS THE HIGHEST HONOR OF OUR PEOPLE!

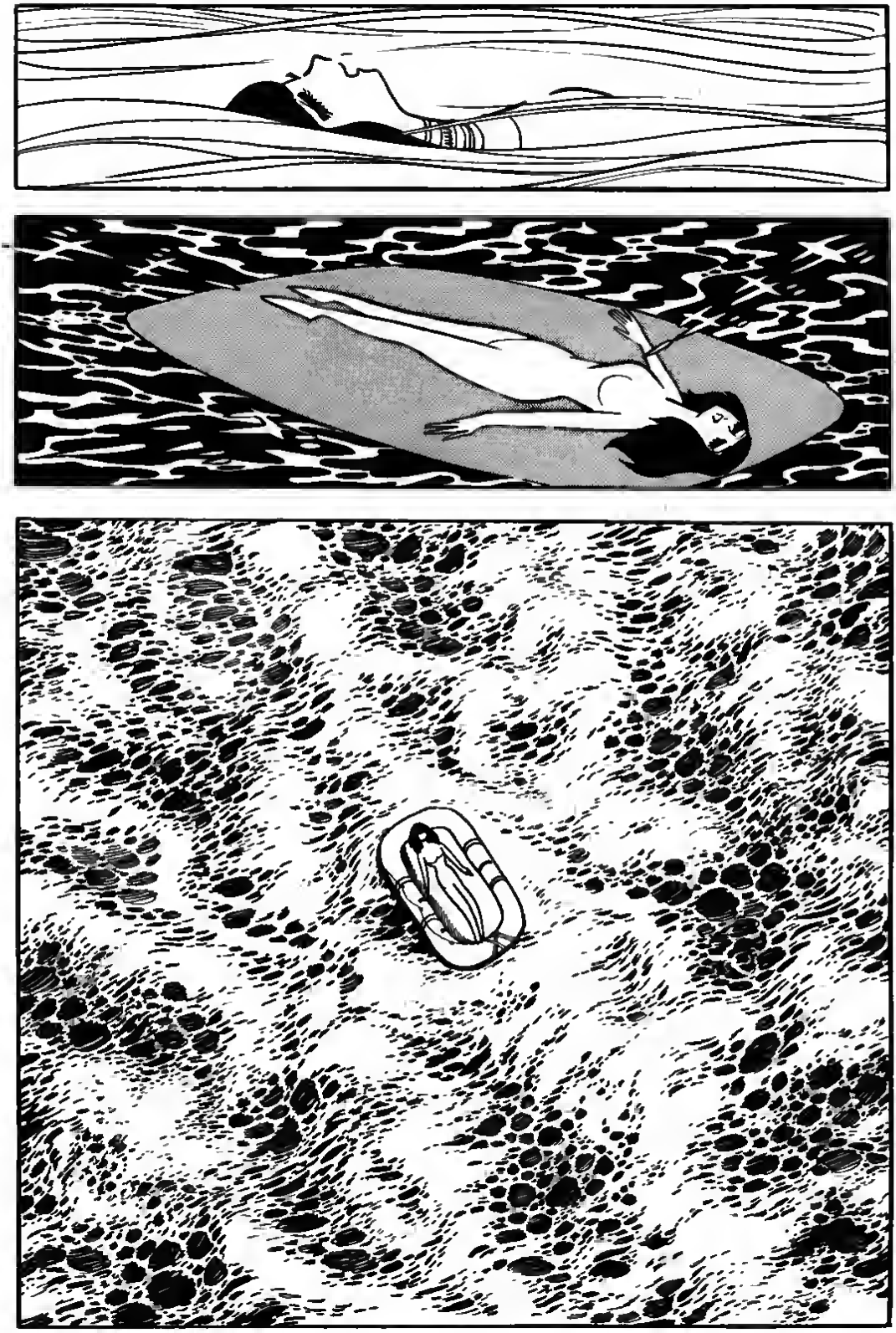
READY THE POT TO RECEIVE HER BLOOD!


THIS IS EMBARRASSING... HURRY UP AND CUT HER HEAD OFF!

I DON'T THINK MY WISH IS ASKING TOO MUCH...
GOD... WHY MUST YOU BE SO CRUEL...

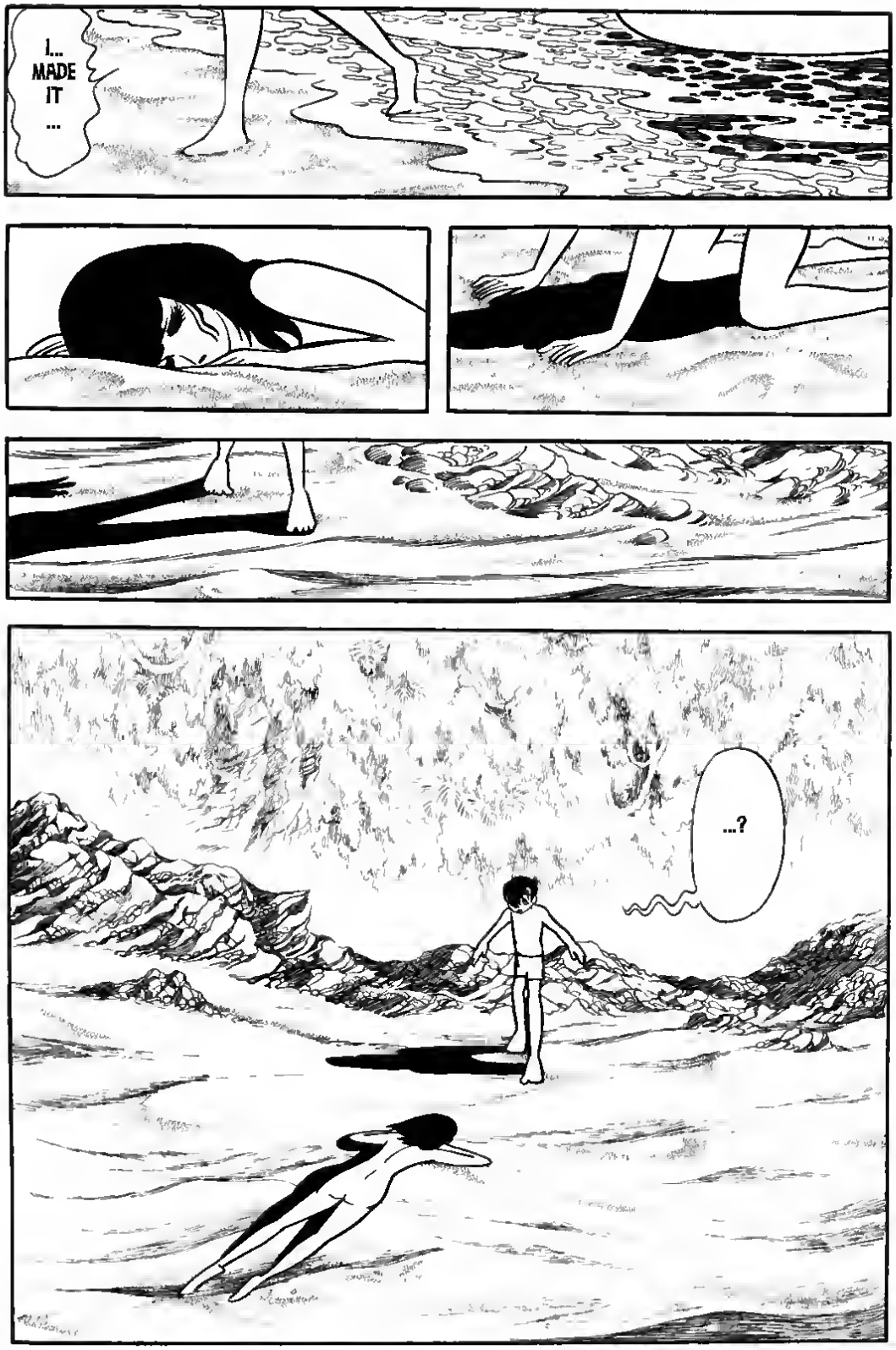
WHAT WISH.


VERY WELL. I SHALL MAKE IT AS YOU HAVE SAID!
IS THAT ALL YOU WISH?
I WANT TO LIVE TEN MORE YEARS. I WANT TO LIVE A NORMAL LIFE! MARRY. HAVE CHILDREN. A GOOD FAMILY... I CAN DIE AFTER THAT.
YES... OF COURSE.
DON'T FORGET.
AFTER TEN YEARS YOU WILL RETURN TO THIS PLACE TO BE SACRIFICED.



WHERE AM I?

OVER THERE! I CAN SEE LAND!
WHAT AM I DOING... HERE?
I CAN'T REMEMBER ...

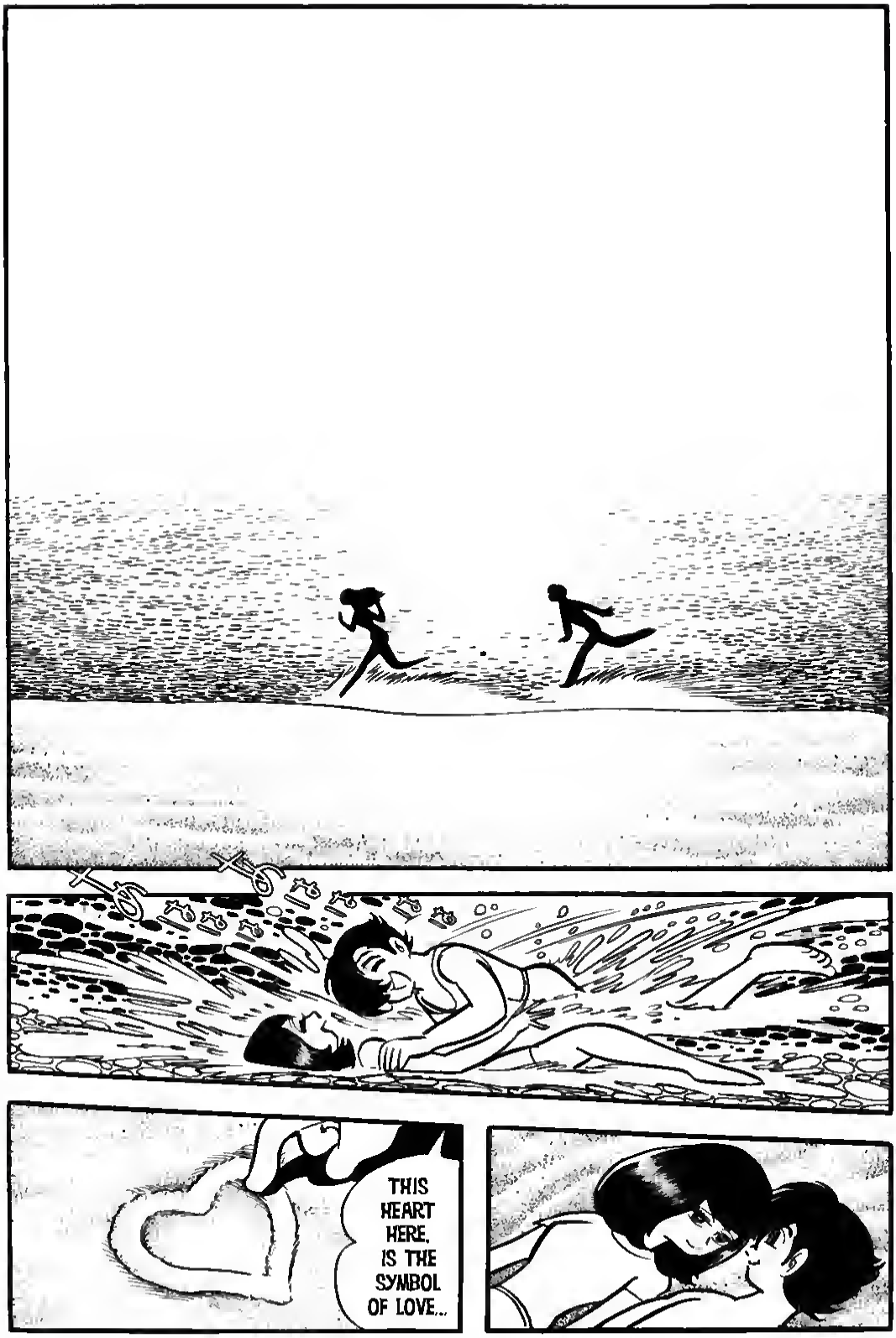

I...
MADE
IT
...
...?

THERE'S A WOMAN OUTSIDE WITH NO CLOTHES ON.
NOW WHAT DO YOU WANT WOMEN'S... LOOK, I'M A LITTLE BUSY RIGHT NOW SO...
MR. TEZUKA! I NEED WOMEN'S UNDERWEAR!
HOLD ON... HOLD ON! I'LL FIND SOMETHING.
SHE'S NOT DEAD... JUST NUDE.
WHERE... WHERE?!

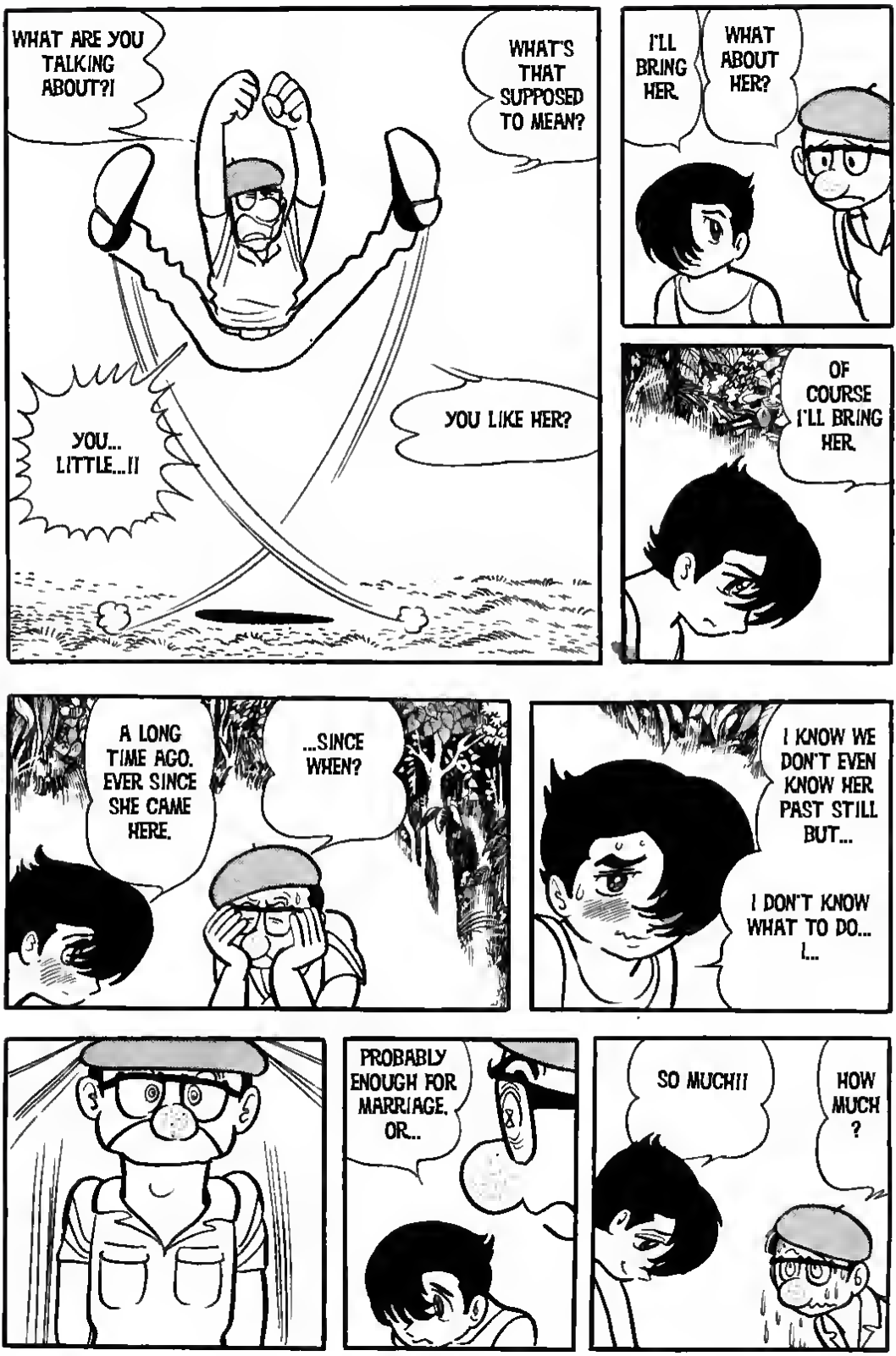
THANK GOODNESS FOR MEDICAL SCHOOL...
I'LL PUT HER UNDERWEAR ON.
HOLD ON. LEAVE THIS TO ME. I'M A DOCTOR!
IS SHE REALLY NOT DEAD?
.....
ALSO... WHAT'S YOUR NAME?
SO, WAS IT A PLANE CRASH? SHIPWRECK? MAYBE A FAILED SUICIDE ATTEMPT. HMM?
ARE YOU OK, MISS?
USUALLY IT'S LINKED WITH SOME KIND OF SHOCK BROUGHT ON MENTAL TRAUMA...
MY OPINION, AS A DOCTOR, IS THAT SHE MUST BE HAVING MEMORY LOSS.
I. WELL... I DON'T KNOW! I CAN'T REMEMBER. WHERE IS THIS? WHO ARE YOU?
MR. TEZUKA IS JUST STAYING HERE TEMPORARILY.
MY GRANDFATHER AND I ARE THE ONLY PEOPLE WHO LIVE ON THIS ISLAND...

I WAS THINKING... IF WE WENT TO TOKYO SOMEDAY, WE MIGHT FIND SOMETHING OUT ABOUT YOU...

THAT... I THINK I LIKE YOU ...
SORRY...THAT DIDN'T COME OUT RIGHT...
I WANT TO TELL YOU... UMM...
I...

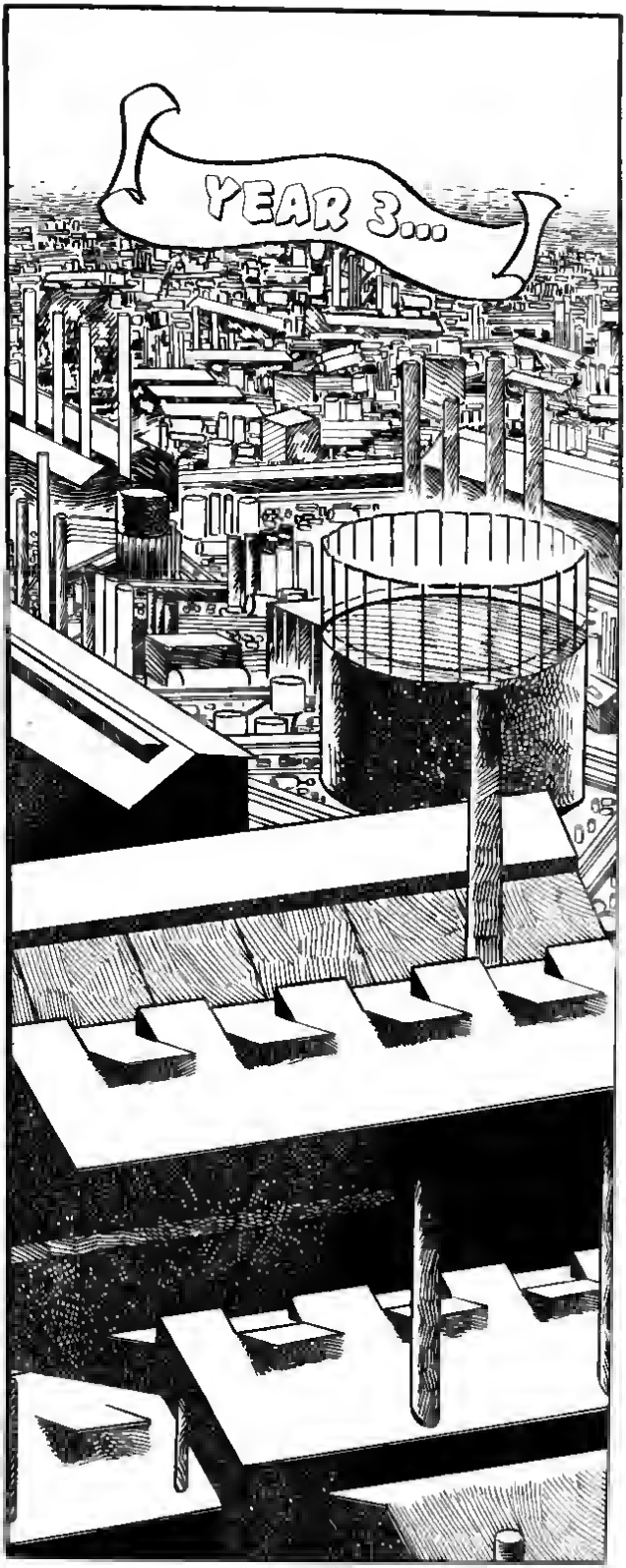

THIS HEART HERE, IS THE SYMBOL OF LOVE...

HOW ABOUT THIS?
NO? NOTHING ...?
MY GRANDFATHER HE...!!
MR. TEZUKA!
SHE DOESN'T RESPOND TO ANYTHING ...
WHAT'LL YOU DO NOW, OKUCHIN?
I DON'T KNOW... I WAS THINKING OF GOING TO TOKYO MAYBE...

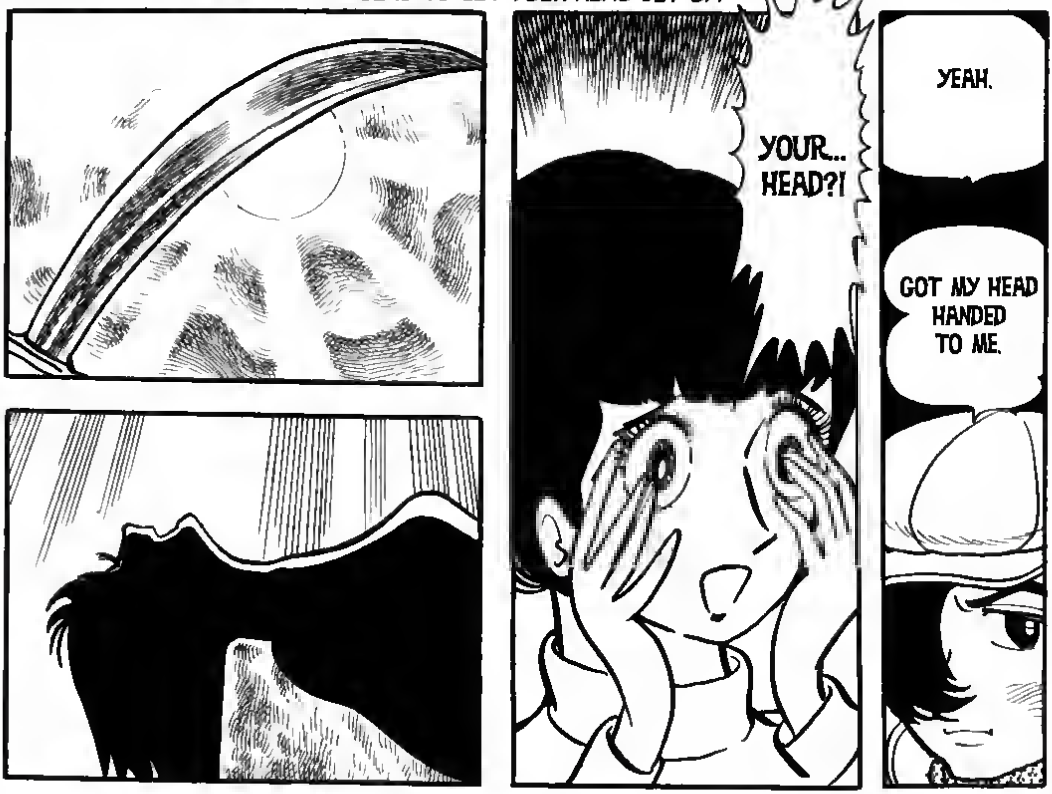

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
YOU... LITTLE...!!
YOU LIKE HER?
I'LL BRING HER.
WHAT ABOUT HER?
OF COURSE I'LL BRING HER.
A LONG TIME AGO. EVER SINCE SHE CAME HERE.
...SINCE WHEN?
I KNOW WE DON'T EVEN KNOW HER PAST STILL BUT...
I DON'T KNOW WHAT TO DO... I...
PROBABLY ENOUGH FOR MARRIAGE. OR...
SO MUCH!!
HOW MUCH ?

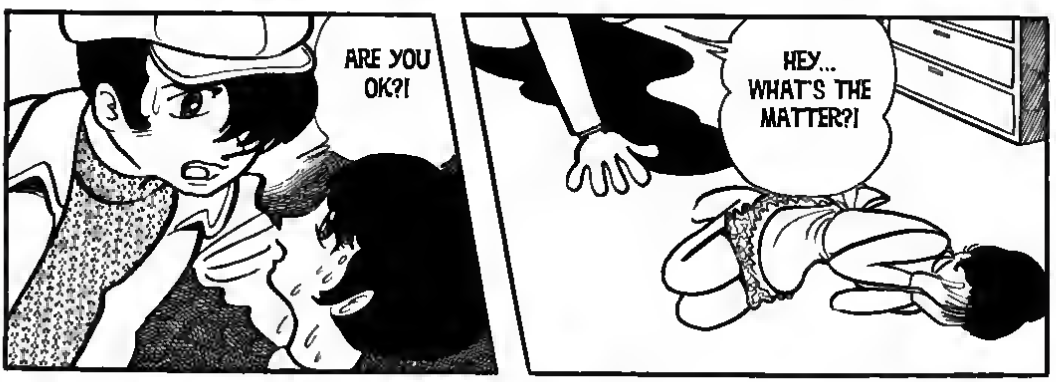
SO, BY THE POWERS VESTED IN ME, FROM SOMEWHERE, I NOW PRONOUNCE YOU MAN AND WIFE!
I'M GOING TO MARRY HER.
BUT MR. TEZUKA, I THOUGHT YOU ALREADY HAD A WIFE...?!
THAT'S... UGH. FINE. DO WHAT YOU WANT!
THAT'S... BESIDE THE POINT!
JUST HOW OLD DO YOU THINK YOU ARE?!
THAT'S... NOW THAT'S JUST ABOUT ENOUGH!
YOU, YOU'RE...
MARRIAGE ?!

ガラリ


YEAR 3...

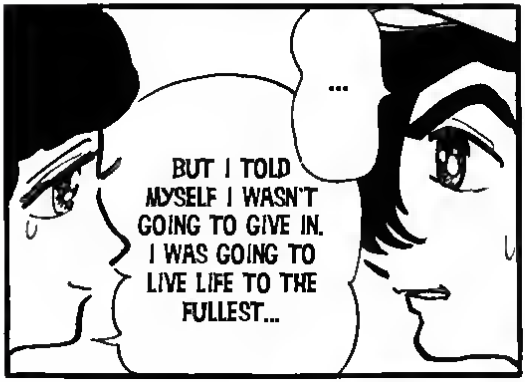
*THE EXPRESSION FOR THIS IN JAPANESE IS TO GET YOUR HEAD CUT OFF

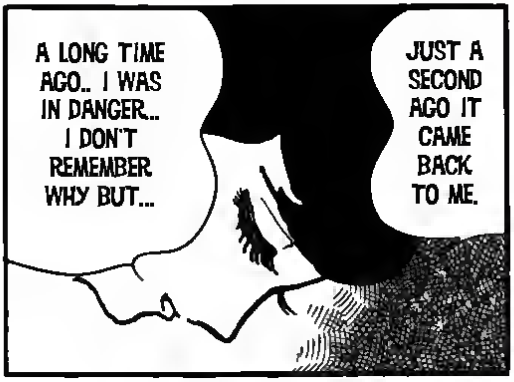


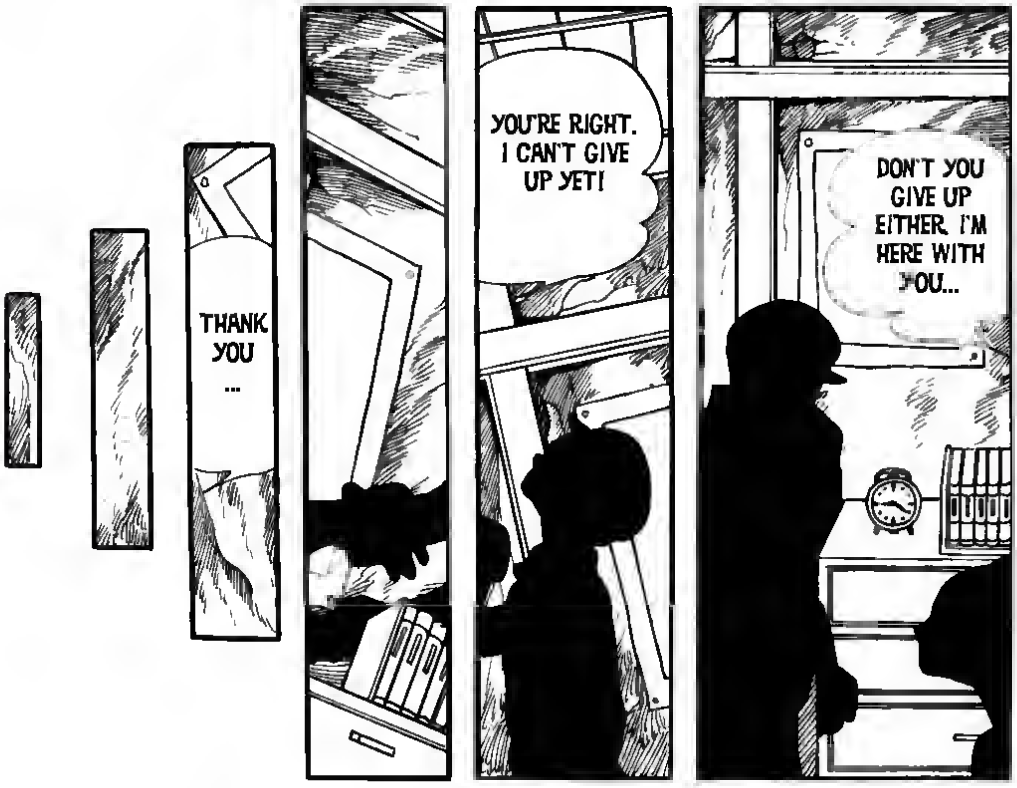


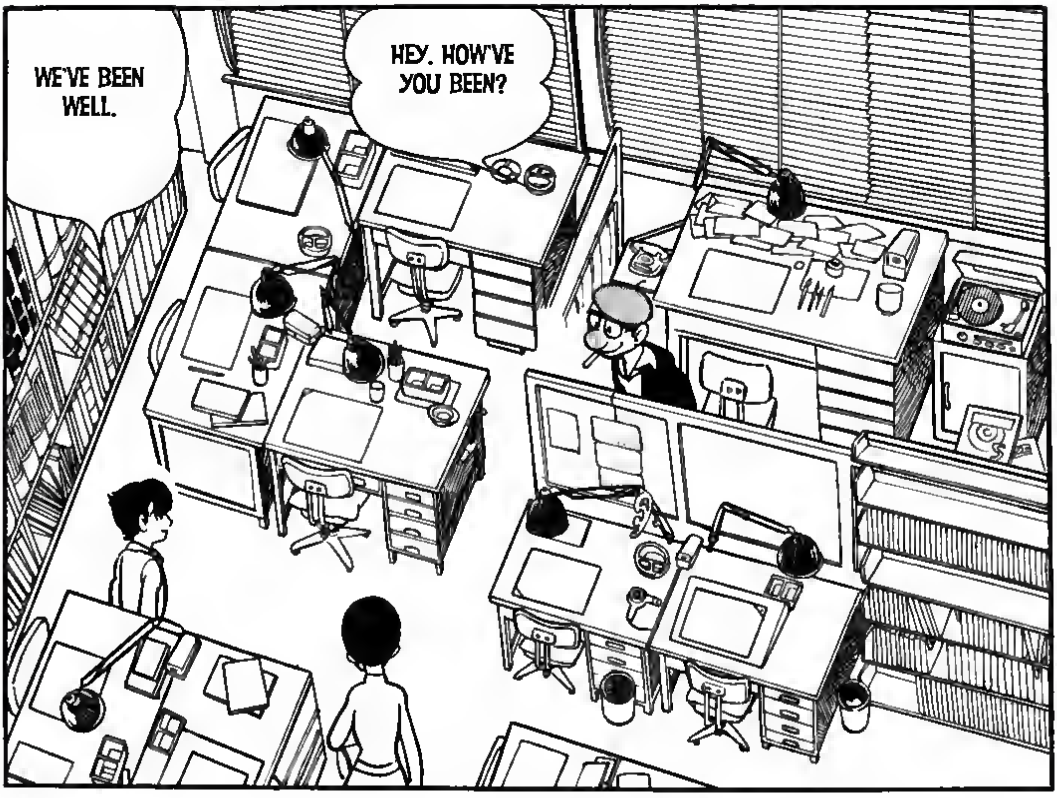
RYUU... DON'T SAY THAT. DON'T TALK LIKE THAT. YOU'LL GET BACK ON YOUR FEET!
I DON'T KNOW WHAT WE'RE GOING TO DO... I'M USELESS... I DON'T HAVE ANY SKILLS...

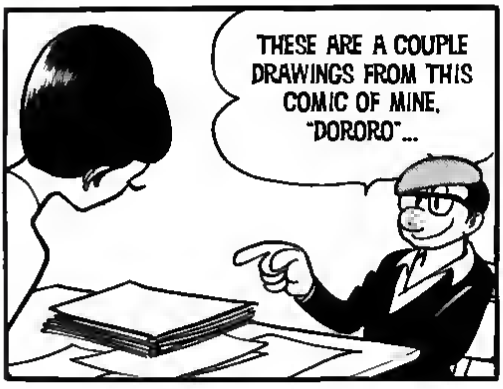
I'M SORRY... IT WAS JUST SO SUDDEN AND I...


...
BUT I TOLD MYSELF I WASN'T GOING TO GIVE IN. I WAS GOING TO LIVE LIFE TO THE FULLEST...

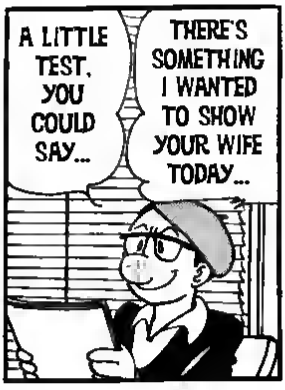

A LONG TIME AGO.. I WAS IN DANGER... I DON'T REMEMBER WHY BUT...
JUST A SECOND AGO IT CAME BACK TO ME.


THANK YOU ...
YOU'RE RIGHT. I CAN'T GIVE UP YET!
DON'T YOU GIVE UP EITHER. I'M HERE WITH YOU...

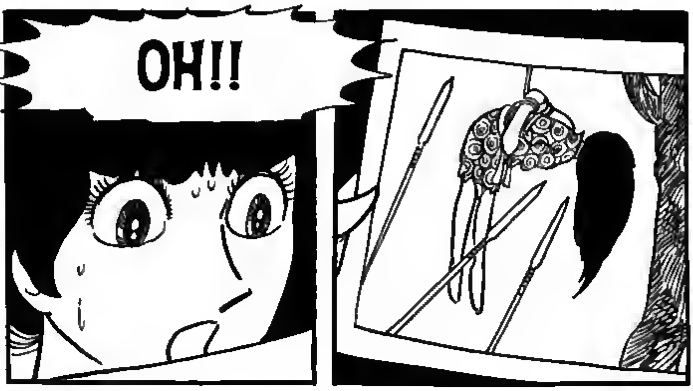

WE'VE BEEN WELL.
HEY. HOW'VE YOU BEEN?


THESE ARE A COUPLE DRAWINGS FROM THIS COMIC OF MINE, "DORORO"...

I'VE FOUND OUT SHE HAS AN ACUTE REACTION TO PICTURES OF SACRIFICES...

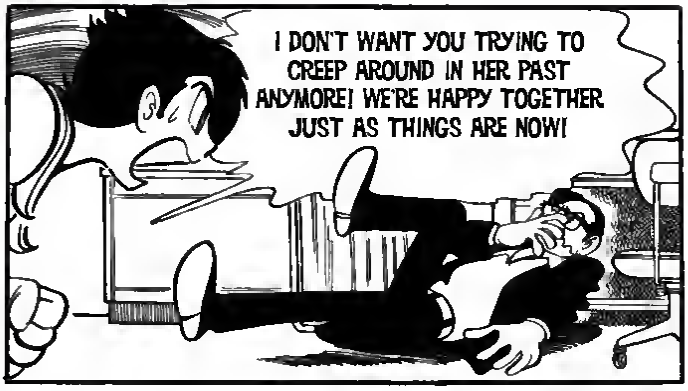

A LITTLE TEST, YOU COULD SAY...
THERE'S SOMETHING I WANTED TO SHOW YOUR WIFE TODAY...

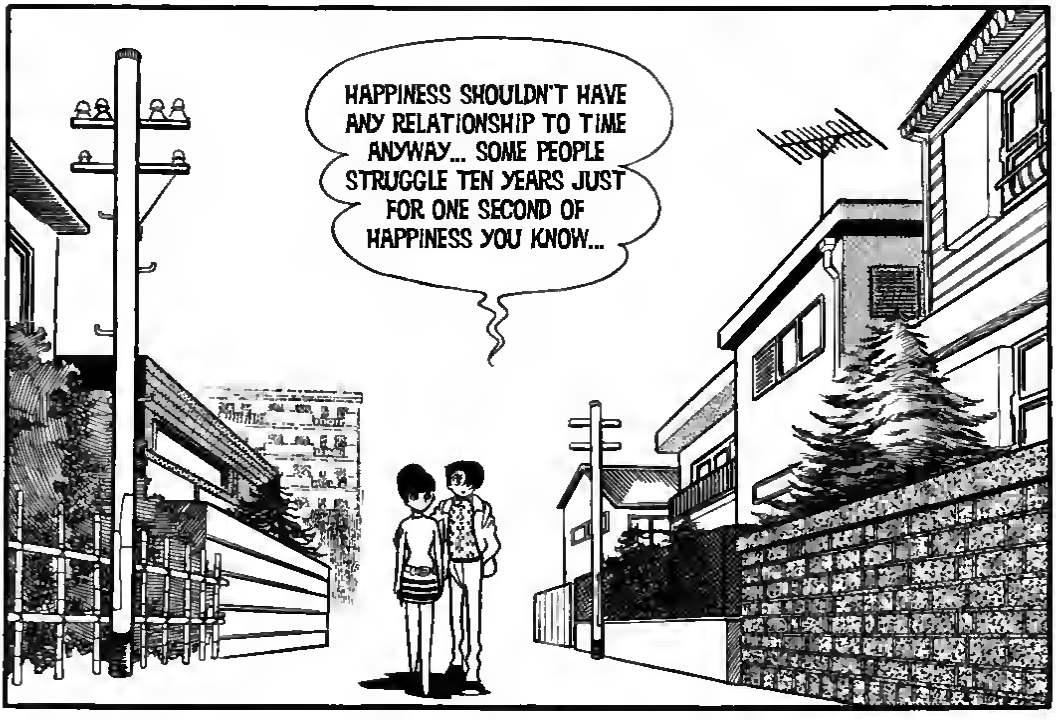
WHAT... WHAT'S WRONG?

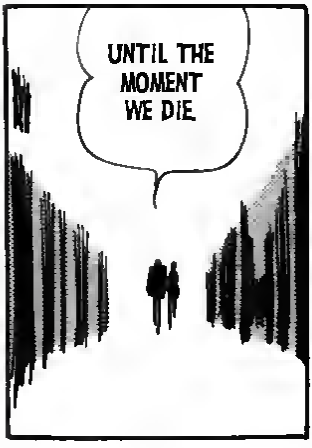

OH!!

CAN'T DO THAT...
LET'S JUST FORGET ABOUT HER PAST. OK?
"SACRIFICE"...! THAT'S THE KEY TO FINDING OUT ABOUT HER PAST.
STOP... PLEASE STOP.
YOU'RE MARRIED TO SOMEONE WITH NO BACKGROUND! WE NEED TO..
LEAVE HER ALONE!
PLEASE! NO MORE... STOP!!

ハピネス!!
手塚プロダクション


I DON'T WANT YOU TRYING TO CREEP AROUND IN HER PAST ANYMORE! WE'RE HAPPY TOGETHER JUST AS THINGS ARE NOW!


HAPPINESS SHOULDN'T HAVE ANY RELATIONSHIP TO TIME ANYWAY... SOME PEOPLE STRUGGLE TEN YEARS JUST FOR ONE SECOND OF HAPPINESS YOU KNOW...

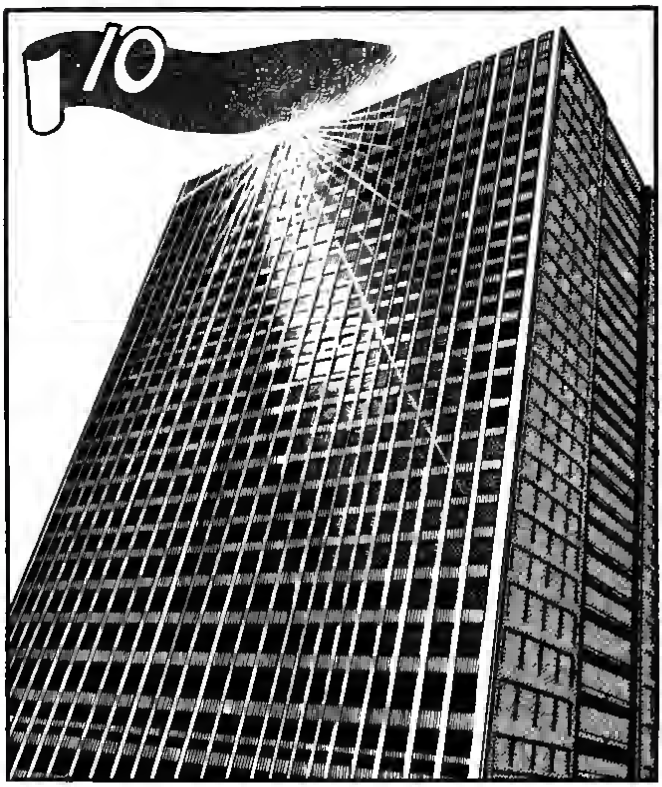

UNTIL THE MOMENT WE DIE

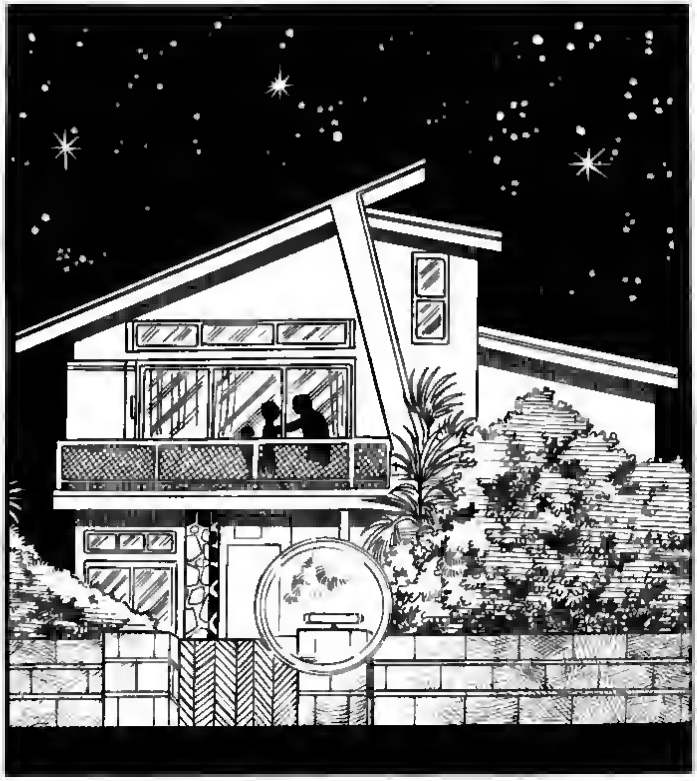
WE WON'T REALIZE THAT...
I THINK...

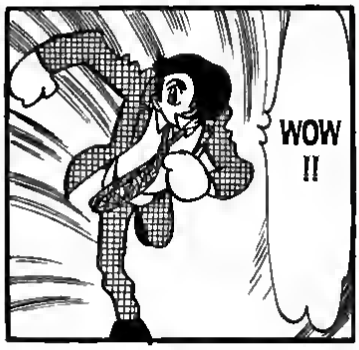
...WHAT IS HAPPINESS? REAL HAPPINESS?

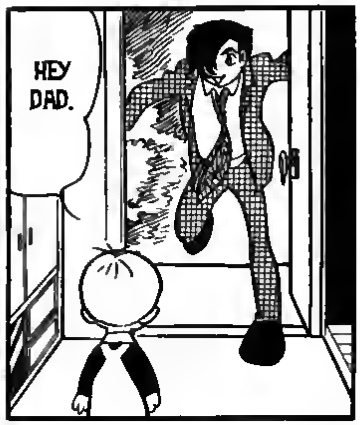
I'VE BEEN VERY PLEASED IN YOUR PERFORMANCE RECENTLY. I'VE BEEN THINKING OF ASKING YOU TO GO TO MEXICO TO WORK ON LOCATION... HOW ABOUT IT?

YES... THANK YOU!


10




WOW !!


HEY DAD.

TIME SURE DOES GO BY QUICKLY...

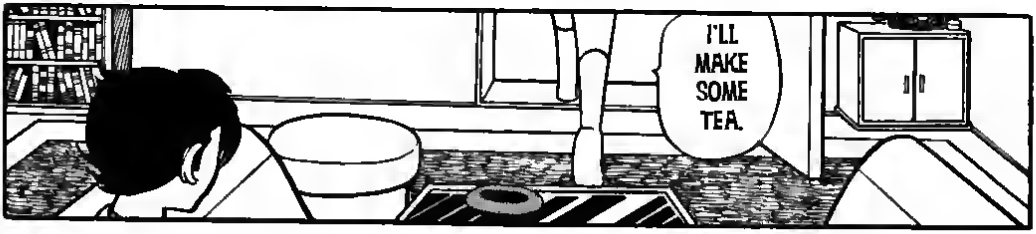
THE CONSTRUCTION SITE IN MEXICO! CAN YOU BELIEVE IT?
HONEY. LISTEN TO THIS. THINGS HAVE REALLY PICKED UP! THE BOSS WANTS ME TO OVERSEE...

CONGRATU-LATIONS...
I'M PROUD OF YOU.

SINCE YOU AND I FIRST MET...
TEN YEARS?
HARD TO BELIEVE IT'S BEEN TEN YEARS...

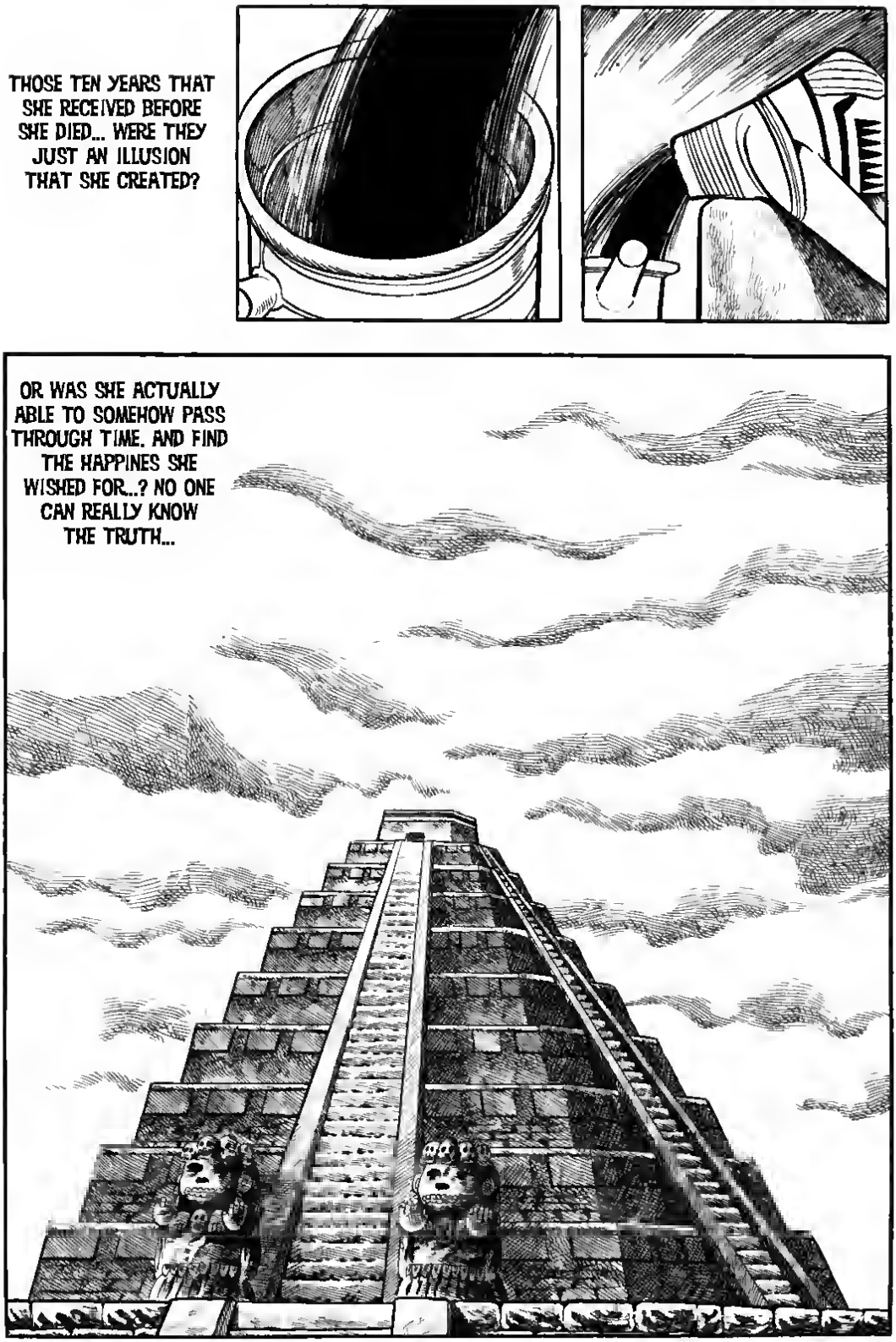
NO. IT'S...
WHAT'S GOT INTO YOU ALL OF A SUDDEN?

IF YOU GET THE CHANCE TO GO THERE... COULD YOU MAYBE JUST SAY A PRAYER FOR A GIRL NAMED TICUANA?
HAVE YOU... EVER HEARD OF THE MAYANS? THEY USED TO HAVE SACRIFICES IN MEXICO. ONCE EVERY YEAR. I THINK YOU CAN STILL GO SEE THE RUINS OF WHERE IT WAS...


I'LL MAKE SOME TEA.

SHE JUST VANISHED, IN THIN AIR...
THEN, WITHOUT ANY WARNING...
WHERE DID YOU GO?!
HONEY?
HEY...
HELLO?

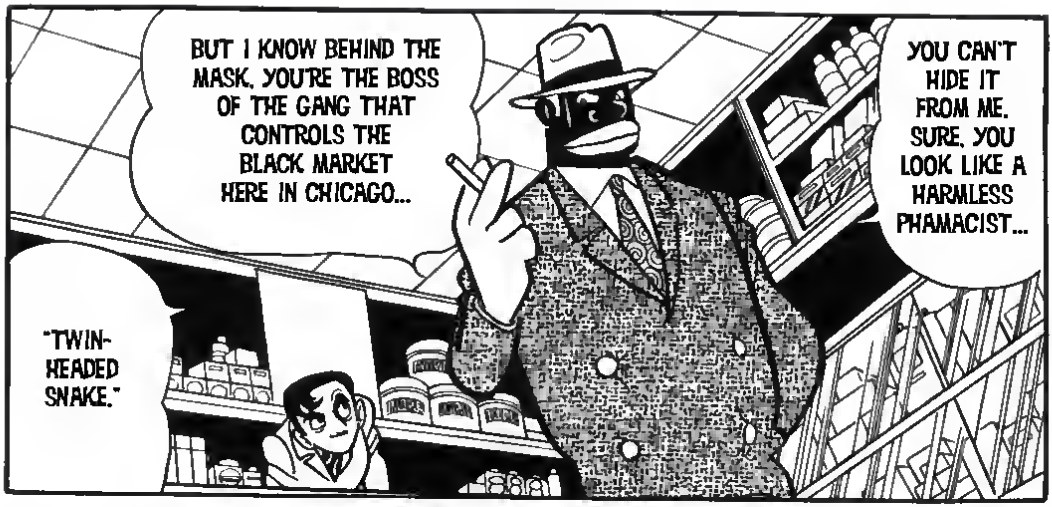
CUT OFF HER HEAD.
TEZUKA... SHE'S JUST GONE! I CAN'T FIND HER ANYWHERE!!


THOSE TEN YEARS THAT SHE RECEIVED BEFORE SHE DIED... WERE THEY JUST AN ILLUSION THAT SHE CREATED?
OR WAS SHE ACTUALLY ABLE TO SOMEHOW PASS THROUGH TIME. AND FIND THE HAPPINES SHE WISHED FOR...? NO ONE CAN REALLY KNOW THE TRUTH...

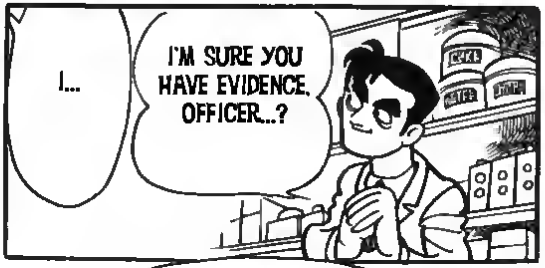
THE BLACK POPULATION OF NEW YORK SKYROCKETS...
199X...
AND GROWS EQUAL TO THE NUMBER OF WHITES.

GILLET'S DEAD...
DID SOMETHING HAPPEN IN TOWN?
PETE, IT'S SO NOISY THIS MORNING ...
WORD IS HE WAS MESSED UP BAD.
GILLET? WASN'T HE ONE OF THE HIGHER-UPS FROM THE PUBLIC LABOR UNION AROUND HERE?
WHO?! WHO DID IT?!
TIED TO A WALL AND SMASHED BY THE BACK OF A TRUCK...
GILLET. POOR GILLET....
HE'S THE ONLY ONE WHO KILLS LIKE THAT.
EVERYONE'S GUESSING IT'S THE SNAKE AGAIN.

WHY, IF IT ISN'T OFFICER BUNKY...
HEY.
YES, I JUST HEARD NOW.
GILLET'S DEAD.
WHAT REASON COULD I POSSIBLY HAVE?!
M.M. ME? I WOULD NEVER...
WHY, WHY'D YOU KILL HIM?
BECAUSE YOU, ARE THE TWIN-HEADED SNAKE.
BUT YOU GAVE THE ORDER.
OFFICER, I'M JUST A HUMBLE CITIZEN OF THIS WONDERFUL TOWN... I'M NOT A MURDERER!

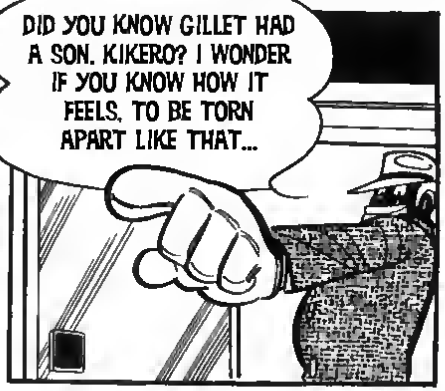

BUT I KNOW BEHIND THE MASK, YOU'RE THE BOSS OF THE GANG THAT CONTROLS THE BLACK MARKET HERE IN CHICAGO...
YOU CAN'T HIDE IT FROM ME. SURE, YOU LOOK LIKE A HARMLESS PHAMACIST...
"TWIN-HEADED SNAKE."

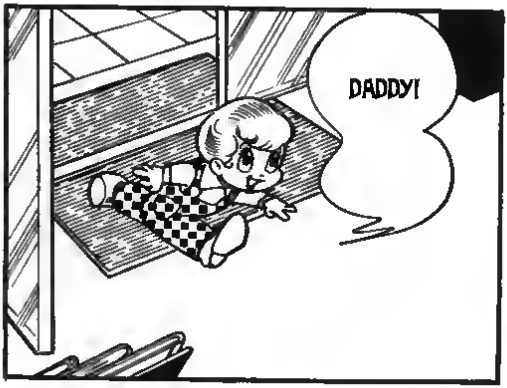
I'LL GET YOU SOONER OR LATER! YOU CAN COUNT ON THAT.


I...
I'M SURE YOU HAVE EVIDENCE, OFFICER...?

HELLO.

.....


DID YOU KNOW GILLET HAD A SON, KIKERO? I WONDER IF YOU KNOW HOW IT FEELS, TO BE TORN APART LIKE THAT...


DADDY!

I'D JUST LIKE A BOTTLE OF AMMONIA, PLEASE. MY SON WAS STUNG BY A BEE, YOU SEE...

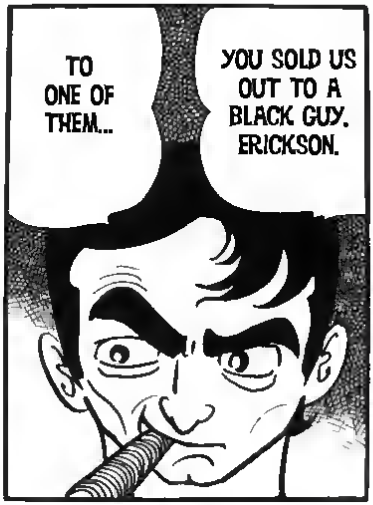
RYUU? ARE YOU STILL SEEING RYUU, ARTY?
YAY !!
COOL!
I WANNA SHOW RYUU!
GOT A PRESENT FOR YA, CHIEF.
WOW !!!
BUT HE'S MY BEST FRIEND!
I DON'T WANT YOU SEEING THAT KID ANYMORE, OK? HE'S DIFFERENT FROM US.
... YES. WHY?

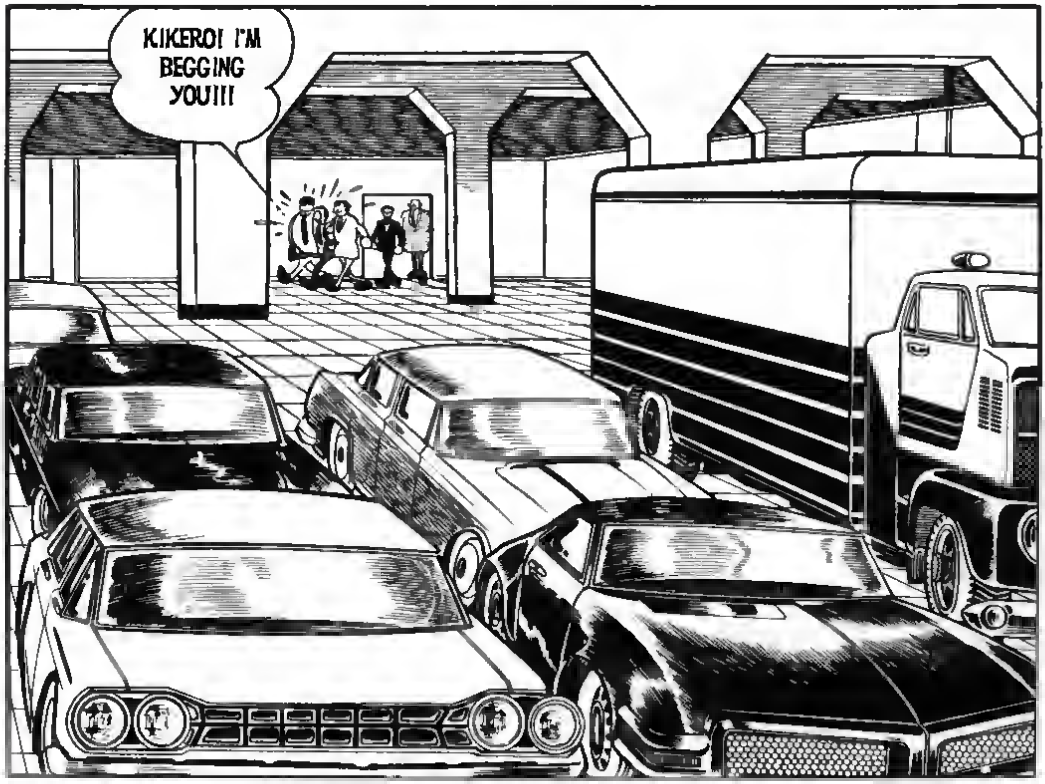
WE'VE BROUGHT ERICKSON HERE, BOSS.
BOSS! I WOULD NEVER...
AND BY SOMEBODY, I MEAN YOU...
SOMEBODY'S BEEN TIPPING OFF THE COPS...
WHAT DID YOU CALL ME TO TALK ABOUT?
H.HEY KIKERO!

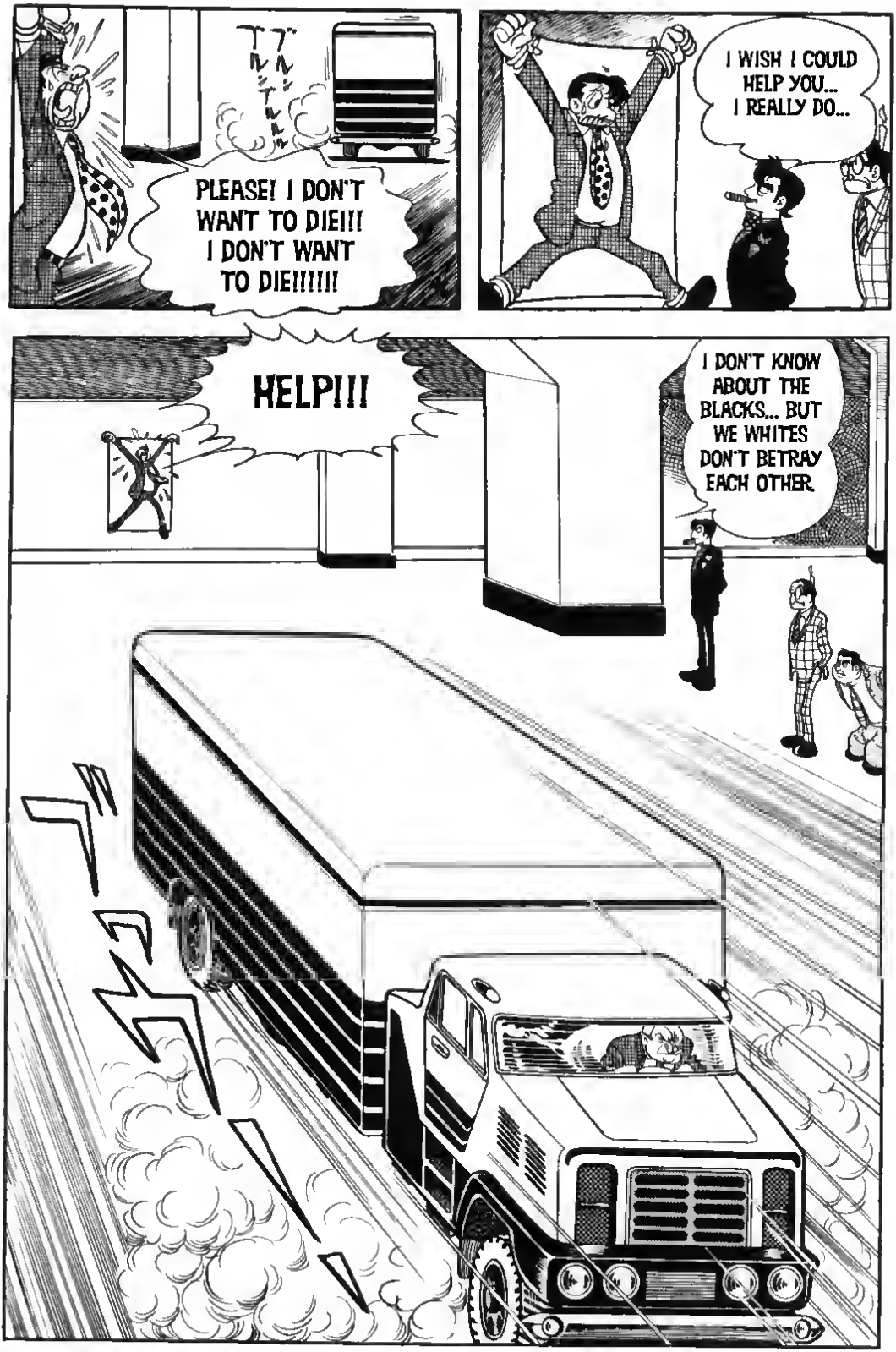
WELL, TALKING TO THE COPS IS BAD ENOUGH. BUT THE REAL PROBLEM IS...
NO USE TRYING TO HIDE IT...
WE SAW YOU WITH BUNKY, ERICKSON ...

NO... PLEASE ...

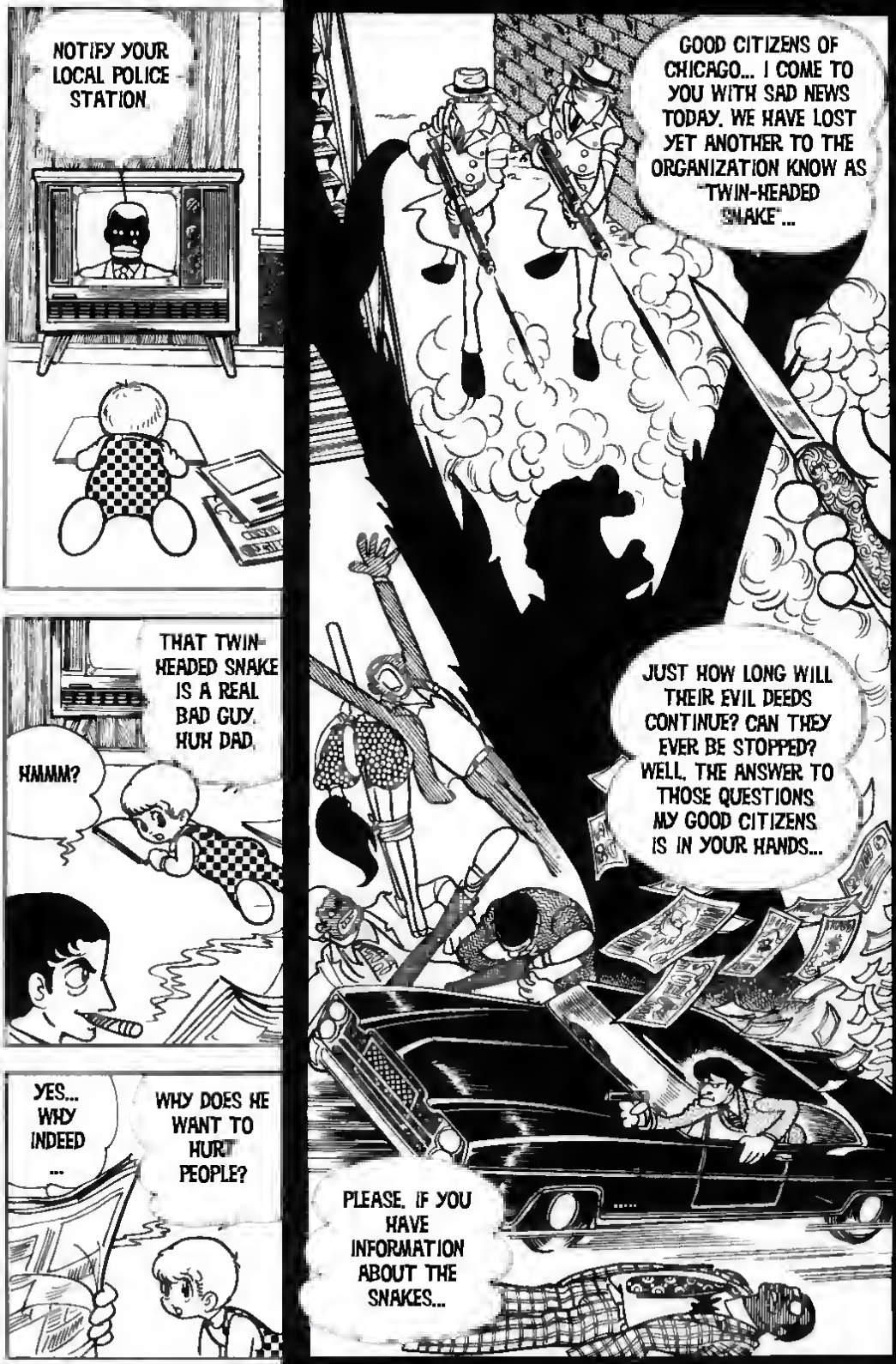
WE CAN'T FORGIVE THAT... RIGHT, BOYS?

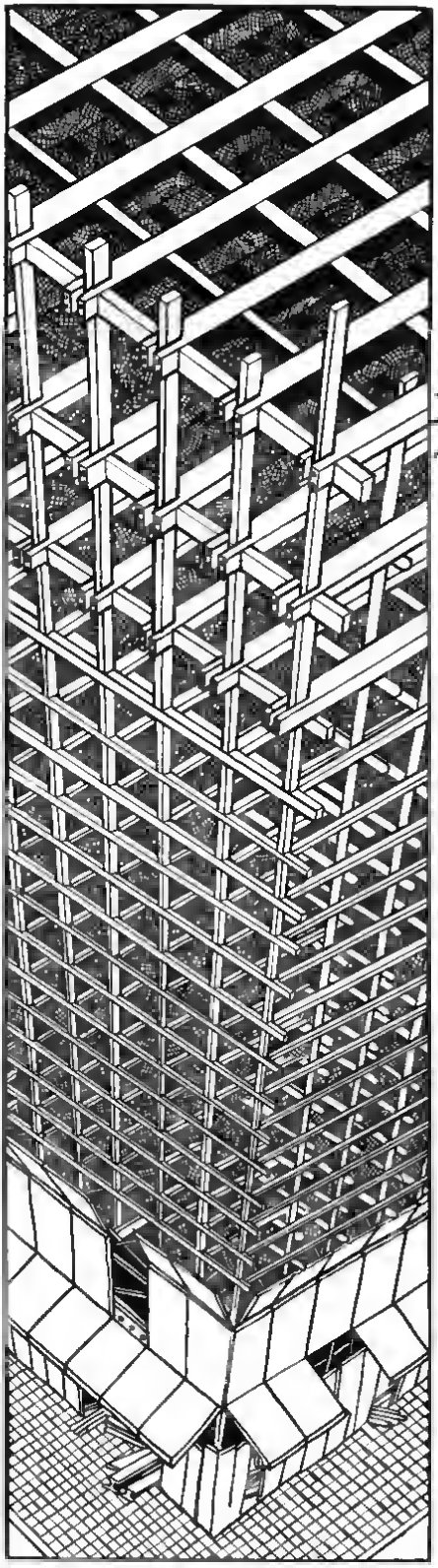

TO ONE OF THEM...
YOU SOLD US OUT TO A BLACK GUY, ERICKSON.


KIKERO! I'M BEGGING YOU!!!


PLEASE! I DON'T WANT TO DIE!!! I DON'T WANT TO DIE!!!!!!
I WISH I COULD HELP YOU... I REALLY DO...
HELP!!!
I DON'T KNOW ABOUT THE BLACKS... BUT WE WHITES DON'T BETRAY EACH OTHER.

GYAH!
SEND WHAT'S LEFT OF HIM TO THAT WIFE OF HIS.
...
I'LL TAKE ON EVERY BLACK IN THIS TOWN BY MYSELF IF I HAVE TO!
LET 'EM BETRAY US IF THEY WANT.
SHOULDN'T WE THINK OF SOME KIND OF COUNTER STRATEGY?
SO MANY GUYS ...
BOSS... IF THIS KEEPS UP WE'RE GONNA LOSE ALL OF OUR MEMBERS...

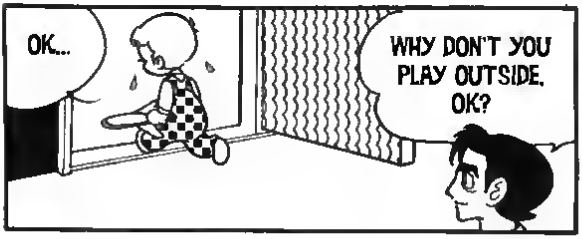

NOTIFY YOUR LOCAL POLICE STATION
GOOD CITIZENS OF CHICAGO... I COME TO YOU WITH SAD NEWS TODAY. WE HAVE LOST YET ANOTHER TO THE ORGANIZATION KNOW AS "TWIN-HEADED SNAKE"...
THAT TWIN-HEADED SNAKE IS A REAL BAD GUY. HUH DAD.
HMMM?
JUST HOW LONG WILL THEIR EVIL DEEDS CONTINUE? CAN THEY EVER BE STOPPED? WELL, THE ANSWER TO THOSE QUESTIONS MY GOOD CITIZENS IS IN YOUR HANDS...
YES... WHY INDEED ...
WHY DOES HE WANT TO HURT PEOPLE?
PLEASE, IF YOU HAVE INFORMATION ABOUT THE SNAKES...

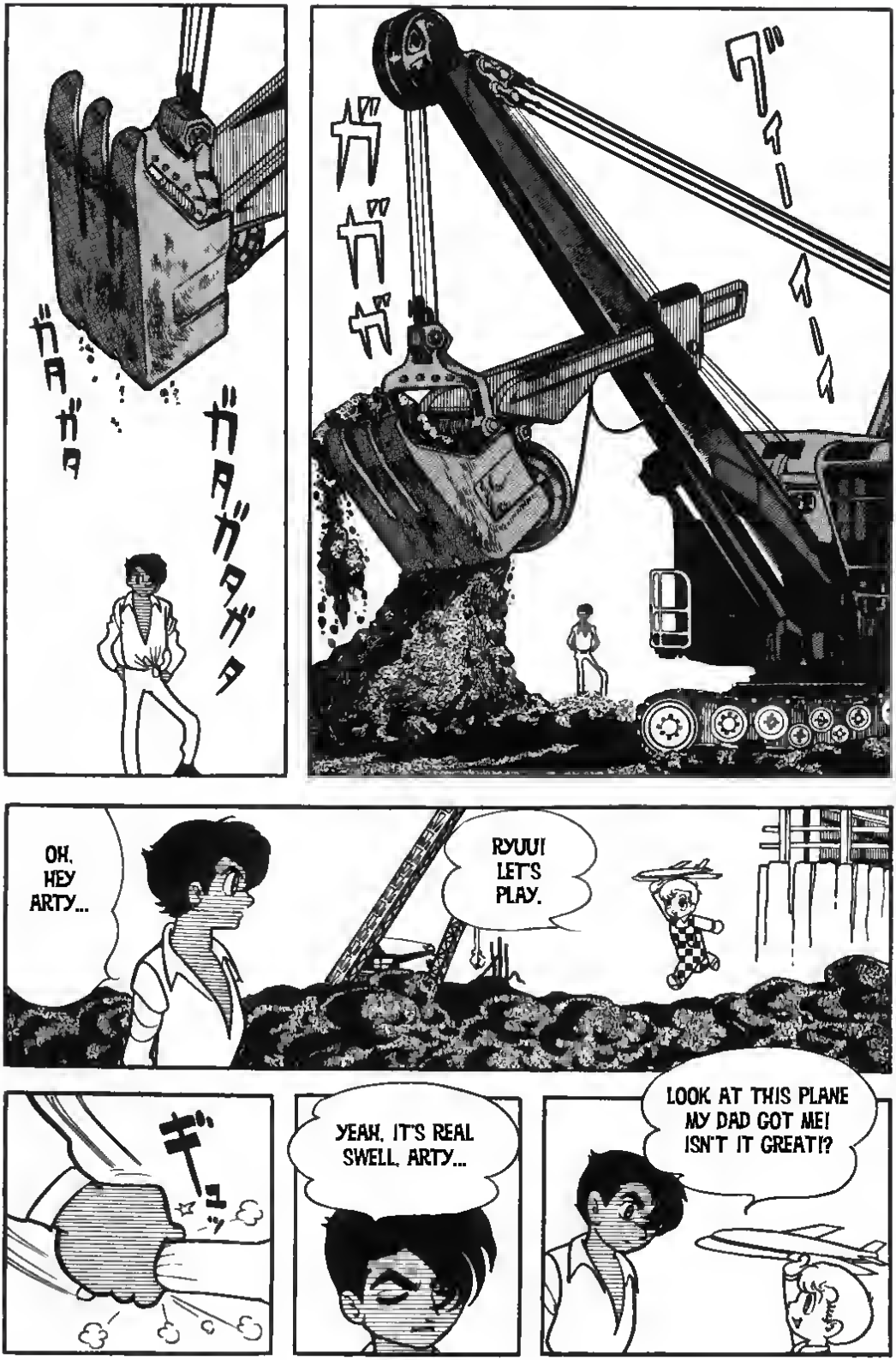


OH, ARE THEY...
MY TEACHER SAID BLACK PEOPLE ARE REALLY REMARKABLE...

JUST YOU TRY!!!
SO I WANT TO HELP THEM CATCH TWIN-HEADED SNAKE WHEN I'M OLDER!

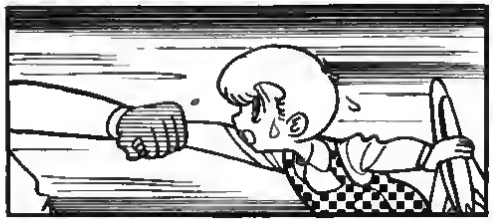
.....?
I MEAN... HEY, A KID LIKE YOU SHOULDN'T WORRY ABOUT SUCH STUFF...


OK...
WHY DON'T YOU PLAY OUTSIDE, OK?

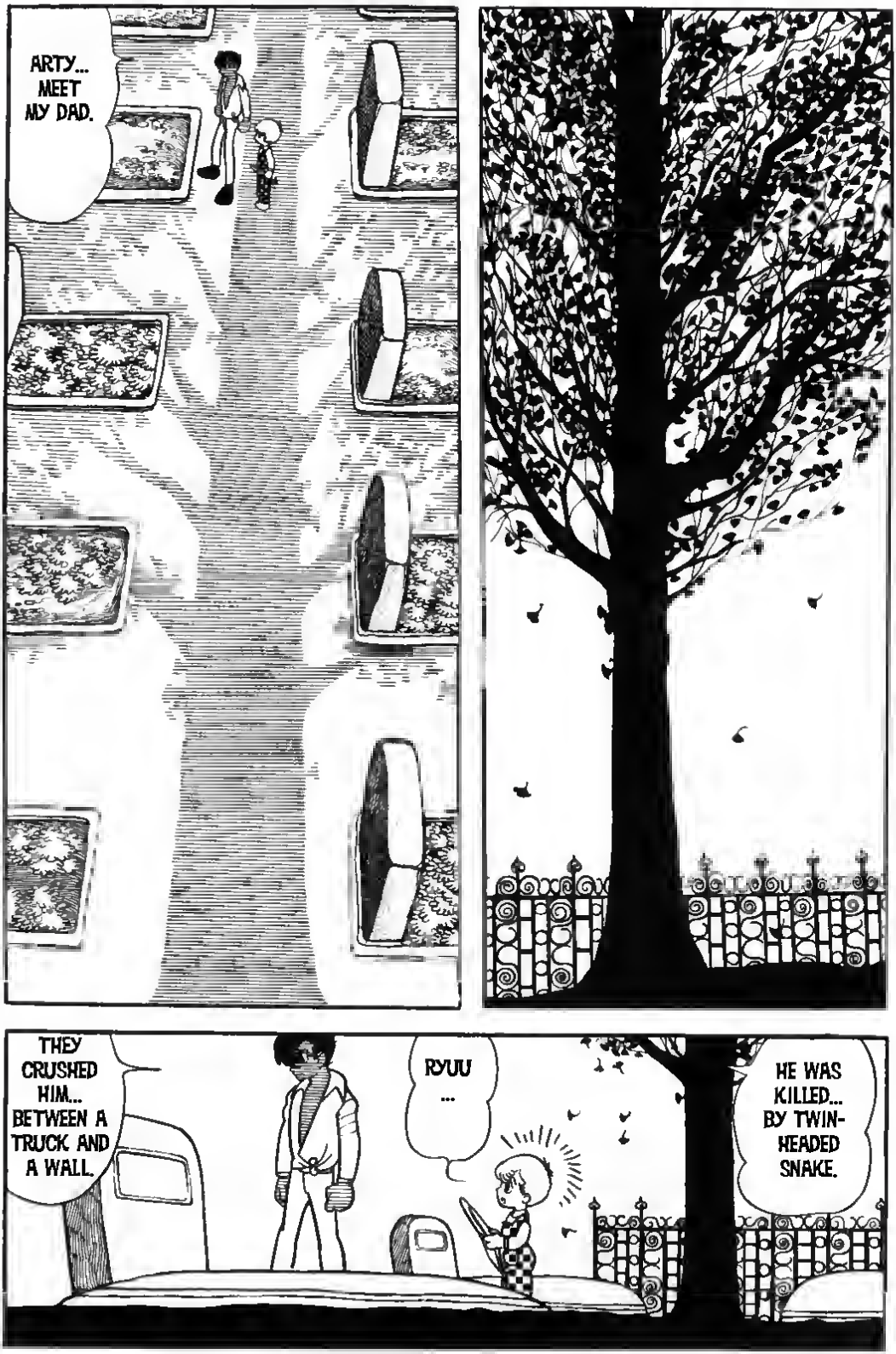

ガガガ
ガガガ
ヴィーン
OH, HEY ARTY...
RYUU! LET'S PLAY.
ギュッ
YEAH, IT'S REAL SWELL, ARTY...
LOOK AT THIS PLANE MY DAD GOT ME! ISN'T IT GREAT!?

COME HERE ARTY. I WANT TO SHOW YOU SOMETHING.
RYUU. LET GO! YOU'RE HURTING ME.

THIS WAY.



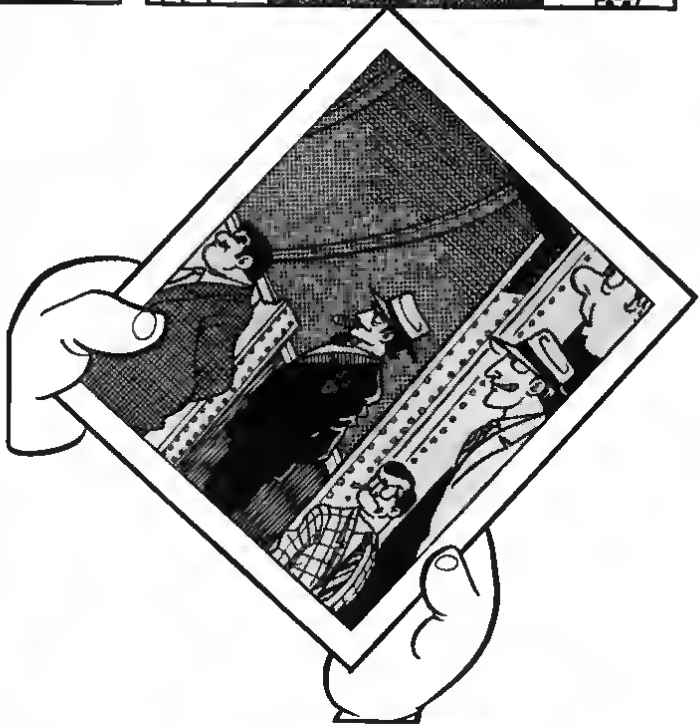
WHERE ARE WE GOING?


ARTY... MEET MY DAD.
THEY CRUSHED HIM... BETWEEN A TRUCK AND A WALL.
RYUU ...
HE WAS KILLED... BY TWIN-HEADED SNAKE.

HERE, LOOK AT THIS.
DO YOU WANT ME TO TELL YOU?

DO YOU KNOW WHO THE LEADER OF THE SNAKES IS?
RYUU ...

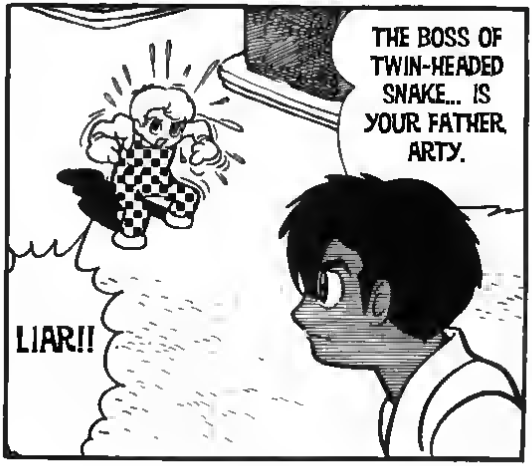
THAT'S THE BOSS, IN THE MIDDLE.



THIS!

YOU'RE LYING ...

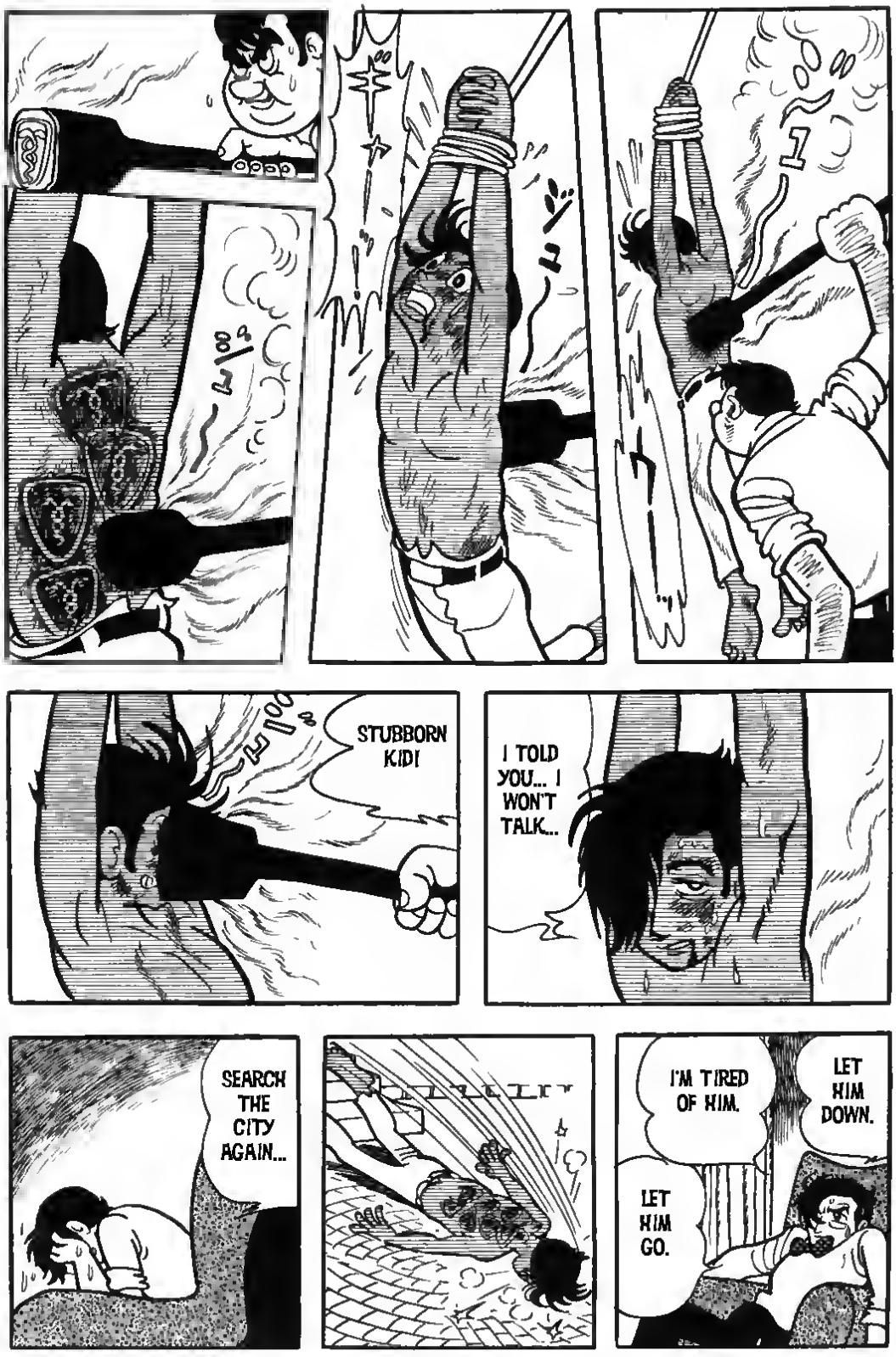
LIAR!!!!

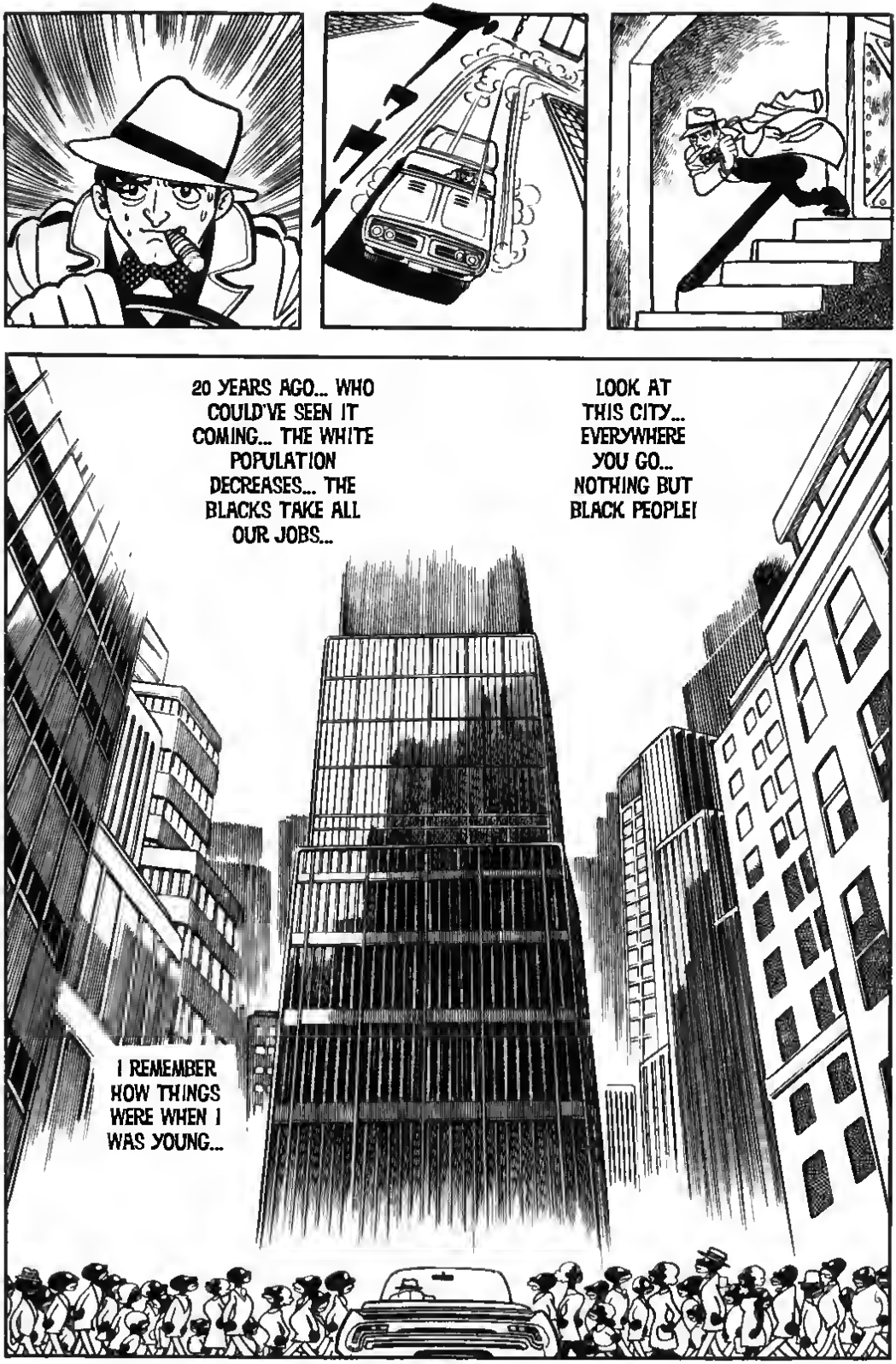

THE BOSS OF TWIN-HEADED SNAKE... IS YOUR FATHER, ARTY.
LIAR!!

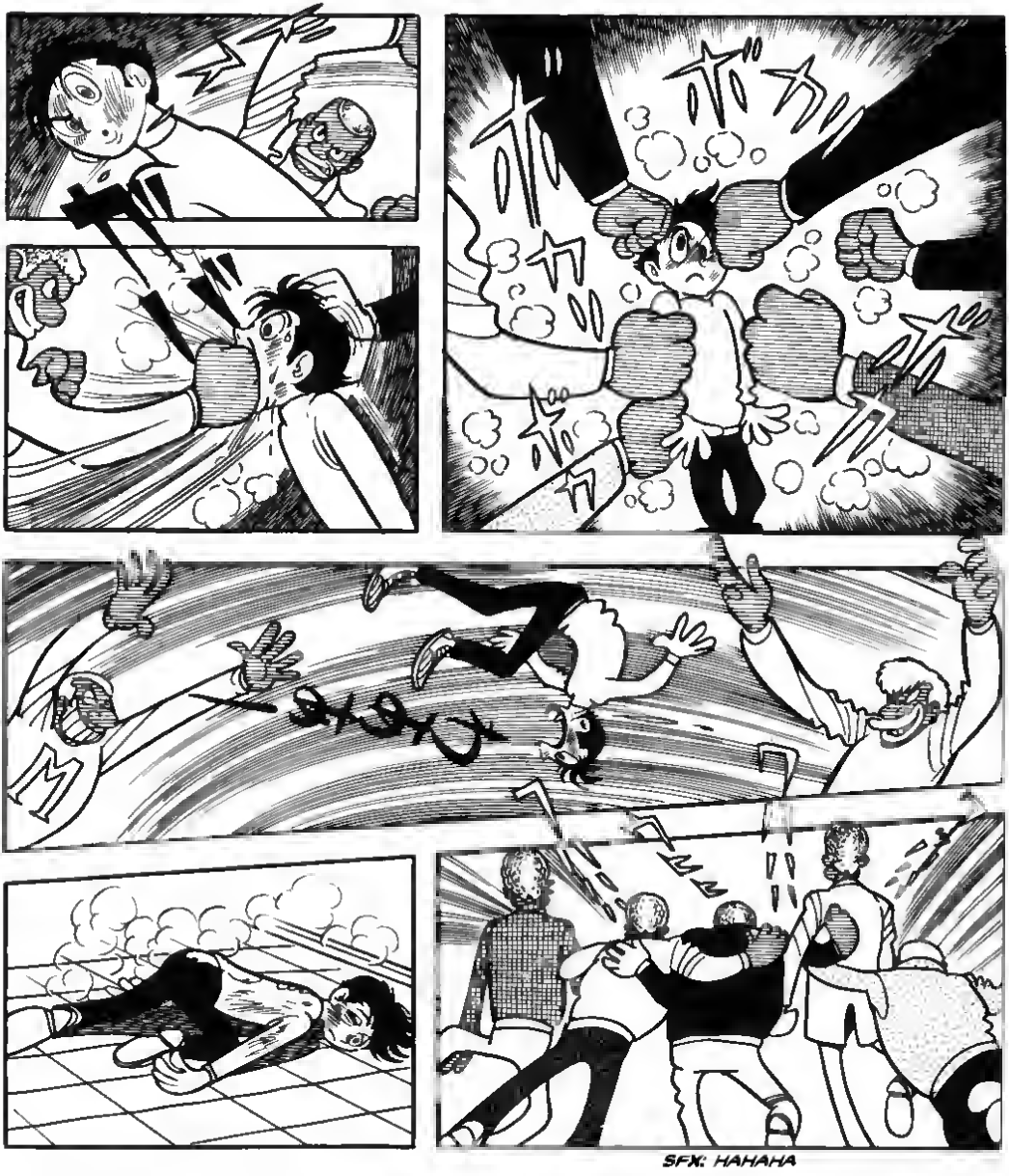
MY DAD IS A GOOD PERSON! HE'S NOT A MURDERER! YOU'RE LYING! YOU'RE LYING!!!
SORRY RYUU... I...
IT'S NOT YOUR FAULT. YOU HAVEN'T DONE ANYTHING WRONG! JUST... I JUST WANTED YOU TO KNOW...
BUT...
I'M RUNNING AWAY...
I CAN'T GO HOME ANYMORE. RYUU...
YOU CAN TRY... BUT TWIN-HEADED SNAKE IS A BIG ORGANIZATION ...
ARTY.
THERE MIGHT BE ONE WAY.
HERE. LET'S DO THIS...

IT'S BEEN THREE DAYS NOW... I WANT THIS WHOLE CITY SEARCHED! DON'T COME BACK UNTIL YOU'VE FOUND MY SON!!!
DON'T JUST STAND THERE!!
SO YOU WON'T TALK...
...
WHAT. ARE YOU TRYING TO AVENGE YOUR FATHER?
YOU HID HIM!
RYUU! YOU WERE ARTY'S FRIEND.
SPIT IT OUT, PUNK!
MAKE HIM.

HE SAID HE NEVER WANTED TO SEE YOU AGAIN...
AFTER HE KNEW YOU WERE THE BOSS OF THE SNAKES...
YOU MISS ARTY? DO YOU WANT TO SEE YOUR SON?
COME ON... TALK! I HAVEN'T YOU HAD ENOUGH?!
YOU TOLD HIM?!?
ARTY GOES RIGHT WITH ME.
JUST ONE THING... IF I DIE...
I'LL NEVER TELL.
IF YOU'RE GOING TO KILL ME, GO RIGHT AHEAD. DO IT JUST LIKE YOU DID MY DAD...
WHERE IS HE... TELL ME WHERE HE IS!!

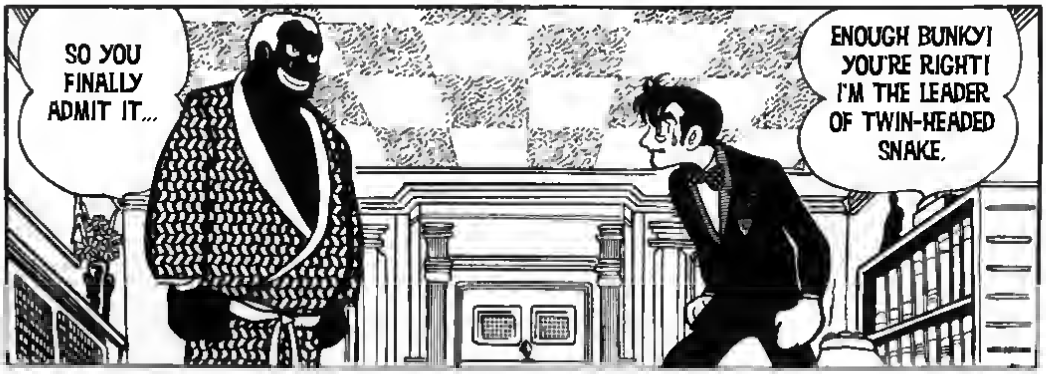

STUBBORN KID!
I TOLD YOU... I WON'T TALK...
SEARCH THE CITY AGAIN...
I'M TIRED OF HIM.
LET HIM DOWN.
LET HIM GO.


20 YEARS AGO... WHO COULD'VE SEEN IT COMING... THE WHITE POPULATION DECREASES... THE BLACKS TAKE ALL OUR JOBS...
LOOK AT THIS CITY... EVERYWHERE YOU GO... NOTHING BUT BLACK PEOPLE!
I REMEMBER HOW THINGS WERE WHEN I WAS YOUNG...


SFX: HAHAHA
BUT ARTY IS DIFFERENT! I DIDN'T WANT HIM TO END UP LIKE ME... HE'S A GOOD KID...
I WANTED TO SPIT ON THEM. I WANTED TO STEP ON THEM. THAT'S HOW I GOT TO WHERE I AM TODAY...

HELLO, "KIKERO"

LET ME TALK TO BUNKY.


SO YOU FINALLY ADMIT IT...
ENOUGH BUNKY! YOU'RE RIGHT! I'M THE LEADER OF TWIN-HEADED SNAKE.

YOU'RE HIDING HIM...
WE'VE SEARCHED THE WHOLE CITY AND CAN'T FIND HIM!

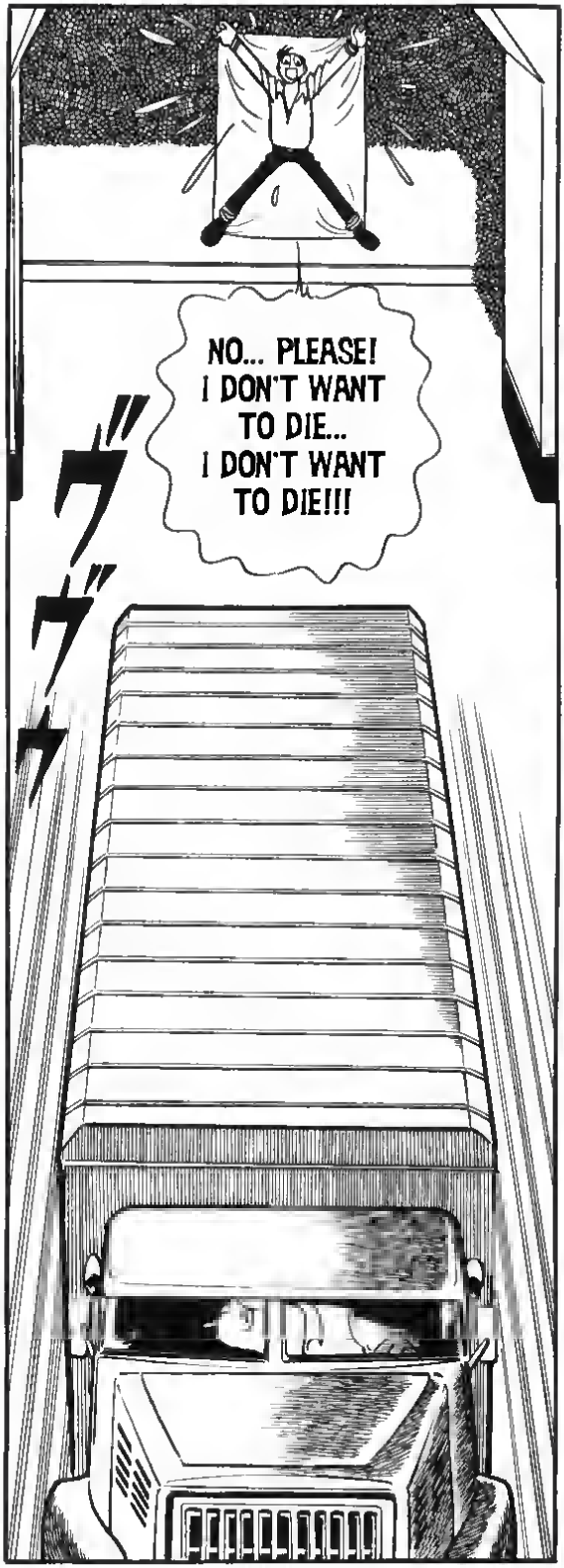
YOUR SON?
NOW GIVE ME BACK MY SON.

I'M NOT A KIDNAPPER, KIKERO. WATCH YOUR MOUTH.
YOU USED YOUR AUTHORITY OVER THE POLICE TO KIDNAP HIM AWAY FROM US... WHAT HAVE YOU DONE WITH HIM!? TELL ME BEFORE WE GET ANGRY, BUNKY!!!
CALM DOWN. I'LL ARREST YOU RIGHT HERE IF I HAVE TO...
SHUT UP AND GIVE HIM TO ME!!!
HELP ME LOOK FOR HIM... PLEASE...
IF YOU REALLY AREN'T HIDING HIM...
I DON'T KNOW ANY OF THIS "HIDING YOUR SON" BUSINESS. WE COULD DO A SEARCH FOR YOU. BUT HOW ARE WE SUPPOSED TO DO THAT IF YOU NEVER REPORTED HIM AS MISSING? WHAT ARE YOU TRYING TO GET ME TO DO, KIKERO?
UNDER ONE CONDITION ...
I DON'T MIND DOING A SEARCH...

ARE YOU CRAZY ?!
YOU GIVE US THE NAMES OF THE OTHER SNAKES.
WE'LL GIVE HIM BACK, IF...
LET'S SAY WE DO A SEARCH, AND FIND YOUR SON.
TAKE A GOOD LOOK AT YOURSELF.
WHAT IS YOUR PRIDE WORTH?
YOU THINK YOU CAN JUST TOY WITH US WHITES... WE HAVE PRIDE...
WHICH DO YOU CHOOSE? YOU SON, OR...
THINK ABOUT IT KIKERO... I'LL BE HERE.
ブロオウウウ
THIS IS BUNKY. I'D LIKE TO SPEAK TO...

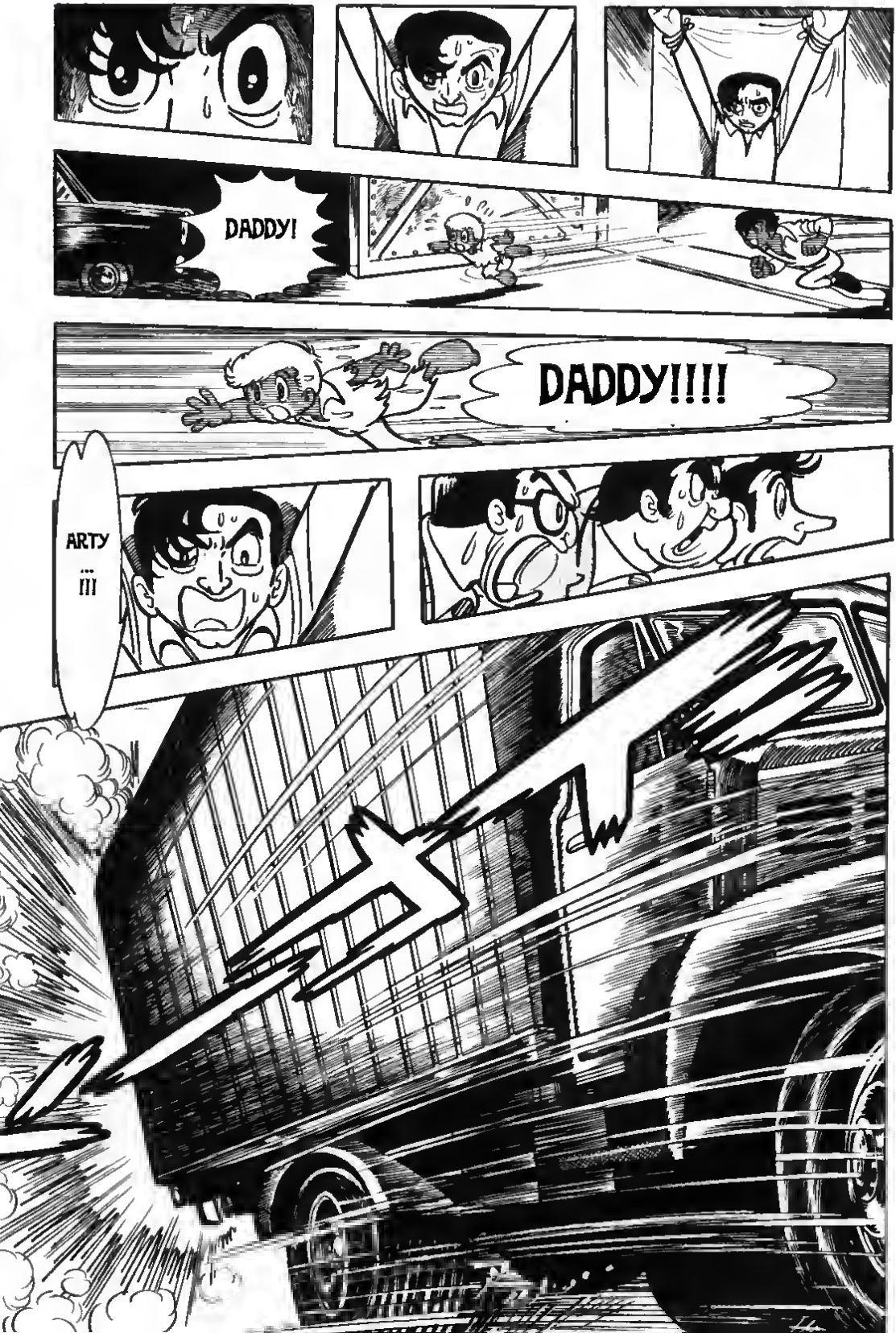
ARTY ...
THAT BUNKY...
ARTY... YOUR DADDY ISN'T REALLY THAT STRONG. YOU KNOW..
ARTY! WHERE ARE YOU!? DON'T YOU MISS YOUR DADDY!? DON'T YOU KNOW HOW MUCH HE MISSES YOU?!? PLEASE, COME BACK...
STILL CAN'T FIND HIM? YOU ALL ARE WORTHLESS TO ME...
KIKERO... YOU WENT TO THE POLICE FOR HELP.

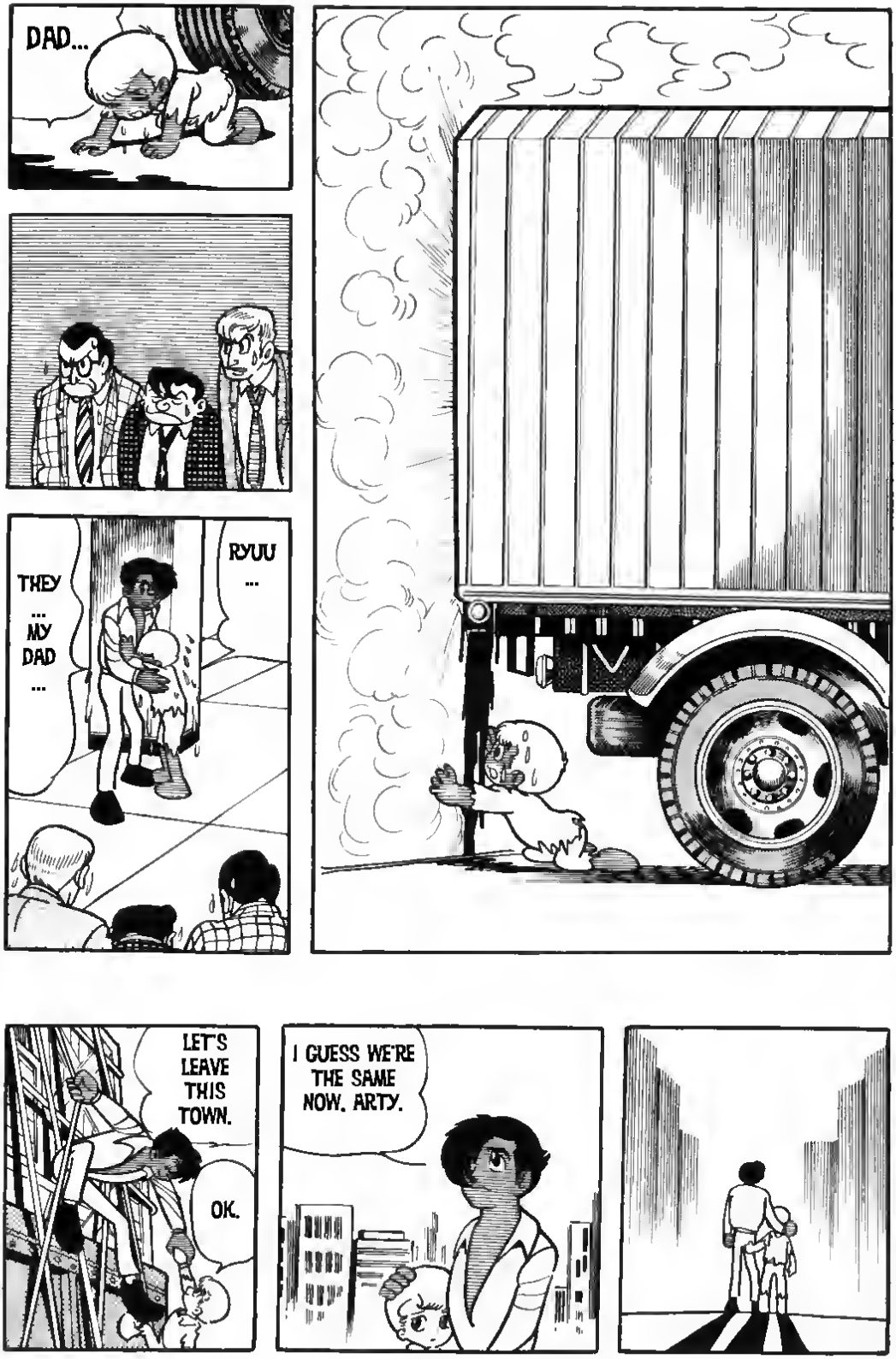
YES. I DID.
YOU MET WITH BUNKO!
WHAT!? DON'T BE STUPID!
JUST TO GET YOUR SON!
YOU SOLD ALL OF US OUT!
YOU KNOW WHAT THIS MEANS..
YOU'VE BETRAYED US.
NO USE TYING TO HIDE IT.
TOO LATE FOR THAT, KIKERO..
STOP! LET ME EXPLAIN!
I'M STILL YOUR BOSS! YOU CAN'T TALK TO ME LIKE THIS!
WHAT'S GOTTEN INTO ALL OF YOU!?
NO... YOU'RE NOT OUR BOSS ANYMORE. YOU'RE JUST A TRAITOR..
C, CUT IT OUT...

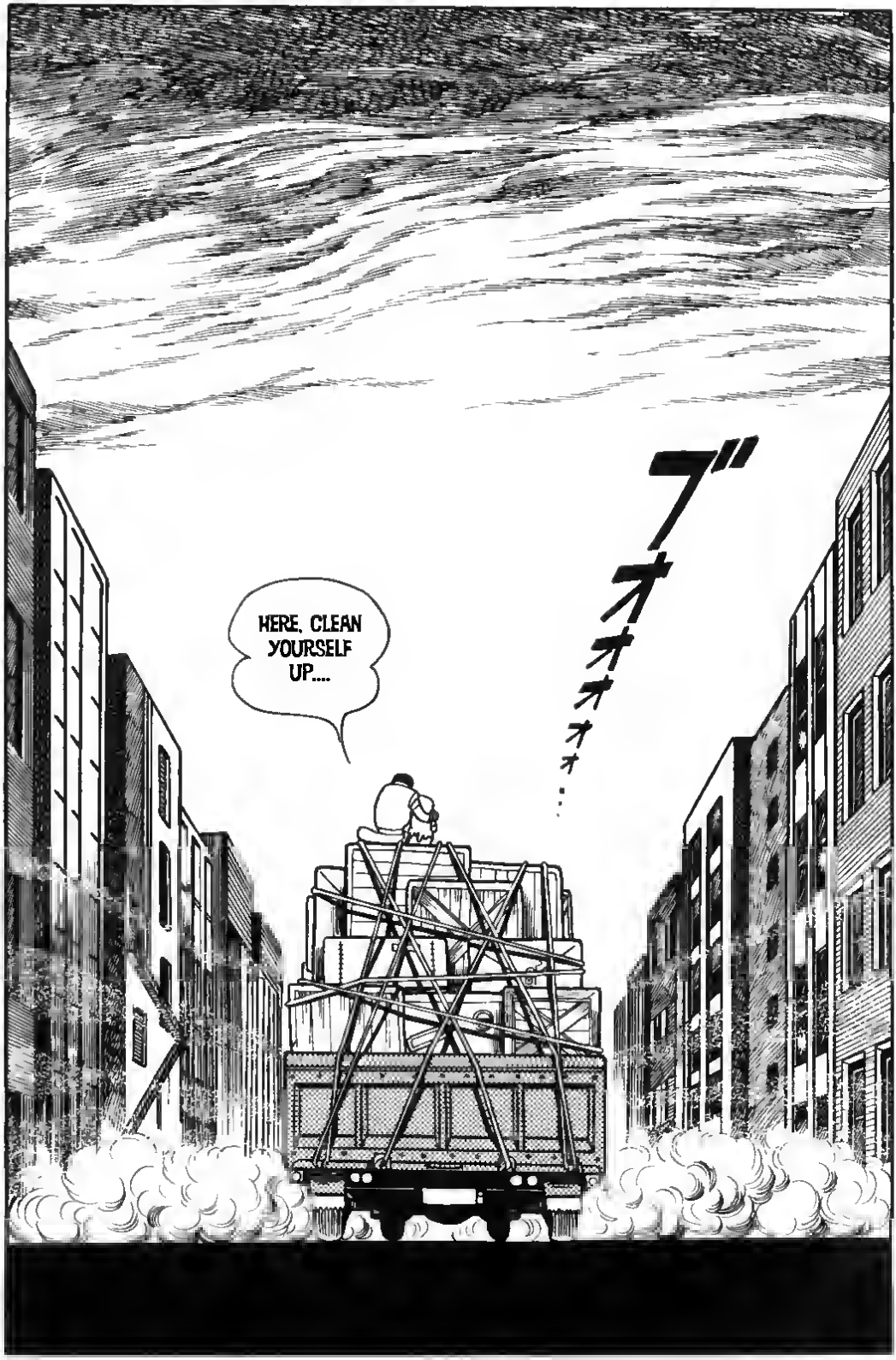

NO... PLEASE!
I DON'T WANT
TO DIE...
I DON'T WANT
TO DIE!!!
ヴ
ヴ
ヴ

LET GO!
LET GO OF
ME!

SO
LONG,
OLD
FRIEND.


DADDY!
DADDY!!!!
ARTY
...
!!!


DAD...
THEY ... MY DAD ...
RYUU ...
LET'S LEAVE THIS TOWN.
OK.
I GUESS WE'RE THE SAME NOW, ARTY.


HERE, CLEAN YOURSELF UP....
ブオオオオ…